



KoreanClass101.com



Korean Advanced



Unabridged Edition

innovative LANGUAGE

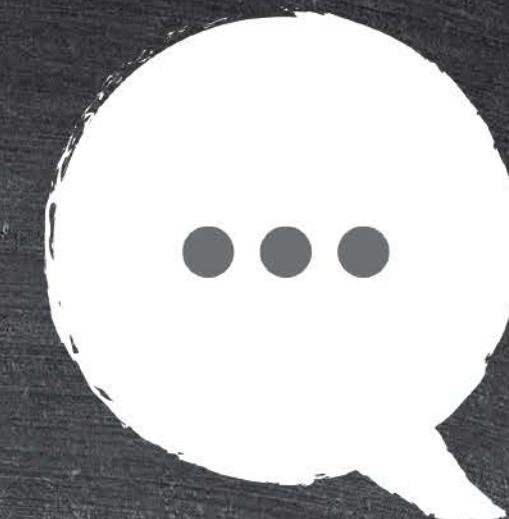
If you love the **Korean** language, then you'll love this!

Get our Complete **Korean** Learning Program
at **KoreanClass101.com**.

- Speak **Korean** From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses by Real Teachers
- Get **FREE** New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android Device or Computer

Go to
KoreanClass101.com
and sign up for your

FREE
Lifetime Account!



KoreanClass101.com

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #1

Getting to Know Someone in Korean

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

1

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다. 오늘 처음으로 블로그를 시작하는데요. 만나서 반갑습니다. 먼저 저 제 소개를 할게요.
2. 저는 경남 진주에서 태어나서 자랐고요. 서울에서 영어 선생님으로 일했었습니다.
3. 1년 전에 교육학 석사를 따러 미국에 왔고요. 현재 뉴욕에서 살고 있습니다.
4. 저에게는 언니 두 명이 있고요. 참 놀라지 마세요!
5. 저는 일란성 쌍둥이입니다. 아마도 들으시는 많은 청취자 분들이 “일란성”이라는 말을 어려워 할 듯 하네요. 우리 언니와 저는 똑같이 생기고 목소리도 같아서 많은 사람들이 많이 혼동했답니다. 더구나 저랑 같은 반 친구들이 착각하고 언니한테 가서 인사했던 일들도 많이 있었답니다.
6. 쌍둥이라서 그런지 생각하는 것, 말하는 것 모두 참 많이 비슷해요.
7. 제가 20분 늦게 태어난 동생인데요. 제가 언니한테 “언니”라고 불러야 한답니다.
8. 제가 언니 이름을 부르면 혼나요. 아버지한테... 우리 아버지는 매우 엄하셔서 비록 20분이지만 언니 대우를 받아야 한다고 생각한답니다. 좀 이상하죠?
9. 비록 20분이지만 나이 많은 사람을 존경해야 한다는 것이 한국 문화를 잘 보여주는 듯 하네요.
10. 저 말고는 모든 가족들이 다 한국에서 살고 있습니다. 참 많이 보고 싶네요.
11. 취미로는 독서와 영화보기입니다. 책 읽는 것과 영화 보는 것을 참 좋아해요.
12. 책과 영화는 참 많은 것을 생각하게 하는 것 같아요. 제가 살아보지 않은 인생을 볼 수 있게 해주는 것 같아요.

CONT'D OVER

13. 여러분들의 취미는 무엇인가요? 저와 함께 나눌 수 있는 취미를 가지고 있나요?
14. 그리고 아침마다 조깅과 요가를 하고 있어요. 조깅과 요가는 몸만 튼튼해지는 게 아니라 마음까지 건강해지는 것 같아요.
15. 여러분은 어떤 운동을 즐겨 하나요? 저는 운동은 잘 못하지만 보는 것을 좋아합니다. 야구, 미식축구, 축구, 농구 등등 매우 좋아해요.
16. 여러분들도 저한테 어떤 운동을 좋아하는지 말씀해 주실래요?
17. 그럼 오늘은 여기까지. 감사합니다. 앞으로 잘 부탁드릴께요

ENGLISH

1. Hello, my name is Se Hwa Yoon. Today is my first time to start the blog. It is a pleasure to meet you.
2. First, let me introduce myself. I was born and raised in Jin Ju, Kyung Sang Nam Do, and I worked in Seoul as an English teacher. One year ago, I came to the USA to get a master's degree in education. Currently, I live in New York.
3. I have a sister. Well, don't be surprised: we are twins—identical twins. Probably a lot of listeners don't understand "identical" in Korean because it is a difficult word in Korean.
4. A lot of people get confused because my sister and I look the same and we do have similar voices too. Moreover, my classmates have said "hi" to my sister because they thought she was me. Haha!

CONT'D OVER

5. We think and act in a very similar way because we are identical twins. I am the younger one who was born twenty minutes later. However, I call my sister 언니 ("Sister"), instead of calling her by name. If I call her by name, I am scolded by my father. My father is very conservative. He believes that even twenty minutes older means she is older, and thus she should be treated with respect. Isn't it strange? Haha! This clearly shows one aspect of Korean culture: older people should be respected.
6. All of the other members of my family live in Korea. I miss them a lot.
7. My hobbies are reading books and watching movies. I love to read books and watch movies. Books and movies make me think a lot. They make me realize how different a person's life could be.
8. Listeners, what are your hobbies? Do you have anything you can share with me?
9. I also like jogging and doing yoga in the morning. They make me not just healthy in body but also healthy in mind.
10. What kind of sports do you like to play? I can't play sports that well, but I like to watch them, such as baseball, soccer, football, and basketball.
11. I would love to hear what kind of sports you like. Would you tell me about them?
12. Well, this is it for today! Thank you for listening and I am looking forward to hearing from you. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
영어	yeong-eo	English
인생	insaeng	life

생각	saenggak	thoughts
운동	undong	exercise
조깅	joging	jogging
요가	yoga	yoga
취미	chwimi	hobby
튼튼하다	teunteunhada	to be healthy
축구	chukgu	soccer
야구	yagu	baseball
농구	nonggu	basketball
독서	dokseo	reading (books)
한국문화	hangukmunhwa	Korean culture
선생님	seonsaengnim	teacher
쌍둥이	ssandung-i	twins
일란성	illanseong	identical
놀라다	nolrada	surprise
혼동하다	hondonghada	confuse
동생	dongsaeng	younger sibling
언니	eonni	older sibling (for a female)
엄하다	eomhada	to be strict
대우	daeuh	treatment
존경	jon-gyeong	respect
미식축구	misikchukgu	American football

SAMPLE SENTENCES

<p>영어 발음이 좋아요. yeongeo baleumi johayo.</p> <p>"Your English pronunciation is good."</p>	<p>영어 몰라요. yeong-eo mollayo</p> <p>"I don't know English."</p>
<p>인생이 어려워. insaengi eoryeowo.</p> <p>"Life is hard."</p>	<p>내 생각에는, 이건 가짜야. "In my opinion, this is fake."</p>
<p>당분간 운동하지 마세요. dang-bun-gan un-dong-ha-ji ma-se-yo</p> <p>"Don't exercise for the time being."</p>	<p>조깅하러 가. joginghareo ga.</p> <p>"Go jogging."</p>
<p>요가 어렵지 않아요? yoga eoryeopji anayo?</p> <p>"Isn't yoga difficult?"</p>	<p>저의 취미는 책을 읽는 것입니다. jeo-ui chwimi-neun chaek-eul ilgneun got-imnida.</p> <p>"My hobby is reading books."</p>
<p>우리 아이는 아주 튼튼하다. uri aineun aju teunteunhada.</p> <p>"My child is very healthy."</p>	<p>빨간 옷을 입고 한국팀을 응원하는 축구팬들을 '붉은 악마'라고 부릅니다. ppalgal oseul ripgo hanguktimeul reungwonhaneun chukgupaendeureul tbulgeun angmatrago bureumnida.</p> <p>"Soccer fans who wear red clothes and cheer for the Korean team are called Red Devils."</p>
<p>저는 축구 보는 것을 아주 좋아합니다. jeoneun chukgu boneun geosseul aju joahamnida.</p> <p>"I love watching soccer."</p>	<p>롯데 야구팀의 팬들은 오렌지색 비닐 봉지를 머리에 쓰고 팀을 응원합니다. rotde yagutimui paendeureun orenjisaek binil bongjireul meorie sseugo timeul reungwonhamnida.</p> <p>"Fans of the Lotte baseball team wear orange plastic bags on their heads and cheer for their team."</p>

<p>TV로 야구 경기를 보고 있어요. tibi-ro yagu gyeong-gireul bogo isseoyo.</p> <p>"I'm watching a baseball game on TV."</p>	<p>많은 한국의 청소년들은 키가 더 크길 바라 며 농구를 시작합니다. maneun hangugui cheongsongyeondeureun kiga deo keugil baramyeo nonggureul sijakhamnida.</p> <p>"Lots of Korean teenagers start playing basketball to become taller."</p>
<p>농구 하러 갈래? nonggu hareo gallae?</p> <p>"Do you want to go play basketball?"</p>	<p>저는 독서를 좋아하지 않아요. "I don't like reading."</p>
<p>한국 문화를 좋아해요. hanguk munhwareul joahaeyo.</p> <p>"I like Korean culture."</p>	<p>선생님이 되고 싶어요. seonsaengnim-i doego sipeoyo.</p> <p>"I want to be a teacher."</p>
<p>주희랑 수희는 쌍둥이이에요. juhuirang suhuineun ssangdung-iiyeyo.</p> <p>"Juhui and Suhui are twins."</p>	<p>일란성 쌍둥이입니다. illanseong ssanddongiimnida.</p> <p>"We're identical twins."</p>
<p>정말 놀랐어요. jeongmal nollasseoyo</p> <p>"I was really surprised."</p>	<p>혼동하지 마세요. hondonghaji maseyo.</p> <p>"Please don't be confused."</p>
<p>남동생이 없어요. "I don't have any younger brother."</p>	<p>동생에게 잘하렴. dongsae-ege jaharyeom</p> <p>"Be nice to your little brother."</p>
<p>우리 언니는 간호사야. uri eonni-neun ganhosa-ya.</p> <p>"My older sister is a nurse."</p>	<p>아빠가 엄해. appaha eomhae.</p> <p>"Dad is strict."</p>
<p>나는 공정한 대우를 받고 싶다. naneun gongjeonghan daeureul batkko siptta.</p> <p>"I want to receive fair treatment."</p>	<p>존경해야죠. jon-gyeonghaeyajyo.</p> <p>"you have to respect."</p>

미식축구 아주 좋아해요.

misikchukgu aju johahaeyo.

"I like American Football."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #2

The Korean Thanksgiving

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

2

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다. 여러분은 추수 감사절을 어떻게 지내셨나요?
2. 각 나라마다 고유의 추수 감사절이 있는 것 같아요. 한국에서는 추석이 있습니다. 다들 잘 알고 계시죠? 추석이 되면 모든 가족들이 다 모여서 함께 식사도 하고 조상님께 차례도 올린답니다. 그래서 교통이 꽉 막히기도 한답니다.
3. 모든 사람들이 다 고향으로 돌아가려고 하거든요.
4. 다른 나라의 추수감사절은 어떤 것들이 있는지, 여러분 저에게 알려주시겠어요?
5. 오늘은 제가 뉴욕에서 추수 감사절 퍼레이드를 보러 갔습니다. 처음으로 보는 추수 감사절 퍼레이드라서 무척 신기하고 재미있었습니다.
6. 무지하게 큰 스파이더 맨, 맥도날드, 슈렉, 등등 많은 풍선들을 볼 수 있었습니다.
7. 수 많은 사람들이 퍼레이드를 보려고 일찍부터 와서 자리를 차지하고 앉아 있더군요.
8. 아침 9시가 다가오자 점점 더 많은 사람들이 와서 길거리는 북새통을 이루었습니다. 저는 브로드웨이 61가 근처에서 퍼레이드를 관람했는데요. 얼마나 많은 사람들이 퍼레이드에 참가했는지 참 놀라웠습니다. 많은 사람들이 모두 웃으면서 “Happy Thanksgiving” 하고 손을 흔들어주었습니다.
9. 안드레아 보첼리 같은 유명한 사람들도 퍼레이드에 참석해서 사람들을 즐겁게 해주었습니다.
10. 약 2시간 가량 지나자, 드디어 산타클로스가 보이더군요. 산타클로스를 마지막으로 퍼레이드가 끝났습니다. 참 신기하고 재미있었던 경험이었습니다.
11. 카메라로 사진 찍기에 바빠서 두 시간 동안 백장이 넘는 사진을 찍었던 것 같아요.

CONT'D OVER

12. 한국에서는 퍼레이드 하면 부처님 오신 날 큰 퍼레이드가 있는데요.
13. 매년 5월쯤에 종로에서 많은 사람들이 참석해서 근사한 퍼레이드를 만든답니다. 커다란 용, 부처님, 연꽃 등등 매우 볼 것들이 많아요. 여러분이 한국에 계신다면 5월 달에는 종로에 가셔서 부처님 오신 날 행사를 보시면 참 좋은 기억이 될 듯 하네요.
14. 저는 오늘 참 뜻깊은 행사로 추수감사절을 즐겁게 보냈습니다.
15. 여러분의 나라에서는 어떤 행사들이 있나요? 가족들과 함께 식사를 하나요?
16. 아님 친구들과 어울려 즐거운 시간을 보내나요?
17. 저에게 여러분의 나라에서는 어떻게 추수감사절을 보내는지 알려주시겠어요?
18. 그럼 오늘은 여기까지, 다음주에 또 재미있는 이야기로 돌아오겠습니다.
19. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. How did you spend Thanksgiving Day?
3. Each country has its own special Thanksgiving Day; as you know, Korea has Chuseok. On Chuseok, all Koreans try to go back to their hometowns, gather families, eat great food, and hold a special ceremony for ancestors. That's the reason there is a huge traffic jam all over the country in Korea.
4. Would you tell me what kind of special events you do in your country on Thanksgiving Day?

CONT'D OVER

5. Today, I went to see the Macy's Thanksgiving Day parade in New York. That was the first parade I have ever seen in the USA, so it was very interesting. I saw a huge Spiderman, McDonald's man, and Shrek balloons. Thousands of people came to see the parade. Around nine o'clock, the street was very crowded with people who were trying to see the parade.
6. I watched the parade on Broadway and Sixty-first Street; I was amazed by the number of people who marched in the parade. Everyone in the parade smiled and told us "Happy Thanksgiving." That made people very happy. After about two hours, I finally saw Santa Claus, which was the end of the parade. Everything was wonderful; I almost took one hundred pictures with my camera!
7. In Korea, when I think about parades, there is one famous one. On Buddha's birthday, there is a huge parade in the Jong Ro area, which is in Seoul. A lot of people march in the parade, and you can see a huge dragon, Buddha, and lotus. It is called the Lotus Lantern Festival. If you are in Korea, you should definitely check it out.
8. I had a great Thanksgiving Day; how was yours? Would you tell me about your Thanksgiving Day?
9. Thank you so much!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
추석	chuseok	Chuseok (Korean Thanksgiving Day)
사진 찍기	sajin jjikgi	take a picture
백장	baekjang	one hundred pictures
부처님 오신 날	bucheonim osin nal	Buddha's birthday
근사한	geunsahan	wonderful

용	yong	dragon
연꽃	yeonkkot	lotus blossom
기억	gieok	memory
즐겁게 보내다	jeulgeopge bonaeda	to have fun
함께	hamke	together
식사하다	siksahada	to eat a meal (honorific)
어울리다	eoullida	to hang around (with)
카메라	kamera	camera
산타클로스	santakeulloseu	Santa Claus
약	yak	about
추수 감사절	chusu gamsajeol	Thanksgiving Day
교통	gyotong	traffic
조상	josang	ancestor
퍼레이드	peoreideu	parade
행렬	haengryeol	parade
처음으로	cheoeum-euro	for the first time
점점 더	jeomjeom deo	more and more
길거리	gilgeori	street
북새통	buksaetong	commotion
참가하다	chamgahada	to participate in
유명한	yumyeonghan	famous
티비	tibi	television

SAMPLE SENTENCES

<p>추석에는 사람들이 보름달을 보며 소원을 빕니다. chuseogeneun saramdeuri boreumdareul bomyeo sowoneul bimnida.</p> <p>"On Thanksgiving day, people make wishes while watching the full moon."</p>	<p>추석 때 어디 갔어요? chuseok ttae eodi gasseoyo?</p> <p>"Where did you go during Chuseok?"</p>
<p>사진 찍기 어려워. sajin jjikgi eoryeowo.</p> <p>"Taking pictures is hard."</p>	<p>백장 찍었어. baekjang jjigeosseo.</p> <p>"I took one hundred pictures."</p>
<p>부처님 오신 날은 휴일입니다. buchyeonim osin nareun hyuil-imnida.</p> <p>"Buddha's birthday is a holiday."</p>	<p>근사한 퍼레이드입니다. geunsahan peoreideuimnida.</p> <p>"It's a wonderful parade."</p>
<p>용이 무섭네. yong-i museopne.</p> <p>"Dragon's are scary."</p>	<p>연꽃이 예뻐요. yeonkkoci yebbeoyo.</p> <p>"Lotus flowers are pretty."</p>
<p>나는 그 일이 아직도 기억에 생생하다. naneun geu ili ajikdo gieoge saengsaenghada.</p> <p>"I still have vivid memories of that incident."</p>	<p>생일 즐겁게 보내세요. saeng-il jeulgeopge boneseyo.</p> <p>"Have a nice birthday."</p>
<p>아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo.</p> <p>"Dad lion and little lion are roaring together."</p>	<p>식사하고 가세요. siksahago gaseyo.</p> <p>"Please have a meal before you go."</p>
<p>청바지가 너무 잘 어울려요! cheongbaji-ga neomu jal eoulyeoyo!</p> <p>"You look very good on your jeans."</p>	<p>카메라 앞에서는 긴장해요. kamera ap-eseoneun ginjang-haeyo.</p> <p>"I get nervous in front of cameras."</p>

엄마! 나 산타클로스를 봤어! emma! na santakeulloseureul boatseo!	약 2시간 지나갔어. yak dusigan jinagasseo.
"Mom! I saw Santa Claus."	"About two hours passed."
추수 감사절 잘 보내세요. chusu gamsajeol jal bonaeseyo.	교통사고로 허리를 다쳤어요. gyotongsagoro heorireul dachyeosseoyo.
"Have a nice Thanksgiving."	"I got my waist injured in a car accident."
조상님께 드려요. josangnimke deuryeoyo.	퍼레이드 갔어요. peoreideu gasseoyo.
"Give to the ancestors."	"I went to the parade."
행렬을 했어요. haenggyeoleul haesseoyo.	처음으로 만났다. cheoeumeuro mannatda.
"I went to the parade."	"We met for the first time."
점점 더 추워져요. Jeomjeom deo chuwojyeoyo.	길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.
"It's getting colder and colder."	"Don't sleep on the street."
길거리는 북새통을 이루었습니다. gilgeorineun buksaetongeul irueosseumnida.	마라톤에 참가하고 싶어요. maraton-e chamgahago sipeoyo.
"There was a commotion on the street."	"I want to participate in a marathon."
아시다시피, 이 곳은 아주 유명한 곳이에요. asidasipi, i goseun aju yumyeonghan gosieyo.	나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida
"As you know, this is a very famous place."	"I watch television."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #3

Saying 'Hi' in Korean...Not As Easy As You Think

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

3

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 여러분 식사 하셨어요? 한국인만큼 밥을 먹었냐는 질문을 자주하는 나라도 없을 것입니다. 지나가는 사람이 “식사하셨어요?”라고 물어보면 그건 진짜로 식사를 했냐는 의미가 아니라 그냥 인사에 가까운 말입니다. 옛날 어르신들은 하루 3끼를 꼬박 꼬박 쟁겨먹어야 한다고 굳게 믿으셨죠. 쌀이 아닌 다른 음식은 간식으로만 여기셨지 항상 식사에는 밥을 먹어야 한다고 생각했답니다.
3. 제가 생각하기에 이런 말들이 시작된 것은 1950~1960년대 부터였던 것 같아요.
4. 그때에는 한국에서는 한끼 식사를 해결하는 문제가 쉽지 않았습니다.
5. 전쟁을 거친 후여서 모든 것들이 많이 어려웠던 시기였습니다.
6. 그때부터 식사하셨어요?라는 말들이 인사 대용으로 사용된 것이 아닌가 하네요.
7. 저도 뉴욕에 와서 가장 좋은 것은 한국음식을 마음껏 먹을 수 있다는 것입니다.
8. 1년 동안 살았던 보스톤에서도 한인 식당이 많았지만 자주 갈 기회가 없었는데 여기 맨hattan에서는 코리아 타운이 따로 있어서 한국에서 즐겨 먹었던 음식을 먹을 수기 있답니다. 물론 가격은 비싸기는 하지만 그래도 한국 음식을 먹을 수 있어 정말 행복해요.
9. 여러분은 어떤 음식을 좋아하나요? 그리고 어떤 한국음식을 드셔보셨어요?
10. 저는 개인적으로 삼겹살, 갈비를 참 좋아합니다. 의외로 많은 외국인 친구들이 한국음식으로 불고기는 많이 알고 있는데 삼겹살이나 갈비를 잘 모르더군요. 친구들과 함께 오늘은 코리아 타운에 가서 맛있는 한국음식을 먹었습니다.
11. 오랜만에 먹는 음식이라 정말 맛있었답니다. 밥이랑 반찬, 찌개, 모든 음식들이 너무 맛있어서 눈이 휘둥그레지더군요.

CONT'D OVER

12. 밥을 먹고 친구들과 포장마차에도 갔습니다. 모든 것을 한국식으로 꾸며놓은 게 참 신기하더군요. 작은 한국을 옮겨다 놓은 느낌이었어요.
13. 여러분은 어떤 색다른 음식들을 드셔보셨나요? 어떤 아시아 음식들을 좋아하나요?
14. 제 친구들은 한국음식도 좋아하지만 태국음식, 중국음식, 일본음식들을 참 좋아하더라고요. 아마 초밥처럼 쉽게 구할 수 있는 일본음식들은 많이 드셔보셨겠죠?
15. 오늘은 어떤 한국 음식들을 드셔보셨는지, 어떤 것들이 맛있었는지 저한테 이야기 해주실래요?
16. 그럼 오늘은 여기까지. 감사합니다. 다음 주에 재미있는 이야기로 다시 찾아 뵐게요.

ENGLISH

1. Hello, everyone! This is Se Hwa Yoon.
2. Did you have a meal? There aren't any people who will ask you "Did you eat a meal?" as many times as Koreans. In Korea, when people ask you "Did you eat?" it doesn't mean that they are really asking you whether or not you ate, it is more likely that they are saying "Hi" in the Korean way. A long time ago, my ancestors believed they should eat cooked rice every meal. Some foods, such as bread or a sandwich, they thought were more like a snack than a meal.
3. Let me explain why Koreans say "Did you eat?" instead of "Hi." It started around the 1950s and 1960s in Korea. At that time, it was not easy to eat every meal because of difficult economic situations after the Korean War. Thus, people started to ask "Did you eat?" instead of saying "hi." Isn't it interesting?

CONT'D OVER

4. Today, I went to Koreatown in Manhattan. It is one of the best things in New York because I can eat Korean food whenever I want. It was a bit more expensive than in Korea, but I really enjoyed it a lot.
5. What kind of food do you like?
6. Have you ever tried Korean food? I personally love Gal Bi and Sam Gyup Sal. A lot of foreigners know Bul Go Gi, but interestingly they have never heard about Gal Bi and Sam Gyup Sal. Would you like to try them? They are great!
7. Today, I was really happy because I could eat Korean food, and it was very delicious.
8. Koreatown was very interesting. I felt like they moved a little Korea into Manhattan.
9. Well, what kind of exotic food have you ever tried? What kind of Asian food did you try? My foreigner friends don't love just Korean food but also love Japanese food, Chinese food, and Thai food.
10. I would love to hear from you about what kind of Korean food you've tried and what you liked.
11. Thank you so much, and I will meet you next week.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
질문	jilmun	question
반찬	banchan	side dishes
밥	bap	meal, rice
색다른	saekdareun	different, unusual

하루	haru	day
비싸다	bissada	to be expensive
찌개	jjigae	stew, soup
한인 식당	hanin sikdang	Korean restaurant
식사하다	siksahada	to eat a meal (honorific)
쌀	ssal	uncooked rice
간식	gansik	snack
인사	insa	greetings
태국	taeguk	Thailand
일본	ilbon	Japan
어렵다	eoryeopda	to be difficult
중국	jungguk	China
먹다	meokta	to eat
드시다	deusida	to eat (honorific)
옮기다	omhida	to move
코리아 타운	koria taun	Koreatown
싸다	ssada	to be cheap, to be inexpensive

SAMPLE SENTENCES

혹시 질문이 있으면 하세요.
hoksi jilmun-i isseumyeon haseyo.

"If you have any questions, please ask."

이 식당은 반찬이 맛있어요.
i sikdang-eun banchan-i masisseoyo.

"This restaurant's side dishes are delicious."

샤워하고 저녁 밥 먹어. showohago jeoneyok bap meokeo	밥 먹었어요? bab meogeosseoyo?
"Take a shower and eat dinner."	"Did you eat?"
색다른 학교죠? saekdareun hakkyojyo?	기린은 하루에 두 시간 밖에 안 자요. girin-eun haru-e du sigan bakk-e an jayo.
"It's a unique school, right?"	"Giraffes only sleep for two hours a day."
저 컴퓨터는 무척 비싸요. jeo keom-pyu-teo-neun mu-cheok bissa-yo.	좌석 버스가 일반 버스보다 비싸지만 더 편 해요. jwaseok beoseu-ga ilban beoseu-boda deo bissajiman deo pyeonhaeyo.
"That computer is very expensive."	"Reserved seat buses are more expensive but more comfortable than regular buses."
김치찌개를 좋아해요. 근데 매워요. kimchijjigaereul joahaeyo. geunde maeueoyo.	한인 식당 가자. hanin sikdang gaja.
"I like kimchi stew. But it's spicy."	"Let's go to a Korean restaurant."
식사하고 가세요. siksahago gaseyo.	밥을 먹고 싶은데 쌀이 없어요. bab-eul meokgo sipeunde ssal-i eopseoyo.
"Please have a meal before you go."	"I want to eat but I don't have rice."
배고파요. 간식 없어요? baegopayo. gansik eopsseoyo?	그냥 인사 하러 왔어요. geunyang insa hareo wasseoyo.
"I'm hungry. Aren't there any snacks?"	"I just came by to say hi."
태국에는 언제 왔어요? taeguk-eneun eonje wasseoyo.	저는 일본에 살아요. jeo-neun ilbon-e sarayo.
"When did you come to Thailand?"	"I live in Japan."
이 문제는 너무 어렵습니다. i munjeneun neomu eoryepseumnida.	저는 중국 사람이 아닙니다. jeoneun jungguk sarami animnida.
"This question is too difficult."	"I'm not Chinese."

갈비 먹고 싶어요. "I want to eat galbi."	같이 밥 먹으러 가요. ga-chi bab meo-geu-reo ga-yo. "Let's go eat together."
도서관에서 음료수를 드시면 안 돼요. "You can't drink beverages in the library."	과자를 드셨어요? gwaja-reul deusyeosseoyo? "Did you have snacks?"
그 사람은 너무 갑작스럽게 회사를 옮겼어요. geu saram-eun neomu gapjakseureopge hoesa-reul omgyeosseoyo. "He moved to another company too suddenly."	코리아 타운에서 만나자. koria tauneseo mannaja. "Let's meet at Koreatown."
현금으로 사면 더 싸요. hyeongeum-euro samyeon deo ssayo. "If you buy it with cash, it is cheaper."	맥주보다 소주가 싸요. Maekju-boda soju-ga ssayo. "Soju is cheaper than beer."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #4

Speed Kills in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

4

KOREAN HANGUL

1. 여러분 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 여러분이 한국에 갔을 때 사람들한테 느꼈던 점들은 어떤 것들이 있나요?
3. 한국사람들은 모든 것을 빨리 빨리 하는 걸 매우 좋아합니다.
4. 식사 주문을 할 때도 “빨리 갖다 주세요”하거나 인터넷을 할 때도 빨리 빨리 하는 것을 좋아합니다.
5. 많은 사람들이 3초안에 인터넷 창이 열리지 않으면 그 창을 닫아 버린답니다.
6. 그런 이유 때문에 한국이 세계에서 가장 빠른 인터넷 네트워크를 가지고 있죠.
7. 한국에 가셔서 인터넷을 할 기회가 있으면 놀라실 거예요.
8. 굉장히 빠르거든요.
9. 여러분 혹시 1분 스테이크 들어보셨나요?
10. 워낙 한국 사람들이 빨리 빨리를 외치다 보니까 특별한 돌로 만든 그릇을 만들어서 웨이터가 들고 오는 사이에 스테이크가 익혀지는 1분 스테이크입니다.
11. 음식을 주문하고 나서 3분 안에 음식이 나오지 않으면 모든 음식값이 무료이라고 하더군요. 참 신기하죠?
12. 많은 사람들이 택시를 타도 “저 급하니까 빨리 가주세요”라는 말은 기본입니다.
13. 그리고 퀵서비스라는 말을 들어보셨어요?
14. 뭐든지 빨리 배달해주는 퀵서비스가 있는데요. 예를 들어, 서류나 개인물품을 어디로 보내려 할 때 퀵서비스로 보내면 오토바이로 바로 그날 배달해주는 퀵서비스입니다.

CONT'D OVER

15. 전화로 음식을 주문하는 것에도 빨리 라는 말이 항상 붙어요. 한국에서는 거의 모든 음식이 전화로 배달이 가능한데요. 그 중에서도 빨리 배달해준다는 식당들이 더 성업을 하는 이유도 그것이겠지요?
16. 꽃 배달도 주문을 한 후 2시간 안에 받을 수가 있어요 급하게 꽃을 연인에게 보낼 때에는 참 좋겠죠?
17. 운전할 때 길을 가르쳐 주는 네비게이션도 빨리 보여주는 상품들이 인기가 많아요.
18. 그리고 어떤 인터넷 네트워크 회사의 구호는 “빛보다 빠른 초고속 인터넷”입니다.
19. 말만 들어도 딱 감이 오지 않나요?
20. 초고속이라는 말이 매우 빠르다는 말인데 그 앞에 “빛보다 빠르다”라는 말이 붙어요. 한국 사람들 정말 빨리 빨리 하는 것을 좋아하죠?
21. 제 외국인 친구들은 한국에서 건물 짓는 속도에 매우 놀라더군요. 자고 일어나면 금새 큰 빌딩들이 다 만들어져 있다고요.
22. 저 또한 성격이 몹시 급한 편인데요. 뭔가를 천천히 기다린다는 것이 참 쉽지가 않더라고요.
23. 처음에 미국에 왔을 때 모든 것이 많이 달라서 참 놀랐습니다.
24. 버스에 사람들이 올라타는 것도, 병원의 프런트 데스크에서 이야기를 하는 것도 항상 한 사람 한 사람이 자신의 이야기를 하고 열심히 듣기 때문에 시간이 참 많이 걸리더군요.
25. 덕분에 뒤에서 줄 서있는 저는 “빨리 빨리” 라는 생각을 버릴 수가 없었답니다.
26. 이런 한국인의 빨리 빨리 문화가 어떤 때에는 적응하기도 힘들었을 때가 있었을 텐데요.

CONT'D OVER

27. 여러분의 나라에는 어떤 문화가 있나요?
28. 혹시 한국에 계신다면 이런 빨리 빨리 문화 때문에 당황했던 일들도 있었나요?
29. 여러분들의 많은 의견 기다릴게요
30. 그럼 오늘은 여기까지. 감사합니다. 다음주에 뵙게요.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. If you had a chance to visit to Korea, how did you feel about the people?
3. Koreans love doing things rapidly.
4. When they order meals in restaurants, they always say, "Can you bring it as soon as possible, please? I am in a hurry."
5. When they surf the Internet, a lot of people close the website if it doesn't open in three seconds. That's the reason South Korea has the fastest Internet network in the world.
6. If you have a chance to visit Korea, you will be surprised by the speed of the Internet.
7. Well, everyone, have you ever heard of a "one-minute steak?" Korean people invented the one-minute steak, which is cooked on a special stone plate while a waiter brings it to customers. Can you believe it? In that restaurant, if you don't get food in three minutes after ordering, everything will be on the house. What do you think? Don't you want to go there?
8. Also, have you ever heard of "Quick Service?"

CONT'D OVER

9. In Korea, there is a quick service that delivers everything very fast. Such as, if you have to send a document to a different company, the "Quick Service" guy will deliver it in a couple of hours by motorcycle.
10. Another example of Koreans' fast behavior is when they order some food on the phone. In Korea, you can order most foods by calling them; when they order, they always say "Can you bring it quickly, please?"
11. Your lovers can get flowers in two hours if you order them in Korea. This would be wonderful if you have to send flowers to somebody urgently, right?
12. When you see one company's advertisement, you can clearly see how much Koreans love the words "fast," "quickly," and "rapidly."
13. That Internet network company's advertisement is "High speed Internet speedier than light."
14. Isn't this incredible? Even high speed is not enough, so they describe it as speedier than actual light.
15. A lot of my foreign friends were surprised by the speed of building buildings in Korea. According to their motto, "After sleeping one night, you can see the new building the next morning."
16. I am also a person who got used to this fast culture; it was difficult when I came to the USA for the first time because of the different speed of people. When I get on the bus or talk to someone in the hospital, everyone seems very relaxed and enjoys their moments. To me, it looked very different from Koreans. Now, I got much more used to them.
17. If there is fast, fast culture in Korea, what kind of culture do you have in your country?

CONT'D OVER

18. If you are in Korea, did you have any embarrassing moments because of Koreans' personality?
19. I am looking forward to hearing from you.
20. Thank you so much for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
빨리	ppalli	fast, quickly
전화	jeonhwa	telephone
식당	sikdang	restaurant
배달	baedal	delivery
성업	seongeop	thrive (e.g., in business)
꽃	kkot	flowers
급하게	geuphage	in a hurry
연인	yeonin	couple, lovers
네비게이션	nebigeiseyon	car navigator
건물	geonmul	building
건물 짓다	geonmul jitda	to build a building
천천히	cheoncheonhi	slowly
프런트 데스크	peureoneteu deseukeu	front desk
예를 들어	yeoreul deuleoseo	for example
개인	gaein	personal
물품	mulpum	thing, article

한국사람	hanguksaram	Korean (people)
느끼다	neukkida	to feel to be conscious of
인터넷	inteonet	Internet
놀라다	nolrada	surprise
굉장히	goengjanghi	very, very much
스테이크	seuteikeu	steak
돌	dol	stone
그릇	geureut	vessel, dish, container
무료	muryo	free
택시	taeksi	taxi
퀵서비스	quikseobiseu	special service in Korea that delivers everything quickly
서류	seoryu	documents, papers
적응하다	jeogeunghada	to adapt

SAMPLE SENTENCES

최대한 빨리 갈게요. choedaehan ppalli galgeyo.	빨리 일어나! ppalli ireona.
"I'll be there as soon as I can."	"Get up quickly!"
전화 쓸 수 있어요? jeonhwa sseul su isseoyo?	그 식당은 오늘 문을 닫았어요. geu sikdang-eun oneul muneul dadat-sseoyo
"Can I use the telephone?"	"The restaurant is closed today."
자장면 배달시켰어? jjajangmyeon baedalsikyeosseo?	식당들이 더 성업을 하고 있습니다. sikdangdeuri deo seongeobeul hago isseumnida.
"Did you order <i>jjajangmyeon</i> delivery?"	"Restaurants are thriving."

<p>그 장미는 내 정원에서 가장 예쁜 꽃이다. geu jangmineun nae jeongwoneseo gajang yeoppeun kkosida.</p> <p>"The rose is the prettiest flower in my garden."</p>	<p>급하게 갔어. geuphage gasseo.</p> <p>"He left in a hurry."</p>
<p>요즘 공원에 가면 연인들이 많아요. yojeum gong-won-e gamyeno yeon-in-deul-i manayo.</p> <p>"If you go to parks these days, there are a lot of couples."</p>	<p>자동차에 네비게이션 달았어요? jadongcha-e nebigeisyeon darasseoyo?</p> <p>"Did you install a car navigator in your car?"</p>
<p>이 건물은 30년 됐어요. i geonmul-eun samsipnyeon dwaesseoyo.</p> <p>"This building is thirty years old."</p>	<p>울산에서 건물을 짓다. ulsaneseo geonmul jitda.</p> <p>"Build a building in Ulsan."</p>
<p>천천히 말해 주세요. cheoncheonhi malhae juseyo.</p> <p>"Please say it slowly."</p>	<p>프런트 데스크로 가세요. pereonteu deseukeuro gaseyo.</p> <p>"Go to the front desk."</p>
<p>예를 들어서... yereul deureoseo...</p> <p>"For example..."</p>	<p>개인물품을 배달해드립니다. gaeinmulpumeul baedalgaedeurimnida.</p> <p>"We deliver personal things."</p>
<p>개인물품을 배달해드립니다. gaeinmulpumeul baedalgaedeurimnida.</p> <p>"We deliver personal things."</p>	<p>저는 한국 사람입니다. jeoneun hanguk saram-imnida.</p> <p>"I am Korean."</p>
<p>그 사람은 자기 일에 깊은 애정을 느끼고 있어요. geu saram-eun jagi il-e gipeun aejeong-eul neukkigo isseoyo.</p> <p>"He has deep affections for his work."</p>	<p>걱정하지 마세요. 살아서 돌아올게요. geokjeong-haji maseyo. saraseo dora-olgeyo.</p> <p>"Don't worry. I will come back alive."</p>

인터넷 쓸 수 있어요? inteonet sseul su isseoyo?	정말 놀랐어요. jeongmal nollasseoyo
"Can I use the Internet here?"	"I was really surprised."
고래는 굉장히 똑똑하다고 들었어요. gorae-neun goengjang-hi ttokttokhadago deureosseoyo. "I've heard that whales are very smart."	스테이크는 너무 부드러워서 입안에서 거의 녹을 정도야. seuteikeuneun neomu budeureowoseo ibaneseo geoui nogeul jeongdoya. "The steak is so tender that it almost melts in your mouth."
가방이 돌처럼 무거워요! Gabang-i dol-cheoreom mugeowoyo! "Your bag is as heavy as a stone!"	테이블에 그릇이 너무 많아요. teibeul-e geureus-i neomu manayo. "There are too many bowls on the table."
지하철에서 버스로 환승하는 것이 무료예요. jihacheol-eseo beosuro hwansunghaneun geosi muryoyeoyo. "Transferring from the subway to the bus is free of charge."	한국에서는 '총알 택시'라는 말이 있는데 '총알처럼 빠른 택시'라는 뜻입니다. hangugeseoneun tchongal taeksitraneun mari inneunde tchongalcheoreom ppareun taeksitraneun tteunnimnida. "In South Korea, 'bullet taxi' refers to a super speedy taxi, which is quick like a bullet."
택시에 탄 다음에 전화 주세요. taeksi-e tan daeum-e jeonhwa juseyo. "Give me a call after you get in the taxi."	퀵서비스예요? kwikseobiseuieyo? "Is this quick service?"
서류 가지고 와. seoryu gajigo wa. "Bring the papers."	적응해야지. jeogeunghaeyaji. "We have to get used to it."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #5

Ondol Heating: The Korean Heating System

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

5

KOREAN HANGUL

1. 여러분 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 오늘은 한국사람들이 좋아하는 “온돌방”에 대해서 말씀 드리려고 해요.
3. “온돌방”이라는 말 들어보셨나요?
4. 옛날에 한국에서는 방 바닥 밑에 돌이 있어서 부엌 아궁이에서 불을 피우면, 그 방바닥 밑에 돌들이 따뜻해져서 방바닥이 따뜻해졌답니다.
5. “온”의 의미가 따뜻하다라는 것이니까 온돌방은 따뜻한 돌 방 정도 되겠지요?
6. 요즘은 돌 대신에 물이 통하는 수로 관을 넣어서 겨울이면 그 물이 따뜻하게 데워지니까 방바닥이 매우 따뜻해요.
7. 겨울이면 방안의 공기뿐만 아니라 방바닥도 매우 따뜻하답니다.
8. 그 방바닥을 한국말로 “온돌방”이라고 불러요.
9. 사실 대부분의 한국사람들이 침대를 사용한 것도 30년, 40년 정도 밖에 되질 않는 것 같아요.
10. 그 전에 많은 사람들이 따뜻한 온돌방에 이불을 깔고 그 위에서 잤답니다.
11. 사실 요즘도 나이 드신 어르신들은, 침대보다는 따뜻한 온돌방을 더 좋아한답니다.
12. 여러분이 한국식 호텔에 가게 될 기회가 된다면요, 어떤 호텔들은 물어볼 거여요, 침대가 있는 방을 드릴까요? 온돌방을 드릴까요?
13. 그럼 그때는 온돌방을 한번 시도해보시지 않겠어요?

CONT'D OVER

14. 옛날에는 그 온돌방에 따뜻한 밥을 지어서 따뜻하게 보관하려고 이불 밑에 넣어두기도 했답니다. 믿겨지세요?

15. 그때는 보온병이나 보온 밥통 이런 것들이 없었으니까 밥을 짓고 나면 겨울에는 금방 차가워 지잖아요.

16. 그래서 아버지나 다른 가족들에게 따뜻한 밥을 드리려고 그 밥을 온돌방위에 얹어두고 이불로 덮어서 보온을 하고는 했답니다.

17. 이런 한국의 옛날 이야기 참 재미있지 않으세요?

18. 저는 처음 미국에 왔을 때 이 온돌방이 참 그리웠는데요.

19. 겨울에 차가운 바닥을 볼 때면 한국의 따뜻한 온돌방에 이불을 깔고 눕고 싶다는 생각을 참 많이 했답니다.

20. 그래서 한국에서는 방에 들어갈 때 신발을 벗고 들어가는 것 다들 잘 알고 계시죠?

21. 아마 한국사람들이 방을 이런 목적으로도 사용해서 그런가 봐요.

22. 지금은 보일러로 대부분의 사람들이 편안하고 따뜻하게 지내고 있지만, 그래도 한국의 온돌방이 참 그립네요.

23. 한국과 다른 나라의 집안 구조는 참 많이 다르던데, 여러분의 나라에서는 어떻게 겨울을 지내나요?

24. 어떤 난방시설을 옛날에는 사용했었는지 참 궁금하네요.

25. 저에게 알려주시지 않겠어요?

26. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다. 다음주에 또 볼게요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, this is Se Hwa Yoon.
2. Today, I would like to talk about "On Dol Bang."
3. Have you ever heard about "On Dol Bang?"
4. A long time ago, Koreans put stones under the floor of a room. When they made a fire in the fireplace of kitchen, that fire heated up the stones. In that way, Koreans had a warm floor. 온 means "warm," and 돌 means "a stone," and 방 means "a room," which makes "a warm stone room."
5. These days, Koreans lay water pipe instead of stones, which warms the floor easily and faster. Doesn't it sound great? A room with a warm floor?
6. In the wintertime, Koreans heat up not just the air in the room but also the floor, which is very efficient. Koreans call this kind of floor "On Dol Bang."
7. In fact, it has been only thirty to forty years since Koreans have started to use beds. Before then, most people spread a blanket on the floor and they slept on the blanket.
8. Some older people in Korea still prefer "On Dol Bang" instead of the bed.
9. If you have a chance to visit a Korean-style hotel, they would ask you, "Do you want a room with the bed or "On Dol Bang?"" At that time, would you like to try "On Dol Bang?"
10. A long time ago, mothers put cooked rice under the blanket on the warm floor. Can you believe it?

CONT'D OVER

11. At that time, Koreans didn't have a thermos bottle or rice cooker, so the cooked rice became cold after a while. Mothers wanted to serve warm rice for their children or husband, so they put the cooked rice under the blanket on the warm floor. The cooked rice was in a steel bowl, which can be heated up easily by the floor. That floor kept the rice warm.
12. Isn't it interesting?
13. The first time when I came to the USA, I missed On Dol Bang a lot.
14. In the wintertime, whenever I feel a cold floor in America, I really miss lying down on the warm On Dol Bang.
15. I guess that's one of the reasons why Koreans take their shoes off before they get in the room.
16. It is a very different layout in structures between Korean houses and those in different countries.
17. Would you tell me how you spend the wintertime?
18. What kind of warming system did you have? Would you tell me about that?
19. Thank you so much, and have another wonderful week.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
좋아하다	joahada	to like
시도하다	sidohada	try
그립다	geuripda	to miss

차갑다	chagapda	to be cold
눕다	nupda	to lie down
생각하다	saeng-gakada	to think
보온	bo-on	keep warm
보온병	boonbyeong	a thermos bottle
덮다	deopda	to cover
가족	gajok	family
목적	mokjeok	an objective, a purpose
신발	sinbal	shoes
벗다	beotda	to take off (clothes)
편안하다	pyeonanhada	to be comfortable
구조	gujo	structure
호텔	hotel	hotel
한국식	hanguksik	Korean-style
듣다	deutda	to hear/to listen
옛날에	yetnale	a long time ago
부엌	bueok	kitchen
의미	uimi	meaning
따뜻하다	ttatteut-hada	to be warm
물	mul	water
수로관	surogwan	water pipe
방	bang	a room
바닥	badak	floor
공기	gong-gi	air
이불	ibul	blanket

깔다	kkalda	to spread
침대	chimdae	bed
나이 들다	nai deulda	to grow older
난방 시설	nanbang siseol	heating system

SAMPLE SENTENCES

김치를 좋아하다 "To like Kimchi."	긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo. "I like positive people."
시도해 보세요. sidohae boseyo. "Please try it out."	고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo. "I miss my high school."
차가운 물을 마시고 싶어요. "I want to drink some cold water."	사람들이 해변가에 누워 있다. saramdeuri haebyeongae nuwo itda. "The people are lying on the beach."
피곤하죠? 누워서 쉬세요. pigonhajyo? nuwoseo swiseyo. "You must be tired. Lie down and get some rest."	글쎄, 좀 더 생각해 볼게. geulsse, jom deo saeng-gakae bolge. "I'm not sure. Let me think a little more."
보온병이 필요해요. bo-onbyeong-i piryoheyo. "I need a thermos bottle."	보온병이 필요해요. bo-onbyeong-i piryoheyo. "I need a thermos bottle."
엄마는 탁자를 천으로 덮었다. eommameun takjareul cheoneuro deopeotda. "My mom covered the table with a cloth."	가족이 명절 음식을 즐기고 있다. gajogi myeongjeol eumsigeul jeulgigo itda. "The family is enjoying a holiday meal."

목적을 달성했으니 집에 가시죠. mokjeok-eul dalseong-haesseuni jib-e gasijyo. "Now that we've accomplished our goal, let's go home."	새 신발이 필요해요. sae sinbal-i piryohaeyo. "I need new shoes."
바지를 벗었어. bajireul beoseosseo. "I took off my pants."	편안한 집이죠. pyeonanhan jibijyo? "It's a comfortable home, right?"
집안 구조가 달라요. jiban gujoga dallayo. "Home structures are different."	이 호텔에서 머무르고 있습니다. i hotel-eseo meomureugo isseumnida. "I'm staying at this hotel."
한국식 방 좋아해요. hanguksik bang johahaeyo. "I like Korean-style rooms."	그 얘기 들었어? "Did you hear about that?"
그 말을 듣고 눈물이 핑 돌았어요. geu mal-eul deukko nunmuri ping dorasseoyo. "Hearing that, I felt tears in my eyes."	옛날에 우리 가족은 평양에서 살았어요. yeotnale uri gajogeu pyeongyang-eseo salasseoyo. "My family lived in Pyeongyang in the past."
부엌에서 요리를 하고 있어요. bueok-eseo yori-reul hago isseoyo. "I'm cooking in the kitchen."	이 책은 저한테 특별한 의미가 있어요. i chaek-eun jeohante teukbyeolhan euimiga isseoyo. "This book has a special meaning to me."
따뜻하게 맞이해 줘서 고마워요. ttatteuhage majihae jwoseo gomawoyo. "Thank you for the warm welcome."	물 좀 주세요! Mul jom ju-se-yo! "Please give me some water!"

<p>돌 대신에 물이 통하는 수로관을 넣어요. Dol daesine muli tonghaneun sorogwaneul neo-eoyo.</p> <p>"We put water-pipes instead of stones."</p>	<p>내 방에 들어오지마! nae bang-e deuleo-ojima!</p> <p>"Don't come in to my room."</p>
<p>바닥이 너무 차가워요. badak-i neomu chagawoyo.</p> <p>"The floor is too cold."</p>	<p>시골은 공기가 좋아요. sigol-eun gong-gi-ga joayo.</p> <p>"The air is good in the countryside."</p>
<p>이불 덮어. ibul deopeo.</p> <p>"Put on a blanket."</p>	<p>이불 깔았어요. ibul kkarasseoyo.</p> <p>"I spread the blanket."</p>
<p>침대에서 일어나기가 싫어요. chimdae-eseo ireonagi-ga sireoyo.</p> <p>"I don't want to get out of bed."</p>	<p>나이 들었어요. nai deureosseoyo.</p> <p>"We're old."</p>

어떤 난방시설을 좋아해요?
eotteon nanbangsiseoleul johahaeyo?

"What kind of heating system do you like?"

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #6

Membership Training...a Unique Korean Custom

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 10 Vocabulary Phrase Usage

6

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다. 한 주 동안 잘 지내셨나요?
2. 여러분 MT 라는 말 들어보셨나요?
3. 저는 사실 이게 영어인 줄 알았답니다.
4. Membership training이란 뜻으로 한국에서는 꽤 자주 사용되는 말입니다.
5. 대학교에 갓 들어갔을 때에도 회사에서 하는 것도 MT입니다.
6. 주로 당일치기나 1박2일 아니면 2박 3일 정도로 함께 근무하고 있는 사람들이나 또는 급우 친구들이 함께 산이든, 바다이든 특정한 장소에 가서 시간을 함께 보냅니다.
7. 사실 training 이라는 훈련의 의미보다는 그냥 즐겁게 논다라는 의미가 더 강한데요. 그렇게 MT 를 가서 사람들 간에 더 친해지는 기회가 되는 거지요.
8. MT를 가면 직접 요리할 재료도 모두 사가지고 가서 야외에서 직접 요리도 다 해서 먹는답니다.
9. 모든 사람들이 각각 일할 분야를 나눠 어서 체계적으로 요리도 하고 설거지도 한답니다.
10. 어떻게 보면 캠핑과 비슷한데요. 그래도 MT는 텐트에서 자기보다는 호텔에서 잔다는 게 조금 다르겠네요.
11. 밥이면 모닥불을 피워놓고 노래도 부르고 재미있는 이야기 또는 무서운 이야기도 하면서 지내고요. 또 즐거운 게임도 함께 한답니다.
12. 대학에 들어가서 아직 아무도 모를 때 MT를 다녀오면 금방 사람들과 친해지고 친구도 많이 사귈 수 있는 기회가 된답니다.

CONT'D OVER

13. 한국의 회사 생활은 능력도 중요하지만 인간관계가 꽤 중요하다고 생각하기 때문에 이 MT를 통해서 더 넓은 인간관계를 만들려고 한답니다.
14. 그래서 회사에서도 종종 MT를 함께 가곤 한답니다. 재미있겠죠?
15. 한국에 오셔서 MT가고 싶지 않으세요?
16. 저의 첫 MT는 처음으로 대학교에 들어갔을 때인데요. 처음으로 집밖에서 자는 거라 무척 신나고 떨렸답니다.
17. 저의 아버지가 굉장히 엄하셔서 한번도 외박을 해 본 적이 없거든요.
18. MT를 가서 선배들과도 많은 이야기를 나누고 친구들과도 많이 알아가고 잘 몰랐던 학과 공부에 대한 조언도 들을 수 있어서 참 좋았습니다.
19. 여러분이 한국에 갈 기회가 된다면, 또는 한국에 이미 계신다면 “여러분 우리 MT 갑시다! 라고 큰 소리로 외쳐보지 않겠어요?
20. 한국사람들이 놀랄 거여요. '저 외국인은 참 한국말 잘하는구나'라고 생각할걸요?
21. 여러분의 나라에서는 어떤 것들이 MT 와 비슷하나요?
22. 회사 사람들이나 학교 친구들과 함께 다른 곳으로 여행가서 시간을 보내는 것을 뭐라고 하나요?
23. 그냥 캠핑이라고 하나요?
24. 저에게 알려주시겠어요?
25. 그럼, 오늘은 여기서 마치겠습니다.
26. 감사합니다. 다음주에 또 뵙게요.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. How have you been for a week?
3. Well, everyone, have you ever heard "MT?" I thought that was an English expression at first. MT means Membership Training. Do you understand now? Not yet? Let me explain to you.
4. MT is very popular in Korea. When you first start attending college or working at a new company, you don't know a lot of people. In this situation, Koreans go to MT.
5. For one day, one night, and two days, or sometimes two nights and three days, they spend time together to get to know each other. They go to the beach or mountains. MT training doesn't mean real training. It is more like spending a great time together.
6. When you go to MT, you actually bring all the ingredients of food and cook there. All the people take their roles; some people cook, and some people wash dishes. In some ways, it sounds like camping, but Koreans sleep in a room instead of a tent, which is a bit different.
7. At night, people make a campfire, they sing, and tell fun or scary stories or play a game.
8. When you are a freshman, you don't know anyone; this could be a great chance to get to know classmates.
9. In Korean companies, ability is very important but social relationships are also important. That's the reason a lot of companies hold MT quite often.
10. Doesn't it sound like fun?
11. Would you like to come to Korea and go to MT together?

CONT'D OVER

12. In fact, my first MT was when I was a freshman; I was really excited because that was the first time I slept outside of my house. My father was very conservative; he had never let me sleep outside of his house.
13. I went to MT, and I made many friends and listened to great advice about studying; that was a wonderful time.
14. If you are already in Korea, why don't you suggest to people "Let's go to MT."
15. People will be amazed by how fluent your Korean is.
16. In your country, do you have something like MT? If you do, would you tell me, please?
17. Thank you for listening.
18. Have a wonderful week.
19. I will meet you next week.
20. Thank you.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
한 주	han ju	one week
급우 친구	geubu chingu	classmates
산	san	mountain
자주	jaju	frequently, often
1박 2일	ilbak iil	one night, two days

함께	hamke	together
회사	hoesa	company
주	ju	week
말	mal	word
알다	alda	to know
사용하다	sayonghada	to use
영어	yeong-eo	English
바다	bada	the sea
요리하다	yorihada	to cook
대학교	daehakgyo	university, college
2박 3일	ibak sam-il	two nights and three days
친하다	cheonhada	intimate, close, friendly
재료	jaeryo	ingredient, material
사다	sada	to buy
야외	yawoe	outdoor(s)
설거지	seolgeoji	dish-washing
다르다	dareuda	to be different
텐트	tenteu	tent
노래(를) 부르다	noraе(reul) bureuda	to sing a song
재미있는	jaemikitneun	fun
무서운	museoun	scary
중요하다	jungyohada	to be important
능력	neungryeok	abilities, financial abilities, competency
외박하다	oebakhada	to sleep away from home, to stay out overnight

비슷하다	biseuthada	to be similar
여행	yeohaeng	trip
모르다	moreuda	to not know

SAMPLE SENTENCES

한 주동안 일했어. han judongan ilhaesseo.	급우들을 보고 싶어요. geubudeuleul bogo sipeoyo.
"I worked one week."	"I want to see my classmates."
산에서 곰을 봤어요. san-eseo gom-eul bwasseoyo.	그 사람 자주 만나요? geu saram jaju mannayo?
"I saw a bear in the mountain."	"Do you meet him often?"
1박2일로 다녀오겠습니다. ilbakiilro danyeoogesseumnida.	아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo.
"I'll be coming back after one night and two days."	"Dad lion and little lion are roaring together."
너희 회사는 어디 있어? neohui hoesa-neun eodi isseo?	1주일 동안 매일 라면을 먹었어요. il-juil dong-an maeil ramyeoneul meogeosseoyo.
"Where is your company located?"	"I ate Ramyeon (instant noodles) every day for one week."
니 말에 상처 받았어. ni mare sangcheo badasseo.	알고 싶어요. algo sipeoyo.
"I was hurt by your words."	"I want to know."

<p>어떤 사람이 이메일을 쓰기 위해 컴퓨터를 사용하고 있다. eotteon sarami imeireul sseugi wihae keomputeoreul sayonghago itda.</p> <p>"The person is using a computer to write e-mail."</p>	<p>영어 발음이 좋아요. yeongeo baleumi johayo.</p> <p>"Your English pronunciation is good."</p>
<p>영어 몰라요. yeong-eo mollayo</p> <p>"I don't know English."</p>	<p>스트레스 받을 때는 바다로 드라이브 가고 싶어요. seuteureseu badeul tteneun badaro deuraibeu gago sipeoyo.</p> <p>"When I get stressed out, I feel like going on a drive to the sea."</p>
<p>냄비가 너무 작아서 요리를 못 하겠어요. naembi-ga neomu jagaseo yori-reul mot hagesseoyo.</p> <p>"I can't cook because the pot is too small."</p>	<p>저는 대학교 안 다녀요. Jeo-neun daehakgyo an danyeoyo.</p> <p>"I don't go to the university."</p>
<p>2박 3일동안 제주도로 여행갈 거예요. ibak sam-il-dong-an jejudo-ro yeohaenggak geo-yeyo.</p> <p>"I'm going to go on a trip to Jeju Island for three days."</p>	<p>친한 친구예요. chinhahn chinguyeyo.</p> <p>"This is a close friend."</p>
<p>냉면에는 어떤 재료가 필요해요? naengmyeon-eneun eotteon jaeryo-ga piryohaeyo.</p> <p>"What kind of ingredients are necessary for naengmyeon?"</p>	<p>녹색 마우스패드를 사고 싶어요. noksaek mauseupae-deu-reul sago sipeoyo.</p> <p>"I want to buy a green mouse pad."</p>
<p>어제 이 구두 샀어. eoje i gudu sasseo</p> <p>"I bought these shoes yesterday."</p>	<p>야외에서 요리했다. yaoeeseo yorihaetda.</p> <p>"I cooked outdoors."</p>

<p>저는 요리는 정말 좋아하는데 설거지 하는 게 너무 싫어요. jeo-neun yori-neun jeongmal joahaneunde seolgeoji haneun ge neomu sireoyo.</p> <p>"I really love cooking but hate doing the dishes."</p>	<p>다른 색깔 있어요? dareun saekkal isseoyo.</p> <p>"Do you have other colors?"</p>
<p>제 텐트는 삼각형이에요. je tenteuneun samgakhyeong-ieyo</p> <p>"My tent is triangular."</p>	<p>문득 든 생각인데, 니가 노래를 부르면 어떨까? mundeuk deun saenggak-inde, ni-ga norae-reul bureumyeon eotteolkka?</p> <p>"I suddenly came up with this thought: how about you sing a song?"</p>
<p>세상에는 재미있는 사람이 참 많아요. sesang-eneun jaemitneun saram-i cham manayo.</p> <p>"There are a lot of interesting people in the world."</p>	<p>여자친구가 무서운 장면에서 얼굴을 돌렸다. yeojachinguga museoun jangmyeoneseo eolgul dolyeotta.</p> <p>"My girlfriend hid her face from the scary scene."</p>
<p>외국어 공부는 중요합니다. oegugeo gongbu-neun jungyohamnida.</p> <p>"Learning foreign languages is important."</p>	<p>경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo.</p> <p>"Experience is really important."</p>
<p>그런 능력은 아무나 있는 게 아니에요. geureon neung-ryeok-eun amuna itneun ge anieyo.</p> <p>"Not everyone has such ability."</p>	<p>그는 무단으로 외박했다. geuneun mudaneuro oebakaetta.</p> <p>"He stayed out overnight without notice."</p>
<p>색깔이 비슷해요. Saekkal-i biseutaeyo.</p> <p>"The colors are similar."</p>	<p>여행 갈거야? 며칠 동안? yeohaeng galgeoya? myeochil dongan?</p> <p>"You are going to go on a trip? For how many days?"</p>

제가 모르는 사람입니다.
jega moreuneun saramimnida.

"It's somebody I don't know."

저도 잘 몰라요.
jeo-do jal mollayo.

"I don't know much about it either."

VOCABULARY PHRASE USAGE

Choose 2-4 Words or Phrases of Interest from the dialogue for Discussion

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #7

Christmas in Korea...It's a Different Kind of Christmas

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

7

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 여러분은 크리스마스를 어떻게 보내나요?
3. 가족들과 함께 선물을 나누면서 즐거운 시간을 보내나요?
4. 한국에서도 크리스마스는 굉장히 큰 축제일 중의 하나입니다.
5. 그런데 다른 나라와 약간 다른 것은 가족들과 시간을 보내기보다는 친구들과 함께 시간을 더 많이 보내는 것 같아요.
6. 모든 사람들이 길거리에 나와서 친구들을 만나고 즐거운 시간을 보내려고 한답니다.
7. 물론, 연인들도 함께 즐거운 시간을 보내겠죠?
8. 저는 한국에 있었을 때는 친구들과 만나서 맛있는 음식도 먹고 이야기를 나누면서 즐거운 시간을 보냈답니다.
9. 서울에서는 강남, 신촌, 잠실, 압구정 이런 곳들이 굉장히 유명한데요.
10. 혹시 여러분이 크리스마스를 서울에서 보낼 기회가 있다면, 이런 곳들에 한번 가 보시지 않겠어요?
11. 그 곳에는 사람들이 정말 많아요.
12. 식당이나 가게 그리고 길거리 등등 어딜봐도 사람들이 넘쳐나요.
13. 저같은 경우는 친구들과 밥 먹을 식당을 찾을 수가 없어서 거의 10군데는 돌아 다녔던 것 같아요.
14. 그렇게 대부분의 많은 젊은이들이 밖에 나와서 즐거운 시간을 보낸답니다.

CONT'D OVER

15. 다른 나라의 크리스마스 나무 밑에 선물을 두고 교환하는 것과는 약간은 다르죠?
16. 참! 선물이요?
17. 글쎄요... 점점 더 많은 사람들이 선물을 교환하기는 하지만 아직은 크리스마스에 선물을 교환하는 일이 다른 나라처럼 당연한 일은 아니랍니다.
18. 즐겁고 행복한 시간을 많이 보내는게 더 흔한 일인것 같아요.
19. 저는 초등학교 5학년까지 산타클로스를 믿었던 것 같아요.
20. 크리스마스날 아침에 일어나면 예쁜 선물이 머리 옆에 있었으니까요.
21. 여러분은 크리스마스를 어떻게 보내시나요?
22. 가족들과 함께 선물을 열어보며 즐거운 시간을 보내나요?
23. 아니면 많은 한국 사람들처럼 집 밖으로 나와서 친구들과 함께 즐거운 시간을 보내나요?
24. 그럼, 오늘은 여기서 마치겠습니다.
25. 감사합니다.
26. 한주 동안 건강히 잘 계세요.
27. 다음 주에 또 뵙게요.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.

CONT'D OVER

2. How do you spend Christmas? Do you spend time with your family?
3. Do you exchange presents under the Christmas tree?
4. Christmas is one of the biggest holidays in Korea too.
5. However, the way Koreans spend time at the holidays is a bit different from other countries.
6. A lot of young people spend most of Christmastime with their friends instead of spending time with their family.
7. A lot of people get out of their house and have a great time with their friends.
8. When I was in Korea, I also spent time with my friends, doing things such as eating delicious food and having great conversations with friends.
9. There are several famous spots in Seoul, such as Kang Nam, Shin Chon, Jam Sil, and Ap Goo Jeong. Have you ever been there?
10. If you have a chance to spend Christmas in Korea, would you like to visit these hot spots?
11. The restaurants, stores, and even streets are full with people.
12. I remember I had to visit ten restaurants to find seats for my friends and me.
13. Can you believe that?
14. All the restaurants were full of people; there were actually waiting lists to get in the restaurants.

CONT'D OVER

15. It is a bit different scene with different countries, where people exchange their presents under the Christmas trees. What do you think?
16. About the presents, I believe it is not that common to exchange gifts in Korea. In fact, you don't buy all the presents for your family or friends. Spending quality time is more important in Korea than buying your family presents.
17. Well, I believed in Santa Claus until I was fifth grade in elementary school.
18. When I woke up on Christmas morning, I found beautiful presents.
19. Christmas was my favorite holiday!
20. How did you spend your Christmas?
21. What was your favorite present?
22. Would you tell me your country's Christmas culture?
23. Is it a big holiday?
24. Do you spend time with your family or friends?
25. Thank you so much for listening and I will see you next week.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
선물	seonmul	present, gift
젊은이	jeormeuni	young person

티비	tibi	television
크리스마스 나무	keuriseumaseu namu	Christmas tree
다르다	dareuda	to be different
가게	gage	shop, store
나무	namu	tree
가족	gajok	family
크리스마스	keuriseumaseu	Christmas
맛있다	masitda	to be delicious
축제일	chukjeil	a public holiday
기회	gihoe	opportunity, chance
나누다	nanuda	to share, to divide, to split
교환하다	gyohwanhada	to exchange
믿다	mitda	to believe
유명하다	yumyeonghada	to be famous
길거리	gilgeori	street
초등학교	chodeunghakgyo	elementary school
산타클로스	santakeulloseu	Santa Claus
예쁜	yeppeun	to be pretty
옆	yeop	side, next to
열다	yeolda	to open
건강히	geongangghi	healthily
먹다	meokta	to eat

SAMPLE SENTENCES

선물까지 안 사도 돼. seonmul-kkaji an sado dwae.	젊은이가 무슨소리하는거야?! jeolmeuniga museunsorihaneungeoya?!
"You don't have to buy a present."	"What's a little kid like you saying?"
나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida	엄마, 우리 크리스마스 나무 사자. eomma, uri keuriseumaseu namusaja.
"I watch television."	"Mom, let's buy a Christmas tree."
다른 색깔 있어요? dareun saekkal isseoyo.	이 가게에는 점원이 없어요. i gage-eneun jeomwon-i eopseoyo
"Do you have other colors?"	"There's no clerk in this store."
나무를 심었어요. namu-reul simeosseoyo.	가족이 명절 음식을 즐기고 있다. gajogi myeongjeol eumsigeul jeulgigo itda.
"I planted a tree."	"The family is enjoying a holiday meal."
크리스마스 선물 안 받았어. "I didn't receive a Christmas gift."	와... 맛있겠다! wa... masitgetda!
이 찌개는 맛있어요. i jjigae-neun masisseoyo.	"Wow...looks delicious!"
"This stew is delicious."	축제일이에요. chukjeilieyo.
이런 좋은 기회는 흔치 않아요. ireon joeun gihoe-neun heunchi anayo.	십이 나누기 이는 육이다. sibi nanugi ineun yugida.
"These kinds of good opportunities are very rare."	"Two goes into twelve six times."
사회는 몇몇의 계급으로 나누어져 있습니다. sahoineun myeotmyeoseuro nanueojyeo itseumnida.	선물을 교환했어. seonmuleul gyohwanhaesseyo.
"The society is separated into several classes."	"We exchanged gifts."

벌써 월요일인게 믿기지 않아요. beolsseo woryoil-ing mitgiji anayo.	그 사람 한국에서는 유명해요. geu saram hanguk-eseoneun yumyeong-haeyo.
"I can't believe it's already Monday."	"He's famous in Korea."
길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.	초등학교는 어디에서 다녔어요? chodeunghakgyo-neun eodi-eseo danyeosseoyo?
"Don't sleep on the street."	"Where did you go to elementary school?"
엄마! 나 산타클로스를 봤어! emma! na santakeulloseureul boatseo!	오늘 예쁜 옷 입었네. 데이트 하러 가니? oneul yoebbeun ot ibeone. deiteu hareo gani?
"Mom! I saw Santa Claus."	"You dressed up beautifully. Are you going on a date?"
은행 옆에 김밥 집이 있어요. eunghaeng yepe gimbab jibi isseoyo.	창문을 열고 싶어요. changmun-eul yeolgo sipeoyo.
"Next to the bank is a gimbap restaurant."	"I want to open the window."
너무 더워서 창문을 열었어요. neomu deowoseo changmuneul yeoreosseoyo.	한 주 동안 건강히 잘 계세요. han ju dong-an geon-ganghi jal gyeseyo.
"It was so hot we opened a window."	"Stay healthy for a week."
갈비 먹고 싶어요. "I want to eat galbi."	같이 밥 먹으러 가요. ga-chi bab meo-geu-reo ga-yo.
	"Let's go eat together."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #8

New Years in Korea...Twice!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

8

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 드디어 새해가 다가오네요.
3. 여러분께서는 새해 첫날을 어떻게 보내셨나요?
4. 내년에 할 각오나 다짐들은 생각하셨나요?
5. 저도 항상 새해에는 마음이 더 즐거워지는데요. 아무래도 새로운 마음으로 시작할 수 있어서 그런 게 아닌가 싶습니다.
6. 벌써 미국에서 새해를 맞이한지도 2년째가 접어드네요.
7. 한국에서는 새해가 두 번이 있죠? 다들 잘 알고 계시죠?
8. 새해를 한국말로는 설날이라고 하는데요. 이 설날을 한국에서는 두 개를 가지고 있답니다.
9. 한국말로는 신정과 구정이라고 합니다. 이제 점점 더 많은 사람들이 신정을 쇠기는 하지만 아직도 대부분의 사람들은 구정을 진짜 설날이라고 생각한답니다.
10. 그런 이유로 구정 연휴가 신정보다 훨씬 더 길어요.
11. 구정 때는 추석처럼 대부분 사람들이 고향으로 돌아가서 가족들과 함께 시간을 보낸답니다.
12. 저 역시 항상 모든 가족들이 모여서 조상들에게 차례도 지내고, 맛있는 음식을 먹었던 생각이 나네요.
13. 저의 큰집은 부산이어서 매년 구정에는 부산에 다녀왔던 생각이 납니다.

CONT'D OVER

14. 사실 처음에 미국에 와서 구정을 “Chinese New Year”라고 표현하는 걸 보고, 왜 “Korean new year”라고는 하지 않을까 했답니다.
15. 내년에도 올해처럼 새해를 타임스퀘어에서 맞이하지 않을까 합니다.
16. 작년에 처음으로 타임스퀘어에서 새해를 맞이했는데요. 날씨가 정말 추운 날씨임에도 불구하고 정말 많은 사람들이 길거리에서 새해를 기다렸던 게 참 기억에 남네요.
17. 커다란 전광판에서는 매시간마다 시간을 보여줘서 사람들을 더욱 흥겹게 만들었고요. 많은 공연들이 있어서 기다리는 것이 지루하지 않았답니다.
18. 경찰들이 워낙 경계를 철저하게 해서 타임스퀘어에 있는 호텔방에 들어가는 것도 쉽지 않습니다.
19. 마지막 5, 4, 3, 2, 1 “Happy New Year”하고 하늘에서 많은 색종이 가루들이 떨어지고, 사람들은 서로 껴안으며 즐거워하고, 참.. 저에게는 평생 기억에 남을 일인 것 같아요.
20. 항상 평생에 한번쯤은 뉴욕 타임스퀘어에서 새해를 맞이하고 싶었는데 그걸 이룬 것 같아서 더 즐거웠고요.
21. 여러분은 기억에 남는 새해가 있었나요? 어떤 일들이 있었나요?
22. 즐거운 경험들 저에게 말씀해주시지 않겠어요?
23. 여러분의 재미있는 이야기 기다릴게요.
24. 그럼 오늘은 여기까지. 감사합니다.
25. 새해 복 많이 받으세요.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. The New Year is coming. How do you usually spend New Year's Day? Did you think about New Year's resolutions?
3. I always enjoy New Year's Day. I feel like I can start all over again.
4. This is the second year that I will spend New Year's Day in the USA.
5. In Korea, Koreans have two New Year's Days. Do you know that?
6. We call them Seol Nal. One is Goo Jeong ("the lunar calendar"), and the other is Shin Jeong ("the solar calendar").
7. Nowadays, more and more people enjoy New Year's Day; however, most people in Korea believe the Lunar New Year's Day is the real holiday.
8. That's the reason Goo Jeong has more celebrations than Shin Jeong.
9. On Goo Jeong, like Chu Seok, a lot of people visit their hometowns to meet with their families.
10. When I was young, I remembered that my older brother and I always visited my father's house in Bu San. We had a special ceremony for ancestors and spent a great time with our family.
11. In fact, when I heard the expression "Chinese New Year" in America, I wondered why people don't call it the "Korean New Year."

CONT'D OVER

12. On December thirty-first, I will probably spend time in Times Square in New York like last year. I had a wonderful experience in Times Square last year. It was frigid weather, but thousands of people stayed outside to greet the New Year. Huge signboards showed a clock every hour, and it cheered people up. There were various outdoor performances; it was not boring to wait for a long time.
13. Finally, we heard "Five, four, three, two, one, Happy New Year!" A lot of people hugged and kissed; they enjoyed their moments. I believed I would remember this scene forever. I was really happy that I could greet New Year's Day in Times Square since that was one of my dreams.
14. What year of New Year's Day do you remember? Was there a special event? Would you tell me more about that?
15. Well, today, this is it. Thank you so much.
16. Happy New Year, everyone!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
새해	saehae	new year
타임 스퀘어	taim seukweeo	Times Square
날씨	nalssi	weather
춥다	chupda	to be cold
기다리다	gidarida	to wait
길거리	gilgeori	street
전광판	jeongwangpan	a sign, electronic display board

매-	mae-	every, each
맞이하다	majihada	to greet
평생	pyeongsaeng	lifetime, one's whole life
기억	gieok	memory
표현하다	pyohyeonhada	to express
모든	modeun	all, whole, every
첫날	cheotnal	the first day
각오	gago	resolution
다짐	dajim	a promise, a pledge
새롭다	saeropda	to be new
접어들다	jeobeodeulda	to enter, to approach, to begin
설날	seollal	New Year's Day (Lunar New Year's day)
신정	sinjeong	New Year's Day (the solar calendar)
구정	gujeong	New Year's Day (the lunar calendar)
연휴	yeonhyu	holiday
길어요	gireoyo	long
껴안다	kkyeoanda	to hug

SAMPLE SENTENCES

새해 복 많이 받으세요.
saehae bok manhibadeuseyo.

"Happy New Year."

타임 스퀘어에서 놀았어.
taim seukweoeseo nolasseo.

"I hung out in Times Square."

날씨가 너무 추워. nalssi-ga neomu chuwo. "The weather is too cold."	춥죠? 들어오세요. chupjyo? deureooseyo. "It's cold, right? Please, come in."
추운 날에는 따뜻한 음식을 먹고 싶어요. chuun nal-eneun ttatteutan eumsik-eul meokgo sipeoyo. "I want to eat hot food on cold days."	기다리지 말고 먼저 가세요. Gidarji malgo meonjeo gaseyo. "Don't wait for me. Please go first."
길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima. "Don't sleep on the street."	전광판이 크다. jeongwangpani keuda. "The signs are big."
매일 매일 빨래해! maeil maeil bbalraehae! "Do your laundry everyday!"	따뜻하게 맞이해 줘서 고마워요. ttatteutage majihae jwoseo gomawoyo. "Thank you for the warm welcome."
평생동안 후회 할거야. pyeongsaengdongan huhoe halgeoya. "You're going to regret it for the rest of your life."	나는 그 일이 아직도 기억에 생생하다. naneun geu ili ajikdo gieoge saengsaenghada. "I still have vivid memories of that incident."
지금 기분을 표현할 수가 없어요. jigeum gibuneul pyohyeonhal suga eopsseoyo. "I can't express how I feel now."	당신이 접하는 모든 새로운 단어를 외워야 합니다. dangsini jeopaneun modeun saeroun daneoreul oewoya hamnida. "You should memorize every new word you encounter."
첫 날이니까 옷 예쁘게 입어. cheot nalinikka ot yeppeuge ibeo. "Since it's your first day, wear nice clothes."	각오를 버렸어요. gagoreul beryeosseoyo. "I threw away my resolutions."

<p>다짐들은 생각하셨나요. dajeomdeuleun saenghak hasyeosnayo?</p> <p>"Have you thought of your promises?"</p>	<p>새로운 상품을 기획하고 있어요. saeroun sangpum-eul gihoekhago isseoyo.</p> <p>"We're planning a new product."</p>
<p>벌써 미국에서 새해를 맞이한지도 2년째가 접어드네요 beolsseo migukeseo saehaereul majinhanjido 2nyeonjjega jeobeodeuneyo.</p> <p>"This is the second year that I have spent New Year's day in the USA."</p>	<p>설날 아침에 한국 사람들은 떡국을 먹습니 다. seollal rachime hanguk saramdeureun tteokgugeul meokseumnida.</p> <p>"On the morning of New year's day, Korean people eat soup with thinly sliced rice cakes."</p>
<p>하루만 지나면 설날이야. haru-man jinamyeon seolnal-iya.</p> <p>"Just one more day and it's New Year's Day."</p>	<p>신정을 신경 안 써요. sinjeoneul singyeong an sseyo.</p> <p>"I don't pay attention to the solar new year."</p>
<p>구정이 중요하죠. gujeoni jungyohajyo.</p> <p>"The lunar new year is important."</p>	<p>연휴 때 뭐 할 거예요? yeonhyu ttae mwo hal geo-yeyo?</p> <p>"What are you going to do over the holidays?"</p>
<p>줄이 너무 길어요. jul-i neomu gileoyo.</p> <p>"The line is too long."</p>	<p>껴안아 줄까? kkyeoana julkka?</p> <p>"Shall I hug you?"</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #9

Getting Lost in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

9

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 사실 맨하탄 만큼 길 찾기가 쉬운 곳은 세상에서 없을 거예요.
3. 모든 길들이 정확하게 표시되어 있고 숫자들이 나란히 붙어있어서, 저처럼 방향 감각 없는 사람들도 쉽게 길을 찾을 수가 있답니다.
4. 버스를 봐도 대부분 버스들이 구불 구불 다니는 게 아니라 직각으로 정확하게 수평으로 다니거나 또는 수직으로 다니는 것들이 많아서 참 쉽답니다.
5. 지하철도 그렇고요.
6. 사실 처음에는 길을 참 많이 물어봤습니다. 네, 심지어 맨하탄에 살면서도 지나가는 사람들에게 “브로드웨이는 어디인가요?” “51가를 갈려면 어느 쪽으로 가야 하나요?” 하고 물어보았답니다.
7. 42가 타임스퀘어 역에서 내리면 오른쪽이 41인가인지, 왼쪽이 41인가인지 항상 혼동이 되어서 늘 한 블록씩 걸어가서 표지판을 확인하고는 했답니다.
8. 그것에 비하면 한국은 길이 좀 많이 구불 구불한 편인데요.
9. 정확히 직각으로 구역이 나눈 게 아니여서 어떤 때는 길 찾기가 쉽지가 않아요.
10. 그래서 요즘은 더욱더 네비게이션이나 또 핸드폰 자체에서 위치를 보여주는 위치 추적 장치 같은 것들이 더 발달 된 게 아닌가 하네요.
11. 오늘은 처음으로 뉴저지로 버스를 타고 왔습니다.
12. 처음으로 뉴저지에 가는 버스도 갈아타보고, 허드슨 강 너머로 보이는 아름다운 맨하탄의 경경도 즐겼습니다.

CONT'D OVER

13. 길을 잘 몰라서 한 열 번 정도는 사람들에게 물어보았던 것 같습니다.
14. 바쁘게 길을 지나가는 사람들도 친절하게 잘 가르쳐 주더군요.
15. 버스 운전기사 분께도 5번 정도는 물어보았습니다.
16. “제가 거의 다 왔나요?” 그렇게 귀찮게 했는데도 너무나 친절하게 웃으면서 말씀해주시는 게 참 인상적이었습니다.
17. 한국에서 살았을 때도 언니랑 같이 제 고향 진주로 운전해서 내려갈 때 몇 번이나 길을 잘 잃어서 다시 돌아와야 했던 일도 많이 있었습니다.
18. 여러분은 길을 잃어버린 적이 있었나요?
19. 그럴 때는 어떻게 하나요?
20. 혹시 방향 감각 없는 제가 길을 잘 잃어버리지 않는 방법이 있을까요?
21. 오늘은 여러분의 따뜻한 의견 부탁드릴께요.
22. 감사합니다.
23. 건강하세요, 여러분, 다음주에 만나요!

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.

CONT'D OVER

2. I think Manhattan is one of easiest cities to find a way through. Everything is very clear and well organized. Even people like me, who lose their way often, can find their way easily. Buses in Manhattan have clear routes that make them convenient to use. Most buses drive either horizontally or vertically across the city, making it very easy to find the right one when you want to use them.
3. The first time I lived in Manhattan, I asked many people for directions. "Where is Broadway?" "Which way is Fifty-first Street?"
4. To be honest, I still get confused whether I should turn right or left to find Forty-first Street after I get off at the Forty-second Street Times Square station.
5. I usually walk to one block to find out whether it is Forty-first Street.
6. Compared to Korea, it's much more difficult to find your way through Korean streets because they are not straight. They are not divided by blocks, either.
7. That's the reason the portable machines, such as navigation devices and cell phones that show you where you are and where to go, are well developed.
8. Today, I went to New Jersey for the first time. I got on a NJ Transit bus, and I enjoyed the Manhattan scenery from across the Hudson River.
9. I probably asked people ten times for directions. In the middle of walking, when I asked them, they were so friendly and showed me where to go.
10. When I was on the bus, I asked the bus driver more than five times. "Am I there yet?" He never lost his smile and told me where to get off. He was so friendly too.
11. I really enjoyed my day.

CONT'D OVER

12. Well, have you ever lost your way?
13. What did you do?
14. Do you have any advice for someone like me who loses the way often?
15. Thank you so much, and take care!
16. I will be back next week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
길	gil	street
정경	jeong-gyeong	scenery
물어보다	mureoboda	to ask
모르다	moreuda	to not know
열 번	yeol beon	ten times
버스 운전기사	beoseu unjeongisa	bus driver
귀찮게 하다	gwichanke hada	to bother someone
친절하다	chinjeolhada	to be kind, to be nice
인상적이다	insangjeogida	to be impressive
방법	bangbeop	way, method
의견	uigyeon	opinion
부탁하다	butakada	to ask, to request
추적	chujeok	chase, tracing
위치	wichi	location

찾기	chatgi	find
나란히	naranhi	side by side, in a line
세상	sesang	world
없다	eopta	to not exist
쉽다	swipda	to be easy
방향	banghyang	direction
감각	gamgak	sense, feeling
수평으로	supyeong-euro	horizontally
수직	sujik	verticality
51가	osibilga	Fifty-first Street
핸드폰	haendeupon	cell phone
살다	salda	to live

SAMPLE SENTENCES

길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.	정경이 예쁘다. jeong-gyeong-i yeppeuda.
"Don't sleep on the street."	"The scenery is pretty."
하나만 물어봐도 돼요? hana-man mureobwado dwaeyo?	제가 모르는 사람입니다. jega moreuneun saramimnida.
"Can I ask you a question?"	"It's somebody I don't know."
저도 잘 몰라요. jeo-do jal mollayo.	열 번 말했어. yeol beon malhaesseo.
"I don't know much about it either."	"I told him ten times."

버스 운전기사가 미워요. beoseu unjeongisaga miwoyo.	귀찮게 하지 마세요. 바빠요. gwichanke haji maseyo. bappayo.
"I don't like the bus driver."	"Stop bothering me. I'm busy."
사장님아 친절해서 좋아요. sajangnim-i chinjeol-haeseo joayo.	그거 인상적이다. geugeo insangjeokida.
"I'm happy that my boss is kind."	"That's impressive."
우리는 이 일을 끝내기 위해 더 능률적인 방법이 필요해요. urineun i ireul kkeunnaegi wihaeseo deo neungryuljeogin bangbeobi pilyohaeyo. "We need a more efficient way to finish this work."	김치찌개 조리 방법을 알려 주세요. gimchi jjigae jori bangbeop-eul allyeo juseyo. "Please give me the recipe for kimchi stew."
저는 그 의견에 반대해요. jeoneun geu uigyeone bandaehaeyo. "I oppose that opinion."	제 부탁 하나만 들어주세요. Je butak hanaman deureojuseyo. "Please do me a favor."
위치 추적 장치 같은 것이에요. wichi chujeok jangchi gateun geosieyo. "It's something that shows you where to go."	위치를 알려주세요. wichireurl allyeojuseyo. "Please show me the location."
왈도 찾기가 어려워. waldo chatgiga eoryeowo. "Finding Waldo is hard."	숫자들이 나란히 붙어 있어. sutjadeuri naryeonhi buteo isseo. "Numbers are next to them."
세상에는 재미있는 사람이 참 많아요. sesang-eneun jaemitneun saram-i cham manayo. "There are a lot of interesting people in the world."	같은 실수를 두 번 하는 것은 용서할 수 없어요. gateun silsu-reul du beon haneun geos-eun yongseohal su eopseoyo. "Making the same mistake twice cannot be forgiven."

<p>한국어는 정말 쉬워요. hangugeo-neun jeongmal swiwoyo.</p> <p>"Korean is really easy."</p>	<p>방향은 동서남북, 네 방향으로 나눌 수 있다. "The directions can be divided into four — east, west, south and north."</p>
<p>저처럼 방향 감각 없는 사람들도 쉽게 길을 찾을 수가 있답니다. jeocheoreom banghang gimgag eopsneun saramdeuldo swibge gileul chajeul suga itdamnida.</p> <p>"Even people like me who lose their way often can find their way easily."</p>	<p>저처럼 방향 감각 없는 사람들도 쉽게 길을 찾을 수가 있답니다. jeocheoreom banghang gimgag eopsneun saramdeuldo swibge gileul chajeul suga itdamnida.</p> <p>"Even people like me who lose their way often can find their way easily."</p>
<p>그는 침대에 수평으로 누웠다. geuneun chimdaee supyeongeuro nuwotta.</p> <p>"He lay horizontal on the bed."</p>	<p>그 절벽은 지면과 수직을 이루고 있다. geu jeolbyeogeun jumyeongwa sujigeul irugo itda.</p> <p>"The cliffs are vertical to the ground."</p>
<p>51가에서 살아요. 51gaeseo sarayo.</p> <p>"I live on 51st Street."</p>	<p>핸드폰 바꾸고 싶어요. haendeupon bakkugo sipeoyo.</p> <p>"I want to change cell phones."</p>
<p>강원도에 살아요. gangwondoe sarayo.</p> <p>"I live in Gangwondo."</p>	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #10

Find Out How Koreans Exercise

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

10

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 여러분은 건강을 지키기 위해서 어떤 운동을 하나요?
3. 사실 미국에 오기 전에는 저도 그렇게 운동을 좋아하는 편이 아니었습니다.
4. 운동을 참 못했거든요. 테니스 수업을 받아도 반에서 제일 못하는 학생 중에 한명이었답니다.
5. 글쎄요.. 유전적으로 그런지 지난번에 제가 일란성 쌍둥이라고 말씀 드렸죠?
6. 저의 쌍둥이 언니도 운동을 잘 못했어요.. 저처럼.
7. 그와 다르게 큰언니는 운동을 정말 잘했답니다.
8. 피구, 족구 등등 하는 모든 운동마다 큰 언니는 만능 스타처럼 참 잘했답니다.
9. 같은 가족인데도 신기하죠? 이렇게 다르니까요.
10. 중학교를 마치고 어머님이 저와 쌍둥이 언니에게 쿵후를 배우게 했던 것이 기억이 나네요.
11. 뭐 그때도 여전히 가장 잘 못하는 학생 중에 하나였던 것 같아요.
12. 쿵후 선생님께서 “내가 가르쳤던 학생 중에서 가장 포즈가 이상해!”라고 말씀하시면서 웃고는 했답니다.
13. 그러던 제가 미국에 와서 이렇게 운동을 꾸준히 할 줄은 몰랐답니다.
14. 사실 처음에는 미국에 와서 헬스장을 매일 다녔어요. 스트레스도 풀 겸 몸도 건강하게 할 겸 하고 다니기 시작했습니다.

CONT'D OVER

15. 꾸준히 하니까 제 몸보다도 마음이 먼저 알더군요.
16. 스트레스를 많이 받는 날에는 운동을 하고 나면 몸도 마음도 정말 상쾌해지더라고요.
17. 요즘은 더 이상 헬스장을 다니지 않고요. 공원을 뛰어다닙니다.
18. 매일 아침에 3~4마일 정도를 뛰어요.
19. 제가 한국에서 데리고 온 12살 먹은, 제가 제일 사랑하는 개, 슬기랑도 함께 뛴답니다.
20. 한시간 정도를 뛰고 나면 집에 와서 요가를 잠시 해주고, 그 다음 명상을 합니다.
21. 깊게 숨을 들이쉬고 내쉬는 것을 반복하다 보면 모든 스트레스가 어느덧 내쉬는 숨에 다 사라진 듯 합니다.
22. 그렇게 매일 꾸준히 운동을 하다 보니까 몸과 마음이 정말 튼튼해지더라고요.
23. 예전에는 허리도 많이 아팠는데 요즘은 그런 것들이 다 사라졌어요.
24. 지금은 운동만큼 몸에 건강한 것은 없다라고 믿을 만큼 운동 광신자가 되었는데요.
25. 여러분은 어떤 운동을 꾸준히 하나요?
26. 어떤 운동을 잘하세요?
27. 혹시 명상은 시도해 보신 적이 있나요?
28. 스트레스를 어떻게 조절하나요?
29. 우리 함께 이야기 해봐요. 다른 사람들의 이야기로 많은 도움을 받을 수 있을 것 같네요.
30. 그럼 여러분의 이야기 기다릴게요. 감사합니다.

CONT'D OVER

31. 여러분 건강하세요.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. What kind of exercises do you do to stay healthy?
3. In fact, I didn't like to exercise at all before I came to America. I was always one of the worst students in P.E. class. When I took a tennis lesson, I remembered I didn't enjoy it at all.
4. Do you remember that I told you I am an identical twin? My twin sister doesn't like to exercise, either. I am not sure it is a genetic reason. However, my oldest sister, Jung Hwa, loves doing sports and exercise. Actually, she was one of the best players in the class. Isn't it interesting?
5. After I graduated from the middle school, my mother sent me and my twin sister, Min Hwa, to kung fu school. However, I still didn't enjoy it at all.
6. Interestingly, these days, I love doing exercise. I started to go to the gym every day after I arrived in Boston about two years ago. After a while, I found myself healthy not just in body, but also in mind. Whenever I had a lot of academic stress, I ran to the gym. The feelings after working out are incredible. My body is full of positive energy. It refreshes me and exhilarates me! I love those feelings.
7. These days, I don't go to the gym anymore. Instead of the gym, I start running in the park every morning. I run about three to four miles a day with my lovely twelve-year-old dog, Seul Gi.

CONT'D OVER

8. After running, I do yoga for about ten minutes at home. And then I meditate. I inhale with a deep breath, and exhale with a long breath. After five minutes, I can feel all my stress is gone with a long, deep exhale.
9. Nowadays, I believe working out is the best way to stay healthy.
10. What about you? What kind of exercises do you do?
11. How do you manage your stress?
12. Would you tell me about that?
13. Thank you so much. Take care!
14. I am looking forward to meeting you next week again. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
건강	geongang	health
마음	maeum	heart
공원	gongwon	park
뛰다	ttwida	to run
아침	achim	morning
개	gae	dog
요가	yoga	yoga
정도	jeongdo	approximately
명상	myeongsang	meditation

숨	sum	breath
들이쉬다	deurisuida	inhale
내쉬다	naesuida	to exhale
튼튼하다	teunteunhada	to be healthy
허리	heori	waist
아프다	a-peu-da	to hurt, to be in pain, to be painful
몸	mom	body
상쾌하다	sangkwehada	to be refreshing, exhilarating
지키다	jikida	to protect, to abide by (rules)
좋아하다	joahada	to like
제일	jeil	the most, the best
못 하다	mot hada	can't, to be unable to
테니스	teniseu	tennis
수업	sueop	class, lesson
큰 언니	keun eonni	older sister (for females)
다르다	dareuda	to be different
중학교	junghakgyo	middle school
쿵후	kunghu	kung fu
포즈	pozeu	pose
이상해	isanghae	strange
스트레스	seuteureseu	stress
헬스장	helseujang	gym
도움	doum	help

SAMPLE SENTENCES

<p>저의 건강이 점점 나아지고 있어요. jeoui geongang-i jeomjeom naajigo itda.</p> <p>"My health is getting better."</p>	<p>그런 기사를 읽으면 마음이 훈훈해진다. geureon gisareul ilgeumyeon maeumi hunhunhaejinda.</p> <p>"Reading an article like that warms my heart."</p>
<p>공원에서 친구를 만났어요. gongwoneseo chingureul manasseoyo.</p> <p>"I met a friend at the park."</p>	<p>비 온다. 뛰자! bi onda. ttwija!</p> <p>"It's raining. Let's run!"</p>
<p>내일 아침에 시험이 있는데 그냥 잘 거야. naeil achime siveomi itneunde geunyang jalgeoya.</p> <p>"I have a test tomorrow morning, but I'm just going to go to bed."</p>	<p>진돗개는 1962년에 천연기념물로 지정되었습니다. jindotgaeneun 1962nyeone cheonnyeonginyeommullo jijeongdoeeotseumnida.</p> <p>"The Jindo dog was designated as a natural treasure in 1962."</p>
<p>텁수룩한 개가 공을 따라 뛰어 가고 있다. deopssurukan gaega gong-eul ttara ttuieo gago itda.</p> <p>"The shaggy dog is running after a ball."</p>	<p>저희 집에는 개가 세 마리 있어요. jeo-hui ji-be-neun gae-ga se ma-ri i-sseo-yo.</p> <p>"In our house, we have three dogs."</p>
<p>요가 어렵지 않아요? yoga eoryeopji anayo?</p> <p>"Isn't yoga difficult?"</p>	<p>그 남자는 오십대 정도로 보였어요. geu namjaneun osipdae jeongdoro boyeotsseoyo.</p> <p>"A man appeared to be in his fifties."</p>
<p>며칠 정도 걸렸어요? myeochil jeongdo geollyeosseoyo?</p> <p>"About how many days did it take?"</p>	<p>명상을 하세요. myeongsang-eul haseo.</p> <p>"Please meditate."</p>
<p>나는 숨을 죽이고 기다렸다. naneun sumeul jugigo gidaryeotta.</p> <p>"I caught my breath, and waited."</p>	<p>깊게 숨을 들이쉬세요. gipge sumeul deurisuseyo.</p> <p>"Take a deep breath."</p>

내쉬세요. naesuiseyo.	우리 아이는 아주 튼튼하다. uri aineun aju teunteunhada.
"Please exhale."	"My child is very healthy."
교통사고로 허리를 다쳤어요. gyotongsagoro heorireul dachyeosseoyo.	아프면 오지 않아도 괜찮아요. apeumyeon oji anado gwaenchanaxayo.
"I got my waist injured in a car accident."	"If you are sick, it's all right even if you don't come."
허리가 너무 아파서 움직일 수가 없어요. heo-ri-ga neo-mu a-peo-seo um-jik-il su-ga eop-sseo-yo.	온몸이 아파요. on-mon-i a-pa-yo.
"I have such a bad backache that I can't move my body."	"My whole body aches."
감자 튀김은 몸에 안 좋아요. gamja twigim-eun mom-e an joayo.	운동을 하면 몸도 마음도 정말 상쾌해지더라고요. undongeul hamyeong momdo mauemdo jeongmal sangkwehaejideoragoyo.
"Fried potato is not good for your health."	"If you exercise, your body and mind is refreshed."
약속 지키세요! yaksok jikiseyo!	김치를 좋아하다 "To like Kimchi."
"Keep your promise!"	
긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo.	공부가 제일 쉬워요. gongbu-ga jeil swiwoyo
"I like positive people."	"Studying is the easiest thing to do."
혼자는 못 해요. honja-neun mot haeyo	어렸을 때 테니스를 배웠어요. eoryeosseul ttae teniseu-reul baewosseoyo.
"I can't do that alone."	"I learned to play tennis when I was little."

<p>죄송합니다. 지금 수업 중이에요. joesonghamnida. jigeum sueop jung-ieyo.</p> <p>"Sorry, I'm in a class now."</p>	<p>큰 언니 싫어해. keun eonni silheohae.</p> <p>"I don't like my big sister."</p>
<p>다른 색깔 있어요? dareun saekkal isseoyo.</p> <p>"Do you have other colors?"</p>	<p>중학교 때부터 교복을 입었어. jung-hakgyo ttae-buteo gyobok-eul ibeosseo.</p> <p>"I have worn a school uniform since junior high school."</p>
<p>그것은 쿵후를 배우고 싶어하는 팬더에 대한 영화였다. geugeoseun kunghureul baeugo sipeohaneun paendoe daehan yeonghwayeotta.</p> <p>"It was about a panda who wants to learn kung fu."</p>	<p>귀여운 포즈를 해 봐. guiyeoun pozeureul hae bwa</p> <p>"Make a cute pose."</p>
<p>너 오늘 이상해. neo oneul isanghae</p> <p>"You are strange today."</p>	<p>너 때문에 스트레스 받아! neo ttaemune seuteureseu bada!</p> <p>"I'm getting stressed out because of you!"</p>
<p>헬스장 가자. helseujang gaja.</p> <p>"Let's go to the fitness center."</p>	<p>경찰관에게 도움을 청할게요. gyeongchalgwanege doumeul cheong-halgeyo.</p> <p>"I'll ask a police officer for help."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #11

The Six Most Common Korean Proverbs

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 8 Sample Sentences
- 11 Grammar

11

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요? 윤세화입니다.
2. 한국 사람만큼 속담을 자주 쓰는 나라도 드물 것 입니다. 오늘은 여러분과 속담 한마디, 한마디를 이야기 해볼까 해요.
3. 한국인들이 자주 쓰는 속담들, 궁금하시죠?
4. 자, 그럼 제가 속담을 먼저 말씀해 드릴 테니까 무슨 이야기인지 한번 추측해 보시겠어요?
5. 첫 번째, “호랑이도 제 말하면 온다.”
6. 이건 무슨 뜻일까요?
7. 제가 호랑이에 관해서 이야기를 하면, 정말 호랑이가 온다는 소리이니까, 이 말은 남의 이야기를 함부로 하지 말라는 뜻입니다.
8. 그 사람이 그 곳에 없다고 함부로 이야기를 했다가 갑자기 그 사람이 오게 되면 당황스럽겠죠?
9. 그럴 때 쓰는 이야기입니다.
10. 두 번째, “빈 수레가 요란하다”는 무슨 의미일까요?
11. 빈 수레는 수레가 비어 있다는 말로, 요란하다는 말은 매우 시끄럽다는 뜻이죠.
12. 그런데 빈 수레가 매우 시끄럽다?
13. 여러분 어떤 말인지 이해가세요?
14. 시끄러워서 쳐다봤는데 사실 수레 속에는 아무것도 없는 빈 수레이니까, 자신의 지식은 크게 뛰어 나지 않은데 괜히 허세를 부려 아는척하고 말이 많은 것을 가르칩니다.

CONT'D OVER

15. 우리는 이런 사람이 되서는 안되겠죠?
16. 세 번째, “아는 길도 물어가라.”
17. 길인데 여러분이 이미 알고 있는 길이예요.
18. 그런데도 또 물어보고 갑니다.
19. 이건 어떤 의미일까요?
20. 아는 길도 확인, 또 확인하고 가는 거니까, 항상 주의하고 조심하는 것이 안전하다는 뜻입니다.
21. 네 번째, “시작이 반이다.”
22. 이것은 많은 분들이 잘 알 것 같아요.
23. 다른 나라에서도 이런 비슷한 속담을 들어본 적이 있는 것 같아요.
24. 시작하는 것은 어떤 일을 시작하는 것이죠?
25. 그런데 그게 벌써 반이 되었답니다.
26. 어떤 의미일까요?
27. 이 말은 무슨 일이든지 마음먹고 시작을 하면 그 일을 끝낼 수가 있으므로 이미 반은 한 것과 같다는 뜻입니다.
28. 그러니까 시작을 하는 것이 매우 중요하다는 이야기이겠죠?
29. 다섯 번째, “남의 떡이 더 커 보인다.”

CONT'D OVER

30. 이 말은 한국말을 잘하시는 여러분이라면 금방 알아낼 듯하네요.

31. 나한테도 떡이 있는데 남이 가지고 있는게 더 커 보인다는 것은 남의 것을 더 좋아 보이고 탐난다는 의미이겠죠?

32. 마지막으로 하나 더, 여섯 번째, “소 잃고 외양간 고친다.”

33. 우리는 소 잃고 외양간 고치면 안되겠죠? 외양간은 소가 살고 있는 곳입니다.

34. 그런데 그 외양간이 부서졌어요. 소가 그 부서진 곳을 통해서 도망을 가버렸답니다.

35. 그럼 주인은 중요한 소를 잃어버렸겠죠?

36. 그리고 난 뒤 후회하면서 그때서야 외양간을 고친다는 이야기입니다.

37. 그 때서 외양간을 고쳐봤자 전혀 소용이 없는 것이죠. 어떤 일이 일어난 후 후회해 봤자 소용이 없다는 소리입니다.

38. 그래서 미리 미리 잘 방지해야겠죠?

39. 저는 다른 나라 말을 배웠을 때 이런 속담들이 참 재미있었는데 여러분은 어떠셨어요?

40. 오늘은 여기서 배운 속담 한마디 한국인 친구에게 사용해 보세요.

41. 그 친구들이 깜짝 놀랄 겁니다. 한국말을 너무 잘한다고요.

42. 그럼 오늘은 여기까지 하겠습니다.

43. 감사합니다. 여러분, 건강하세요.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. Koreans love to say a proverb. They believe a proverb contains a smart idea from their ancestors.
3. Today, let me introduce some Korean proverbs. Would you like to guess what they mean?
4. First, "If you speak of the Tiger, it comes."
5. What does this mean? It means when you speak ill behind someone's back, because he is not there, he suddenly shows up. That means you shouldn't talk ill behind someone's back just because he is not there.
6. It was easy, right? I think it is very similar to "speak of the devil."
7. Second, "An empty cart rattles loudly."
8. You notice the cart because it is noisy, but there isn't anything inside. This means some people who don't have a lot of knowledge pretend to know everything. When you talk to someone who is unaccomplished but brags about everything, you can see he is an empty cart.
9. Third, "Even if you know the way, ask one more time."
10. Can you guess the meaning of this proverb? You ask someone for directions even if you know it. That means being careful and cautious are the best choices. They will lead you to the safe, right direction.
11. Fourth, "Starting is half the task."

CONT'D OVER

12. I think a lot of people can guess this meaning since I heard a similar proverb from different countries. If you are willing to do something, you can finish the task. This means starting is one of the most important steps. Don't procrastinate; start the task now.
13. Fifth, "Someone else's rice cake looks always bigger."
14. This is easy, even you have your own rice cake; someone else's rice cake looks bigger. You envy someone or are jealous of what different people have. Different people's possessions look better than yours do.
15. Last, "After losing a cow, one repairs the barn."
16. You should have repaired your barn before losing a cow, but you regretted not doing so after losing a cow. That means you had a chance to prevent something, and after it happened in your life, you regret later that you didn't prevent it. This means your late changes are useless to prevent what happened.
17. When I learned different languages, learning proverbs was very interesting.
18. How about you? Did you have fun today?
19. Why don't you use one proverb that you learned today? Your Korean friends will be surprised by your fluent Korean.
20. Thank you so much. Take care!
21. I am looking forward to meeting you next week again. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
--------	--------------	---------

속담	sokdam	proverb
확인	hwagin	check
주의	jueui	care, watchfulness, caution
조심	josim	carefulness
비슷하다	biseutada	to be similar
반	ban	half
마음먹다	maeummeokda	to intend to
시작하다	sijakhada	to start
중요하다	jungyohada	to be important
떡	ddeok	rice cake
더	deo	more
크다	keuda	to be big
외양간	oeyang-gan	a stable, a cow house
소	so	cattle, cow
후회하다	huhoehada	to regret
소용없다	soyongeopta	to be useless
사용하다	sayonghada	to use
알다	alda	to know
묻다	mutda	to ask
나라	nara	country
쓰다	sseuda	to use
자주	jaju	frequently, often
추측하다	chuchekhada	to guess
호랑이	horang-i	tiger
뜻	tteut	meaning

무슨	museun	what, what kind of
함부로	hanburo	thoughtlessly
당황스럽다	danghwangseureopda	to embarrass
의미	uimi	meaning
수레	sure	cart
빈	bin	empty
요란하다	yoranhada	to be noisy, to be loud
시끄러운	sikkeureoun	noisy
이해하다	ihaehada	to understand
허세	heose	bluster
배우다	baeuda	to learn

SAMPLE SENTENCES

속담 싫어해요. sokdam sireohaeyo "I don't like proverbs."	계량기를 확인하세요. gyeryanggi-reul hwakgin-haseyo. "Please check the gauge."
뜨거우니까 주의하세요. tteugeounikka jueuihaseyo. "It's hot, so be careful."	국이 뜨거우니까 조심하세요. guk-i tteugeo-unikka josimhaseyo. "The soup is hot, so be careful."
색깔이 비슷해요. Saekkal-i biseutaeyo. "The colors are similar."	반만 줘. banman jwo. "Just give me half."
마음 먹고 했어. maeum meokgo haesseo. "I intended to do it, and I did."	달리기는 1시에 시작해. "The race starts at 1 o'clock."

<p>저는 월요일부터 새로운 일을 시작할 것입니다. jeoneun woryoilbuteo saero-un ireul sijakal geosimnida.</p> <p>"I'll start a new job on Monday."</p>	<p>외국어 공부는 중요합니다. oegugeo gongbu-neun jungyohamnida.</p> <p>"Learning foreign languages is important."</p>
<p>경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo.</p> <p>"Experience is really important."</p>	<p>떡을 먹어서 속이 든든해요. ddeok-eul meogeoseo sogi deundeunhaeyo.</p> <p>"I'm feeling full because I ate a rice cake."</p>
<p>한국이 더 비싸요. hangugi deo bissaeyo.</p> <p>"Korea is more expensive."</p>	<p>그 사람은 정말 키가 커서 거인 같아요. geu saram-eun jeongmal ki-ga keoseo geo-in gatayo.</p> <p>"He's really tall so he's like a giant."</p>
<p>밥 그릇이 아주 큰데요? bab geureusi aju keundeyo?</p> <p>"I think your rice bowl is very big."</p>	<p>소 잃고 외양간 고치다. so ilkko oeyanggan gochinda.</p> <p>"Shut the stable door after the horse is stolen."</p>
<p>경상남도 진주시에서는 천년동안 이어져내려온 소 싸움 대회가 열립니다. gyeongsangnamdo jinjusieseoneun cheonnyeondongan ieojyeonaeryeoon so ssaum daehoega yeollimnida.</p> <p>"There is a bullfighting match which has been taking place for a thousand years in JinJu city in Gyeongsangnam-do."</p>	<p>저희 할아버지는 소를 키우세요. jeoheui harabeoji-neun so-reul ki-useyo.</p> <p>"My grandfather rears cattle."</p>
<p>절대 후회하지 않을 거예요. jeoldae huhoehaji aneul geoyeyo.</p> <p>"You are never going to regret this."</p>	<p>얘기하는 것이 소용없다. yegihaneun geosi soyong-eoptda.</p> <p>"It's no use talking."</p>

<p>어떤 사람이 이메일을 쓰기 위해 컴퓨터를 사용하고 있다. eotteon sarami imeireul sseugi wihae keomputeoreul sayonghago itda.</p> <p>"The person is using a computer to write e-mail."</p>	<p>알고 싶어요. algo sipeoyo.</p> <p>"I want to know."</p>
<p>하나만 물어봐도 돼요? hana-man mureobwado dwaeyo?</p> <p>"Can I ask you a question?"</p>	<p>우리 나라에 오세요. uri nara-e oseyo</p> <p>"Please come to our country."</p>
<p>저는 신용카드를 안 써요. jeo-neun sinyongkadeu-reul an sseoyo.</p> <p>"I don't use a credit card."</p>	<p>누가 쓸 거예요? nuga sseul geo-yeyo?</p> <p>"Who's going to use it?"</p>
<p>그 사람 자주 만나요? geu saram jaju mannayo?</p> <p>"Do you meet him often?"</p>	<p>추측하세요. chucheukhaseoyo.</p> <p>"Please guess."</p>
<p>한반도의 모양은 (포효하는) 호랑이를 닮았다고 합니다. hanbandoui moyangeun pohyohaneun horangireul dalmatdago hamnida.</p> <p>"It is said that the Korean peninsula looks like a (roaring) tiger."</p>	<p>동물원인데 호랑이가 없어요. dongmulwon-inde horang-i-ga eopsseoyo.</p> <p>"This is a zoo but there's no tiger."</p>
<p>무슨 뜻이에요? museun tteus-ieyo?</p> <p>"What does that mean?"</p>	<p>무슨 드라마 봐? museun deurama bwa?</p> <p>"What kind of drama are you watching?"</p>
<p>함부로 말했어. hamburo malhaesseyo.</p> <p>"I thoughtlessly told her."</p>	<p>당황스럽게 왜 그래? danghwangseureopge wae gerae?</p> <p>"You're making me so embarrassed."</p>

<p>이 책은 저한테 특별한 의미가 있어요. i chaek-eun jeohante teukbyeolhan euimiga isseoyo.</p> <p>"This book has a special meaning to me."</p>	<p>수레 가져와. sure gajeyeowa.</p> <p>"Bring the cart."</p>
<p>빈자리네. binjarine.</p> <p>"It's an empty seat."</p>	<p>폭죽 소리가 요란했어요. pokjuk sori-ga yoranhaesseoyo.</p> <p>"The sound of the fireworks was loud."</p>
<p>시끄러운 남편이 잤어. sikkeureoun nampyeoni jasseo.</p> <p>"The noisy husband went to sleep."</p>	<p>그 사람은 머리가 좋아서 빨리 이해해요. geu saram-eun meori-ga joaseo ppalli ihaehaeyo.</p> <p>"He's smart so he understands quickly."</p>
<p>허세를 부려도 아무도 그가 부자라고 생각 지 않았다. heosereul buryeodo amudo geuga bujarago saenggakji anatta.</p> <p>"He could bluff nobody into believing that he was rich."</p>	<p>배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo.</p> <p>"There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."</p>

GRAMMAR

Proverbs that came out in this lesson

- 서당개 삼 년이면 풍월 읊는다. - A dog raised at Sodang for three years can chant Chinese lessons.
- 소 잃고 외양간 고친다. - After losing a cow, one repairs the barn.
- 빈 수레가 요란하다. - An empty cart rattles loudly.
- 하늘의 별 따기. - Catching a star in the sky - an impossible deed.
- 아는 길도 물어가라. - Even if you know the way, ask one more time.
- 티끌 모아 태산. - One can build a mountain by collecting specks of dust.
- 낫 놓고 기억자도 모른다. - One doesn't know the 낫 (a Korean character) even when looking at a sickle.
- 남의 떡이 더 커 보인다. - Someone else's rice cake looks always bigger.
- 시작이 반이다. - Starting is half the task.

- 등잔 밑이 어둡다. - Underneath the lamp base is dark.
- 호랑이도 제 말하면 온다. - If you speak of the tiger it comes.

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #12

All about Museums and Art in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

12

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 오늘은 구겐하임 미술관에 다녀왔습니다.
3. 뉴욕에는 꽤 많은 미술관들이 있는데요. 그 중에서도 구겐하임 미술관은 어퍼 이스트 사이드에 위치한 곳입니다.
4. 조금만 더 가면 꽤 유명한 메트로 폴리탄 뮤지엄과 가까워요.
5. 사실 메트로폴리탄 뮤지엄을 가는 길에 구겐하임 미술관이 보여서 그 곳을 먼저 들렸는데요. 나선형으로 되어있는 건물이 참 예뻤습니다.
6. 뉴욕은 어딜 가나 관광객들을 정말 많이 볼 수 있는데요. 그 날도 역시 미술관 앞에서도 많은 관광객들이 있더군요.
7. 캔дин스키 미술품들을 전시하고 있었습니다.
8. 사실 어렸을 때는 그렇게 미술 작품들에게 별로 관심이 없었어요.
9. 대학을 다닐 때 미술관에서 아르바이트를 한 것이 도움이 되었는지 그 뒤로 그림 보는 것을 좋아하게 되었습니다.
10. 어떤 그림들은 사실 좀 이해하기 어렵지만 그냥 느낌으로 아름답구나, 좋구나라는 생각을 많이 했습니다.
11. 저는 르느와르 그림을 참 좋아하는 편입니다.
12. 보스톤에 살 때, 보스톤 파인아트 미술관에 갔었는데 르느와르 그림마다 제가 다가가서 유심히 보더라고 친구가 그러더군요.
13. 르느와르의 강렬한 색채가 참 마음에 들었어요.

CONT'D OVER

14. 개인적으로는 바다, 폭포, 시원한 물이 들어간 그림들을 참 좋아합니다.
15. 구겐하임 미술관에서도 캔дин스키 그림들을 참 즐겁게 보았는데요.
16. 무엇보다도 그의 화려한 색채들이 참 마음에 들었답니다.
17. 오디오 설명이 되어있어서 그림 옆에서 그 그림번호만 누르면 설명을 잘 해주더군요.
18. 설명을 듣고 나니까 더 이해하기 잘 되더라고요.
19. 캔дин스키의 초기그림과 나이가 들었을 때 그림은 확연히 차이가 났는데요.
20. 나이가 들면 들수록 더욱 더 정확한 선, 형태들을 보이게 되더라고요.
21. 그래도 저는 형태를 잘 알아볼 수 없었던 초기그림들이 참 좋았습니다.
22. 색채가 정말 아름다웠거든요.
23. 여러분은 미술관이나 박물관에 자주 가시나요?
24. 그림들을 보고 있으면 마음이 참 편안해지는 것 같아요.
25. 여러분이 살고 있는 곳에 유명한 미술관이나 박물관은 어떤 것들이 있나요?
26. 저에게 말씀해 주시겠어요? 궁금하네요.
27. 저는 오늘 아름다운 그림들을 보면서 즐거운 시간을 보내었답니다.
28. 여러분의 하루는 어떠셨어요?
29. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.

CONT'D OVER

30. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. Today, I went to the Guggenheim Museum.
3. Manhattan has many museums; the Guggenheim is one of them.
4. It is located in the Upper East Side near the Metropolitan Museum.
5. I can see tourists everywhere in Manhattan; it was no exception in front of the Guggenheim Museum. Inside of the museum, there was a spiral staircase; while walking upstairs, you can see the paintings. It was a gorgeous museum.
6. Today, the Guggenheim exhibited Kandinsky's paintings.
7. When I was young, I was not that interested in paintings.
8. After I had a part-time job in an art gallery when I was a university student, I started to enjoy paintings more and more. I think the part-time job gave me a chance to learn about various paintings.
9. I personally love Renoir's paintings. I love his bright, bold colors. When I lived in Boston, I visited the Museum of Fine Arts in Boston. My friend mentioned I always looked closer at and enjoyed for a longer time Renoir's paintings, even though I didn't realize it.

CONT'D OVER

10. Kandinsky's paintings were beautiful too. I loved his bright colors. The Guggenheim Museum offered an audio guide for free, so I could understand better after listening. The audio guide was very easy to operate; you just pressed the number that was shown to the side of the paintings.
11. His earlier paintings and later ones were distinctively different. I could see more accurate lines and shapes when he got older. But I enjoyed his earlier paintings more because of the beautiful colors.
12. Do you go to museums often?
13. Are there any famous museums near your house?
14. If there are, would you tell me more about that?
15. Well, this is it for today.
16. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again.
17. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
많다	manta	to be many, to be much
어리다	eorida	to be young
나선	naseon	spiral
대학교	daehakgyo	university, college
곳	got	place, spot
관심	gwansim	interest, concern

아르바이트	areubaiteu	a part-time job
건물	geonmul	building
미술관	misulgwan	art museum
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
위치하다	wichihada	to locate
전시하다	jeonsihada	to exhibit
꽤나	kkwaena	quite, very, pretty
좋아하다	joahada	to like
아름답다	areumdapda	to be beautiful
관광객	gwan-gwangaek	tourist
별로	byeollo	particularly
이해하다	ihaejhada	to understand
유심히 보다	yusimhi boda	to look closely
다가가다	dagagada	to get near
강렬한	gangryeolhan	strong
색채	saekchae	colors
듣다	deutda	to hear/to listen
폭포	pokpo	waterfall
바다	bada	ocean
화려하다	hwareyehada	to be fancy
설명	seolmyeong	explanation
오디오	udio	audio
초기	chogi	early stage
그림	geurim	painting
확연히	hwakyeonhi	clearly

형태	hyeongtae	shape
선	seon	line
정확한	jeonghwakan	accurate
개인적으로	gaeinjeok-euro	personally
보다	boda	to see, to look at, to watch

SAMPLE SENTENCES

숙제가 많아요. sukje-ga manayo.	넌 아직 어려. neon ajik eoryeo
"I have a lot of homework."	"You're still too young."
나선 계단이 예쁘죠? naseon-gyedani yeppeujyo?	저는 대학교 안 다녀요. Jeo-neun daehakgyo an danyeoyo.
"The spiral steps are pretty, right?"	"I don't go to the university."
여러 곳에 갔어요. yeoreo gose gasseoyo.	여기는 아주 유명한 곳입니다. yeogi-neun aju yumyeonghan gosimnida.
"I went to several places."	"This is a very famous place."
저는 정치에 관심이 없어요. "I'm not interested in politics."	저는 야구에 관심이 없어요. "I'm not interested in baseball."
아르바이트 때문에 주말에 너무 바빠요. Areubaiteu ttamune jumale neomu bappayo.	이 건물은 30년 됐어요. i geonmul-eun samsipnyeon dwaesseoyo.
"I'm very busy on weekends because of my part-time job."	"This building is thirty years old."
사람들이 미술관 안에 있다. saramdeuri misulgwan ane itda.	어제 예쁜 가방을 샀어요. "I bought a pretty bag yesterday."
"The people are in an art museum."	

구두가 정말 예뻐요. gudu-ga jeongmal yeppeoyo. "Your shoes are very pretty."	위치했어요. wichihaesseoyo. "I located it."
전시했어요. jeonsihaesseoyo. "It's exhibited."	꽤나 무겁네요. kkwaena mugeopneyo. "This is quite heavy."
김치를 좋아하다 "To like Kimchi."	긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo. "I like positive people."
정말 그야말로 아름다운 풍경이었어요. jeongmal geuyamallo areumdaun punggyeong- ieosseoyo. "It was beautiful scenery indeed."	관광객입니까? gwan-gwangaekimnikka? "Are you a tourist?"
저는 사탕을 별로 안 좋아해요. jeoneun satang-eul byeoollo an joahaeyo. "I don't like candy very much."	니 기분 이해할 수 있어. ni gibun ihae-hal su isseo. "I can understand how you feel."
나는 새가 둉지 트는 것을 유심히 보았다. naneun saega dungji teuneun geoseul usimi boatda. "I closely watched the bird build its nest."	나는 여전히 그 남자에게 다가갈 수 없었다. naneun yeojeonhi geu namjaege dagagal su eopsseotta. "I still couldn't get near the guy."
강렬한 색깔입니다. gangryeolhan saekkalimnida. "It's a strong color."	색채가 마음에 들었어요. saekchaega maeume deuleosseoyo. "I was fond of the colors."
그 얘기 들었어? "Did you hear about that?"	그 말을 듣고 눈물이 핑 돌았어요. geu mal-eul deukko nunmuri ping dorasseoyo. "Hearing that, I felt tears in my eyes."

<p>폭포가 너무 예뻐요. pokpoga neomu yeppeoyo.</p> <p>"The waterfall is so pretty."</p>	<p>스트레스 받을 때는 바다로 드라이브 가고 싶어요. seuteureseu badeul tteneun badaro deuraibeu gago sipeoyo.</p> <p>"When I get stressed out, I feel like going on a drive to the sea."</p>
<p>화려한 것을 좋아해요. hwareyehan geoseul joahaeyo.</p> <p>"I like fancy things."</p>	<p>자세히 설명해 주세요. jasehi seolmyeonghae juseyo.</p> <p>"Please explain in detail."</p>
<p>오디오는 없었어요. odioneun eopseosseoyo.</p> <p>"There wasn't any audio."</p>	<p>초기 그림이 더 좋았어요. chogi geurimi deo johasseoyo.</p> <p>"The earlier drawings were better."</p>
<p>미술 시간에 이 그림을 그렸어요. misul sigan-e i geurim-eul geuryeosseoyo.</p> <p>"I drew this painting in my art class."</p>	<p>확연히 차이가 있어요. hwakyeonhi chaiga isseoyo.</p> <p>"There is clearly a difference."</p>
<p>형태가 참 예뻤습니다. hyeongtaega cham yeppeosseumnida.</p> <p>"The shape was quite pretty."</p>	<p>1호선에서 3호선으로 갈아타고 싶어요. il-hoseon-eseo sam-hoseon-euro garatago sipeoyo.</p> <p>"I'd like to transfer from line number 1 to line number 3."</p>
<p>정확한 선입니다. jeonghwakhan seonimnida.</p> <p>"It's an accurate line."</p>	<p>관광객이 일몰을 보았다. Gwangwang-gaegi ilmoreul boatda.</p> <p>"The tourists watched the sunset."</p>
<p>영화 봐요? yeonghwa bwayo?</p> <p>"Are you watching a movie?"</p>	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #13

Fan of Korean Films? Listen to This!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

13

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 오늘은 재미있는 영화이야기를 할까 해요.
3. 여러분께서는 영화 좋아하세요?
4. 어떤 종류의 영화를 좋아하세요?
5. 저는 모든 종류의 영화를 다 좋아하는데요. 그 중에서도 코미디 영화를 매우 좋아합니다.
6. 일을 마치고 집에 와서 지쳐 있을 때는 코미디 영화 한편 보고 나면 마음이 즐거워지는 것 같아요.
7. 물론 감성적인 로맨스 영화도 좋아하고요.
8. 한국 사람들도 영화 보는 것을 참 좋아하는데요.
9. 다른 나라처럼 할리우드 영화도 인기가 많지만, 한국 고유의 영화도 인기가 많답니다.
10. 한국 사람들의 정서를 잘 표현해주거든요.
11. 그래서 어떤 영화관이든 반드시 한국영화 한두 개쯤은 상영하는 것을 볼 수가 있어요.
12. 한국에서 유명한 영화제로는 부산국제 영화제가 있겠네요.
13. 평소에는 볼 수 없었던 특별한 영화나 다양한 영화들을 상영해주거든요.
14. 저도 대학교 때 부산국제 영화제를 다녀온 적이 있었는데요.
15. 친구들과 아르바이트를 해서 모은 돈으로 함께 다녀와서 더 재미있었답니다.

CONT'D OVER

16. 그때 프랑스 영화 한편을 보았는데 제목은 기억이 잘 안 나지만 굉장히 특이한 영화여서 오랫동안 생각이 나더라고요.
17. 많은 유명한 스타도 볼 수 있었고, 길거리 상점에서도 부산국제 영화제 고유의 상품들을 팔고 있어서 볼거리가 참 많았던 기회였는데요, 무엇보다도 사람들이 정말 많아서 줄을 한참 서서 영화 표를 구했던 생각이 나네요.
18. 그 뒤로 매년 부산국제 영화제를 너무 가고 싶었지만 막상 시간이 나지 않아서 한번도 가보지를 못했어요.
19. 한국에 돌아갈 기회가 생긴다면 꼭 다시 한번 더 가보고 싶어요.
20. 여러분은 한국 영화를 보신 적이 있으세요?
21. 요즘은 생각 외로 많은 한국영화가 영어 자막으로 나와서 있더라고요.
22. 여러분도 동영상을 보여주는 인터넷 사이트에 가셔서 한국 영화 한번 찾아보세요.
23. 의외로 많은 영화를 무료로 볼 수 있더라고요.
24. 그 한국 영화들을 제 친구들에게 보여주니 참 재미있다고 하던데, 여러분의 의견은 어떤지 궁금하네요.
25. 여러분은 어떤 영화제를 가장 좋아하나요?
26. 어떤 영화제에 참석해보셨나요?
27. 저에게 많이 많이 이야기 해주세요!
28. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.

CONT'D OVER

29. 여러분 건강하세요. 다음주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. Today I would love to talk about movies.
3. Do you like to watch movies? What type of movies do you like to watch?
4. I like all movies, especially comedy movies. After working all day and coming home with a tired body, watching a comedy movie is the best way to release the stress.
5. Koreans love to watch movies too. They don't just like Hollywood movies, but they also like Korean movies. They think Korean movies express Koreans' thoughts well. That's the reason you can see a couple of Korean movies in the theater all the time.
6. The famous film festival in Korea is the Busan Film Festival.
7. I went there one time when I was a university student. I had a great time because I went there with my friends. I saw many famous celebrities and bought some t-shirts from the street market. It took a long time to get one movie ticket because there were too many people. But I really enjoyed it and wanted to go there again.
8. In fact, that was the last time I have been to the Busan Film Festival; after that, I have never been there.
9. Someday, if I have a chance to come back to Korea, I would love to visit the Busan again.
10. Have you ever watched Korean movies?

CONT'D OVER

11. Nowadays you can watch them easily. When you search "Korean movies" online, there are many movies available with English subtitles.
12. My friends love Korean movies.
13. I would love to hear about your opinion about Korean movies.
14. Have you ever been to a film festival?
15. Would you like to tell me?
16. Well, this is it for today.
17. Thank you for listening. I look forward to meeting you again next week.
18. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
영화	yeonghwa	movie
유명한	yumyeonghan	famous
아르바이트	areubaiteu	a part-time job
스타	seuta	celebrity, star
길거리	gilgeori	street
상점	sangjeom	store
가고 싶다	gago sipda	to want to go
자막	jamak	subtitle, title

무료	muryo	free
인터넷	inteonet	Internet
의견	uigyeon	opinion
궁금하다	gunggeumhada	to be curious, to wonder
참석하다	chamseokada	to attend
상영하다	sang-yeonghada	to screen a movie
표현	pyohyeon	expression
많다	manta	to be many, to be much
어떤	eotteon	what kind
종류	jongnyu	kind
좋아하다	joahada	to like
모든	modeun	all, whole, every
코미디	komidi	comedy
지치다	Jichida	to be tired
집	jip	home
감성적	gamseongjeok	emotional
로맨스	romaenseu	romance
할리우드	halliudeu	Hollywood
고유의	goyuui	native
인기	ingi	popularity
영화제	yeonghwaje	film festival

SAMPLE SENTENCES

<p>오늘 새로 개봉한 영화 보러 가자. oneul saero gaebonghan yeonghwa boreo gaja.</p> <p>"Let's go watch the movie that was released today."</p>	<p>아시다시피, 이 곳은 아주 유명한 곳이에요. asidasipi, i goseun aju yumyeonghan gosieyo.</p> <p>"As you know, this is a very famous place."</p>
<p>아르바이트 때문에 주말에 너무 바빠요. Areubaiteu ttamune jumale neomu bappayo.</p> <p>"I'm very busy on weekends because of my part-time job."</p>	<p>스타를 본 적이 있어. seutareul bon joegi isseo.</p> <p>"I saw a star."</p>
<p>길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.</p> <p>"Don't sleep on the street."</p>	<p>상점에 갔어요. sangjeome gasseoyo.</p> <p>"We went to the store."</p>
<p>스트레스 받을 때는 바다로 드라이브 가고 싶어요. seuteureseu badeul tteneun badaro deuraibeu gago sipeoyo.</p> <p>"When I get stressed out, I feel like going on a drive to the sea."</p>	<p>자막 없어요? jamak eopsseoyo?</p> <p>"Are there any subtitles?"</p>
<p>지하철에서 버스로 환승하는 것이 무료예요. jihacheol-eseo beosuro hwansunghaneun geosi muryoyeoyo.</p> <p>"Transferring from the subway to the bus is free of charge."</p>	<p>걱정하지 마세요. 살아서 돌아올게요. geokjeong-haji maseyo. saraseo dora-olgeyo.</p> <p>"Don't worry. I will come back alive."</p>
<p>인터넷 쓸 수 있어요? inteonet sseul su isseoyo?</p> <p>"Can I use the Internet here?"</p>	<p>저는 그 의견에 반대해요. jeoneun geu uigyeone bandaehaeyo.</p> <p>"I oppose that opinion."</p>

<p>나는 그녀가 왜 그렇게 했는지 궁금하다. naneun geunyeoga wae geureoke haeneunji gunggeumhada.</p> <p>"I wonder why she did that."</p>	<p>참석했어요? chamseokhaesseoyo?</p> <p>"Did you attend?"</p>
<p>영화를 상영했습니다. yeonghwareul sang-yeonghaesseumnida.</p> <p>"The movie was screened."</p>	<p>지금 기분을 표현할 수가 없어요. jigeum gibuneul pyohyeonhal suga eopsseoyo.</p> <p>"I can't express how I feel now."</p>
<p>숙제가 많아요. sukje-ga manayo.</p> <p>"I have a lot of homework."</p>	<p>어떤 것을 추천하시겠어요? eotteon geoseul chucheonhasigesseoyo?</p> <p>"Which one would you recommend?"</p>
<p>다양한 종류가 있어서 고르기 어려워요. dayanghan jongnyuga isseoseo goreugi eoryeowoyo.</p> <p>"There's a wide variety so it's hard to choose."</p>	<p>그 사람 안 좋아해요. geu saram an joahaeyo</p> <p>"I don't like him."</p>
<p>당신이 접하는 모든 새로운 단어를 외워야 합니다. dangsini jeopaneun modeun saeroun daneoreul oewoya hamnida.</p> <p>"You should memorize every new word you encounter."</p>	<p>코미디 영화 좋아해요? komidi yeonghwa joahaeyo?</p> <p>"Do you like comedy movies?"</p>
<p>너무 지쳤어. neomu jichyeosseo.</p> <p>"I'm too tired."</p>	<p>저는 아직 집에 있어요. jeo-neun a-jik ji-be i-sseo-yo.</p> <p>"I am still at home."</p>
<p>감성적인 로맨스 영화입니다. gamseongjeogin romaenseu yeonghwaimnida.</p> <p>"It's an emotional romance movie."</p>	<p>감성적인 로맨스 영화입니다. gamseongjeogin romaenseu yeonghwaimnida.</p> <p>"It's an emotional romance movie."</p>

할리우드 가보자. halliudeu gaboja.	한국 고유의 영화도 인기가 많답니다. hanguk goyuu yeonghwado ingiga mantamnida.
"Let's go to Hollywood."	"Native Korean movies are popular, too."
한국에서는 분식이 인기가 있어요. Hangugeseoneun bunsigi ingiga isseoyo. "In Korea, street food is popular."	뉴욕 영화제는 매년 봄에 개최된다. nyuyok yeonghwajeneun maenyeon gaechoedoenda. "The New York Film Festival takes place every spring."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #14

See How Korean Royalty is Treated

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

14

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 어제는 제 친구로부터 저녁 식사 초대를 받았습니다.
3. 제가 이 친구를 알게 된 것도 참 특이한 경우인데요.
4. 이름이 “줄리”라고 미국 사람입니다.
5. 취직 설명회에 갔다가 제 앞에 줄을 서 있던 줄리에게 먼저 이야기를 꺼냈다가 대화를 계속 하면서 친구가 되었는데요.
6. 성격이 시원시원한 것이 저랑 참 잘 맞더군요.
7. 그렇게 전화번호를 주고 받고 “설마 전화가 올까?”라는 심정이었는데 정말 전화가 오더라구요.
8. 그렇게 한두 번 만나다 보니까 이렇게 인연이 되었네요.
9. 어렸을 때부터 어머님이 항상 저에게 “너는 참 인복이 많구나!”라고 하셨는데 정말 그 말이 맞는 것 같아요.
10. 남들은 평생 친구가 한 명만 있어도 성공이라고 하는데 저는 한 열명쯤은 되는 것 같아요.
11. 평소에 사람을 좋아하는 것이 이렇게 나타나는가 봐요.
12. 아무튼 줄리가 저녁 식사초대를 해서 뉴저지에 “포트리”라는 곳을 다녀왔습니다.
13. 먼저 아시안식 발 마사지를 받자고 하더군요.
14. 따뜻한 물에 발을 담그고, 마사지 하시는 분이 발을 마사지해 줬는데 온 피로가 다 풀리는 듯했습니다.

CONT'D OVER

15. 뉴저지의 포트리 또한 코리안 타운처럼 한국 사람들이 매우 많이 사는 곳이었는데요. 줄리가 다른 한국 친구를 소개 시켜주어서 함께 즐거운 시간을 보내었습니다.
16. 저녁은 줄리의 한국 친구, 정임씨가 맛있는 떡국을 해 주셨어요.
17. 오랜 만에 먹는 떡국이라 정말 맛있더군요. 한 그릇을 똑딱 비우고 염치없게 두 그릇을 먹고 왔답니다.
18. 오랜 만에 집에서 해 먹는 밥이라 더 맛있었답니다.
19. 예전에 어머님이 항상 “집에서 먹는 밥이 최고야!”라고 하셨을 때는 잘 몰랐었는데 늘 식당에서 밥을 해결하는 요즘은 어머님의 밥이 참 그립습니다.
20. 저에게는 보약과 같은 밥이니까요.
21. 어제는 새로운 한국 친구도 만나고, 줄리도 만나고, 맛있는 떡국도 먹고, 피로가 다 풀리는 마사지도 받은 여왕같이 보낸 하루였습니다.
22. 여러분의 하루는 어떠셨나요?
23. 특별한 일, 재미있는 일 있으셨나요?
24. 여러분의 일상 이야기 기다리고 있을게요.
25. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
26. 여러분 건강하세요. 다음주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.

CONT'D OVER

2. Yesterday, I was invited to a dinner party by my friend, Julie.
3. Actually, it is very interesting how we met.
4. When I went to the job fair, Julie was standing in the line too.
5. We started to talk and exchanged phone numbers.
6. But I still doubted whether she would call me.
7. But she did after then; we spend time together often and became great friends.
8. My mother always said that I have the good fortune to have kind friends.
9. I think she was right.
10. People say if you have one lifetime friend, you are lucky, but to me, I have about ten lifetime friends. I accept this with gratitude.
11. Anyway, she asked me to go for a foot massage first. We went to Asian Spa; the masseuse gave me a great foot massage. I feel like all my stress is gone after a foot massage.
12. At Fort Lee in New Jersey, there are a lot of Korean people and Korean stores like Koreatown in Manhattan.
13. Julie introduced me to one of her Korean friends, Jeong Im; I was glad to meet another Korean in the USA.
14. Jeong Im actually cooked rice-cake soup for dinner; it was really delicious.

CONT'D OVER

15. I ate two bowls of soup because it was very tasty.

16. My mother always says, "Eating at home is the best meal." I didn't realize it at that time. But these days, I miss eating at home since I eat most of my meals in restaurants.

17. Yesterday, I met my friend, Julie, and a new friend, Jeong Im, and had a great meal, then went for a beautiful foot massage; I felt like I was a queen.

18. How was your day?

19. Was there anything special?

20. Would you tell me about that?

21. Well, this is it for today.

22. Thank you for listening. I look forward to meeting you again next week.

23. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
저녁 식사	jeonyeok siksa	dinner
아시아	asia	Asia
발	bal	foot
마사지	masaji	massage
피로	piro	fatigue
(피로) 풀리다	(piro) pullida	recover from one's fatigue

떡국	tteokguk	rice-cake soup
염치없다	yeomchieoptda	shameless
그릇	geureut	vessel, dish, container
최고	choego	(the) best
그립다	geuripda	to miss
식당	sikdang	restaurant
여왕	yeowang	queen
성공	seonggong	success
평생 친구	pyeong saengchingu	lifetime friend
항상	hangsang	all the time
초대	chodae	invitation
티비	tibi	television
어제	eoje	yesterday
특이하다	teugihada	to be unique
취직 설명회	chujik seolmyeonhoe	job fair
먼저	meonjeo	first, ahead
대화	daehwa	conversation
성격	seong-gyeok	character
전화번호	jeonhwabeonho	phone number
심정	simjeong	one's heart
인연	inyeon	ties, bond
인복	inbok	good fortune to have friends
하루	haru	day

SAMPLE SENTENCES

<p>저녁 식사 시간인데 아직 점심도 못 먹었어요. jeoneok siksa siganinde ajik jeomsimdo mot meogeosseoyo.</p> <p>"It's dinner time, but I haven't even had lunch yet."</p>	<p>아시아에서 살지 못 했어요. asiaeseo salji mot haesseoyo.</p> <p>"I couldn't live in Asia."</p>
<p>너무 많이 걸어서 발이 아파요. Neomu mani georeoseo bari apayo.</p> <p>"I've walked too much, so my feet hurt."</p>	<p>마사지 좀 해 주세요. masaji jom hae juseyo.</p> <p>"Please give me a massage."</p>
<p>피로를 푸는 데에는 운동이 좋아요. piro-reul puneun de-eneun undong-i joayo.</p>	<p>나는 커피 한 잔으로 피로를 풀었다. naneun keopi han janeuro piroreul pureotta.</p>
<p>"For relieving your stress, working out is good."</p>	<p>"A cup of coffee relieved my fatigue."</p>
<p>피로가 풀렸어요. piroga pallyeosseoyo.</p> <p>"I recovered from my fatigue."</p>	<p>한국에서는 설날에 떡국을 먹어요. hangugeseoneun seolnare tteokgeugeul meokeoyo.</p> <p>"In Korea, we eat rice-cake soup on New Year's Day."</p>
<p>왜 이렇게 염치없어? wae ireoke eomchieopsseo?</p> <p>"Why are you so shameless?"</p>	<p>테이블에 그릇이 너무 많아요. teibeul-e geureus-i neomu manayo.</p> <p>"There are too many bowls on the table."</p>
<p>우리 엄마 요리가 최고야. uri eomma yori-ga choigo-ya.</p> <p>"My mom's cooking is the best."</p>	<p>고등학교가 그리워요. godeunghakgyo-ga geuriwoyo.</p> <p>"I miss my high school."</p>
<p>식당들이 더 성업을 하고 있습니다. sikdangdeuri deo seongeobeul hago isseumnida.</p> <p>"Restaurants are thriving."</p>	<p>이 목걸이는 여왕님께 드리는 선물입니다. i mokgeori-neun yeowang-nim-kke deurineun seonmul-imnida.</p> <p>"This necklace is a present for the queen."</p>

<p>드디어 성공했다. deudieo seong-gonghaetda.</p> <p>"Finally, I've succeeded."</p>	<p>평생 친구예요. pyeong saengchinguyeyo.</p> <p>"This is a lifetime friend."</p>
<p>왜 항상 지각하는 거야? wae hangsang jigak-haneun geo-ya?</p> <p>"Why are you always late?"</p>	<p>환영회 때 친구 초대해도 돼요? hwanyeonghoe ttae chingu chodaehaedo dwaeyo?</p> <p>"Can I invite my friends to the welcoming party?"</p>
<p>나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida</p> <p>"I watch television."</p>	<p>어제 길에서 오빠를 만났어. "I met my brother on the street yesterday."</p>
<p>어제 친구랑 영화를 봤어요. eoje chingu-rang yeonghwa-reul bwasseoyo.</p> <p>"I saw a movie with a friend yesterday."</p>	<p>특이한 사람이에요. teukihan saramieyo.</p> <p>"He's a unique person."</p>
<p>취직 설명회에 갔어요. chujik seolmyeonhoie gasseoyo.</p> <p>"I went to the job fair."</p>	<p>기다리지 말고 먼저 가세요. Gidariji malgo meonjeo gaseyo.</p> <p>"Don't wait for me. Please go first."</p>
<p>먼저 밥을 먹자. neonjeo bab-eul meokja.</p> <p>"Let's eat first."</p>	<p>대화해 봅시다. daehwahae bopsida.</p> <p>"Let's talk."</p>
<p>그 사람은 머리는 나쁘지만 성격이 좋아요. geu saram-eun meori-neun nappeujiman seong- gyeogi joayo.</p> <p>"He's not smart, but has a good personality."</p>	<p>유진 씨 전화번호 있어요? yujin ssi jeonhwabeonho isseoyo?</p> <p>"Do you have Yujin's phone number?"</p>
<p>전화번호가 뭉니까? jeonhwabeonho-ga mwomnikka.</p> <p>"What's your phone number?"</p>	<p>내 심정을 모르는구나. nae simjeong-eul moreuneunguna.</p> <p>"You don't know my feelings."</p>

어떤 인연입니까?
eotteon inyeonimnikka?

"What kind of relationship is this?"

인복이 많다.
inbogi manta.

"I have the fortune of having good friends."

기린은 하루에 두 시간 밖에 안 자요.
girin-eun haru-e du sigan bakk-e an jayo.

"Giraffes only sleep for two hours a day."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #15

The Easy Way to Shop in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

15

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 어제는 소호로 쇼핑을 다녀왔습니다.
3. 무지하게 많은 옷 가게들이 즐비하게 늘어져 있어서 눈이 휘둥그레지더군요.
4. 주말이라 그런지 사람들이 진짜 많았습니다.
5. 소호의 제일 큰 거리만 왔다 갔다 했는데도 거의 3~4시간이 걸리더군요.
6. 그 정도 걷고 나니 다리가 참 많이 아팠습니다.
7. 한국에서도 쇼핑할 때 이렇게 걸어 다녔던 생각이 나네요.
8. 한국에서 유명한 쇼핑몰은 서울에 있는 동대문 쇼핑몰이 있지요?
9. 동대문에 가면 큰 빌딩들이 아주 많이 있는데요. 그 큰 빌딩 전체가 다 옷을 파는 옷 가게랍니다.
10. 그 동대문이 얼마나 유명한지 전국 각지 소매상들이 다 올라오는데요.
11. 소매상들이 동대문에서 물건을 사서 지방에서 다시 내려가 소매로 판매를 합니다.
12. 여러분도 기회가 되면 동대문 쇼핑몰을 한번 가보세요.
13. 전국 각지에서 온 사람들을 만날 수가 있답니다.
14. 그러니까 정말 규모가 크겠죠?
15. 24시간 내내 시장이 열리는데요. 그런데도 사람들이 터져 나갈 것 처럼 매우 많답니다.

CONT'D OVER

16. 동대문의 장점이자 단점은 가격이 정해져 있지 않아요. 그래서 흥정도 할 수 있고요. 좋은 물건을 더 싸게 구매할 수도 있습니다.
17. 저는 언젠가 한번 물건을 바꾸러 갔더니, 그 가게 주인이 저에게 얼마를 받았는지 기억을 못하더라고요.
18. 이런 점 때문에 가격이 정해져 있지 않은 게 장점과 단점 모두가 될 수 있지 아닐까 하네요.
19. 그런데 여기 뉴욕, 소호 거리는 달랐어요.
20. 가격이 다 정해져 있고요. 제 눈에는 모든 것들이 비싸 보였습니다.
21. 물론 세일을 하는 것들도 있어서 잘 구매하면 정말 좋은 상품을 싸게 구매할 수도 있겠더라구요.
22. 쇼핑을 워낙 좋아해서, 가지고 있는 돈을 다 안 쓸려고 무지 노력했답니다. 지금도 이미 옷이 넘쳐나거든요.
23. 옛날에 어머니가 옷이 가득한 옷장을 보고 “참~ 입을 옷이 없네!” 하실 때에는 이해가 안 가더니, 제가 지금 그러네요.
24. 저도 이 옷 욕심 좀 버려야 할 듯 합니다.
25. 여러분은 쇼핑을 좋아하나요?
26. 아니면 매우 싫어하나요?
27. 혹시 인터넷으로 옷을 구매해 본 적은 있으세요?
28. 여러분의 의견 기다리겠습니다.
29. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.

CONT'D OVER

30. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone, this is Se Hwa Yoon.
2. I went to SoHo in Manhattan yesterday. I was impressed by the number of clothing stores and people. I just walked through the main street of SoHo; it took about three to four hours.
3. After walking for hours, my legs were killing me. I remember I went shopping like this when I was in Korea.
4. The most famous shopping mall in Korea is located in Dong Dae Moon shopping mall in Seoul. When you go to Dong Dae Moon, you can see many tall buildings.
5. All the buildings are filled with clothing stores. Isn't it amazing?
6. Another interesting thing is that retail dealers from all over Korea came to Dong Dae Moon shopping mall to buy clothes. And then they went back to their hometowns to resell the clothes at retail prices. If you have a chance to visit to Dong Dae Moon, you would meet people from all over Korea.
7. The biggest pros and cons of Dong Dae Moon shopping mall are that the stores don't have fixed prices. Sometimes you can buy a good product at a cheaper price. Sometimes there is a chance that someone will rip you off.
8. In contrast, here in SoHo, everything seems different. Their prices seem a bit expensive to me.
9. I love shopping and buying clothes. I tried to not to spend all the money that I had.

CONT'D OVER

10. A long time ago when my mother said, "There was nothing to wear," I couldn't understand because her closet was full of clothes. Now I understand what she meant.
11. I love going shopping; sometimes I spend too much money on shopping, which I shouldn't have done.
12. What about you?
13. Do you like to go shopping?
14. Have you ever bought clothes online? How was it?
15. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again.
16. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
즐비하다	jeulbihada	to be lined with
생각나다	saenggaknada	to come to mind
제일	jeil	the most, the best
소매상	somaesang	retailer
진짜	jinjja	really
아프다	a-peu-da	to hurt, to be in pain, to be painful
빌딩	bilding	building
큰	keun	big

쇼핑	syoping	shopping
거리	geori	street
주말	jumal	weekend
다리	dari	leg
옷 가게	ot gage	clothing store
전국	jeonguk	the whole country
물건	mulgeon	thing, item, object
걸리다	geollida	to take (time)
유명한	yumyeonghan	famous
각지	gakji	all parts
지방	jibang	local city, small city
소매	somae	retail
판매	panmae	selling
기회	gihoe	opportunity, chance
정하다	jeonghada	to decide, to fix
규모	gyumo	scale
만나다	mannada	to meet
장점	jangjeom	merit, advantage
단점	danjeom	shortcoming, defect
가격	gagyeok	price
흥정	heungjeong	bargain
싸다	ssada	to be cheap, to be inexpensive
비싸다	bissada	to be expensive
구매하다	gumaehada	to purchase

가득하다	gadeukhada	to be full, to be filled with
욕심	yoksim	desire, greed
버리다	beorida	to throw away
기억하다	gieokhada	to remember

SAMPLE SENTENCES

길가에는 상점들이 즐비했다. gilgaeneun sangjeomdeuri jeulbihaetta.	"The street was lined with shops and stores."	옛일이 또렷또렷하게 생각나다. yeoniri ttoryeottoreyohage saenggaknada. "Old memories come vividly to mind."
공부가 제일 쉬워요. gongbu-ga jeil swiwoyo	"Studying is the easiest thing to do."	모든 소매상들이 그것을 팔아요. modeun somaesangdeuri geugeoseul parayo. "All retailers sell it."
진짜 배고파요. jinjja baegopayo	"I'm really hungry."	아프면 오지 않아도 괜찮아요. apeumyeon oji anado gwaenchanayo. "If you are sick, it's all right even if you don't come."
허리가 너무 아퍼서 움직일 수가 없어요. heo-ri-ga neo-mu a-peo-seo um-jik-il su-ga eop-sseo-yo.	"I have such a bad backache that I can't move my body."	그의 사무실은 빌딩 3층에 있다. geui samusireun biling samcheung-e itda. "His office is on the third floor of the building."
큰 가방이에요. keun gabang-iyeo	"It's a big bag."	관광도 하고, 쇼핑도 하고 싶어요. gwan-gwang-do hago, syoping-do hago sipeoyo. "I want to go sightseeing and also do some shopping."

길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.	주말은 주로 어떻게 보내세요? jumal-eun juro eotteoke bonaeseyo?
"Don't sleep on the street."	"How do you usually spend your weekends?"
다리가 가려워요. dari-ga ga-ryeo-wo-yo.	옷 가게에서 일 했어. ot gageeseo il haesseo.
"My legs are itching."	"I worked at a clothing store."
소문이 전국에 퍼졌어요. somun-i jeonguk-e peojyeosseoyo.	여기는 재미있는 물건들이 많이 있어요. yeogi-neun jaemi-itneun mulgeon-deuri mani isseoyo.
"The rumors spread throughout the nation."	"There are many interesting things here."
버스로 두 시간 정도 걸리다. beoseuro du sigan jeongdo geollida.	시간이 오래 걸릴 거예요. sigan-i orae geollil geo-yeyo.
"It takes about two hours by bus."	"It will take a long time."
아시다시피, 이 곳은 아주 유명한 곳이에요. asidasipi, i goseun aju yumyeonghan gosieyo.	태풍이 전국 각지에 큰 피해를 주었다. taepung-i jeonguk gakjie kun pihareul jueotta.
"As you know, this is a very famous place."	"The typhoon caused much damage to all parts of the country."
지방으로 출장 가요. jibang-euro chuljang gayo	이 상품은 소매가에서 10 퍼센트 할인됩니다. i sangpumeun somaegaeseo tipeosenteu harindoemnida.
"I'm going on a business trip to a small city."	"The discount on this item is ten percent off the retail price."
10개에 1000원에 판매하고 있습니다. yeolgaee cheonwone panmaehago isseumnida.	이런 좋은 기회는 흔치 않아요. ireon joeun gihoe-neun heunchi anayo.
"We're selling ten of these at one thousand won."	"These kinds of good opportunities are very rare."

뭐 먹을지 정했어요? mwo meogeulji jeonghaesseoyo?	규모가 크겠죠. gyumoga keugetjyo.
"Did you decide what to eat?"	"The scale must be big."
지난번에 우리 한국에서 만났어. jinanbeone uri hangukeseo mannasseo	세 시에 만나자! se si-e man-na-ja.
"Last time, we met in Korea."	"Let's meet at three o'clock!"
솔직한 성격이 성주 씨의 장점이에요. soljikhan seonggyeok-i seongju ssi-ui jangjeom-ieyo.	한 가지 단점은 너무 비싸다는 거예요. han gaji danjeom-eun neomu bissadaneun geo-yeo.
"Honest personality is 성주's virtue."	"One shortcoming is that it's too expensive."
가격을 몰라? gagyeok-eul molla?	흥정도 할 수 있어요. heungjeongdo hal su isseoyo.
"You don't know the price?"	"You can bargain, too."
현금으로 사면 더 싸요. hyeongeum-euro samyeon deo ssayo.	맥주보다 소주가 싸요. Maekju-boda soju-ga ssayo.
"If you buy it with cash, it is cheaper."	"Soju is cheaper than beer."
저 컴퓨터는 무척 비싸요. jeo keom-pyu-teo-neun mu-cheok bissa-yo.	좌석 버스가 일반 버스보다 비싸지만 더 편해요. jwaseok beoseu-ga ilban beoseu-boda deo bissajiman deo pyeonhaeyo.
"That computer is very expensive."	"Reserved seat buses are more expensive but more comfortable than regular buses."
학교는 의자를 구매했다. hakkyoneun wijareul gumaehaetta.	상자 안에 책이 가득해요. sangja ane chaegi gadeukhaeyo.
"The school purchased chairs."	"The box is filled with books."

<p>내 동생은 먹을 것에 욕심이 많다. nae dongsaeng-eun meok-eul geot-e yoksim-i manta.</p> <p>"My younger brother is very greedy about food."</p>	<p>웨딩 드레스를 버렸어. woeding deureseureul beoryeosseo.</p> <p>"I threw away the wedding dress."</p>
<p>그걸 아직 기억하다니 신기해요. geugeol ajik gieokhadani singihaeyo.</p> <p>"It's amazing that you still remember it."</p>	<p>제 이름을 기억하세요. je ireum-eul gieokhaseyo.</p> <p>"Please, remember my name."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #16

Find Out About Cultural Differences You May Have With Your Korean Friends

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

16

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 어제는 제 미국 친구와 말다툼을 했어요.
3. 그리고 제가 나중에 “미안합니다”라고 사과를 했는데 그 때 정말 문화의 차이를 많이 느꼈습니다.
4. 한국 사람들은 사과를 할 때 웃으면서 사과할 때가 있어요.
5. 괜히 더 미안하고 멋쩍으니까 웃으면서 “미안합니다”라고 사과하는 건데, 제 미국 친구는 제가 사과를 진심으로 하지 않았다고 생각하더라고요.
6. 제 의도는 그게 아니었는데 어제 일로 정말 문화의 차이를 느꼈습니다.
7. 사실 한국에서는 “실례합니다”라는 말도 잘 쓰지 않아요.
8. 그렇다고 한국 사람이 무례한 거일까요?
9. 아니요. 우리도 서로의 공간에 침해하지 않으려고 노력하는데, 작은 나라에 많은 사람들이 사니까 서로 부딪히거나 가까이 가는 것을 더 자연스럽게 생각한답니다.
10. 그리고 어떤 사람 앞을 지나갈 때 “실례합니다”라는 말보다는 “잠시만요”라는 말을 더 잘 사용하는 것 같아요.
11. 그리고 보통 친구가 “고마워”라고 했을 때 “뭐 별 말을 다하고 그래~”라는 말은 하지만 “천만의 말씀”라는 말은 잘 쓰지 않는 것 같아요.
12. 그런 말은 오히려 더 영어식 표현인 것 같아요.
13. 차라리 “고마워”, “미안해”라고 이야기 했을 때 “괜찮아”라는 대답이 가장 잘 쓰이는 것 같아요.

CONT'D OVER

14. 아무튼 사소한 말다툼으로 친구와의 사이가 나빠지고 싶지 않았던 제가 먼저 “미안해”하고 사과를 했는데 제가 웃으면서 사과한 행동 때문에 오히려 더 감정을 상하게 만들었더라고요.
15. 그래서 엄숙한 표정으로 다시 “미안해. 진심으로~”라고 사과를 하니 받아주더군요.
16. 지금까지의 제 의견은 충분히 개인적인 의견일 수가 있습니다.
17. 하지만 외국인 친구를 만날 때나 한국인 친구를 볼 때 문화의 차이점들이 느껴졌거든요. 오늘은 그런 점을 말씀드려 봤어요.
18. 여러분은 한국인의 표정과 말, 표현들이 잘 익숙하지 않아서 당황한적이 있었나요?
19. 그랬을 때 어떻게 대처하셨나요?
20. 저 또한 미국에서 문화적인 차이를 느낄 때가 많이 있었는데요. 여러분과 의견 나누고 싶네요.
21. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
22. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. Yesterday I had an argument with my American friend. When I apologized to her, I really felt cultural differences between her and me.
3. Koreans usually smile when they apologize because they are embarrassed. It doesn't mean they think it's funny.

CONT'D OVER

4. My American friend thought I didn't apologize with the right intention. There was a huge cultural gap between us.
5. In fact, Koreans don't really say "Excuse me" (실례합니다); they say more often "Excuse me" (잠시만요). I think 잠시만요 is a more natural way to say "excuse me" for Koreans.
6. Ninety-nine percent of Koreans were born and raised in Korea. Most people think and act in the same way. We understand quickly and better because there is not a cultural difference.
7. When your friend says "thank you," Koreans don't say "you're welcome." I think this expression is more like Western expressions. When Koreans say "thank you" or "I am sorry," we answer with "it's okay."
8. Anyway, I apologized first because I didn't want to be at odds with my friend. But she thought my apology was not sincere. I apologized again with a serious face. Finally, she accepted it.
9. What do you think, everyone? Have you had any experiences like me?
10. Have you felt embarrassed because of cultural differences?
11. Thank you for listening.
12. I look forward to meeting you next week again.
13. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
--------	--------------	---------

말다툼	maldatum	argument
자연스럽다	jayeonseureopda	to be natural
생각하다	saenggakhada	to think
앞	ap	front
지나가다	jinagada	to pass by
사용하다	sayonghada	to use
표현	pyohyeon	expression
나빠지다	napajida	to get worse
행동	haengdong	action, movement
개인적인	gaeinjeegin	personal
표정	pyojeong	facial expression, look on the face
말	mal	word
익숙하다	iksukhada	to get use to
당황하다	danghwanghada	to be embarrassed
대처하다	daecheohada	to deal with
가까이	gakkai	close
부딪히다	budichida	to be bumped into, to be dashed into
공간	gong-gan	space
사과하다	sagwahada	to apologize
문화	munhwa	culture
차이	chai	difference
느끼다	neukkida	to feel to be conscious of
웃다	utda	to smile, to laugh
때	ttae	time

괜히	gwenhi	pointlessly, needlessly
멋쩍다	meotjeokda	to feel embarrassed, to feel uncomfortable
진심	jinshim	sincerely true heart
어제	eoje	yesterday
의도	uido	intention, purpose
무례하다	muryehada	to be rude
침해	chimhae	infringement, violation
노력	noryeok	effort
괜찮다	gwaenchanhta	to be okay, to be all right

SAMPLE SENTENCES

친구와 말다툼을 했어요. chinguwa maldatumeul haesseoyo.	자연스럽게 말 했어요. jayeonseureopge mal haesseoyo.
"I argued with my friend."	"He spoke naturally."
좋은 생각이라고 생각해요. joeun saengkagirago sanegkaghaeyo.	우리 집 앞에는 은행이 있어요. uri jip ap-eneun eunhaeng-i isseoyo
"I think it's a good idea."	"There's a bank in front of my house."
그냥 지나가는 길이에요. geunyang jinaganeun girieyo.	어떤 사람이 이메일을 쓰기 위해 컴퓨터를 사용하고 있다. eotteon sarami imeireul sseugi wihae keomputeoreul sayonghago itda.
"I'm just passing by."	"The person is using a computer to write e-mail."
지금 기분을 표현할 수가 없어요. jigeum gibuneul pyohyeonhal suga eopsseoyo.	공기가 나빠졌어요. gong-giga napajyeosseoyo.
"I can't express how I feel now."	"The air got worse."

행동이 이상해. haengdongi isanghae. "His actions are weird."	개인적인 의견이 제일 중요하죠. gaeinjeokin uigyeoni jeil jungyohajyo. "Personal opinion is the most important."
그 표정은 무슨 뜻이에요? geu pyojeongeun museun tteusieyo? "What does that look mean?"	니 말에 상처 받았어. ni mare sangcheo badasseo. "I was hurt by your words."
한국이 익숙해졌어요. hangugi iksukaejyeosseoyo. "I've gotten used to Korea."	당황스럽게 왜 그래? danghwangseureopge wae gerae? "You're making me so embarrassed."
어떻게 대처했어요? eotteoke daecyeohaesseoyo? "How did you deal with it?"	가까이 오지 마세요. gakkai oji maseyo. "Don't come any closer."
전봇대에 부딪혔어요. jeonbotdae-e budichyeosseoyo. "I bumped into the telephone pole."	공간을 침해했어요. gong-ganeul chimhaehaesseoyo. "They violated the space."
사과했어? sagwahaesseo? "Did you apologize?"	한국 문화를 좋아해요. hanguk munhwareul joahaeyo. "I like Korean culture."
가격에 차이가 없어요. gagyeok-e chai-ga eopseoyo. "There is no difference in price."	그 사람은 자기 일에 깊은 애정을 느끼고 있어요. geu saram-eun jagi il-e gipeun aejeong-eul neukkigo isseoyo. "He has deep affections for his work."
왜 웃어요? woe usseoyo? "Why are you laughing?"	바닷가에 갈 때는 선크림을 바르세요. Badatga-e gal ttae-neun seonkeurim-eul bareuseyo. "When you go to the beach, please put on sunblock."

괜히 말했네... gwenhi malhaetne...	미안하고 멋쩍으니까 웃으면서 사과해요. mianhago meotjjikeunika useumyeonseo sagwahaeyo.
"We pointlessly told him..."	"Because we're sorry and feel comfortable, we smile while apologizing."
진심으로 사과했어? jinsimeuro sagwahaesseo?	어제 길에서 오빠를 만났어. "I met my brother on the street yesterday."
"Did you apologize sincerely?"	
어제 친구랑 영화를 봤어요. eoje chingu-rang yeonghwa-reul bwasseoyo.	무슨 의도를 갖고 있어요? museun uidoreul gatgo isseoyo?
"I saw a movie with a friend yesterday."	"What kind of intentions do you have?"
무례했나요? muryehaetnayo?	공간을 침해했어요. gong-ganeul chimhaehaesseyo.
"Was I rude?"	"They violated the space."
노력에 감탄했어요. noryeok-e gamtanhaesseyo.	제 그림인데, 괜찮아요? "This is my drawing, but is it ok?"
"I was impressed by his effort."	
창문 열어도 괜찮아요? "May I open the window?"	괜찮아. 어렵지 않아. gen-chan-a. eo-ryeop-ji an-a.
	"It's okay. It's not hard."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #17

Korean Roommates: The Easy Way to Learn Korean

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

17

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 드디어 제가 이사를 했습니다.
3. 그 동안 급하게 구했던 집이라 모든 것들이 잘 안 맞았거든요.
4. 룸메이트랑도 잘 맞지 않고, 살고 있던 곳도 밤이 되면 좀 많이 위험했어요.
5. 그래서 정말 여러 군데를 돌아다니며 찾았는데 드디어 예쁜 집을 구했답니다.
6. 맨하탄의 물가가 비싸다는 것 다들 잘 알고 계시죠?
7. 그 만큼 돈이 조금만 저렴해져도 제대로 구성된 방이 없었는데요. 제가 원했던 것은 창문이 있는 작은 방이었습니다.
8. 창문이 없는 방, 상상이 가세요?
9. 저는 아침에 햇살을 보는 것을 좋아하고 매일 시원한 공기가 들어오게끔 창문을 열어두는 것을 매우 좋아하는데, 의외로 맨하탄에는 창문이 없는 방들이 꽤 많더라고요.
10. 그리고 제가 미국으로 올 때 한국에서 12살 된 개, 슬기를 데리고 왔었습니다.
11. 제가 평생 데리고 있던 개라, 차마 두고 오지를 못하겠더군요.
12. 많은 사람들이 “정말 데리고 갈 거야?”라는 반응을 보였지만, 막상 보스톤에 살 때에는 오히려 제가 더 의지를 많이 했었습니다.
13. 그런데 역시 개를 데리고 있으니까 방을 구하는 게 더 쉽지가 않았어요.
14. 그래도 항상 긍정적인 마음을 버리지 않고 열심히 노력했더니 드디어 이스트 빌리지에 예쁜 방을 하나 발견했답니다.

CONT'D OVER

15. 같이 살게 될 룸메이트도 강아지 한 마리를 데리고 있어서 더 다행이라는 생각이 들었습니다.
16. “이제 슬기도 친구가 생기겠구나”라는 생각도 들었고요.
17. 창문이 두 개나 있는 예쁜 방이어서 무지 행복했답니다.
18. 어제는 이삿짐 센터 아저씨들이 일찍부터 저의 집에 와서 물건을 운반했습니다.
19. 나오는 집에는 엘리베이터가 있어서 괜찮았는데 새로 들어가는 집에 엘리베이터가 없는 4 층까지 올라가야 하는 집이어서 참 미안했어요.
20. 무거운 박스를 들고 땀을 흘리는 모습에 감사하다는 생각이 들었습니다.
21. 그래도 이사를 다 마치고 나니 참 행복하네요.
22. 이제 공부하는 것에 더 열심히 집중할 수 있을 것 같다는 생각이 드네요.
23. 이사하는 날, 행복했던 윤세화였습니다.
24. 여러분은 이사하는 날 어떤 일을 겪으셨나요?
25. 기억에 남는 일이 있나요?
26. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
27. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.

CONT'D OVER

2. Finally, I moved to a new room. The previous room had a lot of problems since I found it in a hurry. My roommate and I didn't get along either. My neighborhood was dangerous to walk alone in at night.
3. It was very difficult to find a proper room. I was really happy when I found one.
4. Everyone knows that Manhattan is the most expensive city in America. Right?
5. If I look for a cheap room, there is no window. Can you believe that? A room without a window?
6. I like to get the sunlight in the morning and open the window every day. I like to have a room with a window. But I saw many rooms without a window.
7. The other problem is I brought my twelve-year-old dog, Seul Gi, from Korea. I have raised her for twelve years since she was a baby. A lot of people were surprised when they found I brought Seul Gi to America. But I couldn't leave her in Korea.
8. Because of my dog, it was more difficult to find a room.
9. And finally, I found a beautiful room with two windows in the East Village.
10. My roommate has another dog too. I was happier when I heard that.
11. Seul Gi finally makes a friend.
12. Yesterday the guys from the moving company moved my belongings to the new house.
13. There was no elevator in the new building; they had to walk up to the fourth floor, which makes me feel sorry.

CONT'D OVER

14. After I finished moving, I felt really happy.
15. How about you?
16. Do you like moving day? Or do you hate it?
17. Thank you for listening.
18. I look forward to meeting you next week again.
19. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
집중하다	jibjjunghada	to concentrate
반응	baneung	response, reaction
평생	pyeongsaeng	lifetime, one's whole life
꽤나	kkwaena	quite, very, pretty
의외로	uiwoero	surprisingly
열다	yeolda	to open
공기	gong-gi	air
시원한	siwonhan	cool
매일	maeil	every day
햇살	haetsal	sun rays
의지하다	uijihada	to depend on
쉽다	swipda	to be easy

행복하다	haengbokada	to be happy
무거운	mugeoun	heavy
운반하다	unbanhada	to carry
이삿짐 센터	isatjim senteo	moving company
엘리베이터	ellibiteo	elevator
다행이다	dahaeng-ida	to be lucky, to be fortunate
발견하다	balgyeonhada	to discover, to find
긍정적	geungjeongjeok	positive
노력하다	noryeokhada	to try, to make an effort
아침	achim	morning
상상	sangsang	imagination
원하다	wonhada	to want
돌아다니다	doradanida	to walk around
여러 군데	yeoreo gunde	several places
곳	got	place
밤	bam	night
위험하다	wiheomhada	to be dangerous
룸메이트	rummaeiteu	roommate
모든 것	modeun geot	everything
안 맞다	an matda	to not mix
구하다	guhada	to get
찾다	chatda	to search for, to look for
예쁜	yeppeun	to be pretty
작은	jageun	small
창문	changmun	window

제대로	jedaero	properly
구성	guseong	form
돈	don	money
저렴하다	jeoryeomhada	to be cheap
알다	alda	to know
비싸다	bissada	to be expensive
집	jip	home
급하게	geuphage	in a hurry

SAMPLE SENTENCES

집중하세요! jibjjunghaseyo!	반응이 이상했어요. baneung-i isanghaesseoyo.
"Please concentrate!"	"Her reaction was weird."
평생동안 후회 할거야. pyeongsaengdongan huhoe halgeoya.	꽤나 무겁네요. kkwaena mugeopneyo.
"You're going to regret it for the rest of your life."	"This is quite heavy."
의외로 맨하탄에는 창문이 없는 방들이 꽤 많더라고요. uiworo maenhataneneun changmuni eomneun bangdeuri kkwae manteoragoyo.	창문을 열고 싶어요. changmun-eul yeolgo sipeoyo.
"Surprisingly, Manhattan has a lot of rooms without windows."	"I want to open the window."
너무 더워서 창문을 열었어요. neomu deowoseo changmuneul yeoreosseoyo.	시골은 공기가 좋아요. sigol-eun gong-gi-ga joayo.
"It was so hot we opened a window."	"The air is good in the countryside."

시원한 맥주가 마시고 싶어. siwonhan maekjuga masigo sipeo.	매일 아침에 주스를 마셔요. mae-il a-chim-e ju-seu-reul ma-syeo-yo.
"I want to drink some cold beer."	"I drink juice every morning."
나는 매일매일 일기를 쓴다. naneun maeilmaeil ilgireul sseunda.	햇살을 보는 것을 좋아해요. haessareul boneun geoseul joahaeyo.
"I write in my diary every day."	"I like looking at sunshine."
제가 의지를 많이 했었습니다. jega uijireul mani haesseosseumnida.	한국어는 정말 쉬워요. hangugeo-neun jeongmal swiwoyo.
"I depended on it a lot."	"Korean is really easy."
해변에 행복한 커플이 꼭 껴안고 있다. haebyeone haengbokan keopeuri kkok kkyeoankko itda.	무거운 짐을 운반했어요. mugeoun jimeul unbanhaesseoyo.
"The happy couple is hugging each other on the beach."	"I carried the heavy luggage."
무거운 짐을 운반했어요. mugeoun jimeul unbanhaesseoyo.	이사할 때 이삿짐 센터를 부를 거예요? isahal ttae isatjim senteo-reul bureul geo-yeyo?
"I carried the heavy luggage."	"Are you going to call the moving company when you move?"
어제 엘리베이터에 갇혔어요. eoje ellibe-i-teo-e gachyeosseoyo.	제 시간에 대피를 해서 정말 다행입니다. je sigane daepireul haeseo jeongmal dahaeimnida.
"I got stuck in the elevator yesterday."	"They were lucky to escape in time."
재미있는 사실을 발견했어요. jaemiiitneun sasil-eul balgyeonhaesseoyo	긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeogin sarameul joahaeyo.
"I found an interesting fact."	"I like positive people."

<p>충분히 노력했기 때문에 후회는 없어요. chungbunhi noryeokhaekki ttaemune huhoeneun eopsseoyo.</p> <p>"I've tried hard enough so I have no regrets."</p>	<p>아침 식사 시간이에요. achim siksa sigan-ieyo.</p> <p>"It's time for breakfast."</p>
<p>상상력이 없다. sangsangryeoki eoptda.</p> <p>"I have no imagination."</p>	<p>그는 중국 음식을 원하지만, 그녀는 이탈리아 음식을 원합니다. Geuneun jung-guk eumsigeul wonhajiman, geunyeoneun italria eumsigeul wonhamnida.</p> <p>"He wants Chinese food, but she wants Italian."</p>
<p>시장에서 돌아다녔어요. sijang-eseo doradanyeosseoyo.</p> <p>"I walked around the market."</p>	<p>여러 군데 살았어요. yeoreo gunde sarasseoyo.</p> <p>"I lived in several places."</p>
<p>어릴 적에 자주 가던 곳이에요. eoril jeok-e jaju gadeon gos-ieyo.</p> <p>"This is a place I used to go to often when I was little."</p>	<p>어느새 밤이에요. eoneusae bam-ieyo.</p> <p>"It's already nighttime."</p>
<p>여기는 미끄러워서 위험해요. yeogi-neun mikkeureowoseo wiheomhaeyo.</p> <p>"This part is slippery, so it's dangerous here."</p>	<p>룸메이트 구합니다. rummeiteu guhamnida.</p> <p>"I'm looking for a roommate."</p>
<p>모든 것을 제쳐두고, 이것 먼저 하세요. modeun geoseul jechyeodugo, igeot meonjeo haseyo</p> <p>"Everything else can wait. Do this one first."</p>	<p>그들은 잘 안 맞다. geudeureun jal an matneunda.</p> <p>"They don't mix well."</p>
<p>일자리를 구했어요. iljari-reul guhaesseoyo.</p> <p>"I got myself a job."</p>	<p>구석구석 찾아보았다. guseokguseok chajabo-atda.</p> <p>"I searched everywhere."</p>

<p>도서관을 찾고 있어요. doseogwan-eul chatgo isseoyo.</p> <p>"I'm looking for the library."</p>	<p>오늘 예쁜 옷 입었네. 데이트 하러 가니? oneul yoebbeun ot ibeone. deiteu hareo gani?</p> <p>"You dressed up beautifully. Are you going on a date?"</p>
<p>저는 작은 마을에서 자랐어요. jeo-neun jageun maeul-eseo jarasseoyo.</p> <p>"I grew up in a small village."</p>	<p>창문을 열고 싶어요. changmun-eul yeolgo sipeoyo.</p> <p>"I want to open the window."</p>
<p>이번에는 제대로 할게요. ibeon-eneun jedaero halgeyo.</p> <p>"I'll do it right this time."</p>	<p>모든 물체는 분자로 알려진 작은 알갱이로 구성되어 있다. modeun mulcheneun bunjaro alyeojin jageun algaeng-iro guseongdoeo itda.</p> <p>"All objects are formed from tiny particles known as molecules."</p>
<p>계산대로 가서 돈을 내자. "Let's go to the counter and pay the bill."</p>	<p>돈 줘! don jwo!</p> <p>"Give me money!"</p>
<p>대중교통을 이용하는 것이 가장 저렴해요. daejunggyotong-eul iyong-haneun geosi gajang jeoryeom-haeyo.</p> <p>"Using the public transportation is the cheapest."</p>	<p>알고 싶어요. algo sipeoyo.</p> <p>"I want to know."</p>
<p>저 컴퓨터는 무척 비싸요. jeo keom-pyu-teo-neun mu-cheok bissa-yo.</p> <p>"That computer is very expensive."</p>	<p>좌석 버스가 일반 버스보다 비싸지만 더 편 해요. jwaseok beoseu-ga ilban beoseu-boda deo bissajiman deo pyeonhaeyo.</p> <p>"Reserved seat buses are more expensive but more comfortable than regular buses."</p>

저는 아직 집에 있어요.
jeo-neun a-jik ji-be i-sseo-yo.

"I am still at home."

급하게 갔어.
geuphage gasseo.

"He left in a hurry."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #18

Skydiving with Koreans...AHH!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

18

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 오늘은 여러분에게 저의 어떤 부분에 대해서 말씀 드릴까 고민을 하다가, 제가 했던 가장 특별한 경험, 스카이 다이빙에 대해서 말씀 드리려고요.
3. 항상 스카이 다이빙을 하는게 꽤 오래 전부터 꿈이었는데요. 한국에서는 그게 쉽지가 않더라고요.
4. 스카이 다이빙 자격증 같은 것을 따야 한다고 들었습니다.
5. 그래서 재작년에 라스베가스에 갈 기회가 생겼는데요. 물론 라스베가스에 처음으로 가는 거라 무척 떨리고 기대되었지만 무엇보다도 제 꿈인 스카이 다이빙을 할 수 있다는 생각에 더 설레었습니다.
6. 길을 물어 물어 스카이 다이빙하는 곳까지 찾아갔습니다.
7. 일단 먼저 교육을 시키더군요.
8. 떨어질 때 바나나처럼 몸을 뒤로 다 젖혀야지만 다치지 않을 수 있다고 하더군요.
9. 그리고 낙하하는 특수복을 입었습니다.
10. 물론 저 혼자서는 뛰지 못하고 조교를 등에 달고 함께 뛰어야 했지요.
11. 작은 비행기를 타고 하늘로 올라갔을 때 꽤 긴장이 되더라고요.
12. 조교의 팔에 카메라가 부착이 되어있어서, 저의 모든 동작을 다 비디오로 촬영했답니다.
13. 조교가 농담을 하면서 긴장을 풀어주려고 노력했답니다.

CONT'D OVER

14. 막상 첫 번째 사람이 뛰어내리고 나서, 제가 “어머, 어머!”하는 사이에 제 차례가 되었습니다.
15. 뛰어내릴 때 팔을 둘 다 가슴에 붙이고 있어야 했기에 떨리는 마음으로 비행기에 문에서 있었고요.
16. 눈 깜빡 하는 사이에 비행기에서 떨어졌습니다.
17. “으아아아~”소리밖에 지르지 못 하겠더라고요.
18. 바나나 자세 같은 것은 기억이 전혀 안 나더군요.
19. 사실 처음에는 무서워서 눈을 뜨지 못했는데 나중에는 이렇게 시간을 낭비할 수 없다는 생각에 눈을 떴습니다.
20. 세상의 모든 것들이 매우 작게 느껴지더군요. 얼굴에 부딪히는 바람, 무서운 속도의 낙하, 모든 것들이 제가 생각하는 그대로였습니다.
21. 10초~15초 정도 떨어졌을까요? 드디어 조교가 낙하산을 펴습니다.
22. 평소에도 비행기를 타면 착륙할 때 귀가 잘 아픈 편이였는데, 역시 무서운 속도로 급 강하하다 보니 귀가 많이 아프더군요.
23. 그리고 낙하산을 타고 천천히 내려왔습니다.
24. 대학교 때 패러글라이딩을 꽤 여러 번 했었는데, 그 때와 많이 비슷하더군요.
25. 물론 처음에 낙하산 없이 떨어졌을 때는 완전히 다른 느낌이었지만요.
26. 비록 30초 정도의 시간이었지만 정말 제 기억에 오래 남을 것 같아요.
27. 또 제 꿈을 한번 실현한 거여서 제가 자랑스러웠고요.

CONT'D OVER

28. 여러분은 여러분이 했던 일중에서 가장 특이하고 이상했던 일들은 뭐가 있나요?
29. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
30. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵐게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. Today, I would love to talk about one of the bravest experiences I ever had, skydiving. Skydiving has been one of my dreams for a long time. I tried to do this in Korea, but it was difficult since I had to get a certificate.
3. Two years ago, I had a chance to go to Las Vegas. I was really happy. It was wonderful to visit Las Vegas, but I was more excited because I could skydive.
4. I finally found the place where you can sky dive.
5. First, they educated me. I should make my body like a banana, which will protect me from injury.
6. And I wore protective clothing. I should jump from the airplane with an assistant. His name was Nick. Nick attached a camera on his arm and filmed me all the time. He made a joke to relax me. I was very nervous when the plane started to fly.
7. The first person jumped from the plane. And it was my turn.

CONT'D OVER

8. Ahhhhhhhhhhhhhhh. I couldn't open my eyes at first. But I didn't want to close my eyes all the falling time. Finally, I opened my eyes and saw the world. Everything looked very small. The wind blew into my face strongly. But I really enjoyed the moment—the moment I dreamed of for a long time. Everything was exactly the way I dreamed.
9. After ten to fifteen seconds, the assistant finally opened the parachute.
10. From then, everything was pretty relaxed and quiet.
11. I used to do paragliding when I was a university student. That was a very similar feeling except falling rapidly.
12. I was very proud of myself that I achieved one of my dreams again.
13. What about you?
14. What kind of special experiences did you try?
15. Would you like to share them with me?
16. Thank you for listening.
17. I look forward to meeting you next week again.
18. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
기억	gieok	memory
무섭다	museopda	to be scary, to be scared

차례	charye	one's turn
긴장 풀다	ginjang pulda	to get rid of nervousness
농담	nongdam	joke
촬영하다	chwaryeonghada	to film
부착	buchak	adhesion
카메라	kamera	camera
긴장되다	ginjangdoeda	to be nervous
세상	sesang	world
속도	sokdo	speed
낭비하다	nangbihada	to waste
자랑스럽다	jarangseureobda	to be proud of
실현하다	silhyeonhada	to accomplish
파러글라이딩	pereogeullaiding	paragliding
착륙	chakryuk	landing
귀	gwi	ear
낙하산	nakasan	parachute
부딪히다	budichida	to be bumped into, to be dashed into
낙하	nakha	falling
함께	hamke	together
조교	jogyo	assistant
라스베가스	raseubegaseu	Las Vegas
재작년	jaejaknyeon	two years ago
듣다	deutda	to hear/to listen
자격증	jagyeokjeung	license

꿈	kkum	dream
스카이ダイビング	seukai daibing	skydiving
경험	gyeongheom	experience
특별한	teukbyeolhan	special
기회	gihoe	opportunity, chance
처음	cheoeum	the first time
설레다	seolleda	to be nervous, to be excited
혼자	honja	alone, by oneself
특수복	teuksubok	protective clothing
다치다	dachida	to get hurt, to get injured
교육	gyoyuk	education
찾다	chatda	to search for, to look for
묻다	mutda	to ask
길	gil	street
기대하다	gidaehada	to look forward to
고민하다	gominhada	to worry about, to think hard, to debate

SAMPLE SENTENCES

나는 그 일이 아직도 기억에 생생하다.
naneun geu ili ajikdo gieoge saengsaenghada.

"I still have vivid memories of that incident."

나는 세상에서 우리 엄마가 제일 무서워.
na-neun sesang-eseo uri eomma-ga je-il
museoyo.

"My mom is the scariest person in the
world to me."

니 차례야. ni charyea.	긴장이 풀렸어요. ginjang-i pulleosseoyo.
"It's your turn."	"I got rid of my nervousness."
농담 그만 해! nongdam geuman hae!	얼굴을 촬영하지 마세요. eolgureul chwalyeonghaji maseyo.
"Stop joking!"	"Please don't film my face."
기계가 부착되었어요. gigyeaga buchakdoeosseoyo.	카메라 앞에서는 긴장해요. kamera ap-eseoneun ginjang-haeyo.
"The machines were attached."	"I get nervous in front of cameras."
한국어 시험을 보는 동안 많이 긴장되었다. hangugeo siheomeul boneun dongan mani ginjangdoeotda.	카메라 앞에서는 긴장돼요. kamera apeseoneun ginjangdwaeyo.
"I was really nervous during my Korean test."	"I get nervous in front of a camera."
세상에는 재미있는 사람이 참 많아요. sesang-eneun jaemijneun saram-i cham manayo.	속도를 줄이세요. sokdo-reul juriseyo.
"There are a lot of interesting people in the world."	"Please slow down."
음식을 낭비하지마. eumsigeul nangbihajima.	자랑스러운 부모님은 행복했습니다. jarangseureoun bumonim haengbokhaesseumnida.
"Don't waste food."	"The proud parents were happy."
꿈이 실현되지 않았어요. kkumi silhyeondoeji anasseoyo.	파러글라이딩하고 싶어요. paereogeullaidinghago sipeoyo.
"My dreams didn't come true."	"I want to go paragliding."

<p>착륙이 어려워. chakryuki eoryeowo.</p> <p>"The landing is hard."</p>	<p>귀가 너무 작아서 귀고리를 할 수가 없어. gwi-ga neomu jakaseo gwigori-reul hal su-ga eobsseo.</p> <p>"My ears are too small so I can't wear earrings."</p>
<p>그 조종사는 낙하산으로 안전히 뛰어내릴 수 있었다. geu jojongsaneun nakasaneuro anjeonhi ttuieonaeril su isseotta.</p> <p>"The pilot was able to parachute to safety."</p>	<p>전봇대에 부딪혔어요. jeonbotdae-e budichyeosseoyo.</p> <p>"I bumped into the telephone pole."</p>
<p>나는 비행기로부터 자유 낙하하였다. naneun bihaengirobuteo jayu nakahayeotta.</p> <p>"I fell free from the airplane."</p>	<p>아빠 사자와 꼬마 사자가 함께 으르렁거리고 있어요. appa sajawa kkoma sajaga hamkke eureureonggeorigo isseoyo.</p> <p>"Dad lion and little lion are roaring together."</p>
<p>보고서는 조교에게 제출하세요. bogoseoneun jogyoegi jechulhaseyo.</p> <p>"Please turn in the report to the teaching assistant."</p>	<p>라스베가스에는 많은 카지노가 있다. lasbegaseueneun maneun kajinoga itda.</p> <p>"There are lots of casinos in Las Vegas."</p>
<p>재작년에 만났어요. jaejaknyeone manasseoyo.</p> <p>"I met him two years ago."</p>	<p>그 얘기 들었어? "Did you hear about that?"</p>
<p>그 말을 듣고 눈물이 핑 돌았어요. geu mal-eul deukko nunmuri ping dorasseoyo.</p> <p>"Hearing that, I felt tears in my eyes."</p>	<p>자격증 시험 때문에 바빠요. jagyeokjeung siheom ttaemun-e bapayo.</p> <p>"I'm busy because of the license test."</p>

<p>꿈 속에서 요정을 만났어요. kkum sogeseo yojeong-eul mannasseoyo.</p> <p>"I met a fairy in my dream."</p>	<p>스카이ダイビングをしたいのですが、お金はいくらですか？ seukai daibing hago sipeunde, doni eolmana pilyohaeyo?</p> <p>"I want to go skydiving. How much money do I need?"</p>
<p>경험은 정말 중요해요. gyeongheom-eun jeongmal jung-yohaeyo.</p> <p>"Experience is really important."</p>	<p>あなたに特別な贈り物をあげたいです。 dangsin-ege teukbyeolhan seonmul-eul jugo sipeoyo.</p> <p>"I want to give you a special gift."</p>
<p>이런 좋은 기회는 흔치 않아요. ireon joeun gihoe-neun heunchi anayo.</p> <p>"These kinds of good opportunities are very rare."</p>	<p>ここは初めて見ました。 yeogi-neun cheoeum wa bwasseoyo.</p> <p>"It's the first time I've ever been here."</p>
<p>내년에 여행가는데, 벌써부터 설레요. naenyeon-e yeohaeng-ganeunde, beolsseo-buteo seolleyo.</p> <p>"I'm going to go on a trip next year, but I'm already excited about it."</p>	<p>一人で生活しています。 "I live by myself."</p>
<p>혼자 오셨어요? honja osyeosseoyo?</p> <p>"Did you come alone?"</p>	<p>労働者は保護服を着用する必要があります。 geunlojadeureun teuksubogeul ibeoya hamnida.</p> <p>"Workers should wear protective clothing."</p>
<p>손을 다쳤어요. son-eul dacheosseoyo</p> <p>"I injured my hand."</p>	<p>若い頃は金よりも教育が重要です。 jeolmeul ttae-neun don-boda gyoyugi jungyohaeyo.</p> <p>"When you're young, education is more important than money."</p>

구석구석 찾아보았다. guseokguseok chajabo-atda.	도서관을 찾고 있어요. doseogwan-eul chatgo isseoyo.
"I searched everywhere."	"I'm looking for the library."
하나만 물어봐도 돼요? hana-man mureobwado dwaeyo?	길거리에서 자지마. gilgeorieseo jajima.
"Can I ask you a question?"	"Don't sleep on the street."
토요일에 만나는 거 기대하고 있을게요. toyoil-e mannaneun geo gidaehago isseulgeyo.	너무 고민하지 마. neomu gominhaji ma.
"I'll be looking forward to meeting you this Saturday."	"Don't worry too much."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #19

What Kind of Music do Korean People Like? Find Out here!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

19

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 오늘은 제가 좋아하는 음악에 대해서 말씀 드릴까해요.
3. 여러분은 어떤 종류의 음악을 좋아하나요?
4. 저는 신기하게도 아주 빠르거나 아주 느린 음악을 좋아합니다.
5. 아주 빠른 것은 테크노 음악을 참 좋아하고요.
6. 아주 느린 것은 1950~1960년대식의 느린 재즈를 매우 좋아한답니다.
7. 예전에 한국에 있었을 때 테크노 음악에 빠지게 되었는데 점점 좋아지더라고요.
8. 미국에 와서 운이 좋게도 울트라 뮤직 페스티벌에 갈 기회가 생겼어요.
9. 마이애미에서 열린 세계적인 파티였는데요. 운이 좋게도 150달러나 하는 티켓을 무료로 친구가 주더군요.
10. DJ들이 전 세계적으로 80명이 참가를 했던 무척이나 큰 파티였어요.
11. 사람들도 거의 3만명 정도 참석했던 흥겨운 파티였습니다.
12. 평소에 좋아하는 DJ나 음악을 듣는 것도 무척 즐거웠지만, 무엇보다도 사람들의 옷차림이 정말 눈길을 끌더군요.
13. 많은 사람들이 자신만의 특유한 복장을 만들어서 입었는데요. 바라 보는 것만으로도 감탄이 저절로 나왔습니다.
14. 우와~ 저걸 어떻게 만들었지? "대단하다"라는 생각이 들더군요.

CONT'D OVER

15. 마이애미에서 열린 울트라 뮤직 페스티벌, 정말 즐겁게 잘 보냈습니다.
16. 이런 빠른 음악이 아니면 느린 재즈를 좋아하는데요.
17. 그것도 오래된 옛날 재즈를 좋아합니다.
18. LP 를 듣는 듯한 지지직 소리 나는 앨범들 있죠?
19. 그런 것들이 참 정겹게 느껴지더라고요.
20. 개인적으로는 빌리 할리데이나, 사라 보그한 같은 음성들을 참 좋아합니다.
21. 비 오는 날이면 따뜻한 커피에 재즈 음악을 듣는 것만큼 감미로운 것은 없잖아요.
22. 여러분은 어떤 음악을 좋아하나요?
23. 음악은 사람을 참 행복하게 해주는 것 같아요.
24. 마음이 많이 힘들거나 지쳐 있을 때 음악이 사막에 오아시스처럼 사랑을 불어넣는 것 같아요.
25. 여러분은 어떻게 생각해요?
26. 오늘은 따뜻한 커피에 재즈 음악 한번 들어보시죠.
27. 그 동안 쌓아왔던 피로가 확 풀릴 듯 하네요.
28. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
29. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵐게요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. Today, I would like to talk about music—music that I like.
3. Interestingly, I like either really fast or slow music.
4. I like trance music and jazz.
5. When I was in Korea, one of my friends introduced me to trance music. Since then, I became a huge fan.
6. There was a huge festival that is called the "Ultra Music Festival, UMC" in Miami.
7. Fortunately, one of my friends gave me an expensive ticket for free; I had a chance to enjoy it.
8. I really enjoyed the music and DJs from all over the world.
9. There were eight DJs from all around the world, and more than thirty thousand people enjoyed that festival. Yes, it was huge.
10. Most of all, people's costumes were amazing. They actually made special costumes by themselves. Watching their costumes is another fun part of that festival.
11. About slow music, I like 1950–1960s style jazz. My favorite jazz singers are Billie Holliday and Sarah Vaughan. Whenever I listen to their music, my life is full of happiness.
12. What kind of music do you like?
13. I think music makes people happy.

CONT'D OVER

14. When you are tired, music can inspire you like the water inspires those in the desert.
15. Why don't you listen to some beautiful jazz music with a hot cup of coffee today?
16. Would you like to try with me?
17. Thank you for listening.
18. I look forward to meeting you next week again.
19. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
음악	eumak	music
복장	bokjang	costume
참가하다	chamgahada	to participate in
무척이나	mucheokina	very, quite
특유한	teukyuhana	special
감탄하다	gamtanhada	to admire, to be impressed
저절로	jeojeollo	automatically
대단하다	daedanhada	to be great
앨범	aelbeom	album
전 세계적	jeon segyejeok	worldwide
티켓	tiket	ticket
빠르다	ppareuda	to be fast

느리다	neurida	to be slow
테크노 음악	tekeuno eumak	techno
재즈	jejeu	jazz
점점	jeomjeom	more and more
운이 좋다	un-i jota	to be lucky
울트라 뮤직 페스티벌	ulteura myujik peseutibal	Ultra Music Festival
생기다	saenggida	to come into existence, to get, to have
커피	keopi	coffee

SAMPLE SENTENCES

다른 음악으로 바꿔 주세요. dareun eumak-euro bakkwojuseyo. "Please change the music."	드라큘라 복장을 했어요. deurakyura bokjang-eul haesseoyo. "I wore a Dracula costume."
마라톤에 참가하고 싶어요. maraton-e chamgahago sipeoyo. "I want to participate in a marathon."	무척이나 비쌌어요. mucheok-inha bissasseoyo. "It was very expensive."
특유한 복장이에요. teukyuhani bokjang-ieyo. "It's a special costume."	노력에 감탄했어요. noryeok-e gamtanhaesseoyo. "I was impressed by his effort."
저절로 손이 갔어요. jeojeollo soni gasseoyo. "My hand automatically went."	모두 와 주셔서 대단히 감사합니다. modu wa jusyeoseo daedanhi gamsahamnida. "Thank you very much everyone for coming."

앨범을 샀어요. aelbeomeul sasseoyo.	전세계적인 유명한 사람입니다. jeon segyejeokin yumyonghan saramimnida.
"I bought the album."	"He's a famous person worldwide."
편도 티켓으로 주세요. pyeondo tikes-euro juseyo.	우와! 정말 빠르다! uwa! jeongmal ppareuda!
"One-way ticket, please."	"Wow! That's so fast!"
이 버스는 너무 느려요. i beoseuneun neomu neuryeoyo.	요즘 테크노댄스 인기가 대단해요. yojeum tekeunodaenseu ingiga daedanhaeyo.
"This bus is too slow."	"Techno dance is popular these days."
재즈 음악 좋아해요. jejeu eumak joahaeyo.	점점 더 추워져요. Jeomjeom deo chuwojyeoyo.
"I like jazz music."	"It's getting colder and colder."
저 여배우는 재능보다는 운이 좋았다. jeo yeobaeuneun jaeneungbodaneun uni joatda.	울트라 뮤직 페스티벌 가봤어요? ulteura myujik peseutibal gabwasseoyo?
"That actress had more luck than talent."	"Did you ever go to the Ultra Music Festival?"
작년에는 남자친구가 없었는데, 며칠 전에 남자친구가 생겼어요. jaknyeon-eneun namjachingu-ga eopsseoneunde, myeochil jeon-e namjachingu-ga saenggyeosseoyo.	요즘 커피를 너무 많이 마셨어. "I've had too much coffee these days."
"I didn't have a boyfriend last year, but I got a boyfriend a few days ago."	
커피 정말 좋아해요. keopi jeongmal joahaeyo.	
"I really like coffee."	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #20 Do You Know What the Weather Is Like in Korea?

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

20

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 뉴욕은 정말 추워요.
3. 저는 추위를 많이 타는 성격이어서 가을만 되도 금방 추위를 느끼는 사람입니다.
4. 그런데 뉴욕의 겨울은 너무 춥네요.
5. 잠시 길거리를 걸어가도 온몸을 꽁꽁 옷으로 다 덮고 걸어 다닙니다.
6. 보스턴의 날씨도 만만치 않았는데요. 보스턴의 날씨는 변덕쟁이로 유명하죠.
7. 오늘 날씨가 화창했다가 내일은 하루 만에 소나기, 우박이 떨어지잖아요.
8. 굉장히 극적으로 바뀌는 날씨인 걸로 유명해요.
9. 이럴 때는 한국의 4계절이 부럽네요.
10. 여름에는 찌는 듯이 덥고 겨울은 춥지만 뉴욕보다는 따뜻하고 봄, 가을은 신선한 날씨에 산책이나 여행 다녀오기 딱 알맞은 날씨잖아요.
11. 제가 제일 좋아하는 계절이요? 여름이요. 어렸을 때는 봄이 좋았는데 점점 여름이 더 좋아지네요.
12. 여름에는 여름 휴가도 있고, 뭔가 항상 즐거운 일이 일어날 듯 해요.
13. 작년에 처음으로 뉴욕에 왔을 때 그렇게 추운 날 자유의 여신상을 보러 갔던 생각이 납니다.
14. 긴 코트를 입고 있었는데도 불구하고, 밖에서 줄을 서서 기다리는데 얼마나 춥던지 몸이 와들와들 떨렸어요.

CONT'D OVER

15. 그때는 제가 뉴욕 와서 살 거라는 생각을 안 했기 때문에 또 한번 온 여행, 볼 것은 다 봐야 하겠다는 생각으로 정말 고생하며 하루하루 뉴욕의 관광명소를 다녔던 것 같아요.
16. 결국 아파서 몸져누워 버렸답니다.
17. 뉴욕의 겨울은 바람이 워낙 세서 혹독하게 느껴지고요. 봄, 가을은 따뜻하기는 하지만 태양을 보는 게 쉽지가 않아요.
18. 대부분 비가 오는 날이 많거든요.
19. 저는 뉴욕을 사랑하지만 날씨를 사랑하지 않아요.
20. 이렇게 추위를 잘 타는 저에게 어떤 좋은 방법이 없을까요?
21. 여러분의 따뜻한 충고 기다릴게요.
22. 여러분이 살고 있는 곳의 날씨는 어떤가요?
23. 뉴욕처럼 매우 추운가요? 아니면 따뜻한 날씨를 즐기시나요?
24. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
25. 여러분 건강하세요. 다음 주에 볼게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. New York is really cold in the winter. I am sensitive to cold; I even feel cold in the fall. If I have to walk in the street in the winter, I cover myself well with clothes.

CONT'D OVER

3. Boston's weather was famous for dramatic changes. Nobody could predict it. It changed so dramatically. It was sunny one day, and there was a thunderstorm the next day.
4. Sometimes I miss Korea's four seasons. In the summer, it is very hot, and in the winter it is cold but warmer than New York. Spring and fall are the perfect weather to take a walk or go on a trip.
5. What is my favorite season? Summer.
6. There is a summer vacation, and I feel like there might be something fun all the summer.
7. Last year, I came to New York City for the first time; it was one of the coldest days in my life. I went to see the Statue of Liberty. While I was waiting outside, my body couldn't stop shivering, I didn't know I would live in New York City at that time. That's the reason I tried to see all the tourist attractions when I was in New York City. It was very tough; I didn't enjoy New York City. I finally got sick with a cold by the end of my trip.
8. New York's winter feels more severe because of a strong wind, and there is a lot of rain in the spring and fall. I love New York, but I am not a fan of weather in New York.
9. Do you have any advice for me, a person who is sensitive to cold?
10. What is the weather like in your city? Is it freezing? Or are you enjoying beautiful weather?
11. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
추위 타다	chuui tada	to be sensitive to cold

화창하다	hwachanghada	to be sunny
겨울	gyeoul	winter
떨어지다	tteoreojida	to fall, to drop
여름	yeoreum	summer
걷다	geotda	to walk
우박	ubak	hail
금방	geumbang	soon , shortly
추워요	chuwoyo	cold
봄	bom	spring
덮다	deopda	to cover
성격	seong-gyeok	character
굉장히	goengjanghi	very, very much
따뜻하다	ttatteut-hada	to be warm
꽁꽁 얼다	kkongkkong eolda	to be frozen hard
유명하다	yumyeonghada	to be famous
부럽다	bureopda	to be envious
날씨	nalssi	weather
여행	yeohaeng	trip
산책	sanchaek	walk, promenade
처음으로	cheoeum-euro	for the first time
혹독하다	hokdokhada	to be severe
긴	gin	long
떨리다	tteollida	to shiver
고생하다	gosaeng-hada	to suffer, to have a hard time
눕다	nupda	to lie down

아프다	a-peu-da	to hurt, to be in pain, to be painful
세다	sseda	to be strong
충고	chunggo	advice
가을	gaeul	autumn, fall
너무	neomu	very, very much so

SAMPLE SENTENCES

내 치아는 찬 음식에 아주 민감해. nae chianeun chan eumsige aju mingamhae. "My teeth are very sensitive to cold food."	결혼식 날에 날씨가 화창했어요. gyeolhonsik nare nalssi-ga hwachang-haesseyo. "The weather was sunny on the day of the wedding."
마치 겨울 같아요. machi gyeo-ul gatayo. "It feels as if it were winter."	원숭이가 나무에서 떨어졌다. wonsung-iga namueseo tteoreojeotda. "A monkey fell off the tree."
여름에는 비를 동반하여 매우 덥고 습하다. yeoreumeneun bireul dongbanhayeo maeu deobkko seubhada. "Summer is very hot and humid mixed with rain."	사무실까지 걸어갈 거예요? samusil-kkaji georeogal geo-yeyo? "Are you going to walk all the way to the office?"
어제 우박이 떨어졌어요. eoje ubak-i tteoreojeosseoyo. "It hailed yesterday."	금방 돌아올게요. geum-bang do-ra-ol-ge-yo. "I should be back soon."

<p>비를 맞아서 추워요. bi-reul majaseo chuwoyo</p> <p>"I got rained on, so I'm cold."</p>	<p>봄이 되면 길가에서 민들레를 많이 볼 수 있어요. bom-i doemyeon gilga-eseo mindeulle-reul mani bol su isseoyo.</p> <p>"In spring, you can see a lot of dandelions along the street."</p>
<p>엄마는 탁자를 천으로 덮었다. eommameun takjareul cheoneuro deopeotda.</p> <p>"My mom covered the table with a cloth."</p>	<p>그 사람은 머리는 나쁘지만 성격이 좋아요. geu saram-eun meori-neun nappeujiman seong-gyeogi joayo.</p> <p>"He's not smart, but has a good personality."</p>
<p>고래는 굉장히 똑똑하다고 들었어요. gorae-neun goengjang-hi ttokttokhadago deureosseoyo.</p> <p>"I've heard that whales are very smart."</p>	<p>따뜻하게 맞이해 줘서 고마워요. ttatteuhage majihae jwoseo gomawoyo.</p> <p>"Thank you for the warm welcome."</p>
<p>너무 추워서 냅물이 꽁꽁 얼어 있었어. neomu chuwoseo naetmuri kkongkkong eoreo isseosseyo.</p> <p>"It was so cold that the stream had frozen hard."</p>	<p>그 사람 한국에서는 유명해요. geu saram hanguk-eseoneun yumyeong-haeyo.</p> <p>"He's famous in Korea."</p>
<p>그녀의 금발머리가 부럽다. geunyeoi geumbalmeoriga bureopta.</p> <p>"I envy her golden hair."</p>	<p>날씨가 너무 추워. nalssi-ga neomu chuwo.</p> <p>"The weather is too cold."</p>
<p>여행 갈거야? 며칠 동안? yeohaeng galgeoya? myeochil dongan?</p> <p>"You are going to go on a trip? For how many days?"</p>	<p>산책하러 나왔어요. sanchaekhareo nawasseoyo.</p> <p>"I came out to have a walk."</p>

처음으로 만났다. cheoeumeuro mannatda.	혹독하게 느껴요. hokdokhage nekkyeoyo.
"We met for the first time."	"You feel it severely."
긴 머리 남자 좋아해요. gin meori namja joahaeyo.	날씨가 추워서 몸이 떨렸다. nalssiga chuwoseo momi tteollyeotda.
"I like boys with long hair."	"My body shook with cold."
추워서 온몸이 다 떨려요 chuwoseo onmomi da tteolyeoyo.	술을 많이 마시면 간이 고생한다. sureul mani masimyeon gani gosaenghanda.
"The cold makes me shiver from top to toe."	"Your liver suffers when you hit the bottle."
사람들이 해변가에 누워 있다. saramdeuri haebyeongae nuwo itda.	피곤하죠? 누워서 쉬세요. pigonhajyo? nuwoseo swiseyo.
"The people are lying on the beach."	"You must be tired. Lie down and get some rest."
아프면 오지 않아도 괜찮아요. apeumyeon oji anado gwaenchanayo.	허리가 너무 아퍼서 움직일 수가 없어요. heo-ri-ga neo-mu a-peo-seo um-jik-il su-ga eop-sseo-yo.
"If you are sick, it's all right even if you don't come."	"I have such a bad backache that I can't move my body."
가스렌지 불이 너무 세요. gaseurenji bul-i neomu sseyo.	그런 충고는 필요 없어요. geureon chunggo-neun piryo eopseoyo.
"The fire on the stove is too strong."	"I don't need that kind of advice."
거실이 너무 좁아요. geosil-i neomu jobayo	가방이 너무 무거워요. gabang-i neomu mugeowoyo.
"The living room is too small."	"The bag is too heavy."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #21

Learn To Communicate Like You're a Korean

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

21

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 오늘은 제가 브라질 여행을 다녀온 것을 말씀 드릴까 해요.
3. 작년에 제가 처음으로 브라질을 다녀왔는데요.
4. 남아메리카에 처음 가는 여행이라 무척 기대했답니다.
5. 브라질 상파울로에 10시간 정도 비행기를 타고 도착을 했는데요.
6. 무엇보다도 인상적이었던 건 사람들이 참 예뻤어요. 여자분들이 참 예쁘다는 생각을 많이 했습니다.
7. 짧은 여행이라 뭐 그렇게 많은 곳을 둘러 보지는 못했지만, 재미있게 보내고 왔답니다.
8. 인상적인 건 길거리에 정말 많은 경비원들이나 경찰들이 있었어요.
9. 어디든 큰 쇼핑몰이 있는 곳에는 항상 3~4명 정도 경찰관들이 꼭 있더라고요. 그리고 역시 적도에 가까운 나라이라 조금만 걸어 다녀도 금방 몸이 갈색으로 변하더군요.
10. 별로 뜨겁다고 생각하지 못했는데 잠시 야외 활동에 그렇게 선팬이 쉽게 된다는 게 참 신기 했습니다.
11. 제가 브라질 말-포루투칼 어를 전혀 하지 못해서 무척이나 고생했는데요.
12. 또 브라질 사람들은 영어를 거의 사용하지 않더라고요.
13. 결국 물건을 살 때는 손짓, 발짓하면서 영어를 섞어서 사용했는데 역시 세계공용어는 바디 랭귀지라는 생각이 들더군요.
14. 브라질에 대해서 가장 좋아했던 거요?

CONT'D OVER

15. 음식이 너무 너무 맛있었어요.
16. 과일부터 시작해서 작은 컵케이크도 어쩌면 그렇게 예쁘고 맛있는지 너무 너무 신기하고 맛있는 음식들이 많이 있어요.
17. 한국에서는 한번도 보지 못했던 음식들이 정말 맛있었답니다.
18. 첫날에 고기 뷔페를 갔는데 저는 그렇게 맛있는 소고기를 처음으로 먹어보았습니다.
19. 나중에 상파울로를 잠시 벗어날 일이 있었는데요. 신기하게도 대부분의 집들이 빨간색 흙으로 지어진 것들이 참 예뻤습니다.
20. 그렇게 1주일 동안 짧게 여행을 마치고 돌아왔는데요. 벌써부터 브라질의 맛있는 음식 참 그립네요.
21. 여러분이 가 본 가장 이국적인 장소는 어디인가요?
22. 아시아의 어떤 나라들이 이국적으로 느껴지던가요?
23. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
24. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. Today, I would like to talk about my trip to Brazil.
3. Last year, I went to Brazil for the first time.

CONT'D OVER

4. I was very excited because that was first time I traveled to South America.
5. It took about ten hours from Boston to Sao Paulo by plane.
6. I was impressed that Brazilian women were so beautiful.
7. It was a short trip; I didn't have a lot of chances to see all of the places. But I enjoyed it a lot.
8. Interestingly, I could see a guard or the police everywhere. Whenever there is a huge shopping mall, there were three to four cops all the time.
9. I got tanned so fast after walking thirty minutes; I forgot Brazil is very close to the equator.
10. I didn't speak Portuguese; it was very tough to have a conversation outside of the hotel. I had to use body language to purchase goods. But it was fun; people were so friendly.
11. Food in Brazil is one of the best foods I ever tried; I loved Brazilian food. Everything was so different and I have never seen it before. But I loved it.
12. I had a chance to travel shortly outside of Sao Paulo. It was very interesting to see all the houses that were red.
13. The first day I arrived, I went to a meat buffet, and the food was amazing. I can say that was the best meat I have ever tried. I loved it.
14. After a short trip, I came back to Boston. I already miss Brazilian food.
15. How about you?
16. What are the places you think are exotic?

CONT'D OVER

17. What countries in Asia did you think are exotic?

18. What did you enjoy?

19. Thank you for listening.

20. I look forward to meeting you next week again.

21. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
브라질	beurajil	Brazil
공용어	gong-yong-eo	official language
바디 랭귀지	badi raengguiji	body language
사용하다	sayonghada	to use
거의	geoui	almost
포르투갈	poreutugal	Portugal
섞다	seokda	to mix
음식	eumsik	food
빨간색	ppalgansaeak	red
갈색	galsaeak	brown
이국적	igukjeok	exotic
적도	jeokdo	equator
있다	itda	to be, to exist
남아메리카	namamerika	South America

기대하다	gidaehada	to look forward to
무척이나	mucheokina	very, quite
도착하다	dochakhada	to arrive
예쁘다	yeppeuda	to be pretty
사람들	saramdeul	people
짧다	jjalta	to be short
경비원	gyeongbiwon	guard
경찰	gyeongchal	police
쇼핑몰	syopingmol	shopping mall
장소	jangso	place

SAMPLE SENTENCES

브라질에 갔어요. beurajile gasseoyo. "I went to Brazil."	한국어가 공용어입니다. hangugeoga gong-yong-eoimnida. "Korean is the official language."
바디 랭귀지가 없었어요. badi laenggujjiga eopsseosseoyo. "There was no body language."	어떤 사람이 이메일을 쓰기 위해 컴퓨터를 사용하고 있다. eotteon sarami imeireul sseugi wihae keomputeoreul sayonghago itda. "The person is using a computer to write e-mail."
플랫폼에 사람이 거의 없어요. peullaetpom-e saram-i geoui eopseoyo. "There's few people on the platform."	거의 다 왔어요. geoui da watseoyo "We're almost there."

<p>포르투갈에 갔어요. poreutugale gasseoyo.</p> <p>"I went to Portugal."</p>	<p>여러가지 재료를 섞었어요. yeoreogaji jaeryo-reul seokkeosseoyo</p> <p>"I mixed many ingredients together."</p>
<p>음식 남기지 말고 다 먹어! eumsik namgiji malgo da meokeo!</p> <p>"Don't leave anything on the plate and eat everything!"</p>	<p>빨간 불이야! ppalgan buriya!</p> <p>"It's a red light!"</p>
<p>제 눈은 갈색이에요. je nun-eun galsaeck-iyeo.</p> <p>"My eyes are brown."</p>	<p>이국적인 얼굴이네. igukjeokin eolguline.</p> <p>"It's an exotic face."</p>
<p>적도에 가까워요. jeokdoe gakkawoyo.</p> <p>"It's close to the equator."</p>	<p>거울 있어? geoul isseo?</p> <p>"Do you have a mirror?"</p>
<p>남아메리카에 갔어요. namamerikae gasseoyo.</p> <p>"I went to South America."</p>	<p>토요일에 만나는 거 기대하고 있을게요. toyoil-e mannanneun geo gidaehago isseulgeyo.</p> <p>"I'll be looking forward to meeting you this Saturday."</p>
<p>무척이나 비쌌어요. mucheok-ina bissasseoyo.</p> <p>"It was very expensive."</p>	<p>잘 도착하셨어요? jal dochakhasyeosseoyo?</p> <p>"Did you arrive safely?"</p>
<p>제 여자친구는 정말 예뻐요. je yeojachingu-neun jeongmal yeppeoyo.</p> <p>"My girlfriend is really pretty."</p>	<p>긍정적인 사람을 좋아해요. geungjeongjeegin sarameul joahaeyo.</p> <p>"I like positive people."</p>
<p>치마가 너무 짧아요. chima-ga neomu jjalbayo.</p> <p>"The skirt is too short."</p>	<p>경비원이 없어요. gyeongbiwoni eopsseoyo.</p> <p>"There's no guard."</p>

경찰에 잡혔어요.

gyeong-chale japyeosseoyo.

"I got caught by the police."

쇼핑몰에 갔어요.

syopingmole gasseoyo.

"I went to the shopping mall."

만나는 장소를 알려주세요.

mannaneun jangso-reul allyeojuseyo

"Please tell me where we'll meet."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #22 Smart and Smarter...Brainy Koreans

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

22

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 미국을 와서 1년 반 동안 가장 기억에 남는 일을 뽑으라면 역시 졸업식이 가장 기억에 남네요.
3. 원래 2년 동안 석사를 공부할 계획이었는데 공부가 너무 재미있어서 1년 만에 석사를 끝 낼 수가 있었던 것 같아요.
4. 사실 제가 대학교 시절에는 그렇게 공부를 열심히 하는 학생이 아니었거든요.
5. 나이가 좀 들어서 공부를 하면 이런 점이 좋은 거 같아요.
6. 제가 원해서 하는 거니까 더 열심히 하게 되고요.
7. 졸업식 날, 가운을 입고 한참 줄을 서서 들어가는데 가슴이 참 뭉클했습니다.
8. 미국에서 혼자 공부하기가 쉽지 않았는데 "그것이 보람되었구나!"라는 생각도 들었고요.
9. 저의 가족들은 한국에 있어서 참석하지 못했어요. 부모님이 미안해 하실 때도 "괜찮아요"라고 말씀 드렸는데 막상 많은 친구들의 가족들이 온 것을 보니 참 부럽더군요.
10. '우리 부모님도 오셨으면....' 이라는 생각이 들었습니다.
11. 한 사람, 한 사람 이름을 부르고 제 차례가 되어서 저도 연단 위에 올라가서 사진을 찍고 악수하고 내려왔습니다.
12. 매우 간단한 의식이었지만 저에게는 참 의미 깊었습니다.
13. 1년 동안 수많은 일들이 머리 속을 스쳐 지나가더군요.

CONT'D OVER

14. 처음에 미국 와서 적응하느라 힘들었던 일, 보고서 쓰느라고 도서관에서 열심히 공부했던 일, 한여름에는 집이 너무 더워서 도서관에서 한낮을 보냈던 일, 많은 급우 친구들을 만난 일 등등 많은 일이 생각이 났습니다.
15. 원래 미국에 왔을 때에는 석사과정만 마치면 다시 한국으로 돌아갈 예정이었는데, 석사과정이 왜 그렇게 짧게 느껴지는지.... 그리고 더 배우고 싶다는 생각이 들더라고요.
16. 이제는 공부 욕심이 생겨서 석사에서 그만두는 게 아니라 언젠가는 박사학위 공부도 하고 싶네요.
17. 한국말로는 “뒷머리가 트었다”라고 하는데 들어보셨나요?
18. 어렸을 때는 썩 그렇게 공부를 잘하지 못하다가 나이가 들어서 공부를 잘 하는 경우를 일컬습니다.
19. 아마 제가 그런 경우가 아니었나 싶어요.
20. 여러분은 어떤 일을 하셨을 때가 가장 즐거웠나요?
21. 최근에 했던 일 중에서 가장 인상적인 일은 어떤 것들이 있었나요?
22. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
23. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. When I think about the most memorable moment over the last one and half years, I remember my commencement ceremony.

CONT'D OVER

3. I planned to study for two years in the USA to get a master's degree, but I could finish in a year. I really enjoyed studying in America.
4. To be honest, I was not a great student when I was a university student. Studying wasn't fun at that time. I didn't focus on studying.
5. The good thing about getting older is that you know what you want. I knew I wanted to study more. That made me concentrate on studying, and I could graduate with an excellent GPA.
6. My parents couldn't attend my commencement ceremony because they were in Korea. When my parents felt sorry, I said "It's okay." However, seeing my classmate's family congratulate her, I wish my family could have been there. I know they would be proud of me.
7. The announcer called people's names one by one, and finally it was my turn. I went to the platform and shook hands with the president of the university. It was a short ceremony, but it was meaningful to me.
8. While enjoying the reception, a lot of thoughts passed through my head. The thoughts about the first time when I came to the USA: everything overwhelmed me, and I spent a lot of time in the library to write papers, etc. In the middle of summer, I spent most of the daytime in the library to try to avoid hot summer weather.
9. One year could be short, or it could be long. But I learned a lot. Now I start to see the world, instead of limiting my thoughts to Korea.
10. I know my brain wants more knowledge. I decided to go for a doctorate degree.
11. How about you? When was a time you really enjoyed doing something?
12. What's your goal in five years? Would you like to share it with me?

CONT'D OVER

13. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
기억에 남다	gieoge namda	to ring in one's heart
들어가다	deureogada	to enter, to go into
가슴	gaseum	heart
차례	charye	one's turn
참석하다	chamseokada	to attend
미안하다	mianhada	to be sorry
부럽다	bureopda	to be envious
이름	ireum	name
부르다	bureuda	to call
사진 찍다	sajin jjikda	to take a picture
적응하다	jeogeunghada	to adapt
보고서	bogoseo	report
줄	jul	line
가운	gaun	gown
뽑다	ppopda	to choose, to hire
졸업식	joreopsik	graduation ceremony
석사 학위	seoksa hagui	master's degree
공부하다	gongbuhada	to study
계획	gyehoeg	plan, arrangement, schedule

재미있다	jaemiitda	fun, interesting
끝내다	kkeutnaeda	to finish
시절	sijeol	old days
열심히	yeolsimhi	hard
학생	haksaeng	student
원하다	wonhada	to want
도서관	doseogwan	library

SAMPLE SENTENCES

기억에 남았어요. gieoge namasseoyo. "It rang in my heart."	먼저 들어가세요. "I'll go in after you."
들어가도 괜찮아요? deuleogado gwaenchanayo? "Can I go in?"	가슴 한 켠이 따뜻해지는 느낌이에요. gaseum han kyeon-i ttatteutaejineun neukkim- ieyo. "I feel warm in a corner of my heart."
니 차례야. ni charyeya. "It's your turn."	참석했어요? chamseokhaesseoyo? "Did you attend?"
한국을 떠났어. 미안해! hangugeul tteonasseo. mianhae! "I left Korea. I'm sorry!"	그녀의 금발머리가 부럽다. geunyeoi geumbalmeoriga bureopta. "I envy her golden hair."
제 이름 기억하세요? je ireum gieokhaseyo? "Do you remember my name?"	나를 아줌마라고 부르지마! na-reul ajumma-rago bureujima! "Don't call me an Ajumma!"

사진 찍기 어려워. sajin jjikgi eoryeowo.	적응해야지. jeogeunghaeyaji.
"Taking pictures is hard."	"We have to get used to it."
오늘 오후까지 보고서 제출하세요. oneul ohu-kkaji bogoseo jechulhaseyo.	줄이 너무 길어요. jul-i neomu gileoyo.
"Submit your report by this afternoon."	"The line is too long."
가운 입었어요. gaun ibeosseoyo.	작년에는 아무도 안 뽑았어요. jaknyeon-eneun amudo an ppobasseoyo.
"I wore a gown."	"We didn't hire anyone last year."
오늘은 저희 학교 졸업식이에요. oneureun jeohui hakkyo joleopsigyeoyo.	석사 학위를 받았어요. seoksa hakwuireul badasseoyo.
"Today is our school's graduation day."	"I got my master's degree."
왜 한국어를 공부하세요? wae hangugeo-reul gongbuahaseyo?	일요일에는 공부하고 싶지 않아요. ilyoil-eneun gongbuhago sipji anayo.
"Why are you studying Korean?"	"I don't want to study on Sunday!"
내일 어디에 갈 계획이야? "Where are you planning to go tomorrow?"	내년에 특별한 계획 있어요? naenyeone teukbyeol-han gyehoek isseoyo? "Do you have any special plans for next year?"
그래도 너무 재미있어요. geuraedo neomu jaemisseoyo.	보고서를 언제 끝낼 거죠? bogoseoreul eonje kkeunael geojo?
"But it is still a lot of fun."	"When will you finish your report?"
학창 시절이 그리워요. hakchang sijeol-i geuriwoyo.	한국어를 열심히 공부하고 있어요. hangugeo-reul yeolsimhi gongbuhago isseoyo.
"I miss my school days."	"I'm studying Korean hard."

<p>열심히 공부해서 좋은 성적을 받았어요. Yeolsimhi gongbuhaeseo jo-eun seongjeok-eul badasseoyo.</p> <p>"I studied hard and got good grades."</p>	<p>저는 아직 학생이에요. jeon-neun ajik haesaeng-ieyo.</p> <p>"I'm still a student."</p>
<p>그는 중국 음식을 원하지만, 그녀는 이탈리아 음식을 원합니다. Geuneun jung-guk eumsigeul wonhajiman, geunyeoneun italria eumsigeul wonhamnida.</p> <p>"He wants Chinese food, but she wants Italian."</p>	<p>도서관을 찾고 있어요. doseogwan-eul chatgo isseoyo.</p> <p>"I'm looking for the library."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #23

Do You Know How Much It Costs to Eat a Full Meal in Korea? You'll Be Surprised!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

23

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 여러분은 요리하는 것을 좋아하나요?
3. 어떤 음식을 즐겨 요리하나요? 서양요리, 중국요리, 아니면 한국요리를 즐겨 하나요?
4. 한국에서는 대부분의 식사를 식당에서 해결했습니다. 괜히 혼자 사는 동안 요리한다고 재료만 잔뜩 사놓고 그대로 오랫동안 두어서 나중에 버리는 경우가 많았거든요.
5. 그리고 나가서 먹는 게 더 저렴하더라고요. 한국에서는 팁 문화가 없으니까 따로 팁을 출 필요가 없잖아요.
6. 보통 4000~5000 원 정도이면 한끼 식사를 해결할 수 있으니까 재료를 잔뜩 사는 것보다 더 편리하고 간단하게 식사를 해결할 수 있었어요.
7. 그런데 미국은 가격이 더 많이 비싸더군요.
8. 식당에 가면 10달러~20달러는 써야지 식사를 할 수 있더라고요.
9. 그래서 제가 요리를 한번 시도 해 보았습니다.
10. 평소에 쇠고기를 무척 좋아하는 저라 쇠고기 야채볶음 비슷한 요리를 제가 발명했는데요.
11. 처음에는 쇠고기를 어떻게 익혀야 하는지 몰라서 겉은 태우고 안에는 덜 익은 쇠고기가 탄 생했답니다.
12. 그래서 요리하기 더 쉽다는 닭고기로 이번에는 도전했습니다.
13. 닭 고기 야채볶음을 만들었는데요. 생각보다 참 맛있더라고요.
14. 저의 향상된 요리 솜씨에 제 룸메이트도 놀라네요.

CONT'D OVER

15. 아직 스테이크나 뭐 이런 것들은 만들지 못하지만 차차 나아지겠죠.
16. 한국사람들 김치 좋아하잖아요? 그런데 김치 만들기 정말 어려워요.
17. 의외로 많은 한국사람들 김치 만드는 법 잘 모릅니다.
18. 어머님 세대 분들은 거의 김치를 만들지만 저의 나이 때 사람들은 거의 모르더군요.
19. 예전에 제 외국인 친구는 김치 만드는 법을 배우겠다고 하더니 정말 하나씩, 하나씩 배워나 가더라고요.
20. 저도 못 만드는 김치를 그 친구가 만드는 게 마냥 신기하고 대견스러웠습니다.
21. 오늘은 어머님께 전화를 드려서 김치 만드는 법을 배우려고 합니다.
22. 자랑스런 한국인니까 그 정도는 배워서 만들 수 있어야겠죠?
23. 여러분은 어떤 요리가 자신이 있으세요?
24. 혹시 간단히 만들 수 있는 요리가 있다면 저에게 가르쳐 주시겠어요?
25. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
26. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵐게요. 감사합니다.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. Everyone, do you like to cook? If you do, what kind of food do you usually cook?

CONT'D OVER

3. Western food, Chinese food, or Korean food?
4. When I was in Korea, I ate most of my meals in a restaurant. I was not good at cooking, and it was cheaper to eat in the restaurant. One day I tried to cook and bought a lot of ingredients. I didn't use them for a long time, and I had to throw them away. I finally realized it is cheaper to eat outside. In Korean restaurants, you don't have to leave a tip, so about four thousand to five thousand won is enough money to eat one meal.
5. But here, in America, everything is more expensive.
6. I had to spend at least ten to twenty dollars to eat a proper meal.
7. That's the reason I actually tried to cook again.
8. I love beef, so my first dish was fried vegetables with beef.
9. It was not that easy. I couldn't control the strength of the fire, so the outside of the beef got burned and the inside was undercooked.
10. The second dish I tried was chicken. I heard chicken is much easier to cook. I made fried vegetables with chicken. Surprisingly, it was delicious. Even my roommate was surprised by how well I cooked.
11. I don't know how to cook a steak yet, but I am sure my cooking skills will get better and better.
12. Koreans love kimchi; I am sure everyone knows that. Interestingly, not a lot of people can make kimchi. Did you know that?
13. The process of making kimchi is extremely complicated. In my mother's generation, most people can make kimchi. But in my generation, I doubt that.

CONT'D OVER

14. I remember one of my foreign friends wanted to learn how to make kimchi. I told him it is very difficult to make. But he actually learned. I was impressed with the taste of the kimchi he made. It was delicious.
15. Today, I should call my mother to ask how to make kimchi.
16. I am a Korean, and I am proud of that. Don't you think I should know how to make kimchi? What do you think?
17. Well, everyone, what kind of food do you cook well? Is there any simple dish you would like to share with me?
18. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
자랑스런	jarangseureon	proud of
향상되다	hyangsangdoeda	to improve
놀라다	nolrada	surprise
솜씨	somssi	skill
맛있다	masitda	to be delicious
닭고기	dakgogi	chicken
도전하다	dojeonhada	to be challenging
쉽다	swipda	to be easy
탄생하다	tansaenghada	to be born
덜 익다	deol ikda	undercooked

스테이크	seuteikeu	steak
나아지다	naijida	to become better
대견하다	daegyeonhada	to be proud of
신기하다	singihada	to be interesting, to be surprising, to be miraculous
배우다	baeuda	to learn
방법	bangbeop	way, method
세대	sedae	generation
모르다	moreuda	to not know
의외로	uiwoero	surprisingly
어려워요	eoryeowoyo	difficult
김치	gimchi	Kimchi
태우다	taeuda	to burn
발명하다	balmyeonghada	to invent
비슷한	biseutan	be similar to
재료	jaeryo	ingredient, material
잔뜩	jantteuk	a lot, to the fullest
해결하다	haegyeolhada	to solve
식당	sikdang	restaurant
식사	siksa	meal
한국 음식	hanguk eumsik	Korean food
중국 음식	jungguk eumsik	Chinese food
서양 음식	seoyang eumsik	western food
음식	eumsik	food
사다	sada	to buy

오랫동안	oraedongan	for a long time
야채볶음	yachaebokkeum	fried vegetables
쇠고기	soegogi	beef
시도하다	sidohada	try
비싸다	bissada	to be expensive
가격	gagyeok	price
필요 없다	piryo eopda	to be unnecessary, to not be needed
팁	tip	tip
저렴하다	jeoryeomhada	to be cheap
버리다	beorida	to throw away
요리하다	yorihada	to cook

SAMPLE SENTENCES

나는 아들이 자랑스럽다. naneun adeuri jarangseureoptta.	제 한국어가 많이 향상되었어요. je hangugeoga mani hyangsangdoe-eosseoyo
"I am proud of my son."	"My Korean has improved a lot."
정말 놀랐어요. jeongmal nollasseoyo	미영이는 그동안 갈고 닦은 춤 솜씨를 선보였다 Miyoung-ineun geudongan dakkeun chum somssirul seonboyeotta.
"I was really surprised."	"Miyoung displayed the dance skills she had been polishing."
와... 맛있겠다! wa... masitgetda!	이 찌개는 맛있어요. i jjigae-neun masisseoyo.
"Wow...looks delicious!"	"This stew is delicious."

<p>닭고기 맛있어요. dakgogi masisseoyo.</p> <p>"The chicken is delicious."</p>	<p>선생님이 저에게 도전했습니다. seonsaengnimi jeooge dojeonhaesseumnida.</p> <p>"The teacher challenged me."</p>
<p>한국어는 정말 쉬워요. hangugeo-neun jeongmal swiwoyo.</p> <p>"Korean is really easy."</p>	<p>록 음악은 1950년대에 탄생했다. rok eumageun cheongubaekosipnyeondaee tansaenghaetta.</p> <p>"Rock music was born in the 1950s"</p>
<p>덜 익었어요. deol igeosseoyo.</p> <p>"It's undercooked."</p>	<p>스테이크는 너무 부드러워서 입안에서 거의 녹을 정도야. seuteikeuneun neomu budeureowoseo ibaneseo geoui nogeul jeongdoya.</p> <p>"The steak is so tender that it almost melts in your mouth."</p>
<p>저의 건강이 점점 나아지고 있어요. jeoui geongang-i jeomjeom naajigo itda.</p> <p>"My health is getting better."</p>	<p>그는 늘 자신의 아들을 대견하게 생각한다. geuneun neul jasinui adeureul daegyeonhage saenggakhanda.</p> <p>"He is always so proud of his son."</p>
<p>그걸 아직 기억하다니 신기해요. geugeol ajik gieokhadani singihaeyo.</p> <p>"It's amazing that you still remember it."</p>	<p>배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo.</p> <p>"There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."</p>
<p>우리는 이 일을 끝내기 위해 더 능률적인 방법이 필요해요. urineun i ireul kkeunnaegi wihaeseo deo neungryuljeogin bangbeobi pilyohaeyo.</p> <p>"We need a more efficient way to finish this work."</p>	<p>김치찌개 조리 방법을 알려 주세요. gimchi jjigae jori bangbeop-eul allyeo juseyo.</p> <p>"Please give me the recipe for kimchi stew."</p>

<p>우리 세대는 그걸 좋아해요. uri sedaeneun geugeol joahaeyo.</p> <p>"Our generation likes it."</p>	<p>제가 모르는 사람입니다. jega moreuneun saramimnida.</p> <p>"It's somebody I don't know."</p>
<p>저도 잘 몰라요. jeo-do jal mollayo.</p> <p>"I don't know much about it either."</p>	<p>의외로 맨하탄에는 창문이 없는 방들이 꽤 많더라고요. uiworo maenhataneneun changmuni eomneun bangdeuri kkwae manteoragoyo.</p> <p>"Surprisingly, Manhattan has a lot of rooms without windows."</p>
<p>곱하기는 너무 어려워요. gobhagineun neomu eoryeowoyo.</p> <p>"Multiplication is too hard."</p>	<p>최근에는 포장 김치를 사는 사람들이 많아졌습니다. choegeuneneun pojang gimchireul saneun saramdeuri manajyeotseumnida.</p> <p>"More people are buying packaged Kimchi these days."</p>
<p>저는 안 매운 김치가 좋아요. jeoneun an maeun gimchiga joayo.</p> <p>"I like Kimchi that's not very spicy."</p>	<p>아무도 못 보도록 이 편지를 태워 버려요. amudo mot bodorok i pyeonjireul taewo beoryeoyo.</p> <p>"Burn this letter so that no one will be able to see it."</p>
<p>발명했어요. balmyeonghaesseyo.</p> <p>"I invented it."</p>	<p>비슷한 친구 있어요. biseutan chingu isseoyo.</p> <p>"I have a similar friend."</p>
<p>냉면에는 어떤 재료가 필요해요? naengmyeon-eneun eotteon jaeryo-ga piryohaeyo.</p> <p>"What kind of ingredients are necessary for naengmyeon?"</p>	<p>음식을 잔뜩 먹었어요. eumsigeul jantteuk meogeosseoyo.</p> <p>"I ate a lot of food."</p>

<p>무난히 해결했어요. munanhi haegyeolhaesseoyo.</p> <p>"We dealt with the problem without much difficulty."</p>	<p>이 식당 너무 맛없어. 가자! i sikdang neomu madeopsseo. gaja!</p> <p>"This restaurant's food tastes so bad. Let's go (somewhere else)!"</p>
<p>식사 시간이에요! siksa siganieyo!</p> <p>"It's time to eat!"</p>	<p>대부분의 한국 음식점은 최소 두 명 이상이 식사를 하게끔 되어 있다. daebubunui hanguk eumsikjeomeun choiso dumyeong isang siksareul hagekkeum doeo itda.</p> <p>"Most Korean restaurants are designed to take a minimum of two people."</p>
<p>중국 음식 좋아해요. jungguk eumsik joahaeyo.</p> <p>"I like Chinese food."</p>	<p>서양 음식 좋아해요. seoyang eumsik joahaeyo.</p> <p>"I like western food."</p>
<p>여행 가면, 그 나라의 전통 음식을 드세요. yeo-hang ga-myeon, geu na-ra-ui jeon-tong eumsik-eul deu-se-yo.</p> <p>"When you go somewhere to travel, eat the traditional food of the country."</p>	<p>녹색 마우스패드를 사고 싶어요. noksaek mauseupaedeu-reul sago sipeoyo.</p> <p>"I want to buy a green mouse pad."</p>
<p>어제 이 구두 샀어. eoje i gudu sasseo</p> <p>"I bought these shoes yesterday."</p>	<p>마라톤에 나가려면 오랫동안 준비를 해야 돼요. maraton-e nagaryeomyeon oraetdong-an junbi-reul haeya dwaeyo.</p> <p>"In order to run a marathon, you have to prepare for a long time."</p>
<p>야채볶음 먹었어요. yachaebokkeum meogeosseoyo.</p> <p>"I ate fried vegetables."</p>	<p>이 쇠고기 죽은 너무 짠데요. i soegogi jugeun neomu jjandeyo.</p> <p>"This beef rice porridge is too salty!"</p>

<p>시도해 보세요. sidohae boseyo.</p> <p>"Please try it out."</p>	<p>저 컴퓨터는 무척 비싸요. jeo keom-pyu-teo-neun mu-cheok bissa-yo.</p> <p>"That computer is very expensive."</p>
<p>좌석 버스가 일반 버스보다 비싸지만 더 편해요. jwaseok beoseu-ga ilban beoseu-boda deo bissajiman deo pyeonhaeyo.</p> <p>"Reserved seat buses are more expensive but more comfortable than regular buses."</p>	<p>가격을 몰라? gagyeok-eul molla?</p> <p>"You don't know the price?"</p>
<p>그런 충고는 필요 없어요. geureon chunggo-neun piryeo eopseoyo.</p> <p>"I don't need that kind of advice."</p>	<p>팁 줘! tip jwo!</p> <p>"Give me a tip!"</p>
<p>대중교통을 이용하는 것이 가장 저렴해요. daejunggyotong-eul iyong-haneun geosi gajang jeoryeom-haeyo.</p> <p>"Using the public transportation is the cheapest."</p>	<p>웨딩 드레스를 버렸어. woeding deureseureul beoryeosse.</p> <p>"I threw away the wedding dress."</p>
<p>냄비가 너무 작아서 요리를 못 하겠어요. naembi-ga neomu jagaseo yori-reul mot hagesseoyo.</p> <p>"I can't cook because the pot is too small."</p>	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #24

Listen in to Find the Most Isolated Beaches in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

24

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요. 윤세화입니다.
2. 저도 참 여행을 좋아하는 사람들 중에 한 사람인데요.
3. 꽤 여러 곳을 여행을 다녔습니다.
4. 필리핀, 태국, 인도네시아, 일본, 브라질, 캐나다, 그리고 미국.
5. 미국 안에서도 꽤 많은 도시들을 여행했답니다. 마이애미, 뉴욕, 시카고, 샌프란시스코, 라스베가스, LA, 올랜도, 워싱턴 DC, 물론 보스톤 등등 정말 많은 곳을 여행해보았습니다.
6. 아시아에서는 인도네시아 발리가 정말 아름답더군요. 필리핀도 정말 아름다웠고요.
7. 발리사람들은 인도네시아 자카르타 사람들과는 또 다른 이국적인 느낌들이 있었고요.
8. 경경도 매우 아름다웠지만 사람들이 정말 친절했답니다.
9. 발리를 너무 좋아해서 3번이나 다녀왔어요.
10. 처음에 발리에 갔을 때 “이곳이야말로 천국이구나”라는 생각을 많이 했답니다.
11. 필리핀은 보라카이를 다녀왔는데요. 해변가에 가면 7시간이나 걸려서 만든 모래성들이 있답니다.
12. 얼마나 예쁜지 직접 가서 보시면 더 좋아하실거예요.
13. 미국에서도 많은 도시를 여행 다녔는데요. 무엇보다도 샌프란시스코가 참 아름다웠습니다.
14. 건물이나 바다가 훤히 보이는 광경이 “이곳에 정말 한번 살아보고 싶구나”라는 생각이 들었으니까요.

CONT'D OVER

15. 한국에서도 꽤 많은 곳을 여행 다녔는데요.
16. 작은 도시들을 여행을 많이 다녔던 것 같아요.
17. 그 중에서 물론 제주도가 기억에 남구요. 제주도에서 잘 찾아보면 아무도 없는 해변가를 발견할 수 있습니다.
18. 그럼 그 해변을 혼자서 다 쓰는 특권을 누릴 수 있는 곳이 제주도예요.
19. 정말 아름다운 곳이죠.
20. 그리고 기억에 남는 곳은 전라도 광주인데요. 음식이 정말 맛있었어요.
21. 그냥 아무 식당에 가서 주문을 했는데 그렇게 맛깔스럽고 정겨운 음식을 먹을 줄은 꿈에도 몰랐답니다.
22. 춘천도 기억에 남네요.
23. 춘천 근처 작은 섬에 배를 타고 갔는데 그 섬에서 자전거도 타 보고 즐겁게 시간을 보냈던 생각이 나네요.
24. 춘천에 가면 꼭 먹어야 할 것, 잘 아시죠? 춘천 닭갈비는 꼭 드셔보세요.
25. 여러분한테는 어쩌면 매울지도 모르겠지만 참 맛있는 음식이랍니다.
26. 여러분은 어떤 곳이 가장 기억에 남나요?
27. 저는 여행하는 것 너무 좋아해요. 참 많은 것을 배울 수 있거든요.
28. 그럼 오늘은 여기까지 하고 마치겠습니다.
29. 여러분 건강하세요. 다음 주에 뵙게요. 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.
2. I love to travel; I believe I can learn different things from traveling.
3. I went on a trip to the Philippines, Thailand, Indonesia, Japan, Brazil, Canada, and America.
4. In America, I also traveled to many cities such as Miami, New York, Chicago, San Francisco, Las Vegas, Los Angeles, Orlando, Washington, D.C., and Boston.
5. In Asia, Bali was one of the most beautiful places I have ever been. The beautiful ocean was not the only tourist attraction; people were so friendly.
6. The Balinese have different exotic characteristics compared to people from Jakarta, Indonesia. I really loved Bali; I have been there three times. I felt like I was in paradise when I was in Bali. Another beautiful country in Asia, the Philippines, was beautiful too. When you go to Boracay, you can see a gorgeous sand castle that it took seven hours to make.
7. I traveled to many cities in America, too.
8. The city that I loved was San Francisco. The architecture of buildings and the beautiful ocean made me think, "I wish I could live here someday."
9. In Korea, there are so many beautiful spots you want to see. Of course, Je Ju Island is one of them. If you have time, look for the special beach, and you can find a beach where nobody is. You can use the beach all by yourself like a king or a queen.

CONT'D OVER

10. I remember Kwang Ju in Jeon La Nam Do because of its food. I know Kwang Ju is famous for food, but it was incredible. I really enjoyed its food. I also liked Choon Chun too. I rode a bike in the island near Choon Chun. And if you have a chance to visit there, don't forget to eat Chicken Gal Bi. It might be spicy for you, but Choon Chun is famous for Chicken Gal Bi.

11. What place do you like to travel? Do you want to go there again?

12. Thank you for listening. I look forward to meeting you next week again. Have a wonderful week. Thank you!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
여행	yeohaeng	trip
올랜도	ollaenddo	Orlando
워싱턴 D.C.	wosingteon dc	Washington D.C.
아름답다	areumdapda	to be beautiful
발리	balli	Bali
이국적	igukjeok	exotic
정경	jeong-gyeong	scenery
친절하다	chinjeolhada	to be kind, to be nice
천국	cheon-guk	paradise
보라카이	borakai	Boracay
모래성	moraeseong	sandcastle
해변가	haebyeonga	beach
광경	gwangyeong	scene, view

주문하다	jumunhada	to order
라스베가스	raseubegaseu	Las Vegas
샌프란시스코	saenpeuransiseuko	San Francisco
좋아하다	joahada	to like
꽤	kkwae	fairly
여러 곳	yeoreo got	several places
필리핀	pillipin	Philippines
태국	taeguk	Thailand
인도네시아	indonesia	Indonesia
일본	ilbon	Japan
브라질	beurajil	Brazil
캐나다	kaenada	Canada
미국	miguk	America
마이애미	maiaemi	Miami
뉴욕	nyuyok	New York
시카고	sikago	Chicago
맵다	maebtta	to be spicy

SAMPLE SENTENCES

여행 갈거야? 며칠 동안?
yeohaeng galgeoya? myeochil dongan?

"You are going to go on a trip? For how many days?"

올랜도에 갔어요.
ollaendoe gasseoyo.

"I went to Orlando."

워싱턴 왕복 요금은 30달러입니다. wosingteon wangbok yogeumeun samsipdalreoinnida.	정말 그야말로 아름다운 풍경이었어요. jeongmal geuyamallo areumdaun punggyeong- ieosseoyo.
"The round-trip ticket to Washington is thirty dollars."	"It was beautiful scenery indeed."
발리는 완벽한 휴양지이다. balineun wanbyeokan hyuyanjiida.	이국적인 얼굴이네. igukjeokin eolguline.
"Bali is the perfect holiday place."	"It's an exotic face."
정경이 예쁘다. jeong-gyeong-i yeppeuda.	사장님의 친절해서 좋아요. sajangnim-i chinjeol-haeseo joayo.
"The scenery is pretty."	"I'm happy that my boss is kind."
홍콩은 쇼핑의 천국이다. hongkong-eun syoping-ui cheongugida.	보라카이에 갔어요. borakaie gasseoyo.
"Hong Kong is a shopping paradise."	"I went to Boracay."
모래성 만들었어요. moraeseong mandeureosseoyo.	사람들이 해변가에 누워 있다. saramdeuri haebyeongae nuwo itda.
"I made a sandcastle."	"The people are lying on the beach."
그 광경을 제가 직접 목격했어요. geu gwanggyeong-eul jega jikjeob mokgyeokhaesseoyo.	피자 주문하자. pijja jumunhaja.
"I saw the scene with my own eyes."	"Let's order pizza."
라스베가스에는 많은 카지노가 있다. lasbegaseueneun maneun kajinoga itda.	샌프란시스코는 긴 반도의 바로 끝에 위치 해 있어요. saenpeuransiseukoneun gin bandoui baro kkeute wichihae isseoyo.
"There are lots of casinos in Las Vegas."	"San Francisco is located at the very tip of a long peninsula."

<p>그 사람 안 좋아해요. geu saram an joahaeyo</p> <p>"I don't like him."</p>	<p>의외로 맨하탄에는 창문이 없는 방들이 꽤 많더라고요. uiworo maenhataneneun changmuni eomneun bangdeuri kkwae manteoragoyo.</p> <p>"Surprisingly, Manhattan has a lot of rooms without windows."</p>
<p>여러 곳에 갔어요. yeoreo gose gasseoyo.</p> <p>"I went to several places."</p>	<p>필리핀은 전력을 생산하는데 사탕수수 폐기 물들을 이용한다. pillipineun jeolryeogeul sangsanhaneunde satangsusu pyeogimuldeureul iyonghanda.</p> <p>"The Philippines uses sugarcane waste to produce power."</p>
<p>태국에는 언제 왔어요? taeguk-eneun eonje wasseoyo.</p> <p>"When did you come to Thailand?"</p>	<p>인도네시아는 여러 조류 독감 사례들을 보고해 왔다. indonesianeun yeoreo joryu dokam sareyedeureul bogohae watta.</p> <p>"Indonesia has reported several cases of bird flu."</p>
<p>저는 일본에 살아요. jeo-neun ilbon-e sarayo.</p> <p>"I live in Japan."</p>	<p>브라질에 갔어요. beurajile gasseoyo.</p> <p>"I went to Brazil."</p>
<p>밀은 캐나다의 주요 수출품이다. mireun kaenadaui juyo suchulpumida.</p> <p>"Wheat is a big export for Canada."</p>	<p>저 사람은 미국 사람입니다. Jeo saram-eun miguk saram-imnida.</p> <p>"That person is American."</p>
<p>1950년에 저는 마이애미 대학의 로스쿨에 다니고 있었다. cheongubaekosipnyeone jeoneun maiaemi daehakui loseukure danigo isseotta.</p> <p>"I was in law school at the University of Miami in the 1950s."</p>	<p>저는 뉴욕에 살아요. jeo-neun nyuyoge sarayo.</p> <p>"I live in New York."</p>

시카고 행의 다음 버스는 언제 있죠?
sikagohaeng-ui daeum beoseuneun eonje itijo?
"When is the next bus to Chicago?"

고추장을 너무 많이 넣으면 매워요.
go-chu-jang-eul neo-mu ma-ni neo-eu-myeon mae-wo-yo.
"If you put in too much red pepper paste, it will be spicy."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S4 #25

Making Reading Korean Easy...

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

25

KOREAN HANGUL

1. 안녕하세요, 윤세화입니다.
2. 오늘이 마지막 블로그예요.
3. 25주가 금방 지나가네요. 그 동안 여러분들과 많은 이야기도 나누면서 참 많이 배웠습니다.
4. 여러분의 사랑과 관심 너무 감사 드려요.
5. 제가 더 많이 배우고 가네요. 감사합니다.
6. 마지막 블로그는 책에 대해서 이야기 하려고 해요.
7. 저는 책을 참 좋아하는데요.
8. 1년 동안은 교과서 보는 시간밖에 없어서 책을 잘 읽지를 못했답니다.
9. 그러다가 공공 도서관에 가서 책을 빌리는 게 참 재미있더라고요.
10. 무료로 책을 볼 수도 있고 무엇보다도 매우 방대한 양의 책을 보면서 참 행복했답니다.
11. 서점에 가 있으면 그 수많은 책 속에서 하루 종일 시간을 보낼 수 있을 정도로 책을 좋아합니다.
12. 요즘에는 무엇보다도 오디오 북에 맛을 들였는데요.
13. 여러분 오디오 북 시도 해보셨어요?
14. 저는 오디오 북을 듣기 전에는 "책은 책다워야지", "열심히 읽으면 되지"라는 생각을 했었는데 오디오 북을 한번 듣고 그 편리함에 반했답니다.

CONT'D OVER

15. 종이로 된 책은 하루에 20~30장을 읽을 수 있었다면 오디오 북은 하루에 한 권은 쉽게 읽을 수 있는 것 같아요.
16. 그렇게 쉽게 책을 읽을 수 있고 듣는 거니까 앉아서 집중하지 않고 제 개인적인 일을 하면서도 책을 읽을 수 있다는 게 참 좋더라고요.
17. 무엇보다도 그 작가 자신이 글을 읽어줄 때면 작가가 제 귓속에서 재미있는 이야기를 들려주는 것 같아서 참 행복했답니다.
18. 요즘은 인터넷으로도 책이 많이 나오던데 여러분은 어떤 타입의 책을 선호하나요? 종이로 된 책? 오디오 북? 아니면 인터넷 북?
19. 인터넷으로 읽는 책은 한번도 시도해보지 못했네요.
20. 혹시 읽어보신 분이 있다면 저에게 말씀해주시겠어요?
21. 어떻게 사용하는지, 어떤 점이 좋았는지요?
22. 그럼 이것으로 윤세화의 블로그를 마치겠습니다.
23. 그 동안 여러분을 만날 수 있어서 너무 행복했고요.
24. 저는 항상 koreanclass101.com 에 들어와서 여러분과 많은 의견 나눌 거여요.
25. 여러분도 저 잊지 마시고 계속해서 이야기 나눌 수 있는 멋진 친구가 되었으면 하네요.
26. 그럼, 여러분 그 동안 감사했습니다. 항상 건강하세요.

ENGLISH

1. Hello, everyone. This is Se Hwa Yoon.

CONT'D OVER

2. Today is the last blog. I really appreciate your support and love. You were a wonderful friend and partner to me! I learned a lot from you. Thank you so much.
3. In this last blog, I would love to talk about books.
4. I love books, but for a year, I didn't have enough time to read books because of studying. However, recently I found out the fun of going to the public library.
5. You can rent books for free, and the library has numerous books and various selections.
6. When I go to the bookstore, I feel like I can stay there forever. I love books.
7. Recently, I started to listen to audio books. Have you ever tried them? The audio book is very convenient. You don't have to sit down and read. You can do various things while you are listening to the book. With paper books, I could read about twenty to thirty pages a day, but with an audio book, I could finish one book in a day. Especially when the author read the story to me, I was really happy to hear his voice and the book became more interesting.
8. These days, there are online books too. Have you ever read one of these books? I have never tried online books. If you have tried them, would you tell more about it? What were the pros and cons of online books?
9. Today is the last blog. I was really happy that I had an opportunity to meet you. I will visit KoreanClass101.com regularly and talk to you again. Don't forget about me; we can keep in touch.
10. Thank you for everything and I wish you all the best!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
--------	--------------	---------

블로그	beullogueu	blog
오디오 북	udio buk	audio book
맛들이다	matteurida	to get a taste for
시도해 보다	sidohae boda	to try
편리함	pyeolliham	being convenient
반하다	banhada	to fall in love with
듣다	deutda	to hear/to listen
집중하다	jibjjunghada	to concentrate
작가	jakka	a writer, an author
귓속	guissok	inside of an ear
선호하다	seonhohada	to prefer, to like more than
행복하다	haengbokada	to be happy
잊다	itda	to forget
하루 종일	harujongil	all day
서점	seojeom	bookstore
수많은	sumaneun	be numerous
마지막	majimak	last, the end
지나가다	jinagada	to pass by
25주	isip-oju	twenty-five (25) weeks
배우다	baeuda	to learn
관심	gwansim	interest, concern
감사하다	gamsahada	to thank, Thank you.
책	chaek	book
교과서	gyokkwaseo	textbook
읽다	iktta	to read

공공 도서관	gong-gong doseogwan	public library
방대한	bangdaehan	huge, enormous
양	yang	quantity
티비	tibi	television

SAMPLE SENTENCES

블로그 없어요. beullogeu eobsseoyo. "I don't have a blog."	오디오 북 샀어요. odio buk sasseoyo. "I bought an audio book."
그는 돈에 맛들더니, 사람이 변했어. geuneun done matteuldeoni sarami byeunhaesso. "After getting a taste of money, he became a different person."	시도해 보세요. sidohae boseyo. "Please try it out."
택시의 편리함은 신속함입니다. taeksiui pyeollihameun sinsokham-imnida. "The comfort of taxis is the speed."	나는 그에게 첫눈에 반했다. naneun geuege cheotnune banhaetta. "I fell in love with him at first sight."
그 얘기 들었어? "Did you hear about that?"	그 말을 듣고 눈물이 핑 돌았어요. geu mal-eul deukko nunmuri ping dorasseoyo. "Hearing that, I felt tears in my eyes."
집중하세요! jibjung'haseyo! "Please concentrate!"	이 작가 좋아해요. i jakka joahaeyo. "I like this author."
작은 벌레 한 마리가 귓속에 날아들었다. jageun beolre han mariga gwissoge naradeureotta. "A small insect flew into my ear."	선호하는 색깔이 있으세요? seonhohaneun saekkari isseuseyo? "Do you have a color that you prefer?"

<p>해변에 행복한 커플이 꼭 껴안고 있다. haebyeone haengbokan keopeuri kkok kkyeoankko itda.</p> <p>"The happy couple is hugging each other on the beach."</p>	<p>잊지 말고 전화 해! itji malgo jeonhwa hae!</p> <p>"Don't forget to call me!"</p>
<p>하루 종일 잠만 잤어요. haru jong-il jam-man jasseoyo</p> <p>"I just slept all day long."</p>	<p>이 서점에는 잡지가 정말 많아서 좋아요. i seojeom-eneun jabjji-ga jeongmal manaseo joayo.</p> <p>"I really like this bookstore because it has so many magazines."</p>
<p>파티장에는 수많은 사람들이 있었다. patijang-eneun sumaneun saramdeuri isseotta.</p> <p>"There were numerous people at the party."</p>	<p>이번이 마지막이에요. ibeon-i majimak-ieyo.</p> <p>"This is the last time."</p>
<p>그냥 지나가는 길이에요. geunyang jinaganeun girieyo.</p> <p>"I'm just passing by."</p>	<p>25주 동안 있었어요. 25ju dong-an isseosseoyo.</p> <p>"I was there for twenty-five weeks."</p>
<p>배우고 싶은 건 많은데 시간이 없어요. baeugo sipeungeon maneunde sigan-i eopsseoyo.</p> <p>"There are a lot of things I want to learn but I don't have the time."</p>	<p>저는 정치에 관심이 없어요. "I'm not interested in politics."</p>
<p>저는 야구에 관심이 없어요. jeo-neun yagu-e gwansim-i eobsseoyo.</p> <p>"I'm not interested in baseball."</p>	<p>잘 먹었습니다. 감사합니다. jal meogeosseumnida. gamsahamnida.</p> <p>"I ate very well. Thank you very much."</p>
<p>서점에서 주로 어떤 책을 사요? seojeom-eseo juro eotteon chaegul sayo?</p> <p>"What kind of books do you usually buy in a bookstore?"</p>	<p>교과서 있어요. gyokkwaseo isseoyo.</p> <p>"I have a textbook."</p>

<p>저는 커피를 마시면서 책 읽는 것을 좋아해요. jeoneun keopireul masimyeonseo chaek ing-neun geoseul joahaeyo.</p> <p>"I like to read while drinking coffee."</p>	<p>공공 도서관에 갔어요. gong-gong doseogwane gasseoyo.</p> <p>"I went to the public library."</p>
<p>그 박물관은 방대한 예술품을 소장하고 있다. geu bangmulgwaneun bangdaehan yesulpumeul sojanghago itda.</p> <p>"That museum has a huge collection of art."</p>	<p>양이 많아지면 질이 떨어진다. Yang-i manajimyeon jiri tteoreojinda.</p> <p>"What we gain in quantity we lose in quality."</p>
<p>나는 티비를 봅니다 naneun tibireul bobnida</p> <p>"I watch television."</p>	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #1

Meet Your New Korean Blog Author...Named Tim!

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

1

KOREAN HANGUL

1. 내 이름에 관해서...
2. 반갑습니다. KoreanClass101.com 여러분…
3. 요즘 한국에선 줄임말들이 유행하니까 저도 줄임말로 다시 인사를 해 보겠습니다.
4. “방가, 방가 KoreanClass101 여러분!”
5. 시즌 처음부터 딱딱한 인사말이나 소개를 하기는 싫지만 그래도 첫 만남이니까 저의 소개를 아주 간단히 해 보겠습니다.
6. 한국어 이름은 황영회이고 영어 이름은 팀 (Tim)이라고 합니다.
7. 여러분도 아시죠? 한국어 이름의 순서는 영어 이름의 순서와 반대라는 것을.
8. 혹시 모르는 분들을 위해 간단히 말해 보겠습니다.
9. 제 이름 -황영회- 에서 첫 번째 글자, '황'이 성이고 (family name) 그리고 뒤에 나오는 '영회'가 이름, 즉 영어로 Given name이지요.
10. 그래서 옛날 어른들은 이렇게 얘기를 하지요 - " 성은 '황'이요. 이름은 '영회'로다 "라고요.
11. 어렸을 때부터 제 이름 때문에 생긴 에피소드가 너무나 많아서…
12. 솔직히 말해서 제 이름 자체가 한국에서 흔한 이름이 아니거든요.
13. 제가 초등학교 시절에는 '영희'라는 이름을 가진 여자 초등학생들이 많았답니다.
14. 그래서 제 이름을 잘못 보고 여자 아이로 미리 짐작을 했던 초등학교 선생님들도 많았고요.
15. 새 학년, 새 학기가 시작하는 날, 저의 첫 출석 이름은 언제나 '황 영희'였습니다.

CONT'D OVER

16. 물론 제 얼굴을 보고 나서야 이름을 다시 보며, “아! 영희가 아니고 영희구나. 미안해!”라고 웃음을 머금던 선생님들도 많았고요.

17. 여러분은 이름 때문에 생긴 에피소드가 없나요?

18. 요즘 한국에서는 ‘개명’도 쉬워져서 많은 사람이 여러 가지 개인적인 이유로 개명하는 사람도 많이 있답니다.

19. 혹시 개명을 하고 싶으신 분은 있나요?

20. 혹시 하고 싶다면 어떤 이름으로 바꾸고 싶으세요?

21. 저는 한국어 이름도 좋지만 제 영어 이름 '팀(Tim)'도 많이 좋아한답니다.

22. 제가 캐나다에서 유학 생활을 하면서 저에게 너무나 많은 영향을 준 친구의 이름이 팀인데요, 이 친구를 절대로 잊지 말자라는 뜻에서 이 이름을 사용하기로 했답니다.

23. 물론 그 친구에게 그 이름을 사용해도 된다는 개인적인 허락도 제가 캐나다를 떠나기 전에 받았고요.

24. 갑자기 그 친구 생각을 하니… 그 친구가 많이 보고 싶네요.

25. 그 친구가 저에게 했던 거와 마찬가지로 저도 KoreanClass101.com 여러분에게 ‘좋은 친구’로서 다가가겠습니다.

26. 재미있는 토픽과 흥미진진한 이야기가 펼쳐질 테니 많은 사랑 부탁드리고요.

27. 그럼, 다음 블로그에서 또 뵙게요.

28. 들어주셔서 감사드립니다.

29. KoreanClass101.com 화이팅!!!

ENGLISH

CONT'D OVER

1. All About My Name...
2. Hello, KoreanClass101.com friends...
3. These days, saying a shorter form of words is trendy in Korea, so I will say it again in a shorter form, "Hello, hello, KoreanClass101.com friends!" I don't want to be too formal or give you a long introduction of myself on the first day of a new season, but I would like to introduce myself briefly since we're meeting for the first time.
4. My Korean name is Hwang, Young-Hwae, and my English name is Tim. Did you know the sequence of Korean names is read in the opposite order to the sequence of English names? I will briefly explain about that for those who haven't heard about it yet. Using the Korean sequence, Hwang is my family name and Young-Hwae is my given name. Elders in the olden days would use the family name as Hwang and the given name as Young-Hwae.
5. I have so many memories related to my name since my childhood. In fact, my name is actually not a common name in Korea. When I was an elementary school student, there were many girls named Young-Hee. So there were many elementary school teachers who misjudged my gender by misreading my name. On the first day of school every year, my teachers always said, "Hwang, Young-Hee." After comparing my face with my name on the attendance list, many teachers corrected themselves and would smile and say, "Ah! It's not Young-Hee, but Young-Hwae. I am sorry!" Do you have any similar stories? These days, there are many people who want to change their names for personal reasons because changing names has been becoming easier in Korea. Is there anyone who wants to change names? If possible, which name would you like to have?
6. As much as I like my Korean name, I do like my English name, Tim, as well. While studying abroad in Canada, I met a guy named Tim who has deeply influenced me, so I decided to use the name to always remember him. I actually received permission from him to use his name before leaving Canada.

CONT'D OVER

7. Just like Tim did for me, I want to be a good friend to our KoreanClass101.com listeners. Many interesting topics and exciting stories will be unfolded here, so I will ask for your continual support and fervent responses. Then, I will see you again next time. Thanks for listening.
8. Go KoreanClass101.com!!!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
줄임말	jeurimmal	short form
흥미진진한	heungmijinjinhan	interesting
마찬가지로	machangajiro	likewise
결심하다	gyeolsimhada	to decide, to make up one's mind
영향을 주다	yeonghyang-eul juda	influence
개명하다	gaemyeonghada	change one's name
머금다	meogeumtta	hold back
출석	chulseok	attendance
짐작	jimjak	guess
흔한	heunhan	common
자체	jache	itself
솔직히 말해서	soljiki malhaeseo	to honestly say
에피소드	episodeu	episode, interesting story or event
간단히 말해서	gandahi malhaeseo	in brief
펼쳐지다	pyeolchyeojida	to unfold

SAMPLE SENTENCES

<p>영어에서 "폰"은 "텔레폰"의 줄임말입니다. yeong-eoeseo poneun teleponui jurimmalimnida.</p> <p>"Phone' is short for 'telephone' in English."</p>	<p>이 책은 흥미진진한 제목을 가지고 있다. i chaegun heungmijinjinhan jemokeul gajigo itta.</p> <p>"This book has an interesting title."</p>
<p>두 번째 시도도 마찬가지로 실패였습니다. du beonjjae sidodo machangajiro silpaeyeosseumnida.</p> <p>"The second attempt was, likewise, a failure."</p>	<p>결심했어요. 이제 맨날 운동할 거예요. gyeolsimhaesseoyo. ije maennal undonghal geo-yeyo.</p> <p>"I've made up my mind. I'm going to workout every day."</p>
<p>그의 글은 많은 사람에게 영향을 주었습니다. geui geuleun maneun saramdeulege yeonghyang-eul judeotsseumnida.</p> <p>"His writings have influenced many people."</p>	<p>그녀는 "공주"에서 "민주"로 개명하였다. geunyeoneun gongjueseo minjuro gaemyeonghayeotta.</p> <p>"She changed her name from Gongju to Minju."</p>
<p>눈물을 머금고 그녀를 포기했습니다. nunmureul meogeumko geunyeoreul pog haetsseumnida.</p> <p>"I gave up her, holding back my tears."</p>	<p>먼저, 출석 체크 할게요. meonjeo, chulseok chekeu halggeo.</p> <p>"First of all, let me check attendance."</p>
<p>내가 시계를 어디서 찾았는지 너 짐작도 못 할 거야. naega sigyereul eodiseo chajatneunji seo jimjakdo mot hal geoya.</p> <p>"You'll never guess where I found my watch."</p>	<p>한국에서 가장 흔한 성은 김 씨와 이 씨입니다. hangugeseo gajang heunhan seong-eun gim ssiwa i ssi-imnida.</p> <p>"The two most common surnames in Korea are Kim and Lee."</p>
<p>계획 자체는 나쁘지 않아요. gyehweik jacheneun nappeuji anayo.</p> <p>"The plan itself is not bad."</p>	<p>솔직히 말해서, 조금 실망했었어요. soljiki malhaeseo, jogeum silmang-haesesseosseoyo.</p> <p>"To honestly say, I was a little disappointed."</p>

만우절에 특별한 에피소드가 있나요?
manwujeole teukbyeolhan episodeuga itnayo?
"Did you do anything special for April
Fool's day?"

간단히 말해서, 이번 강의는 아주 좋아요.
gandanhi malhaeseo, ibeon gang-uineun aju
joayo.
"In brief, this lesson is so good."

소설의 줄거리가 아주 자연스럽게 펼쳐졌습니다.
soseolui julgeoriga aju jayeonseureopge pyeolchyeojoyeotsseumnida.

"The plot of the novel unfolds in a very natural way."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #2

Will You Tell Me about Your Favorite Day in Korean?

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 3 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

2

KOREAN HANGUL

1. 결코 지울 수 없는 날!
2. 안녕하세요. KoreanClass101.com 여러분. Tim입니다.
3. 모든 사람에게는 기억하고 싶은 날과 기억하기 싫은 날...그리고 기억하기는 싫지만, 기억에서 지워지지 않는 날이 있다고 생각합니다.
4. 저에게도 그런 날들이 많이 있는데요. 오늘은 특히 결코 지울 수 없는 날에 대해서 말해보겠습니다.
5. 2000년 10월 26일.
6. 이 날은 저에게 있어 무슨 날일까요?
7. 제가 태어난 날일까요? 그럼 제가 고작 10살!? 그건 아니겠죠...
8. 그럼 제가 입대를 한 날일까요? 물론 그날도 기억은 하지만, 그날은 기억하기 싫은 날에 더 가깝겠네요...
9. 그럼 제가 제대한 날일까요!? 제가 2000년 8월 6일에 제대를 했으니까 가깝지만 아니네요....
10. 그럼 도대체 무슨 날일까요???
11. 그날은 바로 제가 캐나다로 공부를 결심하고 첫 캐나다행의 비행기를 탄 날입니다.
12. 그럼 왜 이 날이 저에게 있어 특별한 날일까요?
13. 사실 전 캐나다에 가기 전에 영어 한마디 던지지 못하는 완전 영어 "초짜", 즉 초보자였습니다.

CONT'D OVER

14. 공항에서나, 캐나다에 처음 도착해서나, 제가 캐나다 사람들에게 던지는 문장은 아주 간단 했었습니다 - “How do you do?”
15. 지금 생각해보면 얼마나 부끄러운지...
16. 어디를 가나, 무엇을 하나, 긴장과 실수의 연속이었습니다.
17. 너무 힘든 나머지 캐나다에 온 제 자신도 원망을 많이 했었고 그런 결정을 한 아들을 말리지도 않은 아무 죄가 없는 부모님을 향해서 원망도 많이 했습니다.
18. 시간이 지나면서 하나하나 이겨내는 자신을 보며 정체성과 자신감 그리고 삶의 목적을 스스로 깨닫게 되었을 때, 꿈이라고 생각했던 캐나다 대학교의 졸업장을 한 손에 굳게쥔 자신을 발견하게 되었습니다.
19. 그뿐만 아니라, 캐나다의 언어와 문화 그리고 좋은 인맥까지도 덤으로 얻게 되었지요.
20. 누군가 저에게 “가장 고마운 날이 언제야?”라고 묻는다면 저는 “2000년 10월 26일”이라고 대답을 할 것입니다.
21. 그 이유는 바로 그날, 2000년 10월 26일이, 제가 인격적으로 성장할 수 있게 해준 엄청난 양의 고난과 변화 그리고 자신의 개혁이 시작된 날이기 때문입니다.
22. 한국어에 도전하며 새 언어와 문화를 접하려고 하는 KoreanClass101.com의 많은 청취자분들도 저의 이런 마음을 어느 정도 이해할 수 있다고 봅니다.
23. 여러분이 한국어 공부를 시작하기로 마음먹은 날이 여러분 자신에게 정말 고마운 날이 될 수 있도록 우리 다 같이 힘을 내 보아요.
24. 저도 많은 힘이 되어줄 것을 약속드립니다.
25. 그럼 우리 다같이 화이팅~~!!!

ENGLISH

CONT'D OVER

1. A Day I'll Never Forget
2. Hello, KoreanClass101.com listeners. This is Tim. There are days that we would love to recall and there are days that we wouldn't like to recall...and there are days that we don't want to recall, but they can never be erased from our minds. I also have a lot of those days...but today, I would like to talk about the day I'll never forget.
3. It was October twenty-sixth in the year 2000.
4. Can you guess what day it was?
5. Was it the day I was born? Then I would only be ten years old! So that's not it...
6. Was it the first day of enlisting in the military in South Korea, then? Although I clearly remember that day, it was more likely to be categorized in "a day that I don't want to recall"... Then, was it the day of being discharged from military service? I was discharged from the military service on August 6, 2000. That's actually pretty close, but not really... Then...what on earth was that day?
7. That very day was when I took a plane leaving for Canada after I made a firm decision to study abroad. Then why is that day so special to me?
8. Before going to Canada, I was a complete beginner in the English language and couldn't say a word in English. At the airport when I arrived in Canada for the first time, the only sentence that I used to say to Canadians was simply "How do you do?" I feel ashamed whenever I recall that sentence from my memory. Wherever I went and whatever I did, everything was a series of nervous breakdowns, mistakes, and misfortunes. I blamed myself for making that very decision to come to Canada to study abroad, and I even complained to my parents, who had nothing to do with my decision, for not warning me at all.

CONT'D OVER

9. As time went by, I was able to see myself overcoming numerous obstacles and gained self-respect, self-confidence, and more importantly, an understanding of the purpose of life. At that time, I found myself firmly holding my diploma from the University of Victoria in one hand. I also got to experience living like a Canadian, use the language, and build personal relationships with good Canadian people.
10. If anyone asked me which day I was the most thankful for, I would answer "October 26, 2000." The reason for that is that October 26, 2000 was the very first day that I set out to overcome challenges and obstacles and change and improve myself as a person. As a result, I have matured and grown in many ways.
11. I do think that you guys, as Korean learners, who challenge yourself to learn a new language and culture through KoreanClass101.com would understand how I feel to some degree. Let's work hard together and not give up on learning Korean. I promise you that I will be a great help to you.
12. Go, go everyone~~~!!!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
기억에서 지워지다	gieokseo jiwoida	be expunged from one's memory
마음먹다	maeummeoktta	make up one's mind
인격적으로	ingyeokjeokeuro	respectfully
정체성	jeongcheseong	identity
이겨내다	igyeonaeda	to overcome
원망하다	wonmanghada	blame
말리다	mallida	try to stop
제대하다	jedaehada	be discharged from the army

입대하다	ipdaehada	join the army
힘이 되다	himi doida	be of help

SAMPLE SENTENCES

사고는 내 기억에서 지워졌어요. sagoneun nae gieokeseo jwoyeotsseoyo. "The accident was expunged from my memory."	그녀는 코리안클래스와 함께 한국어를 배우기로 마음먹었습니다. geunyeoneun koriankeulraeseuwa hamkke hankugeoreul baeugiro maeummeokeotseumnida. "She made up her mind to learn Korean with Koreanclass101."
저의 부모님은 저를 인격적으로 대우해 주십니다. jeoui bumonimeun jeoreul ingyeokjeokeuro daeuhae jusimnida. "My parents treat me respectfully."	고등학교 때, 저는 저 자신의 정체성에 혼란을 겪곤 했습니다. godeunghakkyo ttae, jeoneun jeo jasinui jeongcheseong-e honraneul gyeokkon haetsseumnida. "I used to be confused about my identity in high school."
제 남동생은 군대의 힘든 훈련을 이겨내었습니다. je nam-dong-saeng-eun gun-dae-ui him-deun hulyeon-eul i-gyeo-nae-eot-sseumnida. "My brother overcame the hard training of his military service."	만약에 무언가 잘못되더라도 내 원망하지 마세요. manyake mueonga jalmotdoideorado nae wonmanghaji maseyo. "Don't blame me if something goes wrong."
싸움을 막리다가 내가 맞았어요. ssaumul mallidaga naega majatsseoyo. "I got hit when trying to stop a fight."	제 남동생은 제대하자마자 학교로 복학했습니다. je namdongsae-eun jedaehajamaja hakkyoro bokakhaetsseumnida. "My brother went right back to school as soon as he was discharged from the army."

언제 입대하세요?
eonje ipdaehaseyo?

"When are you joining the army?"

내가 힘들 때, 가족 사진을 보는 것은 힘이
되어 주었습니다.

naega himdeul ttae, gajok sajineul boneun
geoteun himi doieo jueot seumnida.

"Looking at family picture has helped me
through hard times."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #3 "Culture Shock" and "Korean Instant Noodles!"

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

3

KOREAN HANGUL

1. '문화 충격'과 '신라면'!
2. 안녕하세요. KoreanClass101.com 여러분.
3. 한국어 공부는 잘되어가고 있나요?
4. 여러분은 한국어 공부를 하면서 무엇을 느끼시나요?
5. '한국어'라는 새 언어를 접하면서 한국의 말만 배우시나요.
6. 아니면, 한국의 문화, 한국사람들의 사고방식, 생활 습관 그리고 한국의 문화를 간접적으로 느끼지는 않나요?
7. 전 오늘 제가 캐나다에서 처음 느꼈었던 문화 충격 'culture shock'에 대해서 이야기해 보려고 합니다.
8. 제가 혹시 말을 하는 동안에 눈물을 머금더라도 이해해 주세요…
9. 제가 캐나다에 머문 지 2주일이 체 되지 않아 생겼던 일입니다.
10. 전 방문을 굳게 닫고 방에서 한 발자국도 나가기를 거부하는 저 자신을 발견하게 되었습니다.
11. 흄스테이 식구들이 해주는 저녁 식사도 마다하고 제 방 한구석에서 한국에서 가져온 '신라면'을 꺼내 들며 그걸 편안하게 부셔 먹는 저 자신을 보며 “내가 왜 이러지?”, “내가 미쳤다는 건가?”라는 생각도 했었습니다.
12. 항상 밝고 사람을 좋아하며 스스로 긍정적인 태도를 잃지 않는 저였기에 그런 현상을 직접 느끼고 행하는 저 자신을 이해할 수가 없었습니다.

CONT'D OVER

13. 그렇게 하루, 이틀, 삼 일이 지났고… 무엇이 날 그렇게 힘들게 하는 것인지 고심을 하던 끝에 하나의 결론에 도달하게 되었습니다.
14. 20여 년 이상을 한국이라는 나라 안에서 한국말만 편하게 쓰다가 갑자기 캐나다라는 나라 안에서 영어라는 언어를 갑자기 접하게 되서, 제 몸과 마음이 그 새로운 언어와 문화에 적응을 못하는 문화 충격에 걸렸던 것을 깨닫게 되었습니다.
15. 정말 불쌍했던 것은 너무 심하게 문화 쇼크에 걸린 나머지 스스로를 사람들로부터 격리하고 한국의 문화와 한국 사람들의 향기를 느낄 수 있는 '신라면'을 통해서 스스로를 위로하고 격려하는 아주 희귀하고 몹쓸 병에 걸렸던 것이였습니다.
16. 이 '문화 충격'이라는 병은 병원과 약국에서도 처방전도 없는 아주 희귀한 병이였던 것이였습니다.
17. 이건 마음에서 오는 병이며 스스로 이겨내야 하는 병이라는 것을 조금씩 깨닫게 되었습니다.
18. 하지만, 해결책을 머리로 아는 것과 그 해결책을 행동으로 실천하는 것은 매우 다른 것이었습니다.
19. 바로 그때, 머리에서 울리는 소리가 있었습니다
20. - “피할 수 없다면 즐겨라!!!”
21. 그 소리를 들은 날부터 전 모든 것들을 새롭게 보기 시작했습니다.
22. 캐나다 사람들과 대화를 하는 데 있어서 언제나 장벽이라고 여겼었던 영어는 어느새 실수를해도 괜찮은 '장난감'같은 존재가 되어 있었으며, 캐나다 사람들과 친분을 형성하는데 어려움이라고 여겼었던 캐나다의 문화와 사고방식들은 내가 알아가야만 하는 '새로운 친구' 같은 존재가 되어 있었습니다.

CONT'D OVER

23. 그 후로 모든 것이 180도 변하게 되었고 어느새 그 '신라면'은 가끔 나의 허기를 채워주는 본래 라면의 존재로 다시 돌아가게 되었습니다.
24. KoreanClass101.com 여러분, 여러분은 한국어를 처음 접할 때 어떤 느낌을 받았나요?
25. 혹시 여러분도 저와 같이 문화 충격을 느껴보지는 않았나요?
26. 만약 느껴보았었다면 그것을 이겨내는 여러분의 노하우는 무엇이 있었나요?
27. 처음 한국어를 접할 때 정말 힘들었다고 느꼈던 부분은 무엇이 있었나요?
28. 여러분의 모국의 문화와 특별히 다른 한국의 문화를 발견하지는 않았나요?
29. 저는 진심으로 여러분 모두가 '승리자'라고 생각을 합니다.
30. 사실 이렇게 저의 블로그를 듣고 이해를 한다는 것이 절대 공짜로 얻어진 결과물이 아니니까요.
31. 여러분 더욱 힘내시고요.
32. 제가 마지막으로 여러분 모두를 위해 한마디 던지겠습니다.
33. “피할 수 없다면 즐겨라!”
34. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. "Culture Shock" and "Korean Instant Noodles!"
2. Hello, KoreanClass101.com listeners.

CONT'D OVER

3. How are your Korean language studies going?
4. What do you all think about while you study Korean?
5. Are you only studying the language itself, or are you also thinking about Korean culture, the way Koreans think, and life in Korea while you study?
6. Today, I'll be telling you about my first encounter with culture shock in Canada.
7. I hope you'll understand if I start to tear up a little while I tell you this...
8. This happened to me during my second week in Canada. After my arrival, I didn't set foot out of my room.
9. I refused to eat the food that my study-abroad family cooked for me, and instead I opened a bag of instant noodles I brought from Korea. As I broke off the dry pieces of noodles and ate them, I began to wonder, "What's wrong with me? Am I going crazy?"
10. In Korea, I was optimistic, outgoing, and loved to socialize, so I just couldn't understand why I felt this way.
11. As the days passed, I came to realize what was making me feel this way.
12. For more than twenty years, I spent my whole life living in Korea and speaking Korean. After I moved to Canada, I couldn't adjust to speaking English and assimilate to the culture. I realized that this was my first culture shock.
13. What was really pitiful was that the culture shock was so extreme that it felt like a disease, so I tried to comfort myself by eating a staple instant noodle from Korea called "Shinramyeon."

CONT'D OVER

14. This rare disease was not something that a hospital or a pharmacy could cure. This was an emotional disease, and I slowly realized that this was something I had to overcome on my own. However, this was easier said than done.
15. Then suddenly, it came to me. "If you can't avoid it, have fun with it!" After I came to that realization, I began to see everything in a new light. I overcame the obstacles I had with speaking English with Canadians and learned to have fun with it as I would with a new toy. What I thought was a cultural difference and a difference in our ways of thinking became something that I wanted to get to know like a friend. I did a complete 180, and eventually, that "Shinramyeon" just became food that satisfied my hunger.
16. KoreanClass101.com listeners, how did you feel when you first tried to learn Korean? Did you have a similar experience and go through a culture shock? What was the most difficult part for you when you first tried to learn Korean? Did you discover a cultural difference between your homeland and Korea?
17. I truly believe that all of you are winners. To be honest, the fact that you're listening to our blog and understanding it isn't something that's acquired for free.
18. Keep up the great work, everyone. And I have one more thing to say before I sign off. "If you can't avoid it, have fun with it!"
19. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
마다하다	madahada	refuse
허기	heogi	hunger
형성하다	hyeongseonghada	to build up
친분	chinbun	acquaintance

해결책	haegyeolchaek	solution
희귀한	hwiguihan	rare
몹쓸	mopsseul	bad
격리하다	gyeong-nihada	isolate
도달하다	dodalhada	reach
접하다	jeopada	encounter

SAMPLE SENTENCES

저는 일 제안을 마다했습니다. Jeoneun il jeaneul madahaetseupnida. "I refused the job offer."	저는 라면으로 허기를 달래야 했어요. Jeoneun ramyeoneuro heogireul dalraeya haeteoyo. "I had to appease my hunger with instant noodles."
이것은 아이들이 자신감을 형성하도록 도와 줍니다. igeoseun aideuri jasingameul hyeongseonhadorok dowajumnida. "This helps kids to build up self-confidence."	그들은 팀과의 친분을 끊었습니다. geudeureun timgwaeui chinbuneul kkeuneotsseumnida. "They put an end to their acquaintance with Mr. Tim."
창조적인 해결책을 모색해 보자! changjojeogin haegyeolchaegeul mosaekhae boja! "Let's search for a creative solution."	그는 희귀한 우표를 많이 가지고 있어요. geuneun hwiguihan upyoruel mani gajigo itsseoyo. "He has a large collection of rare stamps."
저런 몹쓸 사람! jeorein mopsseul saram! "What a bad person!"	그는 전염을 예방하기 위해 격리되었습니다. geuneun jeonyeomeul yeobanghagi wihae gyeongnidwoetsseumnida. "He was isolated to prevent infection."

저는 우리가 타협점에 도달하기를 바랍니다.

jeoneun uriga tahyeopjeome dodalhagireul baramnida.

"I hope we can reach a compromise."

당신이 접하는 모든 새로운 단어를 외워야 합니다.

dangsini jeopaneun modeun saeroun daneoreul oewoya hamnida.

"You should memorize every new word you encounter."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #4 Between Problems and Solutions

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

4

KOREAN HANGUL

1. 문제와 해결책 사이!
2. 오늘은 특별히 KoreanClass101.com 여러분을 위해서 저의 삶의 노하우 중에, 가장 중요하다고 생각하는 것을 하나 골라 보았습니다.
3. 'Between problems and solutions' 즉, '문제와 해결책 사이'라는 주제입니다.
4. 조금 어려운 주제이지만 많은 분이 공감하리라는 생각에 블로그로 만들어 보았습니다. 여러분은 인생에서 벌어지는 Problems 즉, 삶에서 일어나는 문제들에 대해서 어떻게 생각하세요?
5. 모든 사람들은, 물론 저를 포함해서, 인생의 크고 작은 문제를 삶에서 겪게 됩니다.
6. 그럼, 삶을 살면서 그런 문제들 없이 사는 것은 불가능한 걸까요?
7. 제가 아는 답은 '불가능하다.'입니다.
8. 그럼, 그런 문제들을 줄이는 방법은 있는 걸까요?
9. 제가 아는 답은 '가능하다.'입니다.
10. 그렇다면 무엇이 그것을 가능하게 하는 걸까요?
11. 저는 오늘 그 '무엇'에 관해 이야기해 보려고 합니다.
12. 여러분은 Problem 즉, '문제'라는 단어를 들으면 무슨 느낌을 받으세요?
13. 주로 많은 사람들은 '문제'가 생기면 당황을 하고, 그 문제에 대한 대처 방안을 생각하게 됩니다.
14. 그런 뒤에, 그 대처 방안에 따라 행동을 하게 되지요.

CONT'D OVER

15. 그리고 그 행동의 결과에 따라서 그 문제가 더 커질 수도, 더 작아질 수도, 아니면 오히려 기회로 만들어지기도 하지요.
16. 그럼, 그 세 가지 부류의 사람들에 대해서 간략히 말해 볼게요.
17. 우선, 문제를 더욱 악화시키는 사람들에 대해서 이야기해 보겠습니다.
18. 이 사람들의 가장 큰 특징은 문제를 회피하는 것에 있습니다.
19. 회피라는 것을 도망치는 것으로 생각해도 좋지만, 가장 큰 회피는 도망치는 것이라기보다 문제가 없는 척하는 행동 즉, 눈 가리기 식의 행동을 하는 것으로 생각합니다.
20. 이런 사람들은 마치 이미 더러워진 집을 내버려두고 대청소는 하지 않은 체 곰팡이가 생긴 벽과 마루에 새로운 색깔로 페인트칠을 다시 하는, 즉 눈 가리기로 문제 해결을 하는 사람입니다.
21. 여러분도 알다시피 그 후에 집은 더 심한 곰팡이균과 악취로 더 많은 문제들이 발생하겠지요.
22. 다음으로, 문제를 축소하기 위해 부단한 노력은 하지만, 궁극적인 해결을 보지 못하는 사람들은 어떨까요?
23. 그런 사람들은 '노력하는 방법이 효과적이지 않다.'에 문제가 있습니다.
24. 이 부류의 사람들은 문제에 너무 집중이 되어 있는 나머지 'why - 왜' 와 'how - 어떻게'를 생각하지 않고 무작정 'what - 무엇'에만 집중을 하는 즉, 노력으로서 문제의 해결을 보려는 사람들입니다.
25. 헬스장에서 10여 년 동안 꾸준히 운동해온 저는 많은 부류의 사람들을 봐 왔습니다.

CONT'D OVER

26. 헬스장에서 운동을 하는 사람들은 '건강과 자신감'이라는 문제를 풀기 위해 부단한 노력을 하는 사람들입니다.
27. 하지만 80-90% 사람들은 무작정 하루에 1시간 길게는 2시간을 그 '무엇'에만 집중을 하지요.
28. 그러나, 정작 그 피나는 노력과 훌린 땀에 비해 몸의 변화가 크지 않다는 것을 깨닫게 되면서 실망을 하게 됩니다.
29. 운동의 비밀은 'what - 무엇'을 하는 것에 있는 것이 아니라 그 '무엇'을 '어떻게' 하는 것에 달렸다는 것을 깨닫기 전까진 그들의 '건강과 자신감'의 문제는 쉽게 해결되지는 않을 것입니다.
30. 마지막으로, 문제를 오히려 기회로 전환하는 사람들이 있습니다.
31. 이 사람들은 문제를 문제로 보지 않고 자신들이 성장할 수 있는 시발점으로 본다는 것에 있습니다.
32. 이 부류의 사람들은 문제를 대할 때 먼저 있는 그대로 직시를 하며 어디에서 문제가 시작됐는지 (where), 무엇이 궁극적인 문제인지 (why), 무엇을 어떻게 할 것인지 (what & how)에 관해서 논리적으로 생각을 합니다.
33. 그리고는 '용기와 믿음'을 가지고 순차적으로 하나하나씩 행동을 하지요.
34. 이런 부류의 사람들에게는 "문제란 인생의 친구이며 기회다."라는 말이 어울리는 사람들입니다.
35. 저는 '문제와 해결책 사이'에 한가지 매우 중요한 요소가 있다고 생각합니다.
36. 그리고 그것이 오늘의 주제에 대한 핵심이기도 합니다.

CONT'D OVER

37. 그건 바로, 문제에 대한 틀린 질문을 하게 되면 그에 따른 틀린 답을 얻게 될 것이며, 반대로 올바른 질문을 하게 되면 그에 따른 올바른 답을 얻게 된다는 것입니다.
38. '문제와 해결책 사이'에는 '질문'이 있으며 그리고 그 질문을 던지는 사람은 그 누구도 아닌 "자기 자신"이라는 것입니다.
39. 저는 KoreanClass101.com 여러분들이 용기있는 질문과 용기있는 행동으로 삶에서 벌어질 수 있는 문제들을 기회의 발판으로 전환 시킬 수 있기를 진심으로 바랍니다.
40. 이건 저 스스로에 대한 바램이기도 하고요.
41. 들어주셔서 감사합니다.
42. 다음 시간까지 안녕~~

ENGLISH

1. Between Problems and Solutions!
2. I think today's topic is a most important topic for all of our KoreanClass101.com listeners.
3. The topic is "Between Problems and Solutions." It's a difficult topic to discuss, but I think this is something that everyone can sympathize with.
4. What do you think about the problems that you encounter in daily life? Everyone, including myself, always faces big and small problems throughout life.
5. So, is it impossible to go through life without having a single problem? Yes. I think that would be impossible. However, are there ways to minimize the number of problems you can face? This is definitely possible. Then how could this be possible? That's something that I'd like to share with you all today.

CONT'D OVER

6. How do you feel when you hear the word "problem?"
7. People usually become flustered when they're faced with a problem. After they try to figure out how to cope with that problem, they'll act on it. And their actions could either make the problem get bigger or smaller, or it can even become an opportunity for some.
8. I want to go over the three types I just mentioned briefly.
9. First, there are people who can make the problems they're faced with worse. These kinds of people tend to avoid their problems. You can think of avoiding problems as literally running away from them, but I interpret this as people who act like there is no problem or pretend that they don't exist.
10. These people are the kind of people who instead of cleaning a dirty house would just paint over the dirty walls and floors. Thus, the house will obviously get even dirtier and create new problems.
11. Then there are the kinds of people who try hard to reduce the amount of problems but can't. Their problem lies in the fact that they don't think that putting in any effort is effective. These types of people are always focused on the "what" rather than the "why" or "how" of a problem.
12. I was able to meet all different types of people while I worked out in gyms for about ten years. The people who work out at gyms are usually people who want to solve any health and/or emotional problems.
13. And during those one or two hours spent at the gym, eighty to ninety percent of these people are only focused on what the problem is. Then later on, they're disappointed when they realize that all the blood, sweat, and tears put into working out doesn't accurately show the results on their body. The secret to working out isn't focusing on the "what" but rather the "how." And that's when you'll find the solution to your health and/or emotional problems.

CONT'D OVER

14. And finally, there are the kind of people who turn their problems into opportunities. These people don't see problems as actual problems and view them as opportunities to learn and grow from the experience.
15. These types of people face the problem head on, see where the problem started, determine what the actual problem is (why), and then logically figure out what they're going to do and how they're going to solve that problem.
16. Then, with their strength and confidence, they solve the problem. These types of people tend to live by the motto "What doesn't kill you only makes you stronger."
17. I think there is an important theme in today's topic, and it could also be today's main point. And that is, if you ask the wrong questions about your problem, then you'll get the wrong answers. However, if you ask the right questions, you'll get the right answers.
18. There are questions that need to be asked between problems and solutions, and the person to ask those questions doesn't include anyone other than yourself.
19. I hope that all of our KoreanClass101.com listeners will question things and face their problems with the utmost confidence throughout life. This is something I hope for myself as well.
20. Thank you for listening. Until next time! Good-bye!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
발판	balpan	foothold
회피하다	hoepihada	avoid
헬스장	hellesseujang	gym
척하다	cheokada	pretend

악화되다	akawdoeda	deteriorate
부류	buryu	class
전환시키다	jeonhwansikida	convert
시발점	sibaljeom	starting point
순차적으로	sunchajeogeuro	in order
부단한	budanhan	constant

SAMPLE SENTENCES

<p>이 회사는 한국에서 발판을 마련하기를 열망하고 있습니다. i hoesaneun hangugeseo balpaneul manyeonhagireul yeolmanghago itsseumnida.</p> <p>"This company is anxious to gain a foothold in Korea."</p>	<p>제발 너의 문제를 회피하지마! jebal neoi munjereul hoepihajima.</p> <p>"Please, don't avoid your problem!"</p>
<p>팀은 집 근처의 헬스장에 등록을 하였습니다. timeun jip geuncheoi heseujang-e deunglogeul hayeotsseumnida.</p> <p>"Tim signed up for the gym near his house."</p>	<p>팀은 아무 일도 없었던 척했습니다. timeun amuldo eopsseotden cheokaesseumnida.</p> <p>"Tim pretended that nothing had happened."</p>
<p>제 상황은 삼 년 후에 더 악화될 것입니다. je sanghwangeun samnyeun hue deo akadoel geosimnida.</p> <p>"My situation will deteriorate in three years."</p>	<p>당신과 저는 같은 부류의 사람입니다. dang-sin-gwa jeo-neun ga-teun bu-ryui sa-ram-imnida.</p> <p>"You and I belong in the same class."</p>

<p>식물은 태양 에너지를 그들의 잎에 음식 에너지로 전환시킵니다. sipmureun taeyang eneojireul geudeui ipe eumsik eneojiro jeonhwansikimnida.</p> <p>"Plants convert the sun's energy into food in their leaves."</p>	<p>그 사고는 군대를 회군시키는 시발점이 되었다. Gue sagoneun gundaereul hoegunsikineun sibaljeomi doeeotda.</p> <p>"The incident was the starting point of the withdrawal of troops."</p>
<p>우리는 문제를 순차적으로 풀어가야 합니다. urineun munjereul sunchajeogeuro pureogayahamnida.</p> <p>"We should solve the problems in order."</p>	<p>외국어를 배우기 위해서는 부단한 연습이 요구됩니다. oegeugeoreul baeugi wihaeseoneun budanhan yeonseubi yogudoemnida.</p> <p>"Learning a foreign language requires constant practice."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #5

Our Korean Author Debates Good versus Evil

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

5

KOREAN HANGUL

1. 좋은 고집 VS 나쁜 고집
2. 우리는 누구나 고집을 가지고 있습니다.
3. 하지만 고집이라고 해서 다 같은 고집이 아니지요.
4. 고집에는 크게 2가지 종류가 있습니다 - 좋은 고집 그리고 나쁜 고집.
5. 오늘은 그 2가지 종류의 고집에 대해서 얘기해 보겠습니다.
6. 우선 무엇이 좋은 고집이며 무엇이 나쁜 고집인지 구별해 볼까요?
7. 좋은 고집은 항상 배움의 자세와 같습니다.
8. 배움이란 “새로운 것을 획득한다.”는 뜻도 내포하고 있지만, 제가 생각하는 진정한 배움이란 스스로의 잘못된 생각과 습관을 인정하고 그것들을 과감하게 버리고, 거기에 새롭게 올바른 생각과 습관을 몸과 마음에 습득하는 것이라고 생각합니다.
9. 그러기에 좋은 고집을 가지고 생활하는 사람들은 꾸준한 발전과 성공의 기회를 인생에서 여러 번 경험하게 되지요.
10. 또한, 좋은 고집은 무엇이 옳은지 그른지에 대한 판단을 명백하게 만들기도 해서 스스로의 변명과 타협에 아주 확실한 선을 긋게 하기도 합니다.
11. 반면, 나쁜 고집은 배움의 자세와는 매우 다른 배타의 자세입니다.
12. 스스로의 그릇된 생각과 습관을 고집하며 옳은 것에 대해 매우 부정적입니다.
13. 이들에게 좋은 사람이란 항상 자기편에 서서 그런 나쁜 고집을 이해해주는 사람들을 말합니다.

CONT'D OVER

14. 이 나쁜 고집은 무엇이 옳고 그른 것이며 누가 옳고 좋은 사람인가에 대한 구별을 엉망으로 만듭니다.
15. 그래서 결국엔 자기 자신을 나쁜 것들 그리고 나쁜 사람들과 연결짓게 만들지요.
16. 나쁜 고집은 좋은 고집과 반대로 변명과 타협을 아주 잘합니다.
17. 특히 스스로에 대한 변명과 타협을 아주 잘하지요.
18. 그런 반면, 남들이 하는 변명과 타협에는 아주 배타적입니다.
19. 이 나쁜 고집은 '자기가 하면 로맨스 남이 하면 불륜'이라는 논리를 갖고 세상을 살게 합니다.
20. 좋은 고집과 나쁜 고집은 절대로 같은 게 아닙니다.
21. 그리고 무엇보다 중요한 것은, 이 둘은 같은 시간과 같은 상황에 함께 존재할 수 없다는 것입니다.
22. 하나의 고집이 다른 하나보다 세져서 결국엔 둘 중 하나의 고집을 선택하게 됩니다.
23. 결국 그 선택된 고집은 자아의 생각, 말 그리고 행동에 영향을 끼칩니다.
24. 그리고 그 하루하루의 행동과 선택은 어느새 습관으로 몸과 마음 속에 자리 잡게 되고 그 습관들은 우리의 운명과 미래를 좌우하게 되지요.
25. 좋은 고집을 가지고 사는 삶과 나쁜 고집을 가지고 사는 삶… 어쩌면 별 차이가 없을지도 모릅니다.
26. 하지만 삶의 가치와 존엄성을 깊게 생각해 본다면 어떤 고집을 선택 해야 하는지는 더욱 확실해 집니다.

CONT'D OVER

27. 왜냐면 우리는 ‘믿음과 용서 그리고 존경과 사랑’을 추구하는 인간이니까요.

28. 사람 개개인에겐 자기만의 삶의 목적이 있다고 생각합니다.

29. 물론 저에게도 있습니다.

30. 저의 삶의 목적은 매우 간단하지만 아주 어려운 것입니다.

31. 저의 삶이 다하고 없을 때 제 주위의 사람들이 제 이름과 삶을 존경하고 기억해 주는 것입니다.

32. 특히, 제 가족들로부터 말입니다…

33. 제 몸과 마음 안에는 언제나 좋은 고집과 나쁜 고집이 싸움을 합니다.

34. 하지만 저에게는 언제나 좋은 고집을 선택할 의지가 있으며 여러분도 저와 같은 의지가 있다는 것을 믿어 의심치 않습니다.

35. 나쁜 고집을 하나둘씩 버리고 좋은 고집을 늘려갈 때 그리고 그런 사람들이 많아졌을 때 우리에겐 진정한 삶, 아름다운 미래가 있겠지요…

36. 이것을 잊지 말아 주십시오.

37. 당신의 운명과 미래는 당신의 반려자 그리고 아들, 딸 그리고 당신을 알고 있는 여러 사람들에게 아주 큰 영향을 끼친다는 것을....

38. 그리고 그 운명과 미래는 스스로 선택한 고집으로부터 시작된다는 것을…

39. 경청해 주셔서 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Good Habits vs. Bad Habits
2. We can all be a little stubborn. However, there are different levels of stubbornness. They can be divided into the good and the bad kinds. Today, I'll elaborate on these two different kinds of stubbornness.
3. First, let's differentiate between the two different kinds.
4. The good habits are always the same as your attitude on learning. Learning has a "acquiring new knowledge" connotation, but I think learning is actually what you get from acknowledging your mistakes and bad habits and then throwing them away and acquiring the new and good habits. The people with the consistently good habits tend to continuously experience success throughout their lives. On top of that, people with good habits can distinguish between the good and the bad and draw a clear line between what they'll compromise and their excuses.
5. On the other hand, bad habits are something completely different. People with bad habits are misinformed about their own thoughts and habits and react negatively toward the good. These types of people are the ones who say that the people with bad habits are good and are supportive and understanding of their bad habits. These types of people are terrible when it comes to distinguishing between people with the good and the bad habits.
6. This makes them more connected to the bad things and bad people. Unlike good habits, bad habits blur the lines between what they'll compromise and their excuses, especially when it has to do with themselves. On the other hand, they have a different take on it when it comes to other people. When they do it themselves, it's considered romantic, and when others do it, it's immoral.

CONT'D OVER

7. The good and bad habits aren't alike at all. And what's more important is that these two can't exist at the same time or in the same situation. You'll end up choosing one way or the other. Whatever you choose will influence your way of thinking, speaking, and acting. And eventually, that becomes a habit and influences your fate and future.
8. There may not be much of a difference between living a life with good habits or bad habits. However, if you think about the value of life and a person's dignity, the choice you'll want to make becomes clearer. And that's because we are people who pursue truth and forgiveness and respect and love.
9. Each individual human being has a goal in life. I also have one too. Our life's goal is a simple one, but it's also difficult at the same time—and that's to be remembered once we're long gone, especially by our family.
10. We are always struggling with good and evil. However, I tend to depend more on the good, so I hope that everyone will do the same. I'm sure we'll live a more honest life and have a beautiful future once we rid ourselves of our bad habits one by one and keep acquiring the good ones.
11. PLEASE DON'T FORGET THIS: your fate and future have an influence on the people around you, including your partner and children. And also remember that your fate and future starts with the choices you make for either the good or bad habits...
12. Thank you for listening!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
고집	gojip	stubbornness
별 차이가 없다	byeol chaiga eoptta	to not have much of a difference

좌우하다	jwauhada	influence
불륜	bulryun	affair
배타적인	baetajeogin	exclusive; closed
변명	byeonmyeong	excuse
엉망으로 만든다	eongmang-euro mandeulda	make a mess
내포	naepo	connotation
구별하다	gubyeolhada	distinguish
반려자	banryeoja	partner

SAMPLE SENTENCES

팀의 고집을 당해낼 사람은 없습니다. timui gojibeul danghaenael sarameun eopsseumnida. "No one can deal with Tim's stubbornness."	두 색상에는 별 차이가 없습니다. du saeksang-eneun byeol chaiga eopsseumnida. "There is not much of a difference between the two colors."
노력은 당신의 인생을 성공하느냐 실패하느냐를 좌우할 것입니다. noryeogeun dangsinui insaeng-eul seong-gonghaneunya silpaehaneunyaruel jwauhal geosimnida. "Your effort will influence the success or failure of your life."	그녀가 이혼한 이유는 남편의 불륜때문입니다. geunyeoga ihonhan iyuneun nampyeonui bulryunimnida. "The reason she divorced is because of her husband's affair."
내 상사는 배타적입니다. Nae sangsaneun baetajeokimnida. "My boss is closed-minded."	너 또 늦었어! 이번에는 어떤 변명할거야? neo tto neu-jyeot-sseo! i-byeon-e-neun eo-tteon byeon-myeong-hal-geo-ya? "You are late again! What's your excuse this time?"

<p>제발 엉망으로 만들지 말아 주세요. jebal eongmang-euro mandeulji mara juseyo.</p> <p>"Please do not make a mess of this."</p>	<p>빨간색은 따뜻함과 열정을 내포하고 있습니다. ppalgansaegeun ttatteuthamgwa yeoljeong-eul naepohago itsseumnida.</p> <p>"The color red has connotations of warmth and passion."</p>
<p>가끔은 현실과 환상을 구별하는 것은 어렵습니다. gakkeumeum hyeonsilgwahwansang-eul gobyeolhaneun geoseun eoryeopsseumnida.</p> <p>"Sometimes reality and fantasy are hard to distinguish."</p>	<p>줄리아는 인생의 반려자를 찾고 있습니다. julianeun insaeng-ui banryeojareul chakko itsseumnida.</p> <p>"Julia is looking for a life-partner."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #6

Learn about a Great Korean Ruler and Role Model

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

6

KOREAN HANGUL

1. 세종대왕의 리더쉽
2. 안녕하세요, KoreanClass101.com 여러분.
3. 레슨 '육' - lesson six - 부터는 한국의 위인들과 리더쉽에 관해서 이야기를 펼쳐보려고 합니다.
4. 한국의 역사와 한국의 위인들을 전함으로서 한국의 언어와 문화라는 두 가지의 배움을 여러분과 함께 해보려 합니다.
5. 우선, 오늘은 한국어를 배우는 우리들에게 있어 가장 중요한 위인을 여러분께 소개해 보겠습니다.
6. 다름 아닌 한국어를 창조한 세종대왕입니다.
7. 오늘 만큼은 경건한 마음으로 여러분에게 한국어와 세종대왕의 리더쉽에 관해서 이야기해 보도록 하겠습니다.
8. 첫째로, 한글을 창조한 세종대왕에게 우리가 던질 수 있는 질문은 “왜 한글을 창조하였느냐?”입니다.
9. 세종이 한글을 창조한 이유는 세종의 ‘백성에 대한 신임’에서 비롯되었다고 해도 과언이 아닐 것입니다.
10. 세종에게는 한 국가가 안정하게 존속하려면, 충분한 군사력, 충분한 먹을거리, 그리고 백성의 신임과 마음을 모두 얻어야 한다는 신념과 믿음이 있었습니다.
11. 그러나 만약 부득이 하게 이들 중 하나를 버려야 한다면 먼저 군사를, 그 다음으로는 먹을 것을, 그리고 마지막까지도 지켜야 할 것이 있다면 그것은 백성의 신임과 마음이라 했습니다.

CONT'D OVER

12. 세종은 한 국가의 행복은 본질적으로 백성들과의 대화와 화합 그리고 그들에게서 오는 신뢰와 믿음이라 여겼던 것이었습니다.
13. 그래서 세종은 백성들이 자기 곁으로 다가오길 기다리지 않고 그들 곁으로 먼저 다가가고자 노력을 아끼지 않았습니다.
14. 거기에서 훈민정음, 즉 한글의 창조가 생기게 됩니다.
15. 백성들의 곁으로 다가가고자 했던 세종은 많은 백성들과 쉽게 소통할 수 있는 언어의 필요성을 인지하게 되었습니다.
16. 그리하여 훈민정음 즉, 한글이 창조되게 되었던 것이 였습니다.
17. 둘째로, 세종의 장점은 인재를 선출하고 그들을 경영하는 방법에서 두드러집니다.
18. 왕이라 해서 일을 일방적으로 추진하지 않았으며 심지어 자신과 다른 의견을 가진 신하에게 관대하기까지 한, 그런 대화와 토론을 통해 신하들과 함께 결정을 내리는 왕이었던 것이 였습니다.
19. 사람에 대해 편견을 갖지 않고 신하의 작은 재능이라도 칭찬을 아끼지 않았던 세종은 신하의 장점을 취하는 동시에 엄격한 기준으로 신하의 잠재력을 이끌어내는 강과유를 겸비한 즉, 아버지의 마음과 어머니의 마음을 함께 지닌 임금이었습니다.
20. 마지막으로, 세종에게는 어떤 왕도 가지지 못했던 지혜와 미래에 대한 준비력과 통찰력이 있었습니다.
21. 세종 왕, “천하사를 하는 자는 항상 생각이 멀고 깊어야 하고, 불시의 일에 대비하여야 하며, 경계함을 게을리 하지 말아야 하느니라.”라는 믿음으로 끊임없는 독서와 정신수양을 통해서 임금의 사명을 다하는 데 꼭 필요한 지혜와 통찰력 그리고 용기를 갖추는 데 스스로 최선을 다했습니다.

CONT'D OVER

22. 세종은 자기의 안위보다는 백성의 안위를 우선으로 여기는 헌신적인 임금이였으며, 국방의 중요성을 누구보다도 잘 아는 사령관이자 혹독한 훈련을 시키는 엄격한 지휘관이였으며, 겸손과 열정으로 신하를 대하는, 스스로 본이 되고자 준비하고 최선을 다하는 훌륭한 백성의 아버지였습니다.

23. 전 사실 KoreanClass101.com 여러분들에게 진심으로 감사드리고 싶습니다.

24. 여러분들에게 한글의 창시자인 세종대왕에 관한 올바른 정보를 주기 위해 공부를 하면서 제가 오히려 한글의 대한 소중함을 더 깨닫게 되었습니다.

25. 여러분들 덕분에 제가 다시 한번 한글의 고마움을 느끼게 되었으며, 여러분들 덕분에 세종대왕의 마음을 다시 한번 생각하게 되었으며, 여러분들 덕분에 제가 하는 일이 그냥 직업이 아닌 아주 뜻깊은 일이라는 것을 세삼 깨닫게 되었습니다.

26. 세종대왕이 백성과 원활한 소통을 하기 위해 한글을 창조하였다면 제가 여러분에게 해야만 하는 일은 정확하고 명확한 것이라 생각이 드는군요.

27. 여러분의 마음과 입장에서 수업을 만들어 청취자들과 함께 재밌게 대화하며 토론해가는 여러분의 KoreanClass101.com을 만드는 게 아닐까요!?

28. 세종대왕의 리더쉽을 여러분에게 알린 만큼 그것에 부끄럽지 않은 KoreanClass101.com이 될 수 있도록 항상 준비와 최선을 다하겠습니다.

29. 그래서 여러분의 신임과 믿음을 얻어보겠습니다.

30. 지켜봐 주십시오.

31. KoreanClass101.com 여러분, 진심으로 감사드립니다.

32. 그럼 다음 시간에 또 만나요.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. The Leadership of King Sejong the Great
2. Hello, KoreanClass101.com listeners.
3. I want to start lesson six off with stories about great Korean historical figures and their leadership.
4. By learning about Korea's history and historical figures, you'll get to understand the Korean language and culture a lot better.
5. First, there's a very important person who was a major influence on the modern Korean language. It's none other than the man who created the Korean alphabet, King Sejong the Great. Today, I'm going to go into detail about the Korean language and King Sejong's leadership skills.
6. The first question I would want to ask King Sejong is, "Why did he create Hangul, the Korean alphabet?"
7. The reason why King Sejong created Hangul was because of his "confidence in the Korean people."
8. To King Sejong, Korea needed military strength and plentiful food, and he believed that he had to earn the Korean people's trust and confidence in order for Korea to continue to exist safely.
9. However, if he inevitably had to prioritize these things, he would first do away with military strength and then the food, but above all, he would always fulfill his duty to earn their trust and confidence.
10. According to King Sejong, an essential element to a nation's happiness relied on the people's ability to communicate and unify as well as to build their confidence and trust.

CONT'D OVER

11. He never waited for the people to come to him. Instead, he took the initiative and went to the people and worked hard at winning them over.
12. And from there, the Korean script was born.
13. As he made efforts to get closer to his people, he recognized that the Korean people needed a language where they could communicate easily. And that was how the Korean script, or Hangul, was created.
14. Second, Sejong's remarkable advantage was that he elected competent people into his court and he was able to govern them in the best way possible.
15. As a king, he was never one-sided with his views, and even though his subjects contradicted his opinions, he took them into consideration and made his final decisions based on their discussions and conversations.
16. He wasn't prejudiced against them and was very generous with his compliments, but he was also able to combine that with a strict code to abide by. He was a king who was able to balance the roles of a strict father and an understanding mother.
17. And finally, King Sejong had the intelligence and insight into the future that no other king possessed.
18. "In order for someone to become a king, they must be deep thinkers and be rulers who are ready for the unexpected," King Sejong said. "They must always be alert." He always did his best to fulfill this mission as a king and constantly wrote and spoke about disciplining one's mind through wisdom, insight, and strength.
19. He was a devoted leader who always put the safety of his people before himself. He was also a commander who knew the importance of the national defense system and put his men through rigorous training. He was a model citizen and was humble and passionate toward his subjects. He was a great father who did his best to prepare his people.

CONT'D OVER

20. To be honest, I really want to thank all of the KoreanClass101.com listeners from the bottom of my heart. I came to realize how precious the Korean language was as I was researching and studying about the originator of the Korean language. Thanks to all of you, I was able to appreciate the Korean language once more. Thanks to all of you, I also realized that my job isn't just a job, but it is also a very meaningful process of teaching and learning.
21. If King Sejong was able to create Hangul to communicate more easily with his people, then it's clear what I need to do for all of you now.
22. Wouldn't the best way for everyone to get the most out of KoreanClass101.com be to discuss and converse with each other and to create classes meant for all of you?
23. Just like how King Sejong was able to show his leadership skills, I will also do my best to do that for all of the listeners at KoreanClass101.com. And I will also try to gain your trust and confidence as well.
24. Keep an eye out for more.
25. KoreanClass101.com listeners, thanks again for tuning in.
26. See you again next time.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
위인	wiin	great historical figure
겸비하다	gyeombihada	combine
동시에	dongsi-e	at the same time
선출하다	seonchulhada	elect

노력을 아끼지 않다	noreokeul akkiji anta	spare no effort
화합	hwahap	unity
신임	sinim	confidence
백성	baekseong	the people
창조하다	chanjohada	create
안위	anwi	safety

SAMPLE SENTENCES

그 시대에는 위인들이 많았습니다. geu sidaeeneun wiindeuri manasseumnida. "There were many great historical figures from that period."	제가 머문 호텔은 안락함과 편리함을 겸비하였습니다. Jega meomun hotereun anrakamgwa pyeonrihameul gyeombihayeotsseumnida. "The hotel I stayed in combines comfort with convenience."
동시에 불이 나갔습니다. dongsie buri nagatsseumnida. "At the same time, the lights went out."	우리는 그녀를 의장으로 선출했습니다. urineun geunyeoreul uijang-euro seonchulhayeotsseumnida. "We elected her the chairperson."
팀은 코리안클래스의 발전을 위해 노력을 아끼지 않았습니다. Timeun koriankeulraeseui baljeoneul wihae noryeokeul akkiji anatsseumnida. "Tim spared no effort for the growth of Korean Class 101."	EU는 유럽의 화합을 축하하였습니다. yueneun yureopui yeonhabeul chukahayeotsseumnida. "The EU celebrates the unity of Europe."

<p>의사들은 환자들의 신임을 받아야 합니다. uisadeuleun hwanjai sinimeul badaya hamnida.</p> <p>"Doctors must have the confidence of the patients."</p>	<p>그는 백성들에게 항상 관심을 가지는 좋은 왕입니다. geuneun baekseongdeulege hangsang gwansimeul gajineun joeun wang-imnida.</p> <p>"He is a good king who always cares about the people."</p>
<p>그는 무에서 유를 창조했다. geuneun mueseo yureul changjohaetta.</p> <p>"He created something out of nothing."</p>	<p>아버지는 항상 가족의 안위를 돌보십니다. abeojineun hangsang-ui anwireul dolbosimnida.</p> <p>"My father always takes care of the family's safety."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #7

Do You Know Who Korean General Yi Sunshin Is?

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

7

KOREAN HANGUL

1. 이순신 장군의 정신
2. 안녕하세요, KoreanClass101.com 여러분.
3. 여러분은 누가 이런말을 했는지 아시나요?
4. "나의 죽음을 적에게 알리지 말라!"
5. 저는 항상 용기있는 리더들을 좋아합니다.
6. 어려서부터도 그랬지만, 성인이 된 후에는 더욱더 리더들의 삶의 방식과 생각을 이해하려고 노력하고 있습니다.
7. 많은 사람은, 물론 저를 포함해서, 리더의 삶을 마음속 깊이 추구하지요.
8. 그런 리더들을 존경하는 것은 누구나 할 수 있는 것이지만, 리더의 삶의 방식이나 생각을 그대로 실천하려고 노력하는 것은 모든 사람이 하고 있는 것이 아니라고 생각합니다.
9. 리더에겐 다른 사람에게는 없는 무언가가 있으며 그 무언가를 위해 목숨도 버리는 '용기'가 있는 사람들입니다.
10. 저는 오늘 한국의 위인들 중에 이순신 장군, 특히 장군의 훌륭한 네 가지 정신에 관해서 이야기 해 보려고 합니다.
11. 첫째, 모든 위인들이 그렇듯 이순신 장군의 리더쉽에는 이유가 있습니다.
12. 그 이유는 아주 간단하고 명료한 것입니다 - 나라사랑, 백성사랑!
13. 계급이 높고 낮음에 상관없이 항상 자신의 임무에 온 힘을 다하였으며, 임진왜란 발발 이후에는 조선 수군의 수장으로서 나라의 바다를 목숨을 걸고 지켜내었습니다.

CONT'D OVER

14. 상관들의 모함과 시기 그리고 심지어 죄인으로 몰려 처형 직전에 이르는 고난에도 이순신 장군은 나라 사랑과 백성 사랑을 굳건히 실천하였습니다.
15. 오늘날의 많은 정치인들이 꼭 가져야 할 정신이 있다면 아마도 그것은 끝까지 나라를 지키고 백성을 돌보는 그런 나라 사랑, 백성 사랑, 이웃 사랑 정신이 아닐까요…
16. 둘째, 나라 사랑과 백성 사랑이 이순신 장군의 궁극적인 이유였다면 장군의 리더십의 방식은 정의실현에 있습니다.
17. 그는 무관으로서 항상 공과 사를 엄격히 구분하였으며, 옳다고 생각되는 일에는 상관이나 권력자에게도 서슴없이 오류를 지적하는 직언을 하기도 하였습니다.
18. 또한, 장군은 공을 세울 기회를 여러 부하 장수들에게 골고루 주고 이들의 공을 높이 평가하기도 하였습니다.
19. 장군은 일평생 본인의 신념에 따라 정의를 실천하는 삶을 살았습니다.
20. 그리고 무엇보다, 정의로써 타인을 평가하기에 앞서 장군 스스로 온전히 정의를 실천하는 솔선수범의 자세를 보여주었습니다.
21. 셋째, 역사적으로 훌륭한 리더들이 그러하듯 이순신 장군의 창의 정신은 오늘날의 젊은 세대에게도 꼭 필요한 정신이 아닌가 생각됩니다.
22. 창의력은 약점을 강점으로, 위기를 기회로, 무에서 유로 변화시키는 힘입니다.
23. 장군은 이 창의력을 바탕으로 예전의 전투함과는 비교할 수 없는, 구조나 그 성능 면에서 아주 창의적이고 우수한 '거북선'을 만들어 여러번의 해전에서 승리를 이끌어 내기도 하였지요.
24. 마지막으로, 이순신 장군은 23번의 해전을 치러 한 번도 패하지 않은 불패의 장수입니다.

CONT'D OVER

25. 장군의 이런 불패 신화는 철저한 준비, 뛰어난 전략, 그리고 자아의 믿음과 용기에서 비롯된 것입니다.
26. 장군의 철저한 준비력은 적의 장단점을 파악하여 효과적으로 맞설 수 있는 무기를 제작하게 하였고 그것에 맞게 수군을 훈련, 준비시켰으며, 장군의 뛰어난 전략과 전술은 심지어 아군에게 불리한 장소와 상황마저도 기회로 바꾸어 전투를 승리로 이끌었습니다.
27. 전투에서 항상 솔선수범하여 용감히 온 힘을 다하는 모습은 많은 부하들에게 본보기가 되어 엄청난 리더쉽으로 전투를 승리로 이끌었지요.
28. 저는 이글을 쓰면서 다시한번 제 스스로를 되돌아보게 되었습니다.
29. 이 글에서 언급한 이순신 장군님의 훌륭한 정신 - 백성사랑, 정의실현, 창의력, 철저한 준비, 뛰어난 전략 그리고 자아의 믿음과 용기 - 를 본받아 보다 쉽고 재밌고 창의적이며 능률적인 한국어 수업들을 통해 이순신 장군님의 정신을 조금이나마 여러분에게 전해드리도록 최선을 다하겠습니다.
30. 마지막으로 가장 유명한 이순신 장군의 명언을 끝으로 이글을 마치겠습니다.
31. “죽고자 하면 살고, 살고자 하면 죽는다!”
32. 그럼 다음시간에 뵙께요.
33. 여러분 안녕~~!

ENGLISH

1. The Spirit of General Yi Sunshin
2. Hello, KoreanClass101.com listeners,

CONT'D OVER

3. Do you know who said this?
4. "Do not let my death be known!"
5. I've always looked up to leaders with strength.
6. I was like this since I was a child, but even as an adult, I'm always trying to understand the lives and thoughts of great leaders.
7. Many people, including myself, seek the leaders within us.
8. Anyone can respect leaders, but I don't think putting these words into action is something that everyone can accomplish.
9. A leader possesses a certain quality that no one else has, and leaders are people who have the strength to risk their lives for something.
10. Today, I'm going to talk about the mind and spirit of a great Korean historical figure named General Yi Sunshin.
11. First, like all famous historical figures, there was a reason for General Yi's leadership.
12. And that reason was clear and simple...for the love of his country and the love of his people!
13. He was never concerned with class ranks and was always focused on fulfilling his duties. After the Japanese invasion of Korea in 1592, he became the head of the naval forces and risked his life to protect the country at sea.

CONT'D OVER

14. Despite all of the hardships he endured, such as his superiors becoming jealous of his accomplishments and being accused of crimes he didn't commit, General Yi still firmly believed in his country and the people.
15. Don't you think the modern-day politicians should also possess this spirit of loving the country and its people as well as a willingness to protect their country no matter what the cost?
16. Second, if loving his country and people were what drove General Yi, then his leadership skills were what did them justice.
17. As an officer, he strictly separated his public and private affairs and he also spoke directly (and without hesitation) to his superiors and men of power if they made errors.
18. He also rewarded his followers for their merits and efforts when the chance arose.
19. Depending on his beliefs, the general led a life where he always practiced justice.
20. And above all else, General Yi was able to take the initiative and set an example for giving justice to people before judging them.
21. Third, like all the great leaders in history, I think General Yi's creative spirit is what is needed in today's generation.
22. Creativity helps change the weak into strong, turns a crisis into an opportunity, and creates something out of nothing.
23. Using creativity as a foundation, General Yi was able to devise the "turtle ships," which won many naval battles. These ships had innovative structure and boasted superb performance.

CONT'D OVER

24. Finally, General Yi was also known for being undefeated in all twenty-three of the naval battles he led.
25. In order to have a record of having no defeats, one would need to be thoroughly prepared, come up with a top-notch strategy, and have the trust and confidence of oneself.
26. General Yi's thorough preparation was because he knew his enemies. He figured out what their weaknesses were, produced effective weapons to use against the enemy, and trained the naval forces. He came up with brilliant war strategies and tactics if his troops were at a disadvantage and won many battles that way.
27. He always took the initiative and set an example during battle. He always showed his bravery and strength to his troops and led them to victory.
28. Once again, I was able to reflect on myself as I was writing this.
29. As I have mentioned before, General Yi's spirit - the love for his people, justice, creativity, thorough preparedness, brilliant strategies, and the trust and confidence in himself - is something that I'll do my best to follow and apply it to teaching KoreanClass101.com.
30. I'll end this post with a famous quote from the General.
31. "When you wish to die, you live, when you wish to live, you die!"
32. See you again next time.
33. Good-bye, everyone!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
--------	--------------	---------

명료한	myeongryohan	clear
언급한	eongeupan	mentioned
솔선수범하다	solseonsubeomhada	set an example
불패	bulpae	no defeat
서슴없이	seoseumeopssi	without hesitation
공과 사	gong-gwa sa	public and private affairs
처형	cheohyeong	execution
모함	moham	slander
계급	gyegeup	class
능률적인	neungryuljeokin	efficient

SAMPLE SENTENCES

주 테마는 명료하다. ju temaneun myeongryohada. "The main theme is clear."	앞서 언급한대로, 이번 달에 영업은 큰 성공을 거두었습니다. apsseo eongeupandaero, ibeon dare yeongeopeun keun seonggongeul geoueotsseumnida. "As mentioned earlier, our sales were a huge success this month."
부모들은 그들의 아이들을 위해 솔선수범해야 합니다. bumodeureun geudeurwi aideureul wihae solseonsubeomhaeya hamnida. "Parents must set an example for their children."	우리 팀은 불패의 자랑스런 기록을 가졌습니다. uri timeun bulpaei jarangseureon girokeul gajyeotseumnida. "Our team has a proud record of all wins and no defeat."

<p>주미는 서슴없이 의견을 말합니다. jumineun seoseumeopssi wigyeoneul malhamnida.</p> <p>"Jumi states her opinion without hesitation."</p>	<p>공과 사를 혼동하면 안됩니다. gong-gwa sareul hondonghamyeon andwemnida.</p> <p>"You shouldn't mix public and private affairs."</p>
<p>왕족은 처형당했습니다. wangjokeun cheohyeongdanghaetsseumnida.</p> <p>"The royal family was executed."</p>	<p>나를 믿어. 이건 모함이야. nareul mideo. igeon mohamiya.</p> <p>"Believe me. This is slander."</p>
<p>사회는 몇몇의 계급으로 나누어져 있습니다. sahoineun myeotmyeoseuro nanueojyeo itseumnida.</p> <p>"The society is separated into several classes."</p>	<p>우리는 이 일을 끝내기 위해 더 능률적인 방법이 필요해요. urineun i ireul kkeunnaegi wihaeseo deo neungryuljeogin bangbeobi pilyohaeyo.</p> <p>"We need a more efficient way to finish this work."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #8

It's Time to Celebrate Mothers in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences

8

KOREAN HANGUL

1. 한국을 대표하는 여성의 모범상 - 신사임당.
2. 잘 지내셨나요? KoreanClass101.com 여러분.
3. 저는 여러분 덕분에 즐겁고 보람차게 한 주를 보냈습니다.
4. 그리고 그 고마움을 전하기 위해 열심히 수업을 만들고 있고요.
5. 그럼 오늘의 인물은 누구일까요?
6. 그 인물을 언급하기에 앞서 저의 어머니에 관해서 조금 얘기를 해 보겠습니다.
7. 왜 뜬금없이 어머니 얘기를 하냐고요?
8. 오늘의 주제와 그래도 조금은 관련이 있으니까요.
9. 여러분도 마찬가지이겠지만, 저는 유난히 어머니와 관한 얘기를 할 게 많습니다.
10. 성인이 된 지금은 저 스스로 상황을 판단하고 행동을 결정하지만 제가 어렸을 때에는 그러지 못했습니다.
11. 어머니의 행동 방침이 있었고 전 그것을 따라야만... 아니, 따르고 싶었습니다.
12. “사랑”과 “헌신”이란 단어를 이해 못 하는 어린 저였지만, 어머니는 그 이해하기 어려운 단어들을 어린 저를 위해 몸소 보여주고, 풀어주고, 해석해 주고 있었습니다.
13. 그래서 지금의 저의 모습에는 어머니의 모습이 있지요.
14. 전 지금도 어머니에게 부끄럽지 않은 존재가 되지 않기 위해 항상 노력하고 있습니다.
15. 저에게 그런 어머니가 계시듯, 한국에도 그러한 어머니상이 있습니다.

CONT'D OVER

16. 오늘의 인물은 신사임당입니다.
17. 신사임당을 한국의 위인이라고 칭하는 데는 이유가 있습니다.
18. 그것은 그녀는 섬세한 예술가이자 효녀, 높은 덕과 인격을 쌓은 어진 부인 그리고 훌륭한 어머니로 한국을 대표하는 어머니의 모습을 지녔기 때문입니다.
19. 한국어로 ‘현모양처’라고 하지요.
20. 그럼, 신사임당의 업적을 한 번 볼까요.
21. 첫째, 교양과 학문을 고루 갖춘 예술인, 신사임당.
22. 글, 글씨 그리고 그림 등에 천재적인 재능을 보인 사임당은 7살 때부터 이미 산수화를 그렸을 정도로 예술에 대한 천부적인 자질을 보였다고 합니다.
23. 어려서부터 많은 글을 읽고 배워왔던 그녀는 시와 문장에 능하였고 그녀의 글씨에는 고상한 정신과 기백을 느낄 수가 있다고 하네요.
24. 그녀의 그림에 대한 예찬은 수 백년이 지난 오늘날에도 많은 사람들에게 놀라움을 주고 있습니다.
25. 둘째, 효녀 신사임당.
26. 제목 -
27. 늙으신 어머님을 고향에 두고...
28. 외로이 서울 길로 가는 이 마음...
29. 돌아보니 북촌은 아득도 한데...

CONT'D OVER

30. 흰 구름만 저문산을 날아 내리네.

31. 이 시는 사임당이 38살 때 강릉 친정으로 어머님을 찾아뵙고 다시 서울로 돌아가는 도중에 대관령에서 오죽헌 쪽을 바라보면서 홀로 계시는 늙으신 어머님을 그리며 지은 시라고 합니다.

32. 사임당은 시부모와 친정어머니를 잘 모시는 효녀로서도 잘 알려졌다고 하지요.

33. 셋째, 훌륭한 내조의 여인, 신사임당.

34. 그녀의 가장 유명한 이야기가 있습니다.

35. 어느 날, 사임당은 남편 이공과 10년 동안 헤어져 학업을 닦은 뒤에 다시 만날 것을 약속했습니다.

36. 부인을 홀로 남겨두고 떠난 이공은 계속되는 걱정으로 집으로 되돌아오게 되었고, 이래서는 안 되겠다 싶은 신사임당은 바느질 그릇에서 가위를 꺼내서 이공 앞에 놓고는 심각한 목소리로 이공에게 말을 던집니다.

37. “나는 세상에 희망이 없는 몸이라 어찌 오래 더 살기를 바라겠습니까?”

38. 당신이 약속을 지키지 못한다면 스스로 자결이라도 해서 내 인생을 마치는 편이 더 좋을 것 입니다.”

39. 이 말 한마디에 남편, 이공은 다시 한 번 굳게 결심하고 부인과 작별하였다고 합니다.

40. 서울로 올라온 이공은 온갖 역경을 극복하고 열심히 공부하여 결국 뜻을 이뤘지요.

41. 이 일화는 사임당의 굳은 의지와 희생을 감수하는 자세를 잘 보여주고 있습니다.

42. 마지막으로, 훌륭한 어머니 신사임당.

CONT'D OVER

43. 신사임당은 항상 몸가짐을 조심하여 자식들을 교육했다고 합니다.
44. 사임당은 자식들에게 교육의 중요성은 물론 인성과 기품, 지성의 중요성을 몸소 보여주고 실천한 훌륭한 어머니이기도 하였습니다.
45. 이후, 그녀의 셋째 아들 율곡 이이는 조선 시대의 유명한 학자가 되어 국가와 백성에게 헌신을 다하는 삶을 살게 되지요.
46. 완전한 예술인으로서의 생활 속에서 어머니와 아내의 역할을 동시에 훌륭히 해낸 신사임당.
47. 독립된 인간으로서 스스로 책임을 다하는 동시에 생활을 개척하고 발전시켜야 하는 성인의 길에 서 있는 제가 정말 배워야 할 점이 많은 한국의 위인이 아닐까 생각이 듭니다.
48. 한국의 모든 어머니들은 물론 이 세상의 모든 어머니들에게 다시 한번 감사드립니다.
49. “어머니 감사드립니다!”
50. 여러분 그럼 다음에 또 만나요~~!

ENGLISH

1. Hello, KoreanClass101.com listeners. How have you been?
2. Thanks to everyone, I had a fun and eventful week.
3. And to send my regards, I have been working hard to create lessons for all of the listeners.
4. Who do you think I'll be talking about today?

CONT'D OVER

5. Before I mention the person's name, I'm going to talk a little bit about my mother.
6. Why am I all of a sudden going to talk about my mom?
7. That's because it has a little bit to do with who I'm going to talk about today.
8. I'm sure all of you feel the same way, but strangely enough, I have a lot to talk about with my mom.
9. Now that I'm an adult, I can make my own decisions, but I couldn't do that when I was a child.
10. My mom had certain principles and I had to... Actually, no, I wanted to follow them.
11. "Love" and "commitment" were words that I couldn't understand as a child, but my mom was able to personally explain them to me in ways I could understand.
12. So you can see a little bit of my mom in me today.
13. I always work hard (even now) to make her proud.
14. Just like how I had a mother like that, Korea has a mother like that as well.
15. Today's historical figure is Shin Saimdang.
16. There's a reason why Shin Saimdang is known as Korea's great historical figure.
17. And it was because she was able to represent Korea as a wise mother, a fine artist, a filial daughter, and a wife full of virtue and character.
18. In Korean, she's known as "a wise mother and good wife."

CONT'D OVER

19. Let's think of all of her achievements.
20. First, Shin Saimdang was an artist who was cultured and educated.
21. From the age of seven, Saimdang was already able to draw landscapes and had a natural gift for the arts. Her writings, calligraphy, and art were ahead of her time.
22. She read a lot at a young age and was well educated. She was skilled at writing poems and compositions, and apparently her writings were written with elegance and soul.
23. Her artwork is still admired today and astounds many people.
24. Second, she was a filial daughter.
25. The title of a poem reflecting this idea is "Looking Back at my Parents' Home while Going over Daegwallyeong Pass."
26. "I left my aging mother at my hometown,
27. And I leave for Seoul all alone.
28. When I look back the village seems distant,
29. But a white cloud floats around the mountain."
30. This poem was written when she was thirty-eight years old, while she was visiting her mother in her hometown, Gangneung, and was grief stricken by leaving her mother and returning to Seoul.
31. Saimdang was also known for being a filial daughter and daughter-in-law.

CONT'D OVER

32. Third, she was a very supportive wife.
33. This is the most famous story about her.
34. One day, they promised to meet again in ten years after her husband, Yi Gong, was finished with pursuing his studies.
35. Yi Gong left his wife alone and returned home after he constantly felt worried. Saimdang realized that she didn't want this, so she took out a pair of scissors from her sewing basket and placed it in front of him.
36. Then, she said to him in a serious tone, "How can I keep living this life when my existence is not worthy without you in this world? If you can't keep your promise, then taking my own life would be better for you."
37. Upon hearing these words, her husband, Yi Gong, firmly decided to part ways with his wife.
38. After he went to Seoul, he overcame all kinds of hardships, and after he studied very hard, he achieved his goal.
39. This anecdote shows Saimdang's strong support and self-sacrifice for her husband.
40. Finally, Shin Saimdang was known as a respectable mother.
41. Saimdang was always prudent in her conduct and educated her children.
42. Of course, she educated her children about character and dignity, but she was also known for demonstrating the importance of intellect as a mother.

CONT'D OVER

43. Afterward, her third son, Yulgok, became a famous scholar during the Joseon era and was known for devoting his whole life to Korea and its people.

44. Shin Saimdang was revered for playing the roles of an artist, mother, and wife at the same time.

45. I think that as someone who leads an independent life and who takes responsibility for myself, and at the same time, as someone who needs to develop his life and who stands on the road to adulthood, I have a lot to learn from her.

46. I want to thank all of the Korean mothers and, of course, the mothers from all over the world.

47. "I love you, mom!"

48. Then, I'll see you again next time!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
헌신	heonsin	devotion
감수하다	gamsuhada	endure
자결	jagyeol	killing oneself (in despair)
학업을 닦다	hakeobeul dakta.	pursue one's studies
내조	naejo	assistance or support of one's wife
예찬	yechan	admiration
천부적인	cheonbujeokin	natural-born
효녀	hyonyeo	filial daughter

칭하다	chinghada	call
기품	gipum	elegance

SAMPLE SENTENCES

아버지는 가족을 위해서 헌신을 다하십니다. abeojineun gajogeul wihaeseo heonsineul dahasimnida. "My father is full of devotion to his family."	당신은 실패의 가능성을 감수해야 합니다. dangsineun silpaeui ganeungseong-eul gamsuhaeya hamnida. "You should endure the possibility of failing."
그는 한을 품고 자결을 하였습니다. geuneun manggukui haneul pumkko jkiyeolreul hayeotseumnida. "He killed himself in despair."	토니는 의사가 되기 위해 학업을 닦고 있습니다. tonineun uisaga doigi wihae hageobeul dakko itseumnida. "Tony is pursuing his studies to become a doctor."
저는 아내의 내조 없이는 성공할 수 없었습니다. jeoneun anaei naejo eopsineun seonggonghal su eopsseoseumnida. "I couldn't succeed without the support from my wife."	많은 사람들은 과학의 진보에 예찬을 합니다. maneun saramdeureun gwahakui jinboe yechaneul hamnida. "Many people are filled with admiration for the progress of science."
그는 바이올린 연주에 천부적인 재능을 가지고 있습니다. geuneun baiolrin yeonjue cheonbujeokin jaeneungeul gajigo itsseumnida. "He has a natural-born talent for playing the violin."	그녀는 잘 알려진 효녀입니다. geunyeoneun jal alryeojin hyonyeoimnida. "She is well-known as a filial daughter."

사람들은 슈퍼맨을 "영웅"이라고 칭한다.
saramdeureun syupeomaeneun yeongung-irago
chinghanda.

"People call Superman a 'hero.'"

그녀는 기품이 없습니다.
geunyeoneun gipumi eopsseumnida.

"She has no elegance."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #9

Here's Your Opportunity to Learn from a Revered Korean Scholar

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

9

KOREAN HANGUL

1. 율곡 이이
2. 안녕하세요. KoreanClass101.com 여러분.
3. 오늘은 새롭게 시로 한번 시작해 볼까요?
4. “새벽에 일어나면 아침에 할 일을 생각하고, 조반을 먹은 뒤에는 낮에 할 일을 생각하며, 잠자리에 들 때에는 내일 할 일을 생각할 것이다.”
5. 여러분은 누가 이런 말을 했는지 아시나요?
6. 저번 주에 우리는 신사임당에 관해서 얘기를 했습니다.
7. 오늘은 신사임당과 아주 밀접한 관계가 있는 다른 아닌 신사임당의 셋째 아들, 율곡 이이입니다.
8. 율곡 이이의 3가지 유명한 사상인 자경문, 성리학 사상, 그리고 사회개혁사상을 언급해보겠습니다.
9. 우선 율곡 이이의 유명한 ‘자경문’에 대해서 이야기를 해 보겠습니다.
10. 자경문은 크게 11조 항으로 되어 있다고 하네요.
11. KoreanClass101.com 여러분들을 위해 간단히 중요한 부분만 언급, 인용해 보겠습니다.
12. 제 목소리가 이상해지면 그건 제가 율곡 이이의 말을 인용한 부분입니다.
13. 첫째, 꿈의 중요성, “먼저 그 뜻을 크게 가져야 한다.”
14. 둘째, 말의 중요성, “마음이 안정된 자는 말이 적다.”

CONT'D OVER

15. 셋째, 정심, 즉 마음을 안정시키는 공부의 중요성.
16. 넷째, 독서의 중요성, “글을 읽는 까닭은 옳고 그름을 분간해서 일할 때에 적용하기 위함이라.”
17. 다섯째, 일관성의 중요성 “일을 처리할 때에 조금이라도 편리하게 처리하려는 마음이 있다면 이것 또한 이로움을 탐하는 마음이다”
18. 여섯째, 진정성의 중요성, “무릇 일이 나에게 이르렀을 때에, 만약 해야 할 일이라면 정성을 다해서 그 일을 해야 하며, 만약 해서는 안 될 일이라면 일절 끊어버려서 내 가슴속에서 옳으니 그르니 하는 마음이 서로 다투게 해서는 안 된다.”
19. 일곱째, “정의지심” 즉, 어떤 일에도 불의를 행하지 않는다.
20. 여덟째, “감이수통”. 율곡 이이 왈, “어떤 사람이 나에게 이치에 맞지 않는 악행을 가해 오면, 나는 스스로 돌이켜 자신을 깊이 반성해야 하며 그를 감화시키려고 해야 한다.
21. 한 집안 사람들이 선행을 하는 쪽으로 변화하지 아니함은 단지 나의 성의가 미진하기 때문이다.”
22. 아홉째, 게으름을 절대 부리지 말며 공부와 배움은 끝이 없다.
23. 그럼 이번엔 간단히 율곡 이이의 ‘성리학 사상’에 관해서 살펴보겠습니다.
24. 율곡 이이의 성리학 사상은 다른 말로 ‘이기론’이라고도 합니다.
25. 크게 3가지 ‘이.기.실’로 나누어지는데요.
26. 첫째, “이”는 본래의 성질 즉, 변하지 않는 절대적인 것을 뜻합니다.

CONT'D OVER

27. 둘째, “기”는 또 다른 본래의 성질을 나타내지만, 이것은 활동, 작용하면서 변하는 성질을 뜻합니다.

28. 셋째, “실”은 학문과 이론 그리고 배움은 실천하고 거두는 것이 있어야 한다는 뜻이 있습니다.

29. 이제 마지막으로 그의 5가지 사회개혁사상에 대해서 말해 보겠습니다.

30. 첫째, 인물 중심으로 벼슬에 등용할 것.

31. 둘째, 백성의 무거운 세금을 줄일 것.

32. 셋째, 천민들에게 양민이 될 수 있는 길을 열어줄 것.

33. 넷째, 말 길을 열어줄 것.

34. 다섯째, 국방을 튼튼히 하기 위하여 10만 군대를 기를 것, 이것이 그 유명한 ‘십만 양병설’입니다.

35. ‘십만 양병설’에 대한 자세한 설명은 여러분이 인터넷으로 찾아봐 주세요..

36. 한국인으로서 부끄럽지만, 사실 이 글을 여러분에게 알리기 전까지는 율곡 이이에 대해서 잘 모르고 있었습니다.

37. 이글을 쓰고나서야 왜 그가 진정한 한국의 위인인지 여러분 덕분에 새삼 알게 되었습니다.

38. 마지막으로 한국어를 여러분에게 알리는 저는 물론 한국어를 배우는 여러분들에게 피와 살이 될만한 율곡 이이의 말을 끝으로 이 글을 마치겠습니다.

39. “공부와 배움은 끝이 없는 것이며 학문과 이론은 실천하고 거두는 것이 있어야 하느리라.”

40. 여러분, 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello, KoreanClass101.com listeners.
2. I'm going to change things up a bit and start off this post with a poem.
3. "When I wake up in the early morning, I think about what I have to do in the morning. After I eat breakfast, I think about what I have to do in the afternoon. When I'm about to go to sleep, I think about what I have to do tomorrow."
4. Do you know who spoke these words?
5. Last week, I spoke about Shin Saimdang.
6. Today, I'm going to talk about Shin Saimdang's third son, Yulgok Yi Yi.
7. I will mention Yulgok's three famous works, which include "Jagyeongmun," "Confucian Ideology," and "Thoughts and Ideologies on Societal Reform."
8. First, I'll talk about Yulgok's famous "Jagyeongmun."
9. "Jagyeongmun" has eleven main articles.
10. I have only referenced and quoted the simple and important parts of the text for the KoreanClass101.com listeners.
11. If my voice sounds weird, that's because I'll be quoting Yulgok's words directly.
12. First, the importance of dreams, "First, be as ambitious as possible."
13. Second, the importance of words, "A person of few words is someone who is stable."
14. Third, "The importance of studying and stabilizing oneself."

CONT'D OVER

15. Fourth, the importance of reading, "The reason for reading is to learn about the good and the bad and apply it to life."
16. Fifth, the importance of consistency, "When you're trying to get something done and you want to be efficient, it's best to get things done as conveniently as possible."
17. Sixth, the importance of relaxation, "When there's a job to be done, do it as best as possible. However, don't think about how the work will affect you in a good or bad way."
18. Seventh, "Always do the best at what you do and give it your all."
19. Eighth, "If someone does an evil deed, repay them with kindness and influence them in a good way."
20. "When a family doesn't give precedence to each other, that means each member is responsible for their sincerity and actions."
21. Ninth, never become lazy, and education is an endless process.
22. This time, I'll briefly go over Yulgok's "Confucian Ideology."
23. Yulgok Yi Yi's "Confucian Ideology" is also known as "Lee Giron."
24. The three main parts are divided into "Yi," "Gi," and "Shil."
25. First, "Yi" represents the main property and the absolute without change.
26. Second, "Gi" shows another property, representing a change in action.
27. Third, for "Shil," one must practice and gather something for education and theory to have meaning.

CONT'D OVER

28. Now, I'll be talking about the five different thoughts and ideologies on societal reform.
29. First, government officials must be chosen based on their character.
30. Second, heavy taxes should be lowered for the people.
31. Third, people of a lower class should have opportunities to move up in their ranks.
32. Fourth, anyone should have a right to freedom of speech.
33. Fifth, in order for the military to become stronger, one hundred thousand soldiers should be trained. This is the famous "Training the 100,000." Please search the Internet for more details on "Training the 100,000."
34. As a Korean, this is embarrassing to admit, but I honestly didn't know much about Yulgok Yi Yi before I wrote about him.
35. It wasn't until after I wrote about him that I realized why he was considered a great historical figure in Korea.
36. Finally, as your Korean teacher, I would like to end this post with a quote from the great scholar.
37. "Education is an endless process, and learning and theory must be put into practice."
38. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
조반	joban	breakfast

벼슬	byeoseul	government position
선행	seonhaeng	good deed
일관성	ilgwanseong	consistency
불의	bului	immorality, injustice, unfaithfulness
독서	dokseo	reading (books)
마음먹다	maeummeoktta	make up one's mind
성의	seongui	sincerity, good faith
분간하다	bunganhada	distinguish, discern
거두다	goeduda	achieve

SAMPLE SENTENCES

저는 조반을 먹은 후에 이를 닦아요. jeoneun jobaneul meogeun hu-e ireul dakkayo.	그는 높은 벼슬을 하였습니다. geuneun nopeun byeoseureul hayeotsseumnida.
"I brush my teeth after breakfast."	"He took a high-ranking government position."
선생님은 저의 선행에 칭찬을 하셨습니다. seonsaengnimeun jeoi seonhaeng-e chingchaneul hasyeotsseumnida.	그의 행동에는 일관성이 없다. geui haengdong-eneun ilgwanseong-i eoptta.
"My teacher praised me for my good deed."	"There is no consistency in his behavior."
정의를 지체하는 것은 불의이다. Jeonguireul jichehaneun geoteun bului ida.	저는 독서를 좋아하지 않아요. "I don't like reading."
"The delay of justice is injustice."	

그녀는 코리안클래스와 함께 한국어를 배우기로 마음먹었습니다.

geunyeoneun koriankeulraeseuwa hamkke
hankugeoreul baeugiro
maeummeokeotseumnida.

"She made up her mind to learn Korean
with Koreanclass101."

하지만, 중요한건 성의지.

Hajiman, jungyohangeon seonguiji.

"But, it's the thought that counts."

그는 선악을分辨하지 못합니다.

Geuneun seonakeul bunganghji mothapnida.

"He cannot distinguish good from evil."

그는 마침내 승리를 거두었습니다.

geuneun machimnae seunglireul

geodueotsseumnida.

"He had finally achieved victory."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #10

The Life and Teachings of Toegae Yi- Hwang

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

10

KOREAN HANGUL

1. 한국의 공자 - 퇴계 이황
2. 여러분은 중국의 공자에 대해서 들어보셨나요?
3. 그가 그렇게도 유명한 이유는 그의 사상과 깨달음이 오늘날에도 많은 사람들에게 공감이 되고 있기 때문입니다.
4. 한국에도 공자못지 않은 유명한 학자가 있는데요...
5. 그가 바로 오늘의 인물 - 퇴계 이황입니다.
6. 그의 인품과 삶의 자세를 통해 그가 왜 중국의 공자 못지 않은 인물인가를 여러분들에게 보여줄 것이며, 그의 핵심 사상과 교육론을 통해서 그가 우리들에게 주는 교훈을 찾고자 합니다. 참, 어려운 한자어와 이론들이 많이 있으니 주의해서 들어주세요.
7. 먼저, 역사상 유명한 학자들의 공통점은 그들의 '군자같은 인품'에 있습니다.
8. 여기 이황의 인품을 잘 말해주는 인용구가 있습니다.
9. "까다롭지 않고 명백한 것은 선생의 '학문'이요, 공명정대한 것은 선생의 '도'요, 봄바람처럼 부드럽고 상서로운 구름과 같은 것은 선생의 '덕'이요, 베나 무명처럼 절박하고 콩이나 수수처럼 담백한 것은 선생의 '글'이다.
10. 무겁기는 산악과 같고 깊기는 연못과 같았으나 바라보면 덕을 이룬 군자임을 알 수 있었다."
11. 이 인용구는 이황의 인품이 얼마나 깊은 지에 대해서 잘 말해주고 있습니다.
12. 둘째, 인간 퇴계 이황의 삶의 자세는 '검소와 겸손'에 있습니다.

CONT'D OVER

13. 선생은 천성이 호화스러운 것보다는 검소하고, 잘난 척하기보다는 항상 겸손하였으며, 세상에 나아가서 부귀영화를 누리기보다는 자연과 함께 살기를 좋아했으며, 어지러운 정국에 뛰어들어 권력을 휘두르기보다는 스스로 ‘도’와 ‘덕’을 쌓아가는 실천의 삶을 살기를 원했습니다.

14. 여기 퇴계이황이 부와 권력을 마다하고 쓴 시가 있습니다.

15. 아득한 오막살이 일이 없는데...

16. 도서만 네 벽에 가득하도다.

17. 옛 사람은 여기에 있지 않으나...

18. 그 말의 남은 향기 그윽도 해라.

19. 이 시는 부귀영화를 꺼리고 자연과 함께하고 싶은 그의 삶의 의지를 잘 보여주고 있습니다.

20. 셋째, 선생의 사상 중 가장 핵심 사상인 ‘이기론’과 ‘심정성’에 대해서 간략히 말해보겠습니다.

21. 이‘이기론’이란 인간과 사물의 존재를 그 구조와 근원에서 ‘이’와 ‘기’의 개념으로 설명하는 것입니다.

22. 이것은 특히 인간의 ‘심성정’의 개념을 이해하는데 적용이 됩니다.

23. ‘심’은 인간의 마음을 뜻하며, ‘성’은 인간의 성품 그리고 ‘정’은 인간의 감정을 뜻합니다.

24. 즉, ‘심성정’은 인간의 마음을 ‘성품’과 ‘감정’이라는 두 가지의 주체로 파악을 하였으며, ‘성품’을 마음의 본체 그리고 ‘감정’을 마음의 작용으로 인식함으로써 인간의 마음이라는 존재에 대해서 설명을 잘 해주고 있습니다.

CONT'D OVER

25. 저도 이 글을 쓰면서 여러분 덕분에 '이기론'과 '심성정'에 대해 많은 공부를 하게 되었네요.

26. 마지막으로, 퇴계 이황의 '교육론'에 대해서 말해 보겠습니다.

27. 퇴계 이황은 교육론의 목적을 '지식'에 두지 않았습니다.

28. 그에게 있어 가장 중요한 것은 '실천', '실천'하는 교육 즉, 체험과 경험으로 얻는 교육을 '참 교육'이라 했습니다.

29. 그는 실천을 계율리하는 교육은 위험한 학문이라고 언급을 합니다.

30. 머리속에는 많은 지식이 있지만, 행동은 차라리 배우지 못했던 옛날사람들보다도 못한 오늘날의 많은 아이들과 청소년들, 그리고 심지어 어른들까지...

31. 이 사회적인 문제를 퇴계이황은 이미 수백년전에 많은 학자들과 백성들에게 경고하고 알려주고 있었습니다.

32. 퇴계 이황의 인품, 삶의 자세, 그의 사상과 교육론을 잘 살펴보면 그가 보통 인물이 아니라 는 것을 잘 알수 있습니다.

33. 전 개인적으로 그의 가르침과 깨달음에 전적으로 동감을 합니다.

34. 저도 '겸손'의 미덕과 '참교육'의 자세를 가지고 KoreanClass101.com 여러분께 다가 갈 것을 다시 한번 약속드립니다.

35. 마지막으로 평화로운 퇴계이황의 시를 끝으로 이글을 마치겠습니다.

36. 매화 고목에는 옥 향기가 가득하고...

37. 나무 밖에는 얼음 같은 둥근 달이 밝게 도네.

38. 엷은 구름 벗어지길 기다리다...

CONT'D OVER

39. 맑은 기운 못 이겨서 고산에서 밤을 새네.

40. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Korea's Confucius – Toegye Yi Hwang
2. Have you heard about China's Confucius?
3. The reason why he is so famous is because there are people who still identify with his thoughts, ideas, and spiritual enlightenment.
4. Korea also has its own Confucius, who was a famous scholar.
5. That is who I am going to be talking about today – Toegye Yi Hwang.
6. I'm going to show you why he is considered Korea's Confucius by talking about his character and the way he lived his life. We'll also learn the morals from his ideas and teachings.
7. Please keep in mind that there may be some difficult words derived from Chinese characters as well as his theories.
8. First, historically, what all famous scholars have in common is that they were noble and wise men. Here, there's a quote that shows Toegye's true character. "What's clear and easy to understand is the teacher's studies. What's just and fair is the teacher's way. What's soft like the spring wind and like an auspicious cloud is the teacher's virtue. What's relevant and candid are the teacher's writings.

CONT'D OVER

9. The importance and depth of his writings were like mountain peaks and ponds, however, when you read his teachings, you'll know that he is a man of virtue."
10. This quote shows how Toegye was a deep character.
11. Second, Toegye's way of life was simple and modest.
12. He preferred simplicity over splendor, and modesty over putting on airs. He wanted to live amongst nature rather than to be rich and powerful. He wanted a life full of virtue and enlightenment rather than exercising power in the real world.
13. This is a poem that shows how Toegye refused wealth and power.
14. In my small and cozy hut...
15. There are only books that line my walls.
16. The people of the past are all gone...
17. However, their words still remain.
18. This poem shows how he avoided a life of wealth and power and how he wanted to lead a life with nature.
19. Third, I will try to briefly explain the main point of his teachings, 'Yigiron' and 'Shimseongjeong'.
20. The Chinese characters 'Yi' and 'Gi' in 'Yigiron' meant the origins of the existence of humans and objects.
21. This especially applied to the human's 'shimseongjeong', nature or disposition.

CONT'D OVER

22. The character for 'shim' means a person's heart, the character, 'seong' means a person's disposition, and the character for 'jeong' means a person's feelings.
23. In other words, 'shimseongjeong' mainly means a person's disposition and feelings. This explains the existence of a person's heart and how disposition is the essence of the heart and feelings are recognized as what drives the heart.
24. Thanks to the listeners, I realize that I learned a lot about 'Yigiron' and 'Shimsengjeong' as I'm writing this.
25. Finally, I'll touch on Toegye Yi Hwang's education theory.
26. Toegye's objective with education theory wasn't knowledge.
27. The most important aspect of this theory was putting things to practice. This kind of education, which included real-life experiences, was what he called real education.
28. He mentioned that not applying what you learn to real life was academically dangerous.
29. Nowadays, the children and adults may have the intellect, but their actions and the way they live their lives do not compare to those people of the past...
30. Toegye was already cautioning and alerting many scholars and people about this societal issue hundreds of years ago.
31. If you get deep into Toegye's character, way of life, thoughts, and educational theories, you can see that was far from ordinary.
32. I personally agree with his teachings and enlightenment.

CONT'D OVER

33. I promise to also be modest and focus on really educating everyone at KoreanClass101.com.

34. Finally, I'll end this post with Toegye's peaceful poem.

35. An old apricot tree is full of fragrance...

36. A round moon shines brightly behind a tree.

37. It waits for the sky to clear from the clouds.

38. The clean air remains all night in the high mountain.

39. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
인품	inpum	character
본체	bonche	entity, a true form, reality
정국	jeongguk	the political situation
겸손	gyeomson	humble, modest
상서로운	sangseoroun	auspicious, lucky
게을리하다	geeuli hada	to neglect
덕분에	deokbune	thanks to
공명정대	gongmyeongjeongdae	impartiality
인용구	inyong-gu	quotation
동감	donggam	agreement

SAMPLE SENTENCES

<p>그녀는 고귀한 인품을 가지고 있습니다. geunyeoneun goguihan inpumeul gajigo isseumnida.</p> <p>"She has a noble character."</p>	<p>그는 그의 본체를 모릅니다. Geuneun geuui bonchereul moreupnida.</p> <p>"He doesn't know his true character."</p>
<p>그는 정국을 안정시키고자 하였으나 실패했다. Geuneun jeonggukeul anjeongsikigoja hayeoteuna silpaehaetda.</p> <p>"He tried to stabilize the political situation, but failed."</p>	<p>사람은 많이 배울수록, 더 겸손해져야 한다. Sarameun mani baeulsurok, deo gyeomsongaejyeoya handa.</p> <p>"The more educated a man is, the more modest he should be."</p>
<p>둥근 달을 보는 것은 상서로운 일이다. Dunggeun daleul boneun geoteun sangseoroun ilida.</p> <p>"Looking at the full moon is an auspicious event."</p>	<p>공부를 게을리하지 마라. gongbureul ge-eulihaji mara.</p> <p>"Do not neglect your studies."</p>
<p>덕분에 즐거웠어요. deokbun-e jeulgeowosseoyo.</p> <p>"Thanks to you, I had a great time."</p>	<p>한 나라의 공명정대는 가장 중요하다. han narai gongmyeongjeongdaeneun gajang jungyohada.</p> <p>"The impartiality of a country is the most important."</p>
<p>이 책에는 많은 인용구들이 있습니다. i chae-ge-neun man-eun in-yong-gu-deu-ri isseumnida.</p> <p>"There are many quotations in this book."</p>	<p>전적으로 동감이야. jeonjeokeuro donggamiya.</p> <p>"I couldn't agree with you more."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #11

The Einstein of Korea - Jang Yeong Sil

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 8 Vocabulary
- 9 Sample Sentences

11

KOREAN HANGUL

1. 한국의 아인슈타인 - 장영실.
2. 오디오 블로그 시즌 5 레슨 6에서 우리는 훈민정음, 즉 한글을 창조한 세종대왕에 관해서 이야기했었습니다.
3. 세종 대왕은 백성의 입장에서 백성의 믿음과 신뢰를 얻기 위해 온 힘을 다한 한국의 아버지였습니다.
4. 백성의 믿음과 신뢰는 그들이 행복했을 때 오는 것임을 잘 알았던 세종은 백성의 의.식.주의 발전에 최선을 다하기도 하였지요.
5. 그리하여 그 시기에 많은 과학적인 발전이 이루어지게 되었는데요…
6. 그 세종의 옆에는 한국의 과학자 - 장영실이라는 인물이 있었습니다.
7. 역사상 뛰어난 업적을 남긴 사람들을 살펴볼 때 신분적으로 높은 위치에 있는 사람들이 많이 있습니다.
8. 장영실이라는 인물이 대단한 이유는 그 시대에 가장 천대받던 노비라는 신분적인 한계를 깨고 여러 백성들에게 쓰일 수 있는 실용적이고 유용한 한국 과학의 발전을 이뤄냈다는 것입니다.
9. 그럼 장영실의 업적을 하나하나 짚어볼까요…
10. 첫째, 한국의 측각기 - ‘흔천의’.
11. 대대적인 천문의기와 기상의기의 제작사업이 1432년에 세종의 특수한 명에 의해 시작되었습니다.

CONT'D OVER

12. 당시 장영실은 여러 가지 천문의기의 제작을 세종의 엄청난 총애를 받아 지시.감독 하게 되었는데요...
13. 이 ‘흔천의’의 제작과 완성은 쉬운 일이 아니어서 세종은 ‘흔천의’의 완성을 위해 장영실을 중국으로 파견시켰다고 합니다.
14. 급기야 다음 해인 1433년 한국의 측각기로 유명한 ‘흔천의’ 제작에 착수하게 되었고 이듬 해인 1434년에 ‘흔천의’를 완성하게 됩니다.
15. ‘흔천의’란 일종의 측각기 즉, “an angle meter”로 적도좌표를 관측하고, 천체의 위치를 측정하는 데 쓰이는 천문의기 였습니다.
16. 이 ‘흔천의’로 인해 백성들의 농업 발전에 가속도가 붙게 되었으며 그 덕분에 곡식의 생산량과 노동의 효율성이 극대화되었다는 것은 아주 쉽게 예측할 수 있는 부분입니다.
17. 둘째, 한국의 물시계 - ‘자격루’.
18. 당시 중국에서는 물시계가 이미 있어서 정확한 시간을 측정할 수 있었다고 합니다.
19. 그러나 유감스럽게도 한국에는 이러한 특정한 기기가 없어서 많은 백성들이 일상생활에서의 불편함을 느꼈다고 하네요.
20. 백성들이 느끼는 불편함을 몹시 안타까워하던 세종은 ‘물시계’ 제작을 명령하게 되는데요...
21. 그 임무의 지휘와 감독을 맡은 사람이 오늘의 인물, 장영실입니다.
22. 한국의 기록에 의하면 장영실은 모두 3종류의 물시계를 만든 것으로 알려집니다.
23. 첫번째 물시계는 물방울이 떨어지는 양을 측정하여 시간에 따른 부피 변화로서 아주 단순하게 시간을 측정한 것으로 알려져 있습니다.

CONT'D OVER

24. 그 뒤에 두번째로 만든 물시계가 한국의 물시계로 잘 알려진 ‘자격루’입니다.

25. ‘자격루’의 작용 원리를 설명하기가 너무 까다롭고 어려워서 자세한 설명은 못 하겠지만 오늘날의 시계와 같이 ‘눈금’으로 시간을 알 수 있게 하는 장치라고 하네요.

26. 그 원리가 까다롭고 정밀해서 장영실이 아니면 아무도 그 ‘자격루’를 정확히 사용할 수 없었다고 합니다.

27. 마지막으로, 세계최초의 측우기 - 장영실의 ‘측우기’.

28. 장영실은 1442년 세계최초의 ‘측우기’를 만들어내는 데 성공을 합니다.

29. 장영실이 만든 측우기는 서양의 카스텔리가 1639년에 만든 측우기보다 약 200년이나 앞섰으니 정말 대단하다고 볼 수 있지요.

30. 그리고 무엇보다 더 놀라운 것은 오늘날의 WMO (세계기상기구)가 정한 측우기의 기준에도 뒤지지 않는다는 것입니다.

31. 정말 놀랍지 않으세요?

32. 이 측우기로 당시에 많은 백성들은 한국 농업의 발전을 이뤄냈다고 합니다.

33. 청취자 여러분, 전 이 글을 쓰면서 느끼는 바가 큅니다.

34. 비록 노비의 신분으로 태어났음에도 신분의 벽을 깨고 세종대왕의 총애를 한몸에 받던 장영실은 “상황과 환경을 탓하는 말라”라고 저에게 말을 하는 것 같습니다.

35. 또한 ‘흔천의’, ‘자격루’ 그리고 ‘측우기’등 매우 실용적이고 유용한 과학기기를 발명해낸 장영실은 “실용적이고 유용한 한국어 수업들을 많이 만들어라”라고 저에게 말을 던지는 것 같기도 하고요.

CONT'D OVER

36. 여러분, 우리들도 상황과 환경을 탓하지 말고 더욱 열심히 한국어 공부를 하는 것이 어떨까요?
37. 여러분 저도 힘을 낼테니 여러분도 힘내세요.
38. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Korea's Einstein – Jang Young-sil
2. In audio blogs five and six, I wrote about the Korean script or in other words the creator of the Korean language, King Sejong.
3. King Sejong is considered the father of Korea, who worked hard to gain the Korean people's trust and confidence.
4. He knew that the Korean people's trust and confidence would come when they were happy, so he also did his best to improve on the people's necessities of life.
5. During that time, there was much scientific advancement...
6. Next to King Sejong was Korea's scientist, Jang Yeong Sil.
7. When looking back in history, it's evident that the people with great achievements were people of high status.
8. The reason why Jang Yeong Sil is considered a great historical figure is because he was able to rise above his low status as a servant during his time and even though he was looked down on he was able to provide the Korean people with practical and useful scientific advancements.

CONT'D OVER

9. Then let's start talking about Jang Yeong Sil's achievements one by one...
10. I. Korea's goniometer
11. Large-scale manufacturing businesses related to astronomy and the weather began to form after King Sejong gave special orders in 1432.
12. At that time, Jang's various goniometer inventions were fully supported by King Sejong, so Jang was able to take full command of his creations...
13. The goniometer's production process and completion wasn't an easy task, so King Sejong sent Jang to China for its completion.
14. Finally, a year after, in 1433, the production of the celestial globe began and was completed in 1434.
15. The celestial globe was a kind of goniometer, or in other words an angle meter, predicted the coordinates of the equator and make astronomical observations.
16. The celestial globe made a significant impact on Korean agriculture and because of that it was easily predicted that the output of grains and the efficiency of manual labor was maximized.
17. II. Korea's water clock – 'Jagyukru'
18. At that time, China was already using the water clock and it could tell the exact time.
19. Unfortunately, this special instrument wasn't available in Korea, so it inconvenienced many Korean people's everyday lives.

CONT'D OVER

20. The people's inconvenience agitated King Sejong and led him to order the manufacturing of the water clock...
21. Jang Yeong Sil was in charge of directing and overseeing that task.
22. According to Korean records, Jang created a total of three kinds of water clocks.
23. The first water clock was easily measured the change in the volume of the water that accumulated.
24. The second water clock, which was called 'jagyukru', was more well-known in Korea.
25. The principle function of a 'jagyukru' is difficult to explain in detail, but like the modern clock, it was a device that informed people of the time with gradations.
26. The fundamentals were very particular and minute, so only Jang actually knew how to use the water clock properly.
27. III. The world's first pluviometer – Jang Yeong Sil's rain gauge
28. In 1442, Jang succeeded in creating the world's first pluviometer.
29. What's amazing is that the pluviometer that Jang created was at least 200 years ahead of the pluviometer that Gastelli created in 1639.
30. What's more surprising is that it doesn't fall behind the technology of today's WMO.
31. Isn't that something?
32. At that time, this pluviometer also helped the development of Korea's agriculture.

CONT'D OVER

33. I've felt many things while I was writing this.

34. I feel like he's telling me not to blame my situation and environment, just like how he didn't blame his low social status and as a result, gained King Sejong's favor.

35. I also think he's telling me to make lots of practical and useful Korean lesson for you all, just like how he made all those practical and useful scientific instruments such as the goniometer, water clock, and pluviometer.

36. We should also try to study Korean harder and not blame our situations and environment, right?

37. I will try to do my best, and I hope everyone else will, too.

38. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
노비	nobi	slave
눈금	nungeum	gradation
극대화	geukdaehwa	maximization
가속도가 불다	gasokdoga butda	accelerate
이듬해	ideumhae	the following year
총애	chong-ae	favor
급기야	geumgiya	at last
업적	eopjeok	achievement
의식주	uisikju	food, clothing, and shelter

SAMPLE SENTENCES

<p>조선 왕조 시대에 노비를 해방시킨 것은 급진적인 사상이었습니다. joseon wangji sidaee nobireul haebangsikin geoseun geupjinjeogin sasang-ieotseumnida.</p> <p>"To liberate slaves in the Chosun Dynasty was a radical thought."</p>	<p>그녀는 온도계의 눈금을 읽고 있습니다. geunyeoneun ondogyei nungeumeul ilgo itseumnida.</p> <p>"She is reading the gradation on a thermometer."</p>
<p>우리는 수익 극대화의 전략에 초점을 맞추고 있습니다. urineun suik geukdaehwaei jeonryake chojeomeul machugo itseumnida.</p> <p>"We are focusing on our strategy of profit maximization."</p>	<p>차는 내리막 길에서 가속도가 붙습니다. chaneun naerimak gileseo gasokdoga butseumnida.</p> <p>"Cars accelerate when they go down a hill."</p>
<p>이듬해 봄에 그는 큰 시험에 합격했습니다. ideumhae bome geuneun keun siheome hapgyeokhaetseumnida.</p> <p>"He passed a big test in the spring of the following year."</p>	<p>그는 사장에게 총애를 받고 있습니다. geuneun sajang-ege chong-aereul batgo itseumnida.</p> <p>"He gains the favor of his boss."</p>
<p>토니는 자주 큰 실수를 하더니 급기야 해고 당했습니다. tonineun jaju keun silsureul hadeoni geupgiya haego danghaetseumnida.</p> <p>"Tony often made big mistakes until at last he got fired."</p>	<p>그들은 마케팅 분야에서 큰 업적을 세웠습니다. geudeuleun maketing buyaeseo keun eopjeogeul sewotsseumnida.</p> <p>"They have made a great achievement in the marketing field."</p>
<p>의식주는 우리의 삶에 필수 요소입니다. uisikjuneun urii salme pilsu yosoimnida.</p> <p>"Food, clothing and shelter form the requisites of our life."</p>	<p>한국은 아이티 산업에서 앞서고 있습니다. hagugeun aiti saneobeseo apseogo itseumnida.</p> <p>"Korea takes the lead in the IT industry."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #12

The Royal Physician of the Joseon Era - Heo Jun

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

12

KOREAN HANGUL

1. 조선 시대의 대표적인 명의 - 허준
2. 안녕하세요, KoreanClass101.com 여러분!
3. 여러분은 한국어 공부를 할 때 모르는 단어나 문법이 나오면 무엇을 찾나요?
4. 저는 모르는 단어가 나오면 사전을, 그리고 모르는 문법이 나오면 문법 책을 봅니다.
5. 그렇다면 옛날 사람들은 의학에 관한 모르는 문제가 생겼을 때 무엇을 찾았을까요?
6. 오늘의 인물이 그 해답을 가지고 있습니다.
7. 바로 조선 시대의 대표적인 명의 - 허준이지요.
8. 허준의 대표적인 업적인 '동의보감'에 대해서 말하기에 앞서 우선 허준이란 인물에 대해서 이야기를 해 보도록 하겠습니다.
9. 젊은 시절, 전라도 지역에서 활약했던 허준은 서울의 양반들 사이에서도 의술이 뛰어나다는 칭송을 많이 받았다고 합니다.
10. 그 후, 고향을 떠나 그 시대에 최고의 명의라고 하는 '유의태'라는 스승으로부터 의학을 배웠다고 하는데요...
11. 열심히 의술을 배운 허준은 가난하고 어려운 환자들의 병을 신분에 상관없이 모두 친절하게 치료해 줌으로써 그의 이름을 온 나라 전체에 널리 알렸다고 하네요.
12. 여기 명의 허준과 그의 스승, 유의태,에 관한 유명한 전설이 있습니다…
13. 여러분 한번 들어보시겠습니까?

CONT'D OVER

14. 지금으로부터 400년 전, 의학 발전에 큰 뜻을 품고 있었던 한 스승은 그의 제자에게 올바른 해부술을 가르치기 위해 자신의 몸을 내줬다고 합니다.
15. 엄청난 슬픔과 아픔을 머금고 제자의 해부는 시작되었으며 스승의 오장육부를 허준은 눈과 손 그리고 마음으로 하나하나 빠짐없이 정성을 다해 해부를 했다고 합니다.
16. 이 전설이 진실인지 거짓인지 판별되지는 않았지만 이 전설만으로도 그 두 사람이 얼마나 한국 의학에 뜻이 깊었는지를 알 수 있을 것 같지 않으세요...
17. 그런 허준이 16년간의 연구 끝에 25권의 방대한 한의서인 ‘동의보감’을 완성하게 되는데요…
18. 그 ‘동의보감’은 당시 동양의학 전체를 간편하게 종합해 정리한 ‘의학 백과사전’이라고 불릴 만한 세계적인 문서라고 하네요.
19. 이 동의보감의 특징은 한국 사람들의 체질에 맞는 치료법과 한국 땅에서 나는 약초 등을 연구하여 한국 한방 의학 발전에도 커다란 영향을 미쳤다고 합니다.
20. 무엇보다도 이 ‘동의보감’은 일본과 중국에서도 많은 인정을 받기까지 해서 중국에서는 “동의보감은 백성을 보호해주는 신선의 경전이요, 의사들의 비법을 담은 문서이다”라고 극찬을 했을 정도라네요.
21. 결코 소외된 일반 백성들을 잊지 않았던 명의, 허준.
22. 그의 민중을 향한 사랑은 400년이 지난 오늘날의 의사들에게도 많은 교훈과 배움을 주고 있습니다.
23. 저 또한 허준으로부터 배우고 느낀 점이 많이 있습니다.
24. 허준의 의학에 대한 열정과 사랑은 저에게 한국어에 대한 열정과 사랑을 키우라고 말을 하고 있습니다.

CONT'D OVER

25. 그리고 허준의 민중을 향한 사랑은 저에게 한국어를 배우는 여러분들에 대한 사랑을 키우라고 말을 하고 있고요.
26. KoreanClass101.com 여러분, 여러분도 한국어에 대한 열정 많이 키우시고요, 그럼 오늘은 여기서 마치도록 하겠습니다.
27. 다음 시간까지 안녕~~

ENGLISH

1. The Joseon era's Royal Physician – Heo Jun
2. Hello, KoreanClass101.com!
3. What do you do when you study and you come across a word or grammar you don't know? When I come across a word I don't know, I look it up in a dictionary, and when I don't understand grammar, I read a book on grammar.
4. Then what do you think the people of the past looked to when they didn't know medical terminology? Today's historical figure had the solution to that. He's the Joseon Era's representative and noted doctor, Heo Jun. Heo Jun's most well-known works and achievements were compiled in the medical book "Dongui Bogam" (the title literally means "Mirror of Eastern Medicine"), but before we talk more about that, I want to tell you about him as a person.
5. As a child, he grew up in the Jeolla province, and even among Seoul's aristocrats, he was praised for excelling in medicine. After that, he left his hometown and learned medicine from the best doctor of that era, Yoo Ui-tae. Heo Jun was known all over Korea for treating patients who were poor and did not discriminate against someone's status.

CONT'D OVER

6. There's a famous legend about Heo Jun and his teacher, Yoo Ui-tae. Would you like to hear about it?
7. Around four hundred years ago, Yoo did his best to give his pupil the proper education on anatomy for the progress of medicine. After enduring much sadness and pain, the pupil began his postmortem examination on the internal organs of his teacher. Apparently, he dissected all the parts of his teacher's body from his eyes to his hands with care and sincerity. No one can discern whether or not this legend is actually true, but the legend itself seems to be a testament to their commitment to advancing the Korean medical field.
8. After sixteen years, Heo Jun was able to complete his medical book, "Dongui Bogam," which consists of twenty-five volumes. The book was considered an internationally renowned medical encyclopedia that conveniently put together and organized all of Eastern medicine. A special aspect of the "Dongui Bogam" was that it provided the methods of treatment, which included medicinal herbs grown in Korea that were appropriate for Koreans. It was also a huge influence on the advancement of Korea's oriental medicine. Above all things, the "Dongui Bogam" was acknowledged in Japan and China and was praised as "a new sacred book that protects the Korean people and is a document that contains the secrets of doctors."
9. Heo Jun never forgot or excluded the common Korean people. Even after four hundred years, he is still educating the modern doctors with his lessons and morals.
10. Again, there are many things I've learned and felt from writing about Heo Jun. Heo Jun's passion and love for medicine tells me that I should create the same love and passion toward teaching Korean. Heo Jun's consideration for the Korean people also tells me that I should nurture that same love for the listeners who are trying to learn Korean.
11. I hope all of you become more and more passionate about learning Korean, and I will end this post here for today.

CONT'D OVER

12. Until next time! Bye!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
명의	myeong-ui	noted doctor
비법	bibeop	secret method
체질에 맞다	chejire matda	to suit one's diet
무엇보다도	mueotbodado	above all things
한방	hanbang	Chinese medicine
오장육부	ojang-yukbu	internal organs
큰 뜻을 품다	keun tteuseul pumda	to aim high (lit- fly at high game)
의술	uisul	medical techniques
양반	yangban	nobleman
극찬	geukchan	high praise

SAMPLE SENTENCES

제 꿈은 명의가 되는 것입니다. je kkumeun myeong-uiga dwoeneungeosimnida. "My dream is to be a noted doctor."	그녀는 비빔밥을 만드는 비법을 전수하였습니다. geunyeoneun bibimbabeul mandeuneun bibeobeul jeonsuhayeotseumnida. "She hands down a secret method of making Bibimbab."
--	---

<p>이 음식은 제 체질에 맞아요. i eumsigeun je chejire majayo.</p> <p>"This food suits my diet."</p>	<p>무엇보다도 건강이 가장 중요합니다. muetbodado geongang-i gajang jung-yohamnida.</p> <p>"Above all things, health is the most important."</p>
<p>엄마는 한방 치료를 받아왔습니다. eommaneun hanbang chiryoreul badawatseumnida.</p> <p>"My mom has been treated with Chinese medicine."</p>	<p>차 사고 때문에 그의 오장육부가 손상되었습니다. cha sago ttaemune geui ojang-yukbuga sonsangdoieotseumnida.</p> <p>"His internal organs were damaged due to a car accident."</p>
<p>아들아. 큰 꿈을 품어라. adeura. keun kkumeul pumeora.</p> <p>"Son, shoot for the stars!"</p>	<p>의술은 더욱 정교하게 발전되어 왔습니다. uisuleun deouk jeong-gyohage baljeondoeo watseumnida.</p> <p>"Medical techniques have been developed more sophisticated."</p>
<p>계급 사회에서는 양반 계급은 세습에 의해 결정되었습니다. gyegeup sahoieseoneun yangban gyegeubeun seseube uihae gyeoljeongdoieotseumnida.</p> <p>"In a hierarchical society a class of nobleman was determined by succession."</p>	<p>민수는 극찬을 받았습니다. minsuneun geukchaneul badatseumnida.</p> <p>"Minsu wins high praise."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #13

Famous Korean Artist Kim Hong-do

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

13

KOREAN HANGUL

1. 한국을 대표하는 화가 - 김홍도
2. 안녕하세요 KoreanClass101.com 여러분.
3. 한 주 동안 잘 지내셨나요?
4. 저는 주말에 산책을 다녀왔답니다.
5. 산책을 하는 동안에 주위의 사람들, 사물들 그리고 깨끗한 자연을 보고는 그곳에 바로 앉아서 자연의 모습을 그려보고 싶은 충동을 느꼈었습니다.
6. 하지만 그림을 잘 못 그리는 저이기에 바로 포기를 하고 말았지요.
7. 바로 그때 제 머리를 스쳐지나가는 한국의 위인이 있었습니다.
8. 그림을 매우 잘 그리는 인물, 그가 바로 한국을 대표하는 화가, 김홍도입니다.
9. 많은 예술인과 화가들이 있지만 유독 김홍도가 한국을 대표하는 화가로 칭송받는 이유는 그의 작품에서 한국의 미를 아주 강하게 느낄 수 있기 때문입니다.
10. 그럼 간단히 단원 김홍도와 그의 작품 세계에 관해서 얘기해 보겠습니다.
11. 제가 직접 보지는 못했지만 김홍도는 아주 잘생긴 사람이었다고 합니다.
12. 김홍도의 초상화를 본 한 문학가는 이렇게 전합니다.
13. “용모가 아름답고 속에 품은 뜻이 밝으니 김홍도는 뜻이 높고 속세를 초월하여 거리의 어리석은 자들과는 다름을 알 것이다.”
14. 또다른 이는 이렇게 말을 합니다.

CONT'D OVER

15. “김홍도군의 초상화를 대하니 옥 같은 모습, 난초 같은 향기가 들은 것 보다 훨씬 낫구나.”
라고요.
16. 정말 잘 생긴 사람이었다는 것을 느낄 수 있지 않으세요…
17. 이밖에도 김홍도의 성품은 겸손하고 친구 사귀는 것을 좋아하였다고 하네요.
18. 그리하여 많은 사람들이 그와 함께 어울리기를 매우 즐거워했다고도 합니다.
19. 그럼 이제 그의 작품과 업적에 관해서 이야기해 보겠습니다.
20. 단원 김홍도는 산수며 꽃, 새, 동물, 풍속화 그리고 초상화 등 온갖 종류의 그림을 다 잘 그렸다고 합니다.
21. 하지만 다 잘 그린다고 해서 한국을 대표하는 화가가 되는 것이 아니지요.
22. 그의 작품에서 매우 뛰어난 점은 무엇을 그려도 아주 우리 한국의 맛이 우러나게 그렸다는 데에 있습니다.
23. 그의 작품에서는 한국의 사실적인 모습과 한국의 향기를 동시에 느낄 수가 있다고 하네요.
24. 김홍도는 명실공히, 누가 뭐라 해도, 한국을 대표하는 화가입니다.
25. 그렇게 그가 불리는 이유는 그의 매우 탁월한 외모와 인품도 한 몫을 하지만 그의 사실적이면서도 매우 한국적인 작품들 때문이라 생각이 드는군요.
26. 김홍도가 매우 사실적으로 한국적인 미를 잘 표현한 미술 작품을 남겼다면 저도 한국어를 배우는 여러분께 사실적이고 실용적인 한국어 수업들을 만들어야겠다는 생각이 더욱 드는군요…

CONT'D OVER

27. 그래야 여러분도 저의 한국어 수업들을 통해서 한국어와 한국 문화 그리고 한국의 미를 더욱 즐겁고 유익하게 배우고 느낄 수 있을 테니까요.
28. 그럼 KoreanClass101.com 여러분, 오늘 하루도 즐겁게 보내시고요...
29. 들어주셔서 매우 감사드립니다.

ENGLISH

1. Hello, KoreanClass101.com listeners. I hope you had a good week. I went for a walk over the weekend. While I was going for a walk, I felt the urge to sit down right away and draw the nature, people, and objects around me. However, I ended up giving up on that idea since I can't draw very well.
2. At that time, a famous Korean historical figure popped into my head. He was someone who was very good at drawing and is well known for being Korea's quintessential artist, Kim Hong-do.
3. There were many artists and painters, but Kim was the only one known for showing Korea's true colors as an artist. The reason why he was admired was because he was able to create art that captured the beauty of Korea.
4. Then I'll briefly talk about Kim Hong-do and his works. I haven't witnessed this myself, but apparently Kim Hong-do was a very handsome man. A writer who saw a portrait of Kim once said,
5. "He had handsome features and bright aspirations. Kim Hong-do transcended the world and was different from ordinary people." Another admirer said, "Kim's portrait is better compared to a piece of jade and the lure of an orchid." These descriptions alone show how good-looking he was... More than that, Kim was modest in nature and sociable. This apparently made it easy for many people to get to know him and have a lot of fun.

CONT'D OVER

6. Then I'll start talking about his artwork and achievements. Kim was apparently known for his landscapes, flowers, birds, animals, genre paintings, and portraits, and he was good at painting all different kinds of things. However, being a good artist didn't make him famous in Korea. What he was acknowledged for was his ability to accurately portray Korea in whatever he painted. He was able to shed a lot of insight into Korean life as well as its aesthetics.
7. Without a doubt, Kim is Korea's one and only artist, in both name and reality. His prominent physical features and personality also played an important role for his famed title, but his ability to show Korea for what it was during those times in his artwork was what made him special.
8. If Kim was able to leave behind masterpieces that were definitively Korean and show what Korea is all about, then I want to do the same for all the listeners who are trying to learn Korean and create lessons that are honest and practical as well...I think through these lessons, it's the most beneficial and fun way to learn Korean and about Korean aesthetics and culture for everyone.
9. Then I hope all of you have a great day. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
충동을 느끼다	chung-dong-eul neu-kki-da	feel the urge to
명실공히	myeong-sil-gong-hi	both in name and reality
겸손	gyeomson	humble, modest
난초	nan-cho	orchid
속세	sokse	the world
용모	yong-mo	appearance
초상화	cho-sang-hwa	portrait

칭송	ching-song	praise
머리를 스치고 지나가다	meo-ri-reul seu-chi-go ji-na-ga-da	flash through my mind
한 몫을 하다	han mok-seul hada	plays a role

SAMPLE SENTENCES

그는 한국에 방문하고 싶은 충동을 느꼈습니다. geu-neun han-gu-ge bang-mun-ha-go si-peun chung-dong-eul neu-kkyeot-seumnida. "He felt an urge to visit Korea."	명실공히 그는 천재입니다. myeong-sil-gong-hi geu-neun cheon-jae-imnida. "He is a genius both in name and reality."
사람은 많이 배울수록, 더 겸손해져야 한다. Sarameun mani baeulsurok, deo gyeomsongaejyeoya handa. "The more educated a man is, the more modest he should be."	우리 아빠는 요즘 난초를 기르는데 재미를 붙이고 있습니다. u-ri a-ppa-neun yo-jeum nan-cho-reul gi-reu-neun-de jae-mi-reul bu-chi-go itseumnida. "My father is beginning to enjoy growing the orchids these days."
그는 속세를 떠나 스님이 되었습니다. geuneun soksereul tteona seunimi doieotsseumnida. "He renounced the world and became a monk."	단정한 용모는 면접에서 중요한 부분 중에 하나입니다. dan-jeong-han yong-mo-neun myeon-jeo-be-seo jung-yo-han bu-bun jung-e ha-na-imnida. "A decent appearance is an important part of a job interview."
우리는 미술 시간에 초상화를 그렸습니다. u-ri-neun mi-sul-si-gan-e cho-sang-hwa-reul geu-ryeot-seumnida. "We painted a portrait in art class."	그는 좋은 작가로써 칭송을 받았습니다. geu-neun jo-eun jak-ka-ro-sseo ching-song-eul badat-seumnida. "He was praised as a good writer."

아주 좋은 아이디어가 머리를 스치고 지나 갔습니다.

a-ju jo-eun a-i-di-eo-ga meo-ri-reul seu-chi-go ji-na-gat-seumnida.

"A great idea flashed through my mind."

그는 회사의 높은 수익에 한 몫을 하였습니다.

geu-neun hoi-sa-ui no-peun su-i-ge han mok-suel ha-yeot-seumnida.

"He plays a role in the company's high profits."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #14

Korea's Leading Politician and Economist - Jeong, Yak Yong

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 7 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

14

KOREAN HANGUL

1. 한국 최대의 정치, 경제학자 - 다산 정약용.
2. 안녕하세요 . KoreanClass101.com 여러분.
3. 벌써 9번째 인물이네요.
4. 이번 주의 9번째 인물과 다음 주의 10번째 인물을 끝으로, 제가 생각하는 한국의 10대 위 인들의 이야기가 끝이 납니다.
5. 그 다음은 무엇이냐고요?
6. 다음 주에 마지막 위인과 함께 알려 드리겠습니다.
7. 그럼, 오늘의 인물은 누구일까요?
8. 그의 삶을 짧게 함축하자면 다음과 같이 말할 수 있는 것 같습니다.
9. 40년 동안을 나라의 정치를 바로잡고 백성들의 생활을 향상시킬 수 있는 방법을 학문적으로 연구하여 18세기와 19세기 사이에 많은 저서를 남긴 조선 최대의 정치, 경제학자라고 말입니다.
10. 오늘의 인물은 다산 정약용입니다.
11. 그가 살다 간 18세기와 19세기에는 국내외적으로 수많은 역사적 사건들이 일어났던 시기였으며 사회적으로도 너무나 힘든 시기였다고 합니다.
12. 그럼, 간단히 정약용의 사상, 생애, 그리고 그가 남긴 업적에 관해서 이야기해 보겠습니다.
13. 첫째, 다산 정약용의 사상에 관해서 이야기해 보겠습니다.

CONT'D OVER

14. 다산 정약용은 조선후기의 실학을 완성시킨 인물이기도 하지만 그의 교육사상은 오늘날의 비인간적인 '학벌주의' 태도에도 비판을 던집니다.
15. 그의 실학적인 교육관에서는 인간 평등사상을 주장하며, 누구나 평등하기 때문에 능력에 따라 우대해야 한다고 합니다.
16. 오늘날, 개인의 실질적인 능력보다는 경제적인 능력과 출신 대학교 등으로 사람을 판단해 버리는 많은 사람들의 교육관과 인생관...
17. 그들에게 꼭 필요한 것이 있다면 바로 이 다산 정약용의 사상이 아닐까요…
18. 둘째, 다산 정약용의 생애에 관한 이야기를 해 보겠습니다.
19. 사회적인 부정부패로 말미암아 백성들의 불만이 극에 달했던 19세기...
20. 그는 항상 농민 즉, 피지배층에 대한 깊은 애정과 관심으로 당시 그 썩어빠진 고위 관료들에 쓴소리를 서슴없이 하였다고 하네요…
21. 그는 “지금이라도 고치지 않으면 반드시 나라가 망할 것이다”라고 하면서 근본적인 개혁을 통해서만 국가와 사회가 유지될 수 있음을 강조하였다고 합니다.
22. 하지만 그의 혼자만의 의지와 힘만으로는 역부족이었고, 당시의 썩어빠진 고위 관료들로부터 역적의 누명까지 써서 귀양살이 즉, 오늘날의 감옥의 독방 생활을 ‘18년’ 동안이나 했다고 합니다.
23. 저의 개인적인 바람은 앞으로 있을 한국 선거에 정약용 같은 인물들이 많이 나타나기를 바랍니다.
24. 하지만 단 한 명이라도 있을 수 있을까요?
25. 셋째, 다산 정약용의 업적에 관해서 이야기해 보겠습니다.

CONT'D OVER

26. 그가 남긴 최대의 업적은 500여 권이 넘는 책입니다.
27. 그의 사상과 이론을 정리한 책들을 보면 그가 얼마나 나라를 진심으로 걱정했는지 잘 알 수 있다고 합니다.
28. 그의 유명한 ‘목민심서’라는 책을 보면 백성을 다스리는 관리의 몸가짐과 마음가짐에 대해 잘 서술했다고 합니다.
29. 그가 쓰길, “백성을 다스리는 정치인은 우선 자애롭고 절약해야 한다.”라고 하면서 절약하는 정신이야말로 정치인에게 꼭 필요한 정신이라고 말을 했다고 하네요...
30. 사실 이 글을 쓰기 위해 준비를 하면서 고민을 많이 했었습니다.
31. 혹시 이 글을 쓴 죄로 저 또한 정약용처럼 18년 동안 독방 생활을 하게 되는 건 아닐지 하는 괜한 걱정을 느꼈기 때문입니다.
32. 200년 전 부정부패가 판을 치던 조선 후기 사회와 지금 현대 사회가 사실 저에게는 별 차이가 없다고 생각되니까요.
33. 교육적으로나, 정치적으로나, 사회적으로나…
34. 왜 저의 눈에는 같아 보이는지...
35. 많은 사람들은 ‘희망’이라는 단어를 많이 인용하지만 사실, 제가 아는 ‘희망’이란 과거의 잘 못을 고치려는 의지가 있는 사람에게만 주어지는 선물이라고 생각합니다.
36. 전 많은 사람들이 무작위로 ‘희망’이란 단어를 쓰고 인용하기보다는 그 ‘희망’이 이루어지기 위해 무엇이 고쳐져야 하는지 스스로 관찰하는 사람들이 많아지기를 진심으로 바랍니다...
37. 그리고 그게 바로 200년 전 다산 정약용의 마음이 아니였을까요…?

CONT'D OVER

38. 마지막으로 다산 정약용의 마음을 담아 그의 말을 인용하겠습니다.
39. “지금이라도 고치지 않으면 반드시 망할 것이다!”
40. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Korea's Leading Politician and Economist – Dasan, Jeon Yak-yong.
2. Hello, KoreanClass101.com listeners.
3. This is already the ninth historical figure. After the ninth one today, the tenth one next week will be the final one on Korean historical figures. Who's the next one? I will let you know who it is next week.
4. Then who will I be talking about today? To put it simply, I think the following will explain everything.
5. For forty years, this man was able to academically study and research ways to clean up Korea's political situation and to improve the lives of Koreans. Between the eighteenth and nineteenth century, he was considered one of the leading politicians and economists in Korea who left behind many literary works.
6. Today I'll be talking about Dasan Jeong Yak-yong. During the eighteenth and nineteenth centuries, there were many historical events that took place in Korea and all over the world, and there were many hardships within society. Then, I will begin to talk about his life, thoughts, works, and achievements that he left behind.

CONT'D OVER

7. First, I'll talk about Dasan's thoughts and ideas. Dasan was someone who came up with the idea of realism in the latter part of the Joseon era, but these days, there is criticism of the inhumane education policy. His ideas of realism argue that all humans are equal, and since each person is an equal, each individual should get special treatment depending on his or her capabilities.
8. Nowadays, people's views on education and life are judged based on what university you graduated from rather than your actual capabilities. If there's anything you can take away from this post, it should probably be his ideas on this...
9. Second, I'll talk about Dasan's life and career. During the nineteenth century, the Korean people were extremely dissatisfied with the irregularities and corruption in their society. Dasan always thought of the farmers and lower class and kept a keen interest and affection for them. Apparently, he didn't hesitate to make strident remarks against the corrupt high-ranking officials and bureaucrats. He said, "If you don't fix the problem now, it'll be too late." He claimed that the only way that society could function was by making the fundamental reformations. However, his intentions were inadequate to make this change. The corrupt officials and bureaucrats went so far as to falsely charge Dasan as a rebel and made him live in exile in an isolated room for eighteen years.
10. Personally, I hope that there will be more people like Dasan involved in Korea's election.
11. However, is there such a person?
12. Third, I'll talk about his works and achievements. His major achievement is writing about five hundred books. When you read his literature on his ideas and opinions, you can really tell how much he truly cared for his own country. In his most famous work, "Mokminshimseo," he narrates how to govern Koreans' behavior and attitudes very well. According to his writings, "A politician who governs the people must first be benevolent and frugal." He specifically emphasized that politicians need to be frugal.

CONT'D OVER

13. I actually debated over many things in order to prepare for writing this post. I was worried that, like Dasan, I might have to live in an isolated room alone for eighteen years after writing this entry. That's because I don't see much of a difference between our current society and the corruption that was rampant in society during the latter part of the Joseon era two hundred years ago, whether it's in education, politics, or the society... Why do they all seem the same to me...?
14. Many people cite the word "hope," but the only thing I know of "hope" is that this is a gift that is given only to those who have intentions to correct the mistakes of the past.
15. I hope that there will be more people who can foresee for themselves how to correct past mistakes rather than people randomly using that word without any meaning.
16. Don't you think that's how Dasan felt two hundred years ago too?
17. Finally, I'll conclude this post with Dasan's famous quote, "If the problem isn't fixed now, it'll be too late!"
18. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
함축	ham-chuk	implication
누명을 쓰다	nu-myeong-eul sseu-da	be falsely accused of
역적	yeok-jeok	rebel
부정부패	bu-jeong-bu-pae	corruption
우대하다	u-dae-ha-da	give preference to
학벌주의	hak-beol-ju-i	academic elitism
비인간적인	bi-in-gan-jeok-in	inhuman

저서	jeo-seo	book, one's writing
바로잡다	ba-ro-jap-tta	remedy
자애롭다	ja-ae-rop-da	be benevolent

SAMPLE SENTENCES

시는 함축에 의해 많은 의미를 나타냅니다. si-neun ham-chu-ge ui-hae ma-neun i-mi-reul na-ta-naem-nida. "The poem represents many meanings by implication."	브라이언은 범죄의 누명을 쓰고 감옥에 갔습니다. beu-ra-i-eon-eun beom-jo-i nu-myeong-eul sseu-go gam-o-ge gat-seumnida. "Brian was falsely accused of a crime and went to jail."
그는 역적으로 몰렸습니다. geu-neun yeok-jeok-eu-ro mol-lyeot-seumnida. "He was branded as a rebel."	저는 부정부패로 가득한 정부에 지쳤습니다. jeo-neun bu-jeong-bu-pae-ro ga-deuk-han jeong-bu-e ji-chyeot-seumnida. "I am so sick of a government riddled with corruption."
이 사회는 2개 국어 능통자를 우대합니다. i sa-hoe-neun du-gae gu-geo neung-tong-ja-reul u-dae-hamnida. "This society gives preference to bilingual candidates."	우리 사회는 여전히 학벌주의가 팽배해 있습니다. u-ri sa-hoi-neun yeo-jeon-hi hak-beol-ju-i-ga paeng-bae-hae it-seumnida. "Our society is still overflowing with academic elitism."
많은 사람들은 사형 제도가 비인간적이고 비도덕적이라고 생각합니다. ma-neun sa-ram-deu-reun sa-hyeong-je-do-ga bi-in-gan-jeok-i-go bi-do-jeok-i-ra-go saeng-gak-hamnida. "Many people think that capital punishment is inhuman and immoral."	신디는 생애 백 권이 넘는 저서를 남겼습니다. Sin-di-neun saeng-ae baek-gwon-i neom-neun chae-geul nam-gyeot-seumnida. "Cindy has written over 100 books in her life."

그는 자기의 실수를 바로잡으려고 노력하였습니다.

geu-neun ja-gi-ui sil-su-rul ba-ro-ja-beu-ryeo-go no-ryeok-ha-yeot-seumnida.

"He tried to remedy his mistakes."

제 학교 선생님은 참 엄격하시지만, 자애롭습니다.

je hak-gyo seon-saeng-nim-eun cham eom-gyeok-ha-si-ji-man ja-ae-rop-seumnida.

"My school teacher is very strict but benevolent."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #15

The Fool of the Century, Cardinal Kim Su-Hwan

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 8 Vocabulary
- 9 Sample Sentences

15

KOREAN HANGUL

1. 이 시대의 바보, 김수환 추기경
2. 옛말에 “벼는 익을수록 고개를 숙인다.”고 했습니다.
3. 한국에는 세상을 떠나기 전, 자신을 “바보”라 칭하며 본인을 낚춘 인물이 있습니다.
4. 그 분이 정말 “바보”인지 아닌지, 여러분이 판단해 주셨으면 합니다.
5. 오늘의 인물은 김.수.환 추기경입니다.
6. 김수환 추기경은 유명한 어록을 남겼습니다.
7. ‘인생 덕목’이라고 하네요.
8. 어디한번 그 분의 말씀을 들어볼까요…
9. 첫째. 말
10. 말은 많이 하면 필요 없는 말이 나온다.
11. 양(두) 귀로 많이 들으며, 입은 세 번 생각하고 열라.
12. 둘째. 책
13. 수입의 1% 를 책을 사는데 투자하라.
14. 옷이 해어지면 입을 수 없어 버리지만 책은 시간이 지나도 위대한 진가를 품고 있다.
15. 셋째. 노점상
16. 노점상에서 물건을 살 때 깎지 말아라.

CONT'D OVER

17. 그냥 돈을 주면 나태함을 키우지만 부르는 대로 주고 사면 희망과 건강을 선물하는 것이다.

18. 넷째. 웃음

19. 웃는 연습을 생활화하라.

20. 웃음은 만병의 예방약이며, 치료 약이며, 노인을 젊게 하고, 젊은이를 동자(천진난만한 아이)로 만든다.

21. 다섯째. 바보상자

22. 텔레비전과 많은 시간 동거하지 마라.

23. 술에 취하면 정신을 잃고, 마약에 취하면 이성을 잃지만, 텔레비전에 취하면 모든 게 마비된 바보가 된다.

24. 여섯째. 성냄

25. 화내는 사람이 언제나 손해를 본다.

26. 화내는 사람은 자기를 죽이고 남을 죽이며 아무도 가깝게 오지 않아서 늘 외롭고 쓸쓸하다.

27. 일곱째. 기도

28. 기도는 녹슨 쇳덩이도 녹이며 천 년 암흑 동굴의 어둠을 없애는 한 줄기 빛이다.

29. 주먹을 불끈 쥐기보다 두 손을 모으고 기도하는 자가 더 강하다.

30. 기도는 자성을 찾게 하며 만생을 요약하게 하는 묘약이다.

31. 여덟째. 이웃

CONT'D OVER

32. 이웃과 절대로 등지지 마라.

33. 이웃은 나의 모습을 비추어 보는 큰 거울이다.

34. 이웃이 나를 마주할 때 외면하거나 미소를 보내지 않으면 목욕하고 바르게 앓아 자신을 곰곰이 되돌아 봄야 한다.

35. 아홉째. 사랑

36. 머리와 입으로 하는 사랑에는 향기가 없다.

37. 진정한 사랑은 이해, 관용, 포용, 동화, “자기 낮춤”이 선행된다.

38. “사랑이 머리에서 가슴으로 내려오는데 칠십 년 걸렸다.”

39. 이 아홉가지 ‘인생 덕목’은 김수환 추기경님이 마음으로 남기신 말씀들입니다.

40. 마지막 아홉 번 째 ‘사랑’의 덕목에서 ‘자기 낮춤’이란 단어가 그분이 죽기 전 왜 자기 스스로를 “바보”라 칭했는지 설명하는 것 같지 않나요?

41. 마지막으로 김수환 추기경이 남기신 말씀이 있습니다.

42. “사랑할 만한 사람을 사랑하기는 쉽지만, 도저히 사랑할 수 없는 사람, 이념과 처지가 다른 사람을 사랑하는 것은 어렵습니다.”

43. 그리고는 뒤에 한마디를 더 하십니다.

44. “고맙습니다, 서로 사랑하세요.”

45. 그 분이 말하고자 했던 의미는 아마도 사랑, 용서 그리고 화해와 일치가 아닐까요?

46. KoreanClass101.com 여러분.

CONT'D OVER

47. 제가 한국의 10대 위인들 중에 이 김수환 추기경을 마지막으로 고른 이유가 있습니다.
48. 그건 바로 저도 여러분께 '겸손한 바보'가 되고 싶어서입니다.
49. 저는 다시한번 겸손한 바보가 될 것을 스스로 다짐하고, 또 다짐합니다.
50. 여러분도 이 '바보'를 통해서 한국어 공부는 물론이고, 삶에서 사랑과 용서를 실천하시길 진심으로 바랍니다.
51. 여러분 그럼 이것으로 제가 엄선한 '한국의 10대 위인'을 마치고 다음 주부터는 조금 가볍고 재미있는 주제인 '팀이 고른 한국의 10대 노래'란 주제를 가지고 이야기를 펼쳐보겠습니다.
52. 저는 이만 다음 주제인 '노래'를 위해 선곡하러 가야겠군요.
53. 여러분, 다음 시간에 신나게 만나요~~!

ENGLISH

1. The Fool of the Century, Cardinal Kim Su-Hwan
2. There's a saying that goes "As a rice plant grows bigger, it begins to weigh down." In Korea, before the person who said this passed away, he humbled himself by calling himself a fool. I'll be telling you about Cardinal Kim Su-Hwan today. I hope all of you will decide for yourselves whether or not he was a fool.
3. There are famous tidbits of advice from Cardinal Kim. They are compiled in a book called "The Virtue of Life." Let's hear what he had to say...
4. I. Speak

CONT'D OVER

5. Talking too much can result in unnecessary chatter. Be careful of what you say.
6. **II. Books**
7. Spend one percent of your earnings on buying books. When your clothes get worn out and you can't wear them, you can throw them out, but when time passes, books will still hold a lot of value.
8. **III. Street Vendors**
9. Don't try haggling over prices when you buy something at a street vendor. When you just give the person the money, it could lead to a lazy and idle life, but if you pay however much the person asks for, it'll bring hope and health.
10. **IV. Laughter**
11. Change your life by practicing how to laugh. Laughter is the best medicine for all kinds of diseases. It keeps the elderly young and the children innocent.
12. **V. The Idiot Box**
13. Don't spend too much time in front of the television. When you get drunk or get addicted to drugs, you lose your inhibition. When you get addicted to television, you become numb and you become a fool.
14. **VI. Anger**
15. A person who gets angry is always at a loss. A person who gets angry affects both parties and can become lonely since no one wants to get close to him or her.
16. **VII. Prayer**

CONT'D OVER

17. Prayer can get rid of the rust on metal and is a beam of light for eternal darkness. A person who prays rather than clenches his or her fists is stronger. Prayer reaches into your feminine side and is effective for summing up one's life.
18. VII. Neighbors
19. Don't turn your back against a neighbor. A neighbor is a reflection of you. When you face your neighbor and you ignore the person or you don't smile, take a bath and reflect on your actions.
20. IX. Love
21. Love from the mind and lips have no fragrance. A genuine person is understanding, tolerant, eager to assimilate, and self-humbling. "It took seventy years for love to go from the mind to the heart."
22. These nine "Virtues of Life" were spoken from Cardinal Kim's heart. The final virtue for love talks about "self-humbling," so can you see why he called himself a "fool" before he passed away?
23. Here are some final words from Cardinal Kim.
24. "It's easy to love a lovable person, but it's difficult to love a person who shares different ideas and is in a different situation from you."
25. And I'll say one final thing.
26. "Thank you. Please love each other."
27. I think what he probably meant was to love, to forgive, and to reconcile, and to come to an agreement.

CONT'D OVER

28. To the KoreanClass101.com listeners...

29. There's a reason why I chose Cardinal Kim as my last subject. That is because I also want to be a self-humbling fool. This is what I keep promising myself over and over again.

30. I really hope all of you will also humble yourselves and apply it to learning Korean and in life and love in general.

31. This has been the final historical figure for this series, and starting next week, I'll be writing about a more light and fun subject. I'll choose my top ten songs and write about them.

32. I'll see you again next time.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
숙이다	suk-i-da	to lower, to drop, to bow
성냄	seong-naem	being furious, getting angry
동거	dong-geo	living together
만병	man-byeong	all kinds of diseases
노점(상)	no-jeom-(sang)	a street stall, a roadside stand
진가	jin-ga	true value, true worth
어록	eo-rok	sayings
판단하다	pan-dan-hada	to judge, to conclude, to interpret
칭하다	chinghada	call

SAMPLE SENTENCES

그는 머리를 숙이고 기도합니다. Geu-neun meo-ri-reul suk-i-go gi-do-hamnida. "He bows his head and prays."	사람은 성나는 것을 눌러 참아야한다. Sa-ram-eun seong-na-neun geopol-eul nul-leo cham-a-ya-handa. "People must restrain their anger."
우리 식구는 3대가 동거하고 있습니다. Wu-ri sik-gu-nuen sam-dae-ga dong-geo-ha-go it-seumnida. "Three generations of my family are living together."	감기는 만병의 근원입니다. Gam-gi-neun man-byeong-ui geun-won-imnida. "A cold may lead to all kinds of illness (diseases)."
모든 노점(상)들은 일제히 철거되었습니다. Mo-deun no-jeom-(sang)deul-eun il-je-hi cheol-geo-doe-eot-seumnida. "All the street stalls were taken down simultaneously."	학생들은 이 수업의 진가를 인정합니다. Hak-saeng-deul-eun i su-eop-ui jin-ga-reul in-jeong-hapnida. "Students recognize the true value of the lesson."
처칠은 유명한 어록을 많이 남겼습니다. Cheo-chil-eun yu-myeong-han eo-rok-eul ma-ni nam-gyeot-seumnida. "Churchill left many famous sayings behind."	저는 그가 매우 정직한 사람이라고 판단합니다. jeo-neun geu-ga mae-u jeong-jik-han sa-ram-i-ra-go pan-dan-ham-ni-da. "I judge him to be a very honest man."
사람들은 슈퍼맨을 "영웅"이라고 칭한다. saramdeureun syupeomaeneun yeongung-irago chinghanda. "People call Superman a 'hero.'"	엄마의 건강을 위해 기도했습니다. eom-ma-i geon-gang-eul uihae gi-do-haet-seumnida. "I prayed for my mom's health."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #16

Three Bears in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 5 English
- 8 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

16

KOREAN HANGUL

1. 곰 세마리
2. 안녕하세요, KoreanClass101.com 청취자 여러분.
3. 한국의 위인들에 관한 이야기를 잘 들으셨나요?
4. 저도 여러분 덕분에 한국의 위인들에 대해 공부를 하게 된 시간이었습니다.
5. 다시 한번 여러분께 감사드리고요...
6. 사실 그동안 너무 무거운 주제를 다룬 것 같아서 여러분께 미안한 감이 있었습니다.
7. 사실은 제가 엄청 재밌는 사람이거든요.
8. 제가 얼마나 재밌고 유쾌한 사람인지, 레슨 16부터 새로운 주제를 통해서 여러분께 증명해 보이겠습니다.
9. 오늘부터 시작하는 새로운 주제는 팀이 선정한 한국의 노래들입니다.
10. 오늘의 노래는 “곰 세마리”입니다!
11. 이 노래에 담긴 아주 슬픈 전설이 있습니다.
12. 너무 슬퍼서 눈물 없이는 들을 수 없는 이야기지요.
13. 감정을 담아서 여러분께 전해보겠습니다.
14. 여러분 너무 슬퍼하지는 마십시오.
15. (감정을 풀 넣어서) 옛날, 아주 먼~~ 옛날, 호랑이가 담배를 피우던 시절에 곰 세 마리가 한집에 있었다고 합니다.

CONT'D OVER

16. 아빠곰, 엄마곰, 아기곰.
17. 아빠곰은 욕심이 많고 너무 먹어서 (슬픔에 넘쳐) “뚱뚱” 했다고 하네요…
18. 그리고 엄마곰, 엄마곰은 그런 아빠곰에게 음식을 빼앗겨서 “날씬” 했다고 하네요…
19. 음식을 빼앗겨서, 굽어서 “날씬”해졌다고 하네요.
20. 정말 슬프지 않아요!?
21. 이 엄마곰 옆에 아무것도 모르는 너무 귀여운 아기곰이 재롱을 떨고 있다고 전해집니다.
22. 엄마가 굽어서 “날씬” 한 것도 모르고 “히쭉히쭉” 웃고 있는 아기곰.
23. 그럼 아기곰을 보며 그 “뚱뚱한” 아빠곰이 한마디 던집니다. “잘한다! 잘한다!”.
24. 어떠세요?
25. 너무 슬프지 않나요?
26. 이 슬픈 곰 세 마리 가족의 이야기를 담은 노래가 있습니다.
27. 제가 한번 불러보겠습니다.
28. 너무 슬퍼서… 제가 노래를 하는 동안 눈물을 흘리더라도 이해해 주십시오.
29. (매우 슬프게) 곰 세 마리가 한 집에 있어.
30. 아빠곰, 엄마곰, 아기곰.
31. 아빠곰은 뚱뚱해 (너무 먹어서), 엄마곰은 날씬해 (굽어서).

CONT'D OVER

32. 아기 곰은 너무 귀여워 (아는게 뭐 있겠습니까..?).

33. 히쭉히쭉 잘한다.

34. 이 슬픈 곰 세 마리 가족에 관한 이야기를 담은 한국의 동요 “곰 세 마리”가 있습니다.

35. 어떻게 변했는지 잘 들어보세요.

36. (매우 활발하고 상큼하게) 곰 세 마리가 한집에 있어

37. 아빠곰, 엄마곰, 아기곰.

38. 아빠곰은 뚱뚱해, 엄마곰은 날씬해.

39. 아기 곰은 너무 귀여워.

40. 히쭉히쭉 잘한다.

41. 이 “곰 세 마리”라는 제목의 한국 동요는 아주 유명한 동요입니다.

42. 저도 어렸을 때 저의 부모님 앞에서 부르곤 했지요.

43. 아~! 한국 드라마, 풀 하우스 “Full House”, 에서 송혜교와 가수 비가 불러서 여러 사람들에게 웃음과 순수함을 전해 주기도 했었습니다.

44. 이렇게 슬픈 ‘곰 세 마리’의 전설은 아주 재미있는 동요가 되어 많은 한국 아이들과 어른들에게 웃음을 주고 있다고 하네요.

45. 아, 참! 그 슬픈 전설은 제가 만들어 낸 이야기니 믿지 마시고요!

46. 그럼, 여러분들 한국어 공부 열심히 하시라고 제가 아주 유쾌하고 상큼하게 ‘곰 세 마리’ 동요를 다시 한번 불러 드리겠습니다.

CONT'D OVER

47. 곰 세 마리가 한집에 있어.
48. 아빠곰 엄마곰 아기곰.
49. 아빠곰은 뚱뚱해 엄마곰은 날씬해.
50. 아기 곰은 너무 귀여워.
51. 히쭉히쭉 잘한다.
52. 그럼, 여러분 다음 시간까지 안녕~!

ENGLISH

1. About "Three Bears"
2. Hello, KoreanClass101.com listeners. Did you enjoy my posts about Korean historical figures? I actually also learned a lot from writing those posts because of you all. Thank you again...
3. I actually felt bad about writing those posts because I thought the topic was too serious. I'm actually the opposite of that. I'm actually the complete opposite of that. To prove this, I will start writing about a different topic from Lesson Sixteen and on. Starting today, I will write about Korean songs.
4. Today's song is "Three Bears!" There is actually a sad legend about this song. It's a story that will surely make you tear up. I will try to do my best to tell it with emotion. I hope all of you won't be too sad after reading this.

CONT'D OVER

5. Long, long ago, at a time when tigers smoked cigarettes, three bears lived in one house together. Papa bear, mama bear and baby bear. Papa bear was selfish and he was fat because he ate so much... Mama bear's food was stolen by papa bear, so she was skinny.
6. Since she always got her food stolen, she became skinny because she couldn't eat. Isn't that really sad?
7. Baby bear didn't know anything about the world and acted very cute. Baby bear didn't know that Mama bear was skinny because she couldn't eat and was grinning. Papa bear would say, "You're doing well!" as he looked at baby bear.
8. What do you think? Isn't this the saddest story ever told?
9. There is a song about the sad three bears. I will sing it for you. This song is so sad...Please try to understand if I tear up in the middle of the song.
10. Three bears live in a house.
11. Papa bear, mama bear, and baby bear.
12. Papa bear is fat, fat, fat (because he eats too much). Mama bear is skinny (because she doesn't eat.)
13. Baby bear is so cute. (What would he know...?)
14. He grins and grins. He's doing well.
15. A children's song called "Three Bears" was made to tell the story about the sad bear family. Notice the changes that were made.

CONT'D OVER

16. Three bears live in a house.
17. Papa bear, mama bear, and baby bear.
18. Papa bear is fat, fat, fat. Mama bear is skinny.
19. Baby bear is so cute.
20. He grins and grins. He's doing well.
21. The title of the song "Three Bears" is a famous children's song in Korea. I used to sing this song in front of my parents as a child. Actress Song Hye-kyo and the singer, Rain, also sang this song on the Korean TV series "Full House."
22. The sad story behind "Three Bears" became a fun children's song and brings a lot of laughter to Korean children as well as to adults. Oh, and I almost forgot! That sad legend I told you was a story I made up, so don't believe it!
23. Then, I'll sing this happy and cheerful children's song again in hopes that you will all study Korean as hard as you possibly can.
24. Three bears live in a house.
25. Papa bear, mama bear, and baby bear.
26. Papa bear is fat, fat, fat. Mama bear is skinny.
27. Baby bear is so cute.
28. He grins and grins. He's doing well.

CONT'D OVER

29. Then, I'll see you all next time. Bye!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
무거운	mugeoun	heavy
순진한	sun-jin-han	pure
동요	dong-yo	children's song
재롱	Jae-long	acting cute
전설	jeon-seol	a legend
선정하다	seon-jeong-hada	to select, to choose
증명하다	jeung-myeong-hada	to verify, to prove
유쾌한	yu-kwae-han	pleasant, delightful
다루다	da-ru-da	to handle, to deal with
날씬한	nal-ssin-han	skinny, slender

SAMPLE SENTENCES

무거운 짐을 운반했어요. mugeoun jimeul unbanhaesseoyo. "I carried the heavy luggage."	그녀는 마음이 순진합니다. Geu-nyeo-neun ma-eum-i sun-jin-hamnida. "She is pure at heart."
곰 세 마리는 한국에서 가장 유명한 동요입니다. Gom se ma-ri-neun han-guk-e-seo ga-jang yu-myeong-han dong-yo-imnida. "'Three Bears' is the most famous children's song in Korea."	그 아기가 재롱을 부립니다. Geu a-gi-ga jae-long-eul bu-ripnida. "The baby is acting cute."

<p>전설에 의하면, 로빈후드는 영국의 전설상의 영웅입니다.</p> <p>Jeon-seol-e ui-ha-myeon, ro-bin-hu-deu-neun yeong-guk-ui jeon-seol-sang-ui yeong-ung-imnida.</p> <p>"According to legend, Robin Hood is a legendary English hero."</p>	<p>이 책들은 팀이 선정한 책들입니다.</p> <p>I chaek-deul-eun tim-i seon-jeong-han chaek-deul-imnida.</p> <p>"These books were selected by Tim."</p>
<p>그 시간에 네가 집에 있었다는 것을 증명할 수 있어?</p> <p>geu- si-gan-e ne-ga jip-e it-eot-da-neun geot-eul jeung-myeong-hal su it-eo?</p> <p>"Can you prove that you were at home at that time?"</p>	<p>그는 정말 유쾌한 사람입니다.</p> <p>Geu-neun jeong-mal yu-kwae-han sa-ram-imnida.</p> <p>"He is a very pleasant person."</p>
<p>그것은 매우 까다로운 문제여서 신중히 다루어야 합니다.</p> <p>Geu-geot-eun mae-u kka-da-ro-un mun-je-yeo-seo sin-jung-hi da-ru-eo-ya ham-nida.</p> <p>"It's a very delicate matter which needs to be dealt with carefully."</p>	<p>그녀는 몸매가 날씬합니다.</p> <p>Geu-nyeo-neun mom-mae-ga nal-ssin-hap-nida.</p> <p>"She has a trim and slender figure."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #17 "Fate" from the Korean Drama 'Full-House'

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences

17

KOREAN HANGUL

1. 운명
2. 안녕하세요 KoreanClass101.com 여러분.
3. 지난 주에 곰 세 마리의 폭발적인 인기로 인해 서버가 다운되었다고 하네요… 하하!
4. 오늘은, 너무나 많은 KoreanClass101.com 청취자분들이 풀 하우스 “Full House”라는 드라마를 너무나 재밌게 보신 듯해서 오늘은 풀 하우스의 주제가인 운명, “Fate”, 를 소개해 드리겠습니다.
5. 원래는 재미를 위해서 제가 직접 노래를 불러드릴려고 했는데요...
6. 저작권 문제로 노래를 틀 수도, 부를 수도 없다고 하네요.
7. 노래를 직접 들을 수 있는 사이트를 여러분들을 위해 코멘트에 남겨두겠습니다.
8. 그럼, 운명 - ‘fate’ - 라는 뜻을 가장 잘 내포한 가사들을 어디 함께 배워 볼까요?
9. 첫 가사 - “사랑을 잘 모르겠어”.
10. 여러분은 사랑이란 단어를 어떻게 정의하세요?
11. 저는 사랑이라는 단어를 “믿음”, “용서”, “헌신” 그리고 “희생”이란 단어로 정의를 내립니다.
12. 그러기에 정말 어려운 게 “사랑”이 아닐까요!?
13. 다음 가사 - “이렇게 다가올 줄 난 몰랐어”.
14. 아니… 누가 압니까!?

CONT'D OVER

15. 우리는 삶에서 많은 사람들과 인간관계를 맺고 인생을 살아가지요.
16. 가정에서, 학교에서, 일자리에서, 여러가지 종류의 모임에서...
17. 그 많고 다양한 사람들 중에서 각 개개인에게 오는 '사랑'은 오직 하나가 아닐런지요…!?
18. 물론 그 사랑을 잃으면 또 다른 사랑이 오기는 하겠지만 한 가지 확실한 건 우리는 사랑이 언제, 어떻게, 무슨 방식으로 오는지를 모른다는 것입니다.
19. 다음 가사 - “내 맘조차도 사랑 앞에서는 내 뜻대로 안 돼”.
20. 저는 모든 인간은 이기적인 면을 가지고 있다고 생각합니다.
21. 그런 이기적인 본성을 스스로 막아내고 이겨내서 하는 게 '사랑'이 아닐까요?
22. 한 예로, 한 3일을 짊은 당신 앞에 빵 한 조각이 있다고 생각해 보십시오.
23. 그리고 당신 옆에 사랑하는 사람이 배를 짊주리고 있습니다.
24. 당신은 그 빵을 그 사랑하는 사람과 나누어 먹겠습니까?
25. 당연히 나누어 먹겠지요!
26. 그 인간의 본성인 배고픔을 스스로 억제하고 빵 한 조각을 사랑하는 사람과 나누는 마음, 바로 그 마음이 '현신', '희생', 즉 '사랑'의 마음이 아닐까요?
27. 그래서 "사랑을 하면 스스로의 뜻대로 안 된다." 라고 하나 봅니다.
28. 왜냐면 사랑하는 순간, 나라는 존재보다 그 상대방이 자신보다 더 소중한 존재가 되어 버리니까요…
29. 마지막으로, “이럴 줄 알았더라면 첨부터 시작하지도 않았어.”

CONT'D OVER

30. 사랑을 잃거나 상실한 사람들은 이런 말들을 많이 합니다.
31. “이럴 줄 알았으면 시작하지도 말걸.” 이라고요.
32. 하지만 적어도 그런 말을 하는 당신은 행복한 사람이 아닐까요?
33. 왜냐면, 적어도 당신은 짧게나마 사랑이란 감정을 느껴보았기에…
34. 그 짧은 행복한 시간도 느껴보지 못한, 가져보지 못한 사람들이 많다고 저는 생각합니다.
35. 전 ‘운명’과 ‘사랑’이라는 단어 자체가 스스로의 기본적인 노력 없이는 성사되는 일이 아니라 고 생각합니다.
36. 그래서 “운명은 스스로 만들어간다!” 그리고 “사랑은 둘이 함께 이루어가는 것이다!”라는 말이 있는게 아닐까요…!!?
37. 여러분은 어떻게 생각하세요?
38. 여러분 다시 한번 노래를 직접 불러드리지 못해 죄송하고요…
39. 그럼 다음시간에 뵙께요 안녕~~

ENGLISH

1. Hello, KoreanClass101.com listeners...

CONT'D OVER

2. Apparently, last week's "Three Bears" was tremendously popular; our server was down...Ha ha! I think many of our listeners really enjoyed the Korean TV series "Full House," so that'll be today's topic and I'll be introducing "Fate." I was originally going to sing the song to entertain everyone, but due to copyright problems, I can't play it or sing it for you all. I'll leave the link to the website in the comment section, so you can all listen for yourselves.
3. Then let's talk about what "fate" really means and the lyrics that show that connotation.
4. The first lyric is "I don't know much about love." How would you all define the word "love?" I associate the word "love" with trust, forgiveness, devotion, and self-sacrifice.
5. Don't you think love is difficult?
6. The next lyric is "I didn't know love would come to me like this." I mean...Who would know that? We live our lives by coming into contact with all different kinds of people. With the family, at school, at work, and all different kinds of gatherings...Of all those people, doesn't each person's view on love differ? Of course, even if that relationship doesn't work out, then you'll move onto the next, but one thing's for sure...we'll never know when, how, or in what form love will appear before us.
7. The next lyric is "Love never works out in a way that we want it to." I think all people have a selfish side to themselves. Isn't love being able to overcome that innate selfishness?
8. Let's say that you were fasting for three days, and imagine that there was a piece of bread in front of you. The person whom you love is next to you is also fasting and starving. Would you share that piece of bread with the person you love? Of course you would! The fact that you can control your hunger and share that piece of bread with the person you love would be considered self-sacrifice and devotion, and thus love, right? And that's why when you fall in love, things don't always work out the way you'd want them to. That's because the moment you're in love, that person becomes the most important being in your life.

CONT'D OVER

9. Finally, "If I knew this was going to happen, I wouldn't have started this." People who lose their love say this often. "If I knew it were going to be like this, I shouldn't have even started it," they would usually say. However, people who do say that are at least happy people, right? That's because you were able to experience love even though it was for a short span of time...
10. I think about the people who weren't even able to experience or feel love in that short time. I think fate and love are things that can't be accomplished without putting in your own effort. Isn't that why they say that "You create your own fate" and "Love can only be achieved together?" What do you guys think?
11. I'm sorry I can't sing the song for you once more...
12. Then I'll see you next time.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
폭발적인 인기	pok-bal-jeok-in in-gi	tremendous popularity
상실하다	sang-sil-ha-da	to lose
운명	un-myeong	fate, destiny
이겨내다	igyeonaeda	to overcome
개개인	gae-gae-in	individual
모임	moim	gathering
관계를 맺다	gwan-gye-reul maet-da	form a connection
내포	naepo	connotation
저작권	jeo-jak-gwon	copyright
성사되다	seong-sa-dwe-da	to be accomplished

SAMPLE SENTENCES

<p>그녀의 신곡은 폭발적인 인기를 가지고 있습니다. geu-nyeo-ui sin-gok-eun pol-bal-jeok-in in-gi-reul ga-ji-go it-seumnida.</p> <p>"Her new song has tremendous popularity."</p>	<p>차 사고 후에 그녀는 기억을 상실했습니다. cha sa-go hu-e geu-nyeo-neun gi-eok-eul sang-sil-haet-seumnida.</p> <p>"She lost her memory after the car accident."</p>
<p>우리는 다시는 만날 수 없는 운명이었습니다. Wu-ri-neun da-si-neun man-nal su eop-neun un-myeong-i-eot-seum-nida.</p> <p>"We were destined never to meet again."</p>	<p>제 남동생은 군대의 힘든 훈련을 이겨내었습니다. je nam-dong-saeng-eun gun-dae-ui him-deun hul-ryeon-eul i-gyeo-nae-eot-sseumnida.</p> <p>"My brother overcame the hard training of his military service."</p>
<p>축구는 개개인의 능력보다는 팀워크가 더 요구됩니다. chuk-gu-neun gae-gae-in-i neung-nyeok-bo-da-neun tim-wo-keu-ga deo yo-gu-dwem-nida.</p> <p>"Soccer requires teamwork more than individual skill."</p>	<p>모임은 다른 시간으로 재조정되었습니다. mo-im-eun da-reun si-gan-eu-ro jae-jo-jeong-doi-eot-seumnida.</p> <p>"The meeting is rescheduled for another time."</p>
<p>사람들은 그들의 삶에서 많은 관계를 맺는다. sa-ram-deul-eun geu-deul-ui sam-e-seo man-eun gwan-gye-reul maet-neun-da.</p> <p>"People form many connections in their lives."</p>	<p>빨간색은 따뜻함과 열정을 내포하고 있습니다. ppalgansaegeun ttatteuthamgwa yeoljeong-eul naepohago itsseumnida.</p> <p>"The color red has connotations of warmth and passion."</p>
<p>그의 회사는 저작권 침해로 소송당했습니다. geu-ui hoi-sa-neun jeo-jak-gwon chim-hae-ro so-song-dang-haet-seumnida.</p> <p>"His company was sued for copyright infringement."</p>	<p>그는 하루 일과를 적습니다, 그리고 하나씩 성사될 때마다 그것을 지웁니다. Geu-neun ha-ru il-gwa-reul jeok-seumnida, geu-ri-go ha-na-ssik seong-sa-doel ddae-ma-da geu-geot-eul ji-um-nida.</p> <p>"He makes daily lists, and as each item is accomplished, he crosses it off."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #18

My memory of My Mother and Korean Black Bean Noodles

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 7 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

18

KOREAN HANGUL

1. 어머님께
2. KoreanClass101.com 여러분, 잘 지내셨나요?
3. 저는 여러분들 덕분에 너무 잘 지내고 있답니다.
4. 오늘은 제가 어려서 즐겨 먹던 음식에 관련된 노래를 해 볼려고 합니다.
5. 전 어렸을 때, 막 울다가도 부모님이 이 음식을 먹으러 가자고 하면 울음을 뚫 그치곤 했는데요…
6. 막 울다가 눈물, 콧물을 삼키며 이 음식을 맛있게 먹던 제 어릴 적 모습이 생각이 나는군요..
7. 여러분, G O D의 "어머님께"라는 노래입니다.
8. 이 노래의 가사는 너무 좋아서 뜻을 이해하고 나면 여러분들도 마음이 웅클해지고 눈물이 글썽해지는 것을 느끼실 수 있으실 겁니다.
9. 그럼 간단히 가사를 함께 볼까요?
10. 어려서부터 우리 집은 가난했었고 남들 다하는 외식 몇 번 한 적이 없었고,
11. 일터에 나가신 어머니 집에 없으면 언제나 혼자서 끓여 먹었던 라면.
12. 그러다 라면이 너무 지겨웠어, 맛있는것 좀 먹자고 대들었었어.
13. 그러자 어머님은 마지못해 꺼내신 숨겨두신 비상금으로 시켜주신 자장면 하나에 너무나 행복했었어…
14. 하지만 어머님은 웬지 드시질 않았어.

CONT'D OVER

15. 어머님은 자장면이 싫다고 하셨어…
16. 어머님은 자장면이 싫다고 하셨어…
17. 그렇게 살아가고 그렇게 후회하고 눈물도 흘리고…
18. 그렇게 살아가고 너무나 아프고 하지만 다시 웃고… 여기까지!
19. 다시한번 노래를 직접 불러드리지 못해 죄송합니다.
20. 지금은 활동을 안 하지만 ‘G O D’ 라고 하는 그룹이 엄청난 인기를 몰아가며 부른 ‘어머님께’라는 노래입니다.
21. 이 노래에서 나오는 ‘자장면’, 그 자장면이 제가 어렸을 때 눈물, 콧물을 흘리며 맛있게 먹었던 음식입니다.
22. 전 지금도 “이 자장면을 너무너무 좋아합니다.”
23. 이 G O D의 ‘어머님께’라는 노래 가사의 줄거리를 말해보면 이렇습니다.
24. 제가 앞에서 부른 1절에서는 어느 한 가난한 집안에서 태어난 아이와 그의 어머니에 대한 이야기입니다.
25. 그 자장면이라는 음식이 비싼 음식이 아님에도 불구하고 ‘어머님의 비상금’을 털어야지만 먹을 수 있었던 그 ‘눈물의 자장면’.
26. 어머님 본인도 배가 고프고 자장면을 먹고 싶음에도 불구하고 자장면 하나에 너무 행복해 하는 자식을 보며 한마디 던지는 어머니, “난 자장면이 싫으니까 너 혼자 많이 먹어 많이 먹어.” 라고요…
27. 2절에서는 가난한 집안의 아이로서 겪는 삶의 비굴함을 잘 표현합니다.

CONT'D OVER

28. 학교에서 아이가 잘못을 하지도 않았는데도 아이 대신 학교에 가서 “잘못했습니다.”라고 고개를 숙이시며 용서를 구하는 어머니…
29. 3절에서는 조그만 식당의 꿈을 이룬 그 어머니와 아들의 짧은 행복의 시간에 대해서 이야기를 합니다.
30. 하지만 잠에 들었던 어머니가 잠에서 깨어나질 않네요…
31. 자식에게 조그만 식당을 차려주고 어머니는 그 힘든 삶을 결국 마감하게 됩니다.
32. 마지막 후렴에서 그 배고픈 어머니의 맘도 모르고 홀로 자장면 하나를 썩 치워 먹었던 아이가 드디어 성인이 되어 어머니의 ‘희생’, ‘헌신’ 그리고 ‘사랑’을 느끼면서 말을 합니다.
33. “난 당신을 사랑했어요, 한 번도 말을 못했지만은 사랑해요”,
34. “이젠 편히 쉬어요, 내가 없는 세상에서 영원토록…”
35. KoreanClass101.com 여러분, “사랑한다”라는 말을 아끼지 마세요…
36. “어머니 사랑한다고” 그리고 “아버지 고맙다고” 오늘 용기를 내서 말을 해 보세요…
37. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Lesson 18 – My Mother and a Bowl of Black Bean Noodles
2. Hello KoreanClass101.com listeners. How have you been?
3. Thanks to all of you guys, I've been doing very well.

CONT'D OVER

4. Today I'm going to write about a song that mentions my favorite food I enjoyed eating as a child. When I was young, this dish was something my parents took me to eat and made me stop crying... I remember when I swallowed my tears and enjoyed eating this.
5. This is G.O.D.'s song "To My Mother." This song has great lyrics, and if you all understand the lyrics, then you might all start to tear up and it might touch your heart. Let's take a look at the lyrics.
6. Growing up, my family didn't have much money and we never got to eat out when other families did,
7. When my mother wasn't home because she had to work, I always cooked instant noodles and ate alone.
8. Then I got so sick of eating instant noodles and angrily said I wanted to eat something delicious.
9. Just then, my mom gave in and took out some money she had saved and bought me the noodles. I was so happy.
10. For some reason, my mom didn't eat.
11. My mom said she didn't like black bean noodles...
12. My mom said she didn't like black bean noodles...
13. Yaeeyah~~ That's how we lived, that's how we regret, and how we cried...
14. Yaeeyah~~ That's how we lived and still managed to laugh throughout the pain.
15. We'll stop here! I'm sorry that I can't sing the song for you all.

CONT'D OVER

16. The group G.O.D. has disbanded, but they were very popular during their time together and sang this song "To My Mother."
17. The song mentions black bean noodles, and that was what I enjoyed eating as a child.
18. I still do "really, really like black bean noodles." This is what G.O.D.'s song is all about it.
19. The first line of verse is about a child and his or her mother who grew up without much money.
20. Black bean noodles aren't an expensive dish, but for this family, the mother had to use money that was saved to eat it. The mother was also hungry and wanted to eat it, but she's happy just watching her child eat black bean noodles and says, "I don't like black bean noodles, so eat as much as you want."
21. The second verse describes what the child's life was like growing up poor. Even though the child didn't do anything wrong at school, the mother would go to school and would apologize and ask for forgiveness...
22. The third verse tells the story about the small restaurant that was run by the mother and their short time of happiness they felt. However, the mother who fell asleep can't wake up. The mother, who started a restaurant for her child, has ended her hard life.
23. At the final refrain, the child realizes that the mother didn't eat the noodles out of love, self-sacrifice, and devotion and says,
24. "I love you. I never had a chance to tell you, but I love you."
25. "You can rest in peace now, in a world where I'm not there forever..."

CONT'D OVER

26. Dear KoreanClass101.com listeners, don't be shy when saying "I love you." Tell your mom you love her and thank your father. Muster up the courage and tell your parents that today...

27. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
즐겨 먹다	jeul-gyeo meok-da	to enjoy eating, to like to eat
싹	ssak	entirely, completely
용서를 구하다	yong-seo-reul gu-ha-da	ask pardon for
고개를 숙이다	go-gae-reul suk-i-da	lower one's head
비상금	bi-sang-geum	nest egg, emergency funds
에도 불구하고	edo bulguhago	despite
마지못해	ma-ji-mo-te	grudgingly
지겹다	ji-gyeop-da	boring, bored, tedious
막	mak	harshly, severely, badly
한 번도	han beon-do	not once

SAMPLE SENTENCES

<p>저는 라면과 함께 김치를 즐겨 먹습니다. jeo-neun ra-myeon-gwa ham-kke kim-chi-reul jeul-gyeo meok-seumnida.</p> <p>"I enjoy eating Kimchi with Ramyeon."</p>	<p>이 계획은 우리의 문제를 싹 해결할 것이라고 확신합니다. i gye-hwok-eun u-ri-i mun-je-reul ssak hae-gyeol-hal geot-i-ra-go hwak-sin-hamnida.</p> <p>"I am sure that this plan will solve our problems completely."</p>
--	--

<p>제가 한 짓에 대해 어머니에게 용서를 구했습니다. je-ga han -ji-se dae-hae eo-meo-ni-e-ge yong-seo-reul gu-haet-seumnida.</p> <p>"I asked my mother's pardon for what I had done."</p>	<p>한국 사람들은 미안한 마음이 들 때, 고개를 숙입니다. han-guk sa-ram-deul-eun mi-an-han ma-eum-i-deul ttae, go-gae-reul suk-imnida.</p> <p>"Korean people lower their head when they feel sorry."</p>
<p>긴급한 상황을 대비해서 너는 베개 밑에 비상금을 두어야해. gin-geup-han sang-hwang-eul dae-bi-hae-seo neo-neun be-ge mi-te bi-sang-geum-eul du-eo-ya-hae.</p> <p>"In case of emergencies, you should put the nest egg under your pillow."</p>	<p>모든 어려움에도 불구하고 그녀는 절대 포기하지 않았습니다. mo-deun eo-ryeo-um-e-do bul-gu-ha-go geu-nyeo-neun jeol-dae po-gi-ha-ji an-at-seumnida.</p> <p>"Despite all the difficulties, she never gave up."</p>
<p>부모님은 마지못해 제 결혼을 승낙하셨습니다. bu-mo-nim-eun ma-ji-mo-te je gyeol-hon-eul seung-nak-ha-syeot-seumnida.</p> <p>"My parents grudgingly approved of my marriage."</p>	<p>이 수업은 너무 지겨워요. i su-eo-beun neo-mu ji-gyeo-wo-yo.</p> <p>"This class is so boring."</p>
<p>개가 낯선 사람에게 막 짖고 있습니다. gae-ga nat-seon sa-ram-e-ge mak jit-go itseumnida.</p> <p>"The dog is barking harshly at strangers."</p>	<p>한 번도 엄마에게 얼마나 사랑하는지 말한 적이 없다. han beon-do eom-ma-e-ge eol-ma-na sa-rang-ha-neun-ji mal-han-jeok-i eop-da.</p> <p>"Not once did I tell my mother how much I loved her."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #19

To the Korean one who understands my pain

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

19

KOREAN HANGUL

1. 내 아픔 아시는 당신께…
2. 안녕하세요. KoreanClass101.com 여러분.
3. 한국의 노래 중에는 유난히 ‘사랑’을 담은 노래들이 많이 있답니다.
4. 오늘의 노래도 그 중의 하나인데요.
5. “내 아픔 아시는 당신께”라는 노래입니다.
6. 어디 한번 가사를 함께 볼까요?
7. 어둠을 외치는 세월은 말없이 흘러만 가고, 지나간 시간이 서러워서 한없는 눈물만 나오고…
8. 그러던 어느 날 누구도 느낄 수 없는 사랑을 만나게 됩니다.
9. 내 아픔 아시는 당신께 내 모든 사랑 드리고 싶습니다.
10. 이 눈물 보시는 당신에게 내 마음도 드리고 싶습니다.
11. 어느덧 구름은 걷히고 따스한 햇살이 내게로 오면, 젖었던 내 마음은 마르고 파란 하늘이 감싸오는 것을 느낍니다.
12. 이제는 나는 당신으로 인해 누구도 느낄 수 없는 진정한 사랑을 배웠습니다.
13. 이제 내 마음 아시는 당신께 내 모든 사랑 드립니다.
14. 이제 이 눈물 보시는 당신에게 내 마음도 드립니다.
15. 여러분 어떠세요?

CONT'D OVER

16. 정말 맘에 들지 않나요?
17. 이 세상에서 사는 모든 사람은 각자의 삶에서 겪는 아픔이 있습니다.
18. 그 아픔이 작을 수도 아니면 견뎌낼 수 없을 만큼 클 수도 있습니다.
19. 아픔이 큰 만큼 성숙한다고는 하지만 그 아픔의 고통은 어느 누구도 모르는 훌로 자신이 짊어져야 하는 짐인 것입니다.
20. 그 때 당신의 그 아픔을 이해해주는 누군가가 당신 앞에 나타납니다.
21. 그리고는 당신의 눈물을 조용히 닦아줍니다.
22. 아픔의 눈물을 흘리다 잠이 들었던 당신이 눈을 뜨게 됩니다.
23. 그리고 그런 당신 옆에 젖은 손수건을 든체 단잠을 자고 있는 ‘그 사람’을 보게 됩니다. 당신은 ‘그 사람’을 깨우지 않습니다.
24. 오늘따라 유난히 햇살이 더 따뜻함을 느낍니다.
25. 오늘따라 유난히 하늘이 더 맑아 보임을 느낍니다.
26. ‘그 사람’으로 인해 당신은 더 이상 아프지 않습니다.
27. ‘그 사람’으로 인해 당신은 더 이상 외롭지 않습니다.
28. ‘그 사람’으로 인해 당신은 더 이상 아픔을 느끼지 못하는 “바보”가 되어버렸습니다.
29. 그 ‘진정한 사랑’을 느끼고 배운 당신이 ‘그 사람’에게 한마디 합니다.
30. “당신께 내 모든 사랑 드립니다. 당신께 내 마음도 드립니다.”라고요…

CONT'D OVER

31. KoreanClass101.com 여러분.
32. 여러분들도 많은 삶의 아픔들이 있겠지요…
33. 전 여러분들의 아픔을 전부 다 이해한다는 그런 거짓말을 하고 싶지 않습니다.
34. 하지만 전 저의 한국어 수업들을 통해서 여러분들의 눈물을 조용히 닦아주고 싶습니다.
35. 오늘따라 하늘이 더 따뜻한 것 같지 않으세요…?
36. 오늘따라 유난히 하늘이 더 파랗지 않나요…?
37. 그럼 여러분 힘내시고요.
38. 다음 시간에 또 만나요.

ENGLISH

1. To the one who understands my pain...
2. Hello KoreanClass101.com listeners.
3. There are actually many Korean songs that are about love.
4. And today's song is also going to be about love.
5. It's a song called "To the One Who Knows My Pain..."
6. Shall we take a look at the lyrics together?
7. The dark days go by and the tears won't stop even despite the time that has passed.

CONT'D OVER

8. And then one day, you'll unknowingly come face to face with love.
9. I want to give all my love to the one who knows my pain.
10. I want to give my heart to the one who will witness these tears.
11. The clouds have parted and when the warm sun shines down on me, I can feel the blue sky wrap around me as it dries my tears.
12. Now, thanks to you, I learned what true love was because of you.
13. Now I give all of my love to you, the one who understands me.
14. Now I give you my heart to you, the one who sees my tears.
15. What do you all think? Do you like it?
16. Everyone in this world has experienced pain at some point in their lives. It could be small or it can be so big that you may not be able to handle the amount of pain. Even though you can mature as a person from an extremely painful experience, this is a pain that no one else can understand and a pain that you would have to bear on your own.
17. That's when someone who understands your pain appears before you. And that person quietly wipes away your tears. And while you fell asleep from crying, you begin to open your eyes. And you see the person who is holding the wet handkerchief that wiped away your tears in a deep sleep. You don't wake "that person" up.

CONT'D OVER

18. Strangely, you feel the sun's rays are warmer today. Strangely, you think the skies are clearer today. You aren't in pain anymore because of "that person." You aren't lonely anymore because of "that person." You've become numb and can't feel pain because of "that person." You say something to "that person" who taught you the meaning of true love.
19. "I give all of my love to you. I also give you all of my heart..."
20. KoreanClass101.com listeners, I'm sure all of you have dealt with a lot of pain throughout your lives...I don't want to lie and tell you that I understand all of your pain.
21. However, I want to help you quietly wipe away those tears and ease the pain with these Korean lessons.
22. Don't you think the air is strangely warmer today? Don't you think the skies are strangely bluer today?
23. Keep your chin up. I'll see you again next time.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
유난히	yu-nan-hi	particularly, unusually
한마디 하다	han-ma-di ha-da	to say a word
단잠	dan-jam	sound sleep, deep sleep
짊어지다	jil-meo-ji-da	to shoulder, to bear
맘에 들다	mam-e deul-da	to like, to catch one's fancy
진정한	jin-jeong-han	true, sincere
어느덧	eo-neu-deot	suddenly, without one's knowledge

한없다	han-eop-da	infinite, unlimited
담다	damda	to put in
그런	geu-reon	such, that kind of

SAMPLE SENTENCES

그는 교실에서 유난히 웃겨요. geu-neun gyo-sil-e-seo yu-nan-hi ut-gyeo-yo. "He is particularly funny in class."	그 점에 대해 한마디 하고 싶습니다. geu jeom-e dae-hae han-ma-di ha-go sip-seumnida. "I would like to say a word on that point."
제가 단잠을 깨웠나요? je-ga dan-jam-eul kkae-wot-na-yo? "Did I wake you from a deep sleep?"	너가 모든 책임을 짊어져야 한다니 유감이 구나. neo-ga mo-deun chaek-im-eul jil-meo-jyeo-ya han-da-ni yu-gam-i-gu-na. "I am sorry that you have to shoulder all the responsibility."
이 영화의 배경 음악이 마음에 들어요. i yeong-hwa-ui bae-gyeong eum-ak-i ma-eum-e deul-eo-yo. "I like the background music of this movie."	너는 진정한 프로야. neo-neun jinjeong-han peuro-ya. "You're a true professional."
어느덧 겨울이네요. eoneudeot gyeo-ul-ineyo. "It was suddenly winter."	모든 부모는 그들의 자식에게 한없는 사랑 을 줍니다. mo-deun bu-mo-neun ja-sik-e-ge han-eop-neun sa-rang-eul jup-ni-da. "All parents give their children infinite love."
접시에 과일을 담아 주세요. jeopsi-e gwahl-eul dama juseyo "Please put the fruits on the plate."	그런 충고는 필요 없어요. geureon chunggo-neun piro eopseoyo. "I don't need that kind of advice."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #20

"I miss you"

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

20

KOREAN HANGUL

1. 보고싶다
2. 잘 지내셨나요 KoreanClass101.com 여러분?
3. 노래의 제목을 말하기에 앞서 한국 드라마, '천국의 계단', 을 보신 분들이 계시나요?
4. 그 드라마에서 남자 주인공, 송주 역의 권상우가 아이스 스케이트 장에서 여자 주인공, 정서 역의 최지우를 보며 부메랑을 던지면서 이런 말을 합니다.
5. “사랑은 돌아오는거야”라고요...
6. 부메랑은 던지면 다시 돌아오니까 사랑도 다시 돌아온다고 말을 했나 봅니다…
7. 네, 오늘의 노래는 '천국의 계단'의 주제가인 “보고 싶다” 입니다.
8. 한국에는 이 노래를 좋아하는 사람들이 많이 있는데요...
9. 저도 그 많은 사람들 중의 하나입니다.
10. 그럼, 어디 함께 볼까요?
11. “보고 싶다. 이런 내가 미워질 만큼...
12. 믿고 싶다. 옳은 길이라고 너를 위해 떠나야 한다고...
13. 미칠 듯 사랑했던 기억과 추억들이 너를 찾고 있지만,
14. 더 이상 사랑이란 변명에 너를 가둘 수 없어.
15. 그러면 안 되지만 죽을 만큼 보고 싶다” - 여기까지!

CONT'D OVER

16. 먼저, “보고 싶다. 이런 내가 미워질 만큼”.
17. 사람이 너무 보고 싶으면 그 그리운 사람도 그리고 그렇게 그리워하는 자신도 미워지나 봅니다.
18. 저는 개인적으로 그런 경험을 해 보아서 “어느 누군가를 너무 그리워하는 내 자신이 미워진다.”라는 말에 많은 공감을 합니다.
19. 다음, “너를 위해 떠나는 것이 옳은 길이라고 믿고 싶다”.
20. ‘사랑’이란 ‘소유’가 아니기에 스스로 헤어져야 하는 때를 알고 떠나주거나 떠나 보내는 것도 ‘사랑’의 한 형태가 아닐까요...?
21. 다음, “미칠 듯 사랑했던 기억과 추억으로 널 다시 찾고 싶다”.
22. 스스로의 의지로 이별을 통보하거나 스스로 떠난 사람들은 이런 기분을 한 두 번… 아니 수백 번, 아니 수천 번은 느껴봤을 것입니다.
23. 하지만 이런 기분 때문에 그 사람에게 다시 연락하는 것은 그 사람을 두 번 죽이는 행동이겠지요...
24. 다음, “더 이상 사랑이란 변명에 너를 가둘 수 없다”.
25. 제가 앞에서 말했듯이 ‘사랑’이란 ‘소유’가 아니므로 상대방을 가두려는 마음 또한 ‘사랑’이 아니라고 전 적어도 생각합니다.
26. 사람은 영악하고 이기적이어서 자기가 한 행동과 결정에 ‘변명’을 하길 좋아하고, 책임을 회피하기 위해 스스로를 합리화 시키려고 수단과 방법을 찾습니다.
27. 그것을 하기 위한 가장 쉬운 방법이 바로 ‘변명’을 만들어내는 것이지요.

CONT'D OVER

28. 사랑하는 사람을 자신의 이득과 이기是为了 위해 가두려는 행동이야 말로 자신의 변명을 합리화시키는 행동이 아닐까요...?
29. 마지막 소절, “이러면 안 되지만 죽을 만큼 보고싶다”.
30. 여러분은 누군가가 죽을 만큼 보고 싶은 적이 있었나요? 아님 현재 있나요?
31. “죽을 만큼 보고 싶은 누군가가 나에게 있다.” 그것 자체로도 행복한 게 아닐런지요…?
32. KoreanClass101.com 여러분, 지금 만약 하고 있는 ‘사랑’이 있다면 “보고 싶다”라는 말을 아끼지 마십시오.
33. 전 말과 행동이 뒤따르지 않는 사랑은 '빈 껍데기'에 불과하다고 생각합니다.
34. 지금 하고 있는 ‘사랑’이 없다고요?
35. 그럼 한 번 더 스스로 힘을 내서 찾아보세요.
36. 분명 당신이 죽고 싶을 만큼 보고 싶은 누군가가 당신 주위에 있을 것입니다.
37. 개인적인 사랑도 한국어 공부도 열심히 하시길 진심으로 바라면서 전 이만 마치겠습니다.
38. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. I Miss You
2. KoreanClass101.com listeners, how have you been?

CONT'D OVER

3. Before I tell you the title of today's song, has anyone seen the Korean TV series "Stairway to Heaven?"
4. In the TV series, there's a scene where the male lead, Song-ju, played by Kwon Sang-woo, says something to the female lead, Jeongsuh, played by actress, Choi Ji-woo, at an ice skating rink. "Love is something that'll come back...like a boomerang." Just like when a boomerang is thrown and it comes back, so will love.
5. Yes. Today's song is "I Miss You" from the TV series "Stairway to Heaven."
6. There are many people in Korea who like this song... And I am one of those many people. Then, shall we take a look at the lyrics together?
7. "I miss you to the point where I hate it..."
8. "I want to believe that leaving you is the right thing to do..."
9. "I want to relive those moments by remembering our love and memories."
10. "I can't use love as an excuse anymore to keep you locked up in my head."
11. "I shouldn't do this, but I miss you so much."
12. We'll stop here!
13. First is the lyric "I miss you to the point where I hate it..." When you miss someone that much, it seems that both people start to develop hateful feelings. I personally experienced something similar, so I can sympathize with the idea of how someone can start to hate how much you long for this person.

CONT'D OVER

14. Next is "I want to believe that leaving you is the right thing to do..." Isn't another form of love knowing when to let go of or leaving that person you love instead of trying to possess that love?
15. Next is "I want to relive those moments by remembering our love and memories."
16. I'm sure many people who have voluntarily ended their relationship or left someone have felt this way thousands of times. However, if you continue to contact that person, then you could be inflicting more pain on them...
17. Next is "I can't use love as an excuse anymore to keep you locked up in my head." Like I mentioned before about love and possessing that love, I don't think that being possessive is in the least bit "love." People are clever and selfish, so they like to use their actions as excuses for their decisions, and to avoid responsibility, they find ways to rationalize this for themselves. The easiest way to do that is by making excuses for yourself. If you were trying to act possessive of someone you love for your own gain, wouldn't that be another way you're rationalizing your excuses?
18. The final lyric is "I shouldn't do this, but I miss you so much." Have you ever missed someone so much that you felt like you were going to die? Or are you experiencing that right now? If there is someone that you feel this way toward, then couldn't that be happiness in itself?
19. KoreanClass101.com listeners, if you have someone you love, then don't hesitate to say "I miss you." I think a love where the actions don't follow the words is just empty love.
20. You don't have anyone you love? Then just keep trying to search again. There will definitely be someone that you will be head over heels in love with around you. I hope your love life and your Korean studies will all do well, and I'll end it on this note.
21. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
역	yeok	role, part
책임을 회피하다	chaek-im-eul hoi-pi-hada	to avoid one's responsibility
가두다	ga-du-da	to shut in, to lock up
적어도	jeogeodo	at least
이별을 통보하다	i-byeol-eul tong-bo-ha-da	to say goodbye
공감하다	gong-gam-ha-da	to sympathize
계단	gye-dan	stairs, a stairway
천국	cheon-guk	paradise
부메랑	bu-me-rang	boomerang
변명	byeonmyeong	excuse

SAMPLE SENTENCES

그는 부잣집 사람 역이었습니다. geu-neun bu-jat-jip sa-ram yeok-i-eot-seumnida. "He was cast in the role of a rich man."	만약 당신이 실수를 했다면, 책임을 회피하지 마세요. man-yak dang-sin-i sil-su-reul haet-da-myeon, chaek-im-eul hoi-pi-ha-ji ma-se-yo. "If you made a mistake, do not avoid your responsibility."
아빠는 개들을 방에 가두었다. a-ppa-neun gae-deul-eul bang-e ga-du-eot-da. "My dad locked up the dogs in the room."	여기서 적어도 한 시간은 걸릴거야. yeo-gi-seo jeok-eo-do han si-gan-eun geol-ril-geo-ya. "It will take at least an hour from here."

<p>전화로 그에게 이별을 통보했습니다. jeon-hwa-ro geu-e-ge i-byeol-eul tong-bo-haet-seumnida.</p> <p>"I said goodbye to him on the phone."</p>	<p>그는 우리의 문제에 대한 제 생각을 공감하였습니다. geu-neun uri-i mun-je-e dae-han je saeng-gak-eul gong-gam-ha-yeot-seumnida.</p> <p>"He sympathized with my point about our problem."</p>
<p>이 계단은 그의 방으로 이끕니다. I gye-dan-eun geu-ui bang-eu-ro i-ggeum-nida.</p> <p>"This stairway leads to his room."</p>	<p>홍콩은 쇼핑의 천국이다. hongkong-eun syoping-ui cheongugida.</p> <p>"Hong Kong is a shopping paradise."</p>
<p>아들이 부메랑을 가지고 놀고 있습니다. a-deul-i bu-me-rang-eul ga-ji-go nol-go itseumnida.</p> <p>"My son is playing with the boomerang."</p>	<p>너 또 늦었어! 이번에는 어떤 변명할거야? neo tto neu-jyeot-sseo! i-byeon-e-neun eo-tteon byeon-myeong-hal-gyo-ya?</p> <p>"You are late again! What's your excuse this time?"</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #21

What's "true friendship"?

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

21

KOREAN HANGUL

1. 친구
2. KoreanClass101.com 여러분, 한 주 동안 잘 지내셨나요?
3. 오늘의 주제와 노래를 말하기에 앞서서 “오래 두고 가까이 사귄 벗”이라는 인용구에 대해 여러분들은 어떻게 생각하세요?
4. 예, 그렇습니다.
5. 오늘의 주제는 ‘우정’이며 오늘의 노래는 안재욱의 ‘친구’입니다.
6. 어디한번 함께 볼까요?
7. “겁 없이 달래고 철없이 좋았던 그 시절 그래도 함께 여서 좋았어.
8. 시간은 흐르고 모든 게 변해도 그대로 있어준 친구여...
9. 세상에 꺽일 때면 술 한잔 기울이며 이제 곧 우리의 날들이 온다고...
10. 너와 마주 앉아서 두 손을 맞잡으면 두려운 세상도 내 발아래 있잖니...
11. 어느 곳에 있어도 다른 삶을 살아도 언제나 나에게 위로가 되준 너
12. 늘 푸른 나무처럼 항상 변하지 않을 널 얻은 이 세상 그걸로 충분해”
13. 먼저, “겁 없이 달래주고 철없이 좋았던 그 시절에 함께 여서 좋은 친구.”
14. 허물 없는 친구란 사회적인 위치나 지위에 상관없이 곁에만 있어도 재밌고 웃음이 절로 나오는 친구가 아닐까요…
15. 살막한 세상에서 진실한 사랑과 우정만 있어도 전 살만하다고 생각합니다.

CONT'D OVER

16. 둘째, “시간은 흐르고 모든 것이 변하지만, 친구는 그 자리에 그대로 있다.”
17. 우리는 삶을 살면서 사회적인 위치도 그리고 지위도 변하게 됩니다.
18. 하지만 우리의 본 모습은 변하지 않는 것이지요.
19. 그 본 모습을 서로 알고 이해하고 좋아하는 게 친구가 아닐까요?
20. 셋째, “세상에 치일 때면 함께 편하게 맥주 한 잔 마시며 꿈을 다시 한번 상기시켜주는 친구.”
21. 세상이 아무리 힘들다고 해도 진실한 친구 하나만 있다면...
22. 진실된 친구와 맥주 한 잔을 할 수 있는 시간이 존재한다면...
23. 꿈을 상기시켜주는 친구가 있다는 것만으로도 세상은 아직 도전할 수 있는 곳이 아닐까요?
24. 넷째, “아무리 두려운 세상도 친구와 함께라면 그 세상을 보며 웃을 수 있다.”
25. 정말 곰곰이 잘 생각해 본다면 세상이 두려운 걸까요?
26. 아니면, 진실한 “사랑”과 “우정”이 없는 그 세상이 두렵게 느껴지는 걸까요?
27. 마지막으로, “어느 곳에 있어도 다른 삶을 살아도 언제나 위로가 되어주는 친구.”
28. 그런 변치 않는 친구가 있기에, 그런 친구와 함께하는 세상이기에 이미 충분해.”
29. 늘 맑은 산소를 제공해주고, 먹을 수 있는 사과 열매와 함께 비, 바람 그리고 햇볕을 막아주는 피난처를 제공해주는 큰 푸른 사과나무가 늘 당신 집 앞에 있다고 생각해 보십시오.
30. 그런 푸른 나무 사과가 바로 '진실된 친구'와 같은 존재가 아닐까요?

CONT'D OVER

31. KoreanClass101.com 여러분...
32. 아무리 돈이 많아도, 아무리 유명해도 갖지 못할 수 있는 게 있습니다.
33. 그건 바로 진실한 “사랑”과 “우정”인 것입니다.
34. 세상의 많은 것들이 돈 앞에서 변질되고 있지만, 진실한 사랑과 우정은 돈 앞에서도 변치 않고 우리들 마음속에서 영원히 배고파하고 있는 건 아닐까요…?
35. 만약 당신이 돈 앞에서도 변치않는 친구와 우정을 소유하고 있다면 그런 당신은 이미 성공한 삶을 살고 있다고 전 생각합니다.
36. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Friend
2. KoreanClass101.com listeners, how have you been?
3. Before I talk about today's song, what do you think of the quote "A friendship lasts forever?"
4. Yes, that's right. Today's theme is friendship, and today's song is "Friend" by Ahn Jae-wook. Shall we take a look at the lyrics?
5. "Even though we were fearless and immature, the days we spent together were great."
6. "Time passes by and even though everything changes, friend, you remain by my side..."
7. "When things aren't going well, we'll have a drink and encourage each other."

CONT'D OVER

8. "When I'm holding both of your hands while I sit across from you, my fears lie under my feet."
9. "Wherever I am, and even if I'm living another life, you've always been there for me."
10. "Like the green trees, you don't change and I'm thankful for meeting you in this world."
11. "Even though we were fearless and immature, the days we spent together were great."
12. A friend is someone who doesn't care about social status and is someone who always has fun with you and makes you laugh, right? Wouldn't life be worth living if there was one person you can share a love and friendship with in this desolate world?
13. "Time passes by and even though everything changes, friend, you remain by my side..."
14. While we live our lives, our places in society may change. However, our original selves do not change.
15. Are friends the people who understand and like who we really are as a person?
16. "A friend is someone who will have a beer with you and help you realize your dreams when times are tough."
17. Even if life is hard and there's one close friend... If there is a time where you can have a beer with your friend... That would be like walking through a desert and stopping by a string of oases in various spots. Wouldn't that be a desert worth trekking through?
18. I use the word "oasis" to mean "a time when you can enjoy a beer with a friend."
19. "The world can seem less scary if there is a friend who can be by your side."

CONT'D OVER

20. If you think about it carefully, is the world really a scary place?
21. Or does the world seem scary when you don't have love or friendship in your life? I think the world itself is a beautiful place. However, I think there are more and more people now who do not value love and friendship, so these beautiful ideals are diminishing in society.
22. "A friend is someone who will always be there for you wherever you are."
23. "Because of that friend, living in this world is bearable."
24. Assume that a friend is someone who provides fresh air or that apple tree in front of your house. A friend is someone who protects you from the rain, wind, and intense sun rays. Don't you think that apple tree alone would be enough?
25. KoreanClass101.com listeners... No matter how much money you have or how famous you are, there is something that those things can't buy. And that's true friendship and love. Money can change many things in the world, but true love and friendship can't change in the face of money, and isn't that something that we're always hungry for?
26. If you already are in a friendship where money hasn't changed anything, then I think that you're already leading a successful life.
27. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
인용구	inyong-gu	quotation
곰곰이 생각하다	gom-gom-i saeng-gak-ha-da	to think carefully
상기시키다	sang-gi-si-ki-da	to remind
그대로	geu-dae-ro	as it is, intactly

절로	jeollo	automatically, of itself
허물없다	heo-mul-eop-da	to be open, to be candid
술 한잔 기울이다	sul han-jan gi-ul-ida	to drink liquor
철없다	cheol-eop-da	to be immature, to be childish
우정	u-jeong	friendship
변치않는 우정	byeon-chi-an-neun u-jeong	a long-lasting friendship

SAMPLE SENTENCES

이 책에는 많은 인용구들이 있습니다. i chae-ge-neun man-eun in-yong-gu-deu-ri isseumnida.	곰곰이 생각할 시간을 주시겠어요? gom-gom-i saeng-gak-hal si-gan-eul ju-si-get-eo- yo?
"There are many quotations in this book."	"Could you give me some time to think about it carefully?"
그는 제 전남친을 상기시킵니다. geu-neun je jeon-nam-chin-eul sang-gi-si-kim- nida.	책상 위에 내 물건들 그대로 놔둬. chaek-sang ui-e nae mul-geon-deul geu-dae-ro nwa-dwo.
"He reminds me of my ex-boyfriend."	"Leave my stuff on the desk as it is."
웃음이 절로 나왔어요. useum-i jeollo nawasseoyo.	엄마와 저는 서로 허물없어요. eom-ma-wa jeo-neun seo-ro heo-mul-i eop-eo-yo.
"I didn't mean to, but I found myself laughing."	"My mom and I are open with each other."
어젯밤 친구와 저는 술 한잔 기울이며 많은 이야기를 했어요. eo-jet-bam chin-gu-wa jeo-neun sul han-jan gi-ul-i- myeo man-eun i-ya-gi-reul haet-eo-yo.	내가 어제 그에게 한 짓은 철없었다. nae-ga eo-je geu-e-ge han-jit-eun cheol-eop-eot- da.
"Last night, my friend and I talked a lot while we drank liquor."	"What I did to him yesterday was immature."

사람들은 돈이 우정을 깰 수 있다고 말합니다.

sa-ram-deul-eun don-i u-jeong-eul kkael su it-da-go mal-ham-ni-da.

"People say that money can break up friendships."

우리는 영원히 변치않는 우정을 가질거야.

u-ri-neun yeong-won-hi byeon-chi-an-neun u-jeong-eul ga-jil-geo-ya.

"We will have a long-lasting friendship."

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #22 "Prayer" from "Autumn Story"

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

22

KOREAN HANGUL

1. 기도
2. 여러분들은 ‘가을의 동화’에 대해서 들어본 적이 있나요?
3. 전 그 ‘가을의 동화’에 대해서 들어본 적은 없지만, 한국 드라마 ‘가을 동화’는 본 적이 있습니다.
4. 예, 오늘의 노래는 한국 드라마 ‘가을 동화’의 주제가 ‘기도’입니다.
5. 어디 같이 함께 불까요...?
6. “언제까지 슬픈 운명 우릴 갈라놓아도 또다시 그대 맘을 울리지는 않을 거예요.
7. 어떤 것도 나의 그댈 대신할 수 없기에 이제는 그대보다 소중한 건 내게 없단 걸 아나요?”
8. “운명이 갈라놓는다!??”
9. 우리는 살면서 이런 말들을 자주 합니다.
10. “내 운명이 이래”, “이건 운명인가봐!” 라고요…
11. 저는 개인적으로 “운명”이라는 단어를 잘 안 씁니다.
12. 아니, 쓰기를 싫어합니다.
13. 그 이유는 ‘운명’이라는 단어 자체의 뜻 - “이미 정해진 것” - 이라는 의미가 싫어서입니다.
14. 만약 저의 삶이 이미 쓰인 책의 내용이라면 그리고 그렇게 쓰인 대로 저의 모든 일이 흘러 간다면 그럼 저는 삶에서 “결정”을 하지 않아도 된다는 얘기가 아닌가요!?
15. 하지만 제가 아는 ‘삶’이란 그 ‘결정’의 집합체입니다.

CONT'D OVER

16. 따라서 저의 삶과 운명도 제가 한 스스로의 결정에 바탕을 두고 있다고 저는 믿습니다.
17. 여러분은 "운명이 갈라놓는다!?"라는 말에 대해서 어떤 생각과 의견을 가지고 있나요?
18. "또다시 그대 맘을 울리지 않는다!"
19. KoreanClass101.com 여러분, 사랑하는 사람의 마음을 울리지 마세요…
20. 물론 삶이라는 게 너무나 많은 문제들이 복잡하게 얹혀 있어서 오해의 불씨로 뜻하지 않은 큰불이 날 수도 있지만, 여러분, 이거 하나만 기억하십시오.
21. 아무리 큰불도 작은 불씨에서 시작되었다는 것을…
22. 오해의 작은 불씨로 사랑하는 사람의 마음을 울리게 하는 것…
23. 그 작은 불씨만 보면 큰 불, 큰 오해는 막을 수 있는 것이 아닐까요…?
24. "어떤 것도 나의 사랑을 대신 할 수 없다!"
25. 전 이 말에 전적으로 동감을 합니다.
26. 부와 명예 그리고 그 어떤 사물도 '그 사랑하는 사람'과는 비교할 수가 없다는 것을…
27. "그대보다 소중한 건 내게 없다!"
28. 정말 사랑하는 사람이 생기면 스스로에게 그리고 그 사랑하는 사람에게 매일 같이 말을 해 주십시오.
29. "너보다 소중한 건 내게 없어"라고요…
30. 전 삶에서 생길 수 있는 작은 오해의 불씨를 발생시키지 않는 방법은 오직 하나라고 봅니다.

CONT'D OVER

31. 일관성 있는 말과 행동!
32. 일관성 있는 말과 행동을 하는 사람이야말로 진정으로 사랑을 할 수 있는 자라고 생각합니다.
33. 사랑하는 사람에게 “너보다 소중한 것은 나에게 없어”라고 말을 한 뒤 그것에 맞게 일관성 있는 행동으로 그 진실한 마음을 보여준다면, 분명 언젠가는 그 사랑하는 사람도 당신에게 이렇게 말을 할 것입니다
34. “너는 내 운명이야, 널 절대 울리지 않을게, 어떤 것도 널 대신 할 수 없어, 나에게 있어 너보다 소중한 것은 없어” 라고요…
35. KoreanClass101.com 여러분, 사랑도 열심히 하시고 한국어 공부도 열심히 하세요.
36. 제가 여러분들의 개인적인 사랑은 물론 한국어 공부의 성공을 위해 기도해 드리겠습니다.
37. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Prayer
2. Have you guys heard of "Autumn's Tale?" I haven't heard of "Autumn's Tale," but I have heard of the Korean TV series "Autumn Tale." Yes. Today's song is "Prayer" from the Korean TV series "Autumn Tale." Shall we learn more about the lyrics?
3. "Even though this sad fate divides us, I won't hurt you ever again."
4. "Nothing can take your place and now do you know that there is nothing more precious to me than you?"

CONT'D OVER

5. Fate divides us? We say these things often throughout our lives.
6. "This is the story of my life..." "This must be fate!"...I personally don't like using the word "fate." Actually, I don't like writing that word. That's because I don't like the meaning of the word "fate"—something that's already pre-decided.
7. If the story of my life has already been written and if everything happens the way that is written, then that would mean that I wouldn't have to make any decisions throughout my life. However, the life that I know is made up of those decisions. That's why my life and fate are based on those decisions. Fate divides us?
8. "I won't let you cry in pain again!" KoreanClass101.com listeners, don't let your loved ones cry in pain... Of course, life can be full of problems and become complicated, so the cause of misunderstandings can lead to even bigger problems, but...Please remember this everyone. Even the big ones started off as little misunderstandings...
9. Hurting your loved ones because of a misunderstanding...Making your loved ones cry from the hurt...If you can stop the misunderstandings from even happening from the start, then it can prevent the big ones, right?
10. "Nothing can replace my love!"
11. I agree entirely with this statement. I agree that wealth, honor, and other amazing things can't compare to the one you love... People who compare love with wealth, honor, and the world's values are probably people who don't know what love is.
12. "Nothing is more precious to me than you!"
13. When you find that person you love, tell yourself and the person you love every day,
14. "There's nothing more precious to me than you..."

CONT'D OVER

15. I think there's only one way to prevent misunderstandings from happening in life.
16. Acting and speaking with consistency! I think people who act and speak with consistency are the only people you can truly love. After you tell the person you love "There's nothing more precious to me than you," and your actions follow your words, then the person you love will definitely say this to you.
17. "You are my fate. I won't every make you cry. Nothing can take your place. Stay with me. There's nothing more precious to me than you."
18. "You are my fate. I won't make you cry ever again."
19. KoreanClass101.com listeners, please do your best when it comes to love and studying Korean. I will pray for your success in both.
20. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
갈라놓다	gal-ra-not-da	to divide into
오직	o-jik	only
오해	o-hae	misunderstanding
일관성	ilgwanseong	consistency
운명	un-myéong	fate, destiny
분명	bunmyeong	definitely, certainly
얽히다	eol-ki-da	be involved in, be tied with
개인적으로	gaeinjeok-euro	personally
흘러가다	heul-reo-ga-da	to pass, to go by

SAMPLE SENTENCES

<p>제 생각에는 그들을 두 팀으로 갈라놓는 것 이 나을 것 같아요. je saeng-gak-e-neun du tim-eu-ro gal-ra-non-eun geo-si na-eul geot ga-ta-yo.</p> <p>"I think it is better to divide them into two teams."</p>	<p>저는 오직 그를 위해 기다리고 있습니다. jeo-neun o-jik geul-reul -wi-hae gi-da-ro-go it-seumnida.</p> <p>"I am only waiting for him."</p>
<p>내 오해는 진실과는 거리가 멀었습니다. nae o-hae-neun jin-sil-gwa-neun geo-ri-ga meol-eot-seumnida.</p> <p>"My misunderstanding was far from the truth."</p>	<p>그의 행동에는 일관성이 없다. geui haengdong-eneun ilgwanseong-i eoptta.</p> <p>"There is no consistency in his behavior."</p>
<p>우리 둘은 운명입니다. uri dul-eun un-myeong-imnida.</p> <p>"Destiny brought us together."</p>	<p>내가 어제 분명히 말했는데! nae-ga eoje bunmyeonghi malhaetneunde!</p> <p>"I've made my point clear yesterday."</p>
<p>이 일에는 여러 가지의 복잡한 사정이 얹혀 있다. i il-e-neun yeo-leo ga-ji-ui bok-jap-han sa-jeong-i eol-kyeo it-da.</p> <p>"There are various reasons involved in this matter."</p>	<p>시간이 흘러감에 따라, 나는 적응할 수 있었다. si-gan-i heul-reo-gam-e tta-ra, na-neun jeok-eung-hal su it-seoda.</p> <p>"As time goes by, I could get used to it."</p>
<p>먼저 마음을 보여주고 싶지 않아요. meon-jeo ma-eum-eul bo-yeo-ju-go sip-ji an-a-yo.</p> <p>"I don't want to show my feelings first."</p>	

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #23

Because I'm a Girl

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

23

KOREAN HANGUL

1. 여자이니까
2. KoreanClass101.com 여러분, 한 주 동안 잘 지내셨나요?
3. 저는 무슨 노래를 선곡할까 고민을 하던 중에 제가 어렸을 때 매우 감명 깊게 본 뮤직비디오가 갑자기 생각이 났습니다.
4. 한국말과 한국의 문화를 좋아하는 KoreanClass101.com 여러분들과 공감하고 싶어서 골라 보았습니다 - 키스의 “여자이니까”입니다.
5. “도대체 알 수가 없어, 남자들의 마음, 원할 땐 언제고 다 주니 이젠 떠난대.
6. 모든걸 쉽게 다 주면 금방 싫증 내는 게 남자라 들었어. 틀린 말 같진 않아~
7. 사랑을 위해서라면 뭐든 다 할 수 있는 여자의 착한 본능을 이용하지는 말아줘~
8. 너를 욕하면서도 많이 그리울 거야~ 사랑이 전부인 나는 여자이니까~~”
9. 이 키스의 “여자이니까”라는 노래는 뮤직비디오로 엄청 유명한 노래이기도 합니다.
10. 저도 그 뮤직비디오를 처음 접했을 때 눈물을 글썽였지요…
11. 감동 그 자체였습니다.
12. 여러분들도 한번 보시면 감탄을 금치 못하실 겁니다.
13. 자~~ 그럼 하나씩 이야기해 볼까요…
14. 먼저, “도대체 알 수가 없어 남자들의 마음, 원할 땐 언제고 다 주니 이젠 떠난대.”

CONT'D OVER

15. 이 노래를 부른 가수도 여자이고 제목이 “여자이니까”이니까 이런 말을 하는 건 아닌가 싶네요...?
16. 사실 남자만 떠나는 게 아닌데…
17. 솔직히 알 수가 없는 건 이기적인 ‘사람’의 마음이 아닐까요…?
18. 다음, “모든 걸 쉽게 다 주면 금방 싫증 내는 게 남자라 들었어, 틀린 말 같진 않아.”
19. 이것도 마찬가지네요, 왜 남자만 나쁜 놈이 되는 것인가요…?
20. 솔직히 여자들의 변덕과 싫증도 만만치가 않은데…?
21. 다시 한번, 이건 남자 여자의 문제가 아닌, 변덕이 심한 사람들의 문제가 아닐까요…?
22. 이건 남자여서도 여자여서도 아닌, 이기적인 사람의 본성 때문이라 생각합니다…
23. 다음, “사랑을 위해서라면 뭐든 다 할 수 있는 여자의 착한 본능을 이용하지는 말아줘.” 전 이 말에 공감을 하기도 안 하기도 합니다.
24. 요즘은 많은 여성분들이 진실한 사람을 찾기보단 모든 조건을 갖춘 남성을 찾는 현상이 잦아지고 있습니다.
25. 만약 정말 여자의 본능이 착하다면 그런 분들이 적어야 하는데 많아지는 것을 보면 “여자의 본능은 착하다”라고 말하기엔 좀 모순이 있지 않나요…?
26. 그리고 사랑을 위해 뭐든 다 할 수 있는 것은 남자도 마찬가지라고 생각합니다.
27. ‘진실한 사랑’을 위해선 성별을 떠나서 최선을 다한다고, 그리고 무엇이든 한다고 저는 생각합니다.
28. 마지막으로, “사랑이 전부인 나는 여자이니까.”

CONT'D OVER

29. 비록 제가 앞에서 "요즘 조건을 찾는 여성분들이 많다"라고 말을 했지만 "여자에게 있어 사랑이 전부다."라는 말에는 공감합니다.

30. 제가 보기엔 여성분들이 조건을 보고 사람과 사랑을 찾는 것도 사실 아프지 않은 사랑을 하기 위해서라고 생각을 하니까요…

31. 결국 여자에게 있어 "사랑이란 전부다."라는 말도 절대 틀린 말이 아닌 것 같습니다…

32. 물론 이건 제가 생각하는 한국 여성분들에 대한 저만의 생각입니다.

33. 한국어와 한국의 문화를 좋아하시는 많은 KoreanClass101.com 여성분들…

34. 좋은 사랑과 진실한 사랑 많이 많이 하시고요…

35. 그리고 남성분들, "그런 여자의 착한 본능을 이용하지 마시고" 여러분들도 진실한 사랑 많이 많이 하세요…

36. 이 노래의 뮤직비디오 꼭 보시고요…

37. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. KoreanClass101.com listeners, how has your week been? While I was debating on which song to choose, I thought about a music video that I watched when I was a kid that made an impression on me. I wanted all of our KoreanClass101.com listeners who like the Korean language and culture to sympathize with my choice—the song is called "Because I'm a Girl" by Kiss.
2. "I can't figure how men think and feel." "They want it all, but if you give them everything, they leave."

CONT'D OVER

3. "I heard that if you give too much of yourself easily to a guy, then they'll get sick of you easily. I don't think that's entirely wrong..."
4. "Don't take advantage of the women who are nice and who are willing to do anything for love."
5. "Even though I'll say bad things about you, I'll still miss you because I'm a girl and love means everything."
6. This song, "Because I'm a Girl" by Kiss, became very famous because of their music video. When I first saw the music video, I also started to get teary eyed...I was completely moved by it. I'm sure when you all watch it, you'll also be awed by it.
7. Okay. Let's take this apart, lyric by lyric...
8. First, "I can't figure how men think and feel." "They want it all, but if you give them everything, they leave."
9. The person who sang this song was a female and because the title is "Because I'm a Girl," I have to wonder whether this is why she's singing about this... Actually, men aren't the only ones who leave... What I honestly can't understand is...wouldn't this be how a selfish person would feel like?
10. Next, "I heard that if you give too much of yourself easily to a guy, then they'll get sick of you easily. I don't think that's entirely wrong..." This is the same. Why are men only portrayed as the bad guys? To be honest, I'm sure women can also be fickle and get sick of guys easily...
11. Again, I don't think this is a matter of being a male or female, but the problem would rather be about a person who has a problem of being fickle, right? I think whether it's a man or a woman, a selfish person's instincts are to blame...

CONT'D OVER

12. Next, "Don't take advantage of the women who are nice and who are willing to do anything for love." I can definitely sympathize with this lyric. Nowadays, it seems more women are looking for men who meet certain requirements rather than looking for honest men. If the women are instinctively nice, then there shouldn't be more women like this, but since this is becoming more and more common, then wouldn't "women are instinctively nice" become a contradiction? I also think that men should also be doing everything for love. I think that for true love, gender shouldn't matter and everyone should do their best.
13. Finally, "Because I'm a girl" and "love means everything."
14. Although I mentioned earlier that nowadays women seem to have a lot of requirements for men, I can sympathize more with love meaning everything to a girl. I think that women who look for these men who meet these qualifications are doing this because they don't want to be hurt... I don't think it's completely wrong to say that love is everything for women... Of course, this is just my opinion on Korean women.
15. To all the female KoreanClass101.com listeners who like Korean and Korean culture....
16. I hope you'll experience a kind of love that's sincere and good... And to the guys..."Don't take advantage of the nice girls." And again, I also hope you'll experience a kind of love that is sincere and good...
17. Please check out the music video for this song.
18. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
공감하다	gong-gam-ha-da	to sympathize
성별	seong-byeol	sex, gender

잦아지다	ja j - a h -ji-da	to become frequent, to occur frequently
변덕	byeon-deok	fickleness, whim
금방	geumbang	soon , shortly
모순	mo-sun	inconsistency, contradiction
도대체 알 수가 없다.	do-dae-che al su-ga eop-da.	I can't figure it out.
눈물을 글썽이다	nun-mul-eul geul-sseong-i-da	to be filled with tears, to be about to cry
욕하다	yok-ha-da	to curse, to speak ill of someone or something
본능	bon-neung	instinct

SAMPLE SENTENCES

그는 우리의 문제에 대한 제 생각을 공감하였습니다. geu-neun uri-i mun-je-e dae-han je saeng-gak-eul gong-gam-ha-yeot-seumnida. "He sympathized with my point about our problem."	나이와 성별에 상관없이 모든 사람들은 이 스포츠를 즐길 수 있습니다. na-i-wa seong-byeol-e sang-gwan-eop-si mo-deun sa-ram-deul-eun i seu-po-cheu-reul jeul-gil su it-seumnida. "People can enjoy this sport regardless of age or gender."
그의 결석이 잦아졌습니다. geu-i gyeol-seok-i ja-ja-jyeot-seumnida. "His absence became frequent."	그는 그녀의 변덕에 지쳤습니다. geu-neun geu-nyeo-i byeon-deok-e ji-chyeot-seumnida. "He got tired of her fickleness."
금방 돌아올게요. geum-bang do-ra-ol-ge-yo. "I should be back soon."	그의 행동은 그의 말과 모순된다. Geu-ui haeng-dong-eun geu-ui mal-gwa mo-sun-doen-da. "His actions contradict his word s ."

<p>컴퓨터가 왜 안되는지 도대체 알 수가 없어요. keom-pyu-teo-ga woe an-doi-neun-ji do-dae-che al su-ga eop-eo-yo.</p> <p>"I can't figure out why the computer is not working."</p>	<p>엄마는 그 소식에 눈물을 글썽였어요. eom-ma-neun geu so-sik-e nun-mul-eul geul-sseong-yeo-sseo-yo.</p> <p>"My mother was about to cry at the news."</p>
<p>사람들이 저를 욕할 거예요. sa-ram-deul-i jeo-reul yok-hal geo-ye-yo.</p> <p>"People will speak ill of me."</p>	<p>사람은 본능과 직감에 의해 행동합니다. sa-ram-eun bon-neung-gwa jik-gam-e ui-hae haeng-dong-hamnida.</p> <p>"People act on instinct and intuition."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #24

The Korean Song "Together"

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

24

KOREAN HANGUL

1. 함께
2. KoreanClass101.com 여러분, 잘 지내시죠?
3. 저는 언제나 그렇듯 여러분들 덕분에 열심히 수업을 만들며 잘 지내고 있답니다.
4. 오늘의 노래는 제가 개인적으로 가사를 무척 좋아하는 곡입니다.
5. 조장혁의 “함께”라는 노래입니다.
6. 어디 한번 “함께” 볼까요…?
7. “그대 작은 손을 잡아요. 그대 곁은 내가 있어요. 혼자라는 생각 말아요. 이젠 힘이 되어 줄 거예요.”
8. ”어깨 위에 무거운 짐은 둘이 함께 나눠보아요. 그런 눈물 보이지 않게 이젠 사랑으로 감싸 요.”
9. ”힘겨움에 쓰러졌던 날들 울고 웃던 어제의 기억, 그 모두를 던져 버리고 내일을 향해 맘껏 달려요.”
10. ”우리 사랑과 함께 모든 슬픔 잠시 잊어요. 내 태양보다 밝은 미소 하나로 힘겨운 세상 이겨 낼게요. 사랑해요. 사랑해~요~~.”
11. 어떠세요?
12. 가사가 너무 좋지 않나요…?
13. 먼저, “그대 작은 손을 잡아요. 그대 곁은 내가 있어요. 혼자라는 생각 말아요. 이젠 힘이 되어 줄께요.”

CONT'D OVER

14. KoreanClass101.com 여러분, 곧 있으면 크리스마스와 새해가 다가옵니다.
15. 사랑하는 사람의 손을 포근히 잡아주면서 “너의 곁엔 내가 항상 있어. 힘내~~.” 라고 말을 해 보세요.
16. 아마도 그 말을 듣는 사람보다도 당신이 더 큰 힘을 얻게 되는 것을 느끼실 겁니다.
17. 다음, “어깨 위에 무거운 짐은 둘이 함께 나눠보아요. 그런 눈물 보이지 않게 이젠 사랑으로 감싸요.”
18. 삶의 짐이 무거우면 무거울수록, 힘이 들면 들수록 둘이 함께 나눌 수 있는 짐의 양이 많게 됩니다.
19. 그래서 그 양이 많을수록 사랑은 커질 수도 있는 게 아닐까요?
20. 만약 그 삶의 짐이 가벼워서 둘이 함께 협력할 필요성조차 느끼지 못한다면 차라리 무거운 게 낫지 않을까요...?
21. 삶의 짐이 많고 적고를 떠나서 '협력하는 마음', '사랑으로 감싸는 마음', 전 그 마음을 절대 잃고 싶지 않습니다.
22. 다음, “힘겨움에 쓰러졌던 날들 울고 웃던 어제의 기억, 그 모두를 던져 버리고 내일을 향해 맘껏 달려요.”
23. 나쁜 기억과 좋은 기억, 내일을 향해 달려갈 마음만 있다면 모든 종류의 기억은 좋은 기억이라고 전 생각합니다.
24. 슬프고 힘든 기억은 미래에 있을 수 있는 문제에 대처할 수 있게 꿈 자아를 준비시켜줍니다.
25. 그리고 기쁘고 행복한 기억은 미래에 대한 밝은 ‘희망’을 제시해 줍니다.

CONT'D OVER

26. 그래서 그 모든 나쁘고 좋은 기억을 가져야지만 '내일'을 향해 맘껏 달릴 수, 맘껏 부딪힐 수 있는 게 아닐까요?
27. 마지막으로, “우리 사랑과 함께 모든 슬픔 잠시 잊어요. 내 태양보다 밝은 미소 하나로 힘겨운 세상 이겨 낼게요. 사랑해요. 사랑해~요~~.”
28. 물론 사랑을 한다고 해서 모든 슬픔과 어려움을 이겨내는 것은 아닙니다.
29. 하지만 한가지 확실한 건, 사랑하는 마음은 슬픔과 어려움을 극복하려는 '삶의 의지'를 준다는 것입니다.
30. 그리고 “사랑합니다”라는 말에는 삶에서 생길 수 있는 오해의 사슬을 풀어주는 마술같은 힘이 존재하기도 하지요...
31. 여러분, 사람은 “함께” 사랑을 하며 살아가야 하는 존재가 아닌가요?
32. 우선 가까운 가족의 손을 잡으면서, “함께여서 고맙습니다.” “사랑해요.” 라고 해 보세요.
33. 여러분, 저도 여러분들과 “함께” 한국어 공부를 하고 있어서 얼마나 즐거운지 모릅니다.
34. 여러분들께 진심으로 감사드리며 그리고 여러분들을 "사랑합니다".
35. 들어주셔서 감사합니다.

ENGLISH

1. Together

CONT'D OVER

2. KoreanClass101.com listeners, how have you been? Thanks to all of you, I'm always having a great time creating lessons for you all. The lyrics for today's song are ones that I personally really like. It's a song called "Together" by Jo Jang-hyuk. Shall we take a look at this "together?"
3. "I hold your small hands. I'm by your side. Don't think that you're alone. I'll be your strength."
4. "I'll help you take the heavy load off of your shoulders. Embrace this love, so that you won't have to shed tears."
5. "Forget about all of the difficult times from the past when you laughed and cried, and strive for tomorrow."
6. "Let's forget our love and all of the sadness. I'm going to get over this difficult time with a smile that's brighter than the sun. I love you. I love you..."
7. What do you think? Don't you think the lyrics are so nice?
8. Let's look at the first lyric. "I hold your small hands. I'm by your side. Don't think that you're alone. I'll be your strength."
9. KoreanClass101.com listeners, Christmas and the New Year's Day are coming up soon. Tenderly hold the hands of the one you love and say, "I will always be by your side. Keep your chin up." You'll probably get more strength from hearing those words rather than the person you said it to.
10. The next lyric is "I'll help you take the heavy load off of your shoulders. Embrace this love, so that you won't have to shed tears."

CONT'D OVER

11. When life's load gets to be too much for you, and as you feel more and more tired, you'll both have more to share. As you have more of the load to share, your love can grow as well, right? If the load gets lighter, then there's no reason to share and rely on each other, so wouldn't it be better if the load were heavier? Forget about whether the load is heavy or light. I don't want to lose these feelings of love and sharing with the other person.
12. Next, "Forget about all of the difficult times from the past when you laughed and cried, and strive for tomorrow."
13. I think if you just keep looking ahead then all of the good and bad memories will seem like good memories. I think the sad and difficult times in life are what prepare us for how to cope with problems in the future. And the happy memories are what indicate hope for the future. And all the bad memories that you encounter can also help you prepare for this future, right?
14. Finally, "Let's forget our love and all of the sadness. I'm going to get over this difficult time with a smile that's brighter than the sun. I love you. I love you..."
15. Of course, love won't solve all of your problems and end the sad times of your life. However, one thing's for sure...a loving heart will help you through all the sad and difficult times throughout life. And the words "I love you" can be magical words that can be useful in life when it comes to misunderstandings.
16. Don't you think that people should be "together" and love one another in life? First, hold a family member's hand and say, "Thank you for being with me. I love you."
17. Also, you have no idea what a pleasure it is for me to be studying Korean with you all "together." I want to thank you from the bottom of my heart, and "I love you" all. Thank you for listening.

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
--------	--------------	---------

힘겨운	him-gyeo-un	hard, difficult
마술	ma-sul	magic tricks
대처하다	daecheohada	to deal with
오해	o-hae	misunderstanding
조차	jo-cha	even
양	yang	quantity
감싸다	gam-ssa-da	to cover, to wrap
곁	gyeot	side
무척	mu-cheok	very
사슬	sa-seul	a chain, a tether, a leash

SAMPLE SENTENCES

민주는 일 때문에 힘겨운 시간을 보내고 있습니다. min-mu-neun geu-nyeo-i il-ttae-mun-e him-gyeo-un si-gan-eul bo-nae-go itseumnida. "Minju is having a hard time because of work."	그 마술쇼에는 관객이 많았다. Geu ma-sul-sho-e-neun gwan-lam-gaek-gi man-at-da. "The magic show had a lot of audience participation."
어떻게 대처했어요? eotteoke daecyeohaesseoyo? "How did you deal with it?"	내 오해는 진실과는 거리가 멀었습니다. nae o-hae-neun jin-sil-gwa-neun geo-ri-ga meol-eot-seumnida. "My misunderstanding was far from the truth."
선생님조차 이 문제를 풀지 못했습니다. seon-saeng-nim-jo-cha i min-je-reul pul-ji mot-haet-seumnida. "Even the teacher couldn't solve this problem."	양이 많아지면 질이 떨어진다. Yang-i manajimyeon jiri tteoreojinda. "What we gain in quantity we lose in quality."

<p>그는 내 실수를 감싸주었습니다. geu-neun nae sil-su-reul gam-ssa-ju-eot-seumnida.</p>	<p>부모님은 저를 곁에 두고 싶어합니다. bu-mo-nim-eun jeo-reul gyeot-e du-go sip-eo-hamnida.</p>
<p>"He covered up my mistake."</p>	<p>"My parents want to keep me by their side."</p>
<p>저 컴퓨터는 무척 비싸요. jeo keom-pyu-teo-neun mu-cheok bissa-yo.</p> <p>"That computer is very expensive."</p>	<p>나를 꽁꽁묶었던 사슬에서 빠져나와서 난 기쁩니다. Na-reul ggong-ggong-muk-eot-deon sa-seul-e-seo bba-jyeo-na-wa-seo nan gi-bbeum-nida.</p> <p>"I'm glad I freed myself from the chains that bound me."</p>

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S5 #25 "A Goose's Dream" in Korea

CONTENTS

- 2 Korean Hangul
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

25

KOREAN HANGUL

1. 거위의 꿈
2. KoreanClass101.com 여러분, 한 주 동안 잘 지내셨나요?
3. 전 여러분들 덕분에 언제나 그렇듯이 잘 지내고 있답니다.
4. 마지막 수업을 무슨 노래로 할까 고민을 많이 한 끝에 ‘꿈’에 관한 이야기를 담은 ‘거위의 꿈’이라는 노래로 하기로 맘을 먹었습니다.
5. 왜 하필 이 노래냐고요?
6. 이 노래 가사를 저와 함께 나누고 뜻을 함께 이해한 후에, 다시 물어봐 주시기 바랍니다.
7. 거위의 꿈.
8. 난, 나는 꿈이 있었죠…
9. 버려지고 찢기고 남루하여도 내 가슴 깊숙이 보물과 같이 간직했던 꿈…
10. 혹 때로는 누군가가 뜻 모를 비웃음을 내 등 뒤에서 흘릴 때도 난 참아야 했습니다.
11. 아니, 난 참을 수 있었습니다, 그날을 위해서…
12. 사람들은 늘 걱정하듯 저에게 말을 합니다, “헛된 꿈은 독이 될 수 있어”, “세상은 쓰여진 책처럼 이미 정해진 거야”, “삶은 돌이킬 수 없는 현실이야.” 이라고요…
13. 그래요, 그래도 난, 나에겐 꿈이 있습니다.
14. 난 그 꿈을 믿습니다.
15. 저기 차갑게 서 있는 ‘운명’이란 벽 앞에 당당히 마주치는 나를 지켜봐 주세요.

CONT'D OVER

16. 언젠가는 그 벽을 넘고서 저 하늘 높이 날을 수 있다는 것을 전, 저는 믿습니다.
17. 나에게 꿈이 있는 한, 이 무거운 세상도, 험난한 현실도 나를 묶을 수는 없습니다.
18. 난, 나는 내 꿈을 믿습니다.
19. 나를 지켜보세요!
20. 어떠세요, 거위의 꿈에 대한 의지가 느껴지시나요?
21. 우리는 누구의 잘잘못을 떠나서, 인생을 살면서, 현실을 살면서 학교에서 버려지기도, 사회에서 도태되기도, 하물며 친구들과 가족들로부터 외면을 당하기도 합니다.
22. 그때마다 우리는 그 험난한 삶의 현실과 운명에 인생의 참 쓴맛을 맛보게 되지요...
23. 그런 좌절을 맛보는 당신에게 ‘거위’가 말을 합니다.
24. (거위의 목소리) “절대 꿈은 놓지 마!”, “절대 너의 꿈은 포기하지 마!” 라고요…
25. 그렇습니다.
26. 꿈을 포기하는 순간, 그 ‘운명’이라는 벽은 더욱 차가워지고 높아지고 단단해 보일 것입니다…
27. 하지만 꿈을 포기하지 않는 한, 당신은 그 ‘운명’이라는 차갑고 단단한 벽에 걸쳐있는 긴 끈을 보게 될 것입니다.
28. 그리고 그 긴 끈이 있는 한… 그리고 그 긴 끈을 붙잡고 벽을 한 발자국 한 발자국 올라가는 자신이 있는 한… 당신은 언젠가는 그 벽에 당당히 올라설 수가 있는 것입니다.
29. KoreanClass101.com 여러분, 며칠만 지나면 ‘2010’이라는 운명의 숫자는 어느새 우리들에게 과거가 되어버립니다.

CONT'D OVER

30. 그리고 우리는 새로운 '2011'이라는 운명의 숫자에 다시 마주 서야만 합니다.
31. 그 새로운 '2011'이라는 운명의 숫자가 얼마나 차갑고 높은지는 저는 잘 모릅니다.
32. 하지만 제가 아는 것은 이것 하나입니다 - “난 내 스스로를 믿는다！”, “난 나의 꿈을 믿는다！”라는 것입니다.
33. 제가 제 스스로를 믿듯 전 여러분들도 믿습니다.
34. 여러분 저와 함께 꿈을 향해 달려보시지 않겠습니까?
35. 우리 같이 그 '운명'이라는 벽을 새해 2011년에는 넘어보아요…
36. 그동안 팀의 블로그를 많이 사랑해 주셔서 진심으로 감사드립니다.
37. 여러분들보다도 제가 더 많이 느끼고 배운 시간들이였습니다.
38. “Merry Christmas and Happy New Year~~~” 새해 복 많이 받으세요~~

ENGLISH

1. A Goose's Dream
2. KoreanClass101.com listeners, did you have a good week? I'm always doing well, thanks to you guys. I was debating which song I should choose for this last entry, and I decided to go with the theme of a dream and I chose "A Goose's Dream." Why did I choose this song? After we go over the meaning of the lyrics together, I hope that you'll ask me this question again.
3. A Goose's Dream

CONT'D OVER

4. "I once had a dream..."
5. Even though I've been thrown away, torn and shabby, my dream is still buried deep in my heart...
6. Even when people were talking and laughing behind my back, I had to put up with it.
7. No. I could bear it for that day...
8. People always speak to me in a worried tone. 'An empty dream can become poisonous.' 'Everything in this world has already been written.' 'Life is a reality you can't go back to.'
9. That's right. I have a dream.
10. I believe in that dream.
11. Watch over me as I break down his cold wall of fate in front of me.
12. I'll be able to break down any obstacles and I believe that I'll be able to fly toward the clear, blue sky.
13. As long as I have a dream, this rough and intense reality will not hold me back.
14. I believe in my dream.
15. Watch over me!"
16. What do you all think? Can you get a sense of what this song is about?

CONT'D OVER

17. Besides caring about other people's right and wrong, as we live life, as we live our reality, we've been bullied in school, weeded out of society, and we've even been neglected by our friends and family. We've all tasted the bitterness of our fate and reality in our lives during each of those times...
18. Then a "goose" will say this to you after these periods of frustration...(A goose's voice) "Don't stop dreaming!" "Don't ever give up on your dreams!" That's right.
19. The moment you give up on your dreams, that wall you call "fate" will seem more distant and impossible to reach... However, as long as you don't give up on that dream, that wall of "fate," you'll see a long rope coming down from that wall. And as long as you have that long rope...and as long as you grab a hold of that rope and climb it...you'll be able to reach the top.
20. KoreanClass101.com listeners, after a few days, the year 2010 will soon become the past for us. And then the New Year, 2011, and our new fate will be awaiting us. I don't know what 2011 will bring, and I don't know how high the new wall will be. However, I only know this one thing. "I believe in myself!" "I believe in my dreams!" I also believe in you all. Don't you all want to keep running toward your dreams with me? Let's try to go over this wall of "fate" this upcoming 2011...
21. I want to thank you all from the bottom of my heart for reading my blog entries. This was more of a learning experience for me rather than it being instructional. Have a Merry Christmas and a Happy New Year!

VOCABULARY

Hangul	Romanization	English
마음을 먹다	ma-eum-eul meok-da	to determine
마주 서다	ma-ju seo-da	to stand face to face
더욱	deo-uk	much more, more and more

좌절을 맛보다	jwa-jeol-eul mat-bo-da	to feel frustrated
험난한	heom-nan-han	rough, tough, difficult
당당히	dang-dang-hi	fairly, bravely, confidently
참다	cham-da	to endure, to put up with, to hang in there
헛된 꿈	heot-doin kkum	an empty dream
남루한	nam-ru-han	ragged, shabby
벽	byeok	barrier, deadlock

SAMPLE SENTENCES

그녀는 올해에 한국을 방문하기로 마음을 먹었습니다. geu-nyeo-neun ol-hae-e han-guk-e bang-mun-ha-gi-ro ma-eum-eul meok-eot-seumnida. "She was determined to visit Korea this year."	저는 역경에 마주 서고 그것을 이겨낼 것입니다. jeo-neun yeok-gyeong-e ma-ju seo-go geu-geot-eul i-gyeo-nael geot-imnida. "I will stand face to face with the hardship and overcome it."
이 새로운 시스템은 더욱 효과적입니다. i sae-ro-un si-seu-tem-eun deo-uk hyo-gwa-jeok-imnida. "This new system is much more effective."	저는 첫 면접에서 좌절을 맛보았습니다. jeo-neun cheot myeon-jeop-e-seo jwa-jeol-eul mat-bo-at-seumnida. "I felt frustrated in my first interview."
이 험난한 세상에서 살아남으려면 강해져 야 해요. i heom-nan-han se-sang-e-seo sal-a-nam-eu-ryeo-myeon gang-hae-jyeo-ya hae-yo. "You should be strong to survive in this tough world."	그녀에게 당당히 데이트 신청하는게 어때? geu-nyeo-e-ge dang-dang-hi de-i-teu sin-cheong-ha-neun-ge eo-ttae? "Why don't you bravely ask her out?"

<p>추워도 조금만 참으세요. chu-wo-do jo-geum-man cham-eu-se-yo.</p> <p>"Even if you're cold, hang in there for a little while."</p>	<p>그것은 헛된 꿈이야! geu-geot-eun heot-doin kkum-iya.</p> <p>"That is an empty dream!"</p>
<p>사람들은 그의 낭루한 겉모습에 그를 경시하였다. sa-ram-deul-eun geu-ui nam-ru-han geot-mo-seu-be geu-reul gyeong-si-ha-yeot-da.</p> <p>"People belittled him for his ragged appearance."</p>	<p>가난이 성공을 하기 위한 벽이 될 수 없습니다. ga-nan-i seong-gong-eul ha-gi wi-han byeok-i doil su- eop-seumnida.</p> <p>"Poverty can't be a barrier for success."</p>



Intro	19	What Kind of Music do Korean People Like? Find Out here!	34	Here's Your Opportunity to Learn from a Revered Korean Scholar
1 Getting to Know Someone in Korean	20	Do You Know What the Weather Is Like in Korea?	35	The Life and Teachings of Toegae Yi- Hwang
2 The Korean Thanksgiving	21	Learn To Communicate Like You're a Korean	36	The Einstein of Korea - Jang Yeong Sil
3 Saying 'Hi' in Korean...Not As Easy As You Think	22	Smart and Smarter...Brainy Koreans	37	The Royal Physician of the Joseon Era - Heo Jun
4 Speed Kills in Korea	23	Do You Know How Much It Costs to Eat a Full Meal in Korea? You'll Be Surprised!	38	Famous Korean Artist Kim Hong- do
5 Ondol Heating: The Korean Heating System	24	Listen in to Find the Most Isolated Beaches in Korea	39	Korea's Leading Politician and Economist - Jeong, Yak Yong
6 Membership Training...a Unique Korean Custom	25	Making Reading Korean Easy...	40	The Fool of the Century, Cardinal Kim Su-Hwan
7 Christmas in Korea...It's a Different Kind of Christmas	26	Meet Your New Korean Blog Author...Named Tim!	41	Three Bears in Korea
8 New Years in Korea...Twice!	27	Will You Tell Me about Your Favorite Day in Korean?	42	"Fate" from the Korean Drama 'Full- House'
9 Getting Lost in Korea	28	"Culture Shock" and "Korean Instant Noodles!"	43	My memory of My Mother and Korean Black Bean Noodles
10 Find Out How Koreans Exercise	29	Between Problems and Solutions	44	To the Korean one who understands my pain
11 The Six Most Common Korean Proverbs	30	Our Korean Author Debates Good versus Evil	45	"I miss you"
12 All about Museums and Art in Korea	31	Learn about a Great Korean Ruler and Role Model	46	What's "true friendship"?
13 Fan of Korean Films? Listen to This!	32	Do You Know Who Korean General Yi Sunshin Is?	47	"Prayer" from "Autumn Story"
14 See How Korean Royalty is Treated	33	It's Time to Celebrate Mothers in Korea	48	Because I'm a Girl
15 The Easy Way to Shop in Korea Find Out About Cultural			49	The Korean Song "Together"
16 Differences You May Have With Your Korean Friends			50	"A Goose's Dream" in Korea
17 Korean Roommates: The Easy Way to Learn Korean				
18 Skydiving with Koreans...AHH!				